

DIVINA COMMEDIA: cartaceo

QUATTORDICI CANTI DELL'INFERNO: I-II-III-IV-V-VI-X-XIII-XIX-XXI-XXVI-XXVII-XXVIII-XXXIII

**DICIASSETTE DEL PURGATORIO: I-II-III-V-VI-VIII-XI-XIII-XVI-XXIII-XXIV-XXV-XXVI-XXVII-
XXVIII-XXIX-XXX-**

TRENTATRE' DEL PARADISO

Commentati da Panzeca Vincenzo con lezioni on line:

<http://www.studimusicacultura.it/inferno.html>

<http://www.studimusicacultura.it/purgatorio.html>

<http://www.studimusicacultura.it/paradiso.html>

INFERNO CANTO I

Nel mezzo del cammin di nostra vita
mi ritrovai per una **selva oscura**,
ché la **diritta via** era smarrita. 3

Tr perifrasi (1265/1300) Ven Santo/1 sett.
allegoria Lat
allegoria

Ahi quanto a dir qual era è cosa dura
esta selva selvaggia e aspra e forte
che nel pensier rinnova la paura! 6

Tr A J
Lat Polisindeto bisticcio
Tr

Tant'è amara che poco è più **morte**;
ma per trattar del ben ch'i' vi trovai,
dirò de **l'altre cose** ch'i' v' ho scorte. 9

allegoria ~~iperbole~~
Tr antonomasia allegoria
allegorie

Io non so ben ridir com'i' v'intrai,
tant'era pien di **sonno** a quel punto
che la **verace via** abbandonai. 12

Tr
Tr Allegoria
A Lat Allegoria

Ma poi ch'i' fui al **piè** d'un colle giunto,
là dove terminava quella valle
che m'avea di paura il cor compunto, 15

A Sincope
A Tr monottongo

guardai in alto e vidi le sue spalle
vestite già de' **raggi del pianeta**
che **mena** dritto altrui per **ogne calle**. 18

J
Allegoria
3Lat (minor omnis callis)

Allor fu la paura un poco **queta**,
che nel **lago del cor** m'era durata
la notte ch'i' passai con tanta **pieta**. 21

Lat (quietus)
A Tr monottongo metafora
Lat (=angoscia)

E come quei che con **lena** affannata,
uscito fuor del **pelago** a la **riva**,

Similitudine Lat (anhelare) per aferesi
Lat Tr

si volge a l'acqua perigliosa e guata , 24	Long. (=guatare, essere di guardia) Lat/Prov/fr (=periculum/peril)
così l'animo mio, ch' <u>ancor</u> fuggiva, si volse a retro a rimirar lo passo che non lasciò già mai persona viva. 27	Tr Tr Lat
Poi ch'èi posato un poco il corpo lasso , ripresi via per la piaggia diserta , sì che 'l piè fermo sempre era 'l più basso. 30	Lat lat (plaga diserere) perifrasi sincope
Ed ecco, quasi al <u>cominciar</u> de l'erta, una lonza leggera e <u>presta</u> molto, <u>che di pel macolato era coverta</u> ; 33	Tr allegoria Lat (praesto) A Tr
e non mi si partia dinanzi al volto, anzi 'mpediva tanto il mio cammino, ch'i' fui <u>per ritornar più volte vòlto.</u> 36	caduta labiale A Bisticcio/paronomasia/equivoco
Temp'era dal principio del mattino, e 'l sol montava 'n sù con quelle stelle ch'eran con lui quando l'amor divino 39	Tr Ariete perifrasi sineddoche
mosse di prima quelle cose belle; <u>sì ch'a bene sperar m'era cagione</u> di quella fiera a la gaetta pelle 42	Tr A Lat (occasionem) Lat Prov. (=caiet=screziato)
<u>l'ora del tempo e la dolce stagione;</u> ma non sì <u>che paura non mi desse</u> la vista che m'apparve d'un leone. 45	A iperbato A allegoria
Questi parea che <u>contra me venisse</u> con la test'alta e con rabbiosa fame, sì che parea che l' aere ne tremesse. 48	caduta labiale A A Lat prosopopea

Ed una lupa, che di tutte brame
sembiava carca ne la sua magrezza,
e molte genti fé già viver grame, 51

Tr 2A

questa mi porse tanto di **gravezza**
con la paura ch'**uscia** di sua vista,
ch'io perdei la speranza de l'altezza. 54

Lat (gravis>gravitia)
Caduta labiale

E qual è quei che volentieri acquista,
e **giugne** 'l tempo che perder lo face,
che 'n tutti suoi pensier piange e s'attrista; 57

Tr A Similitudine
Lat (iungere)
A Tr

tal mi fece la bestia sanza pace,
che, venendomi 'ncontro, a poco a poco
mi **ripigneva** là dove 'l **sol tace**. 60

Tr Lat (=expingo) sinestesia

Mentre ch'i' **rovinava** in basso loco,
dinanzi a li occhi mi si fu offerto
chi per lungo silenzio **parea fioco**. 63

Lat A
caduta labiale Lat (flaccus=debole) A

Quando vidi costui nel gran deserto,
"Miserere di me", gridai a lui,
"qual che tu sii, od ombra od **omo certo!**". 66

Tr Lat(=deserere=abbandonato)
Lat
Tr Lat

Rispuosemi: "Non **omo, omo** già fui,
e li **parenti** miei furon lombardi,
mantoani per patria ambedui. 69

Lat Tr Anadiplosi
caduta labiale

Nacqui **sub Iulio**, ancor che fosse tardi,
e vissi a Roma sotto 'l buono Augusto
nel tempo de li dèi falsi e bugiardi. 72

Lat (100/44) Tr (70/19)
j

<i>Poeta</i> fui, e cantai <u>di quel giusto</u> <u>figliuol d'Anchise</u> che venne di Troia, poi che 'l superbo <u>Ilión</u> fu combusto . 75	J Tr Lat (comburare=bruciare) (Ilo fondatore)
Ma tu perché ritorni a tanta <u>noia</u> ? perché non sali il diletto monte ch'è principio e cagion di tutta gioia?". 78	(=molestia) Tr Lat (=occasionem)
"Or se' tu quel Virgilio e quella fonte che spandi <u>di parlar sì largo fiume</u> ?", rispuos'io lui con <u>vergognosa fronte</u> . 81 disoneste) e verecondia (=timidezza sottto lo sguardo altrui)	Metafora A metafora (stupore, pudore (=avversione alle cose metonimia
"O de li altri <u>poeti onore e lume</u> , vagliami 'l lungo studio e 'l grande amore che m' ha fatto <u>cercar</u> lo tuo volume. 84	A (Apostrofe) Tr metonimia/antonomasia
Tu se' lo mio maestro e 'l mio autore, tu se' solo colui <u>da cu' io tolsi</u> <u>lo bello stilo</u> che m' ha fatto onore. 87	J (tragico-comico-elegiaco)
Vedi la bestia per cu' io mi volsi; aiutami da lei, famoso saggio, ch'ella mi fa <u>tremar</u> le vene e i polsi ". 90	Tr sinonimia
"A te <u>convien</u> tenere altro viaggio", rispuose, poi che <u>lagrimar mi vide</u> , "se vuo' <u>campar</u> d' esto loco selvaggio; 93	Tr Tr A Lat Tr
ché questa bestia, per la qual tu gride , non lascia altrui <u>passar</u> per la sua via, ma tanto lo 'mpedisce che l'uccide; 96	Tr Lat (quiritare)

e ha natura sì malvagia e **ria**,
che mai non empie la bramosa voglia,
e dopo 'l pasto ha più fame che pria. 99

Lat

Molti son li **animali a cui s'ammoglia**,
e più saranno ancora, infin che 'l **veltro**
verrà, che la farà morir con doglia. 102

allegorie
Allegoria Tr
Tr Lat

Questi non ciberà **terra né peltro**,
ma **sapienza, amore e virtute**,
e sua nazion sarà tra feltro e feltro. 105

simboli
Lat
Tr (Feltre/Friuli e Montefeltro/Romagna)

Di quella umile Italia **fia** salute
per cui morì la vergine Cammilla,
Eurialo e Turno e Niso di ferute. 108

Lat

Questi la caccerà per ogne **villa**,
fin che l'avrà rimessa ne lo 'nferno,
là onde 'nvidia prima dipartilla. 111

Lat

Ond'io per lo tuo **me'** penso e discerno
che tu mi segui, e io sarò tua guida,
e trarrotti di qui per loco eterno; 114

Tr

ove udirai le disperate strida,
vedrai li antichi spiriti dolenti,
ch'a la seconda morte ciascun grida;

A

e vederai color che son contenti
nel foco, perché speran di venire
quando che sia a le beate genti. 120

J
Tr

A le quai poi se tu vorrai salire,

A

anima fia a ciò più di me degna:
con lei ti lascerò nel mio partire; 123

A Allegoria

ché quello **imperador** che là sù regna,
perch'ì fu' ribellante a la sua legge,
non vuol che 'n sua città per me **si vegna**. 126

Tr Lat A

A

Lat

In tutte parti impera e quivi regge; A
quivi è la sua città e l'alto seggio:
oh felice colui cu' ivi elegge!". 129

E io a lui: "Poeta, io ti richieggo
per quello Dio che tu non conoscesti,
acciò ch'io fugga questo male e peggio, 132

che tu mi **meni** là dov'or dicesti,
sì ch'io veggia la porta di san Pietro
e color cui tu fai cotanto mesti". 135

Lat Tr

2Perifrasi

Allor si mosse, e io li tenni dietro.

Tr

INFERNO, CANTO II >> PROEMIO DELLA PRIMA CANTICA

Lo giorno se n'andava, e l' aere bruno toglieva li animai che sono in terra da le fatiche loro; e io sol uno	Lat J Sincope J	(8 aprile 1300)	ARGOMENTO
		<i>Nox erat et terras animalia fessa per omnis alituumque pecudumque genus sopor altus habebat (En. VIII,26)</i>	
m' apparecchiava a <i>sostener</i> la guerra sì del cammino e sì de la pietate , che ritrarrà la mente che non erra .	Ap Polisindeto Lat	Metafora Lat Vol(>apparicare<ad+parare) Lat	
O Muse, o alto ingegno, or m'aiutate; o mente che scrivesti ciò ch'io vidi, qui si parrà la tua nobilitate .		Muse >> Calliope >> Apollo >> Climax "libro della mente/della memoria" Lat(>parere=apparire/manifestare)	INVOCAZIONE Lat
Io cominciai: " Poeta che mi guidi, guarda la mia virtù s'ell'è possente , prima <u>ch'a l'alto passo tu mi fidi</u> .	Antonomasia 2Lat A		
Tu dici che <u>di Silvio il parente</u> , corruttibile ancora, <u>ad immortale</u> secolo andò , e fu sensibilmente.	Lat(=parentem=genitore) J A	A Lat(Saeculum=vita terrena)	Perifrasi Antitesi
Però, se l' avversario d'ogne male cortese i fu , pensando l'alto effetto <u>ch'uscir dovea</u> di lui, e 'l chi e 'l quale	A	perifrasi Prov(>cortes>gentile, generoso...)>Nella "Vita nova XLII,3 > <i>Sire della cortesia</i>	
non pare indegno ad omo d'intelletto; <u>ch'e' fu de l'alma Roma e di suo impero</u> <u>ne l'empireo ciel per padre eletto:</u>	Lat Iperbato	J	Lat(>anima>alima>alma)
la quale (=Roma) e 'l quale(=impero), a <i>voler dir</i> lo vero,		2Ap	

fu stabilita per lo **loco** santo Lat
u' siede **il successor del maggior Piero.** 2Ap Lat(>ubi>troncamento) perifrasi

Per quest'andata onde li dai tu vanto,
 intese cose che **furon cagione** Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa) J
 di sua vittoria e del **papale ammanto.** Metonimia(=vestito papale)

Andovvi poi lo **Vas** d'elezione, Termine latino Perifrasi (Atti IX,15)
 per recarne conforto a quella fede
 ch'è principio a la via di salvazione.

Conosco un uomo in Cristo che, quattordici anni fa - se con il corpo o fuori del corpo non lo so, lo sa Dio - fu rapito fino al terzo cielo. E so che quest'uomo - se con il corpo o senza corpo non lo so, lo sa Dio - fu rapito in paradiso e udì parole indicibili che non è lecito ad alcuno pronunciare. (2Cor. XII,2-4)

Ma io, perché venirvi? o chi 'l concede? Domande retoriche
Io non Enèa, io non Paulo sono; Lat A Anafora
me degno a ciò né io né altri 'l crede. Iperbato

Per che, se del **venire** io m'abbandono, Lat(>venire=andare) A
temo che la venuta **non** sia folle. Lat(>Timeo ne=temo che)
 Se' **savio**; intendi **me'** ch'i' non ragiono". Lat Ap sillabica

E qual è quei che **disvuol** ciò che **volle** Allitt. Similitudine paronomasia
 e per **novi pensier cangia** proposta, Lat Ap Allotropo
 sì che dal **cominciar** tutto si **tolle,** A Ap Epanalessi Lat(>tollere=levare/sollevar)

tal mi fec'io 'n quella oscura costa, A
 perché, pensando, **consumai** la 'mpresa Lat(>consumere=esaurire)
 che fu nel **cominciar** cotanto **tosta.** Lat(>pp torrere=disseccare/indurire >> per est. dura/difficile)

"S'i' ho ben la parola tua intesa",	A	Metonimia	
<u>rispuose del magnanimo quell'ombra,</u>	A	Perifrasi	
"l'anima tua è da viltade offesa;	A	Lat(>vilitatem=viltà allotropo)	Sincope
la qual molte fiate <u>l'omo ingombra</u>	A	lat	Et. incerta (tutto d'un fiato=volta)
<u>sì che d'onrata impresa lo rivilve,</u>	A	Sincope	
come falso <i>veder</i> (rivilve) bestia quand' ombra.	Ap	Similitudine	Lat(>umbrare=ombreggiare)
<u>Da questa tema acciò che tu ti solve,</u>	A		
dirotti perch'io venni e quel ch'io 'ntesi		Fusione	
nel primo punto che <u>di te mi dolve.</u>	A		Arc. > dolse
Io era tra <i>color</i> che son sospesi,	Ap	Lat(>spes=speranza > senza speranza)	
<u>e donna mi chiamò beata e bella,</u>	A		
tal che <u>di comandare io la richiesi.</u>	A		
Lucevan li occhi suoi più che la stella;	Ap		
e cominciommi a dir soave e piana,	Ap	Fusione	Lat(>planus=piatto>sommesso/adagio/senza sbalzi)
con angelica voce, in sua favella:		Lat(>fari=parlare>fabula>fabella=discorso)	

*De gli occhi de la mia donna si move
un lume sì gentil, che dove appare
si veggion cose ch'uom non pò ritrare
per loro altezza e per lor esser nove... (Rime LXV, 1-4)*

...e li occhi suoi lucenti come stella. (Rime V, Lapo Gianni)

"O anima cortese mantoana,	Sincope	Prov(>cortes>gentile, generoso...)
di cui la fama <i>ancor</i> nel mondo dura,	Ap	A
e durerà quanto 'l mondo lontana,	A	Anadiplosi

l'amico mio, e non de la **ventura,** Lat(>venio>ventus>venturus>pf>quel che verrà>fortuna/destino))

ne la **diserta** spiaggia è impedito J Lat(>desertus=abbandonato/solitario)
sì nel **cammin**, che vòlt'è per paura; Ap Metafora

e **temo che non** sia già sì smarrito, Lat>timeo ne...
ch'io mi sia tardi al soccorso levata, A
per quel ch'i' ho di lui nel cielo udito. A

Or movi, **e** con la tua parola ornata Polisindeto
e con ciò c' ha **mestieri** al suo campare, Lat(>ministerium=servizio/funzione)
l'aiuta sì ch'i' ne sia consolata.

I' son Beatrice che ti faccio andare; Ap (Portinari 1274 >> 1283 >> 1290)
vegno del loco ove tornar disio; Allotropo Lat Ap Lat(=**desiderium**>desio)sincope
amor mi mosse, che mi fa parlare.

Quando sarò dinanzi al **Segnor mio**, Lat Ap A
di te **mi** loderò sovente a lui". Pleonastico
Tacette allora, e poi comincia' io: A

"O donna di virtù sola per cui DOLCE STIL NUOVO
l'umana **spezie** eccede ogni **contento** Lat(>species=genere/specie) Lat(>pp continere>>contenuto)
di quel ciel c' ha minor li cerchi sui, Perifrasi A

tanto m'aggrada il tuo **comandamento**, Lat rar.
che l'*ubidir*, se già fosse, m'è tardi;
più non t'è **uo'** ch'aprirmi il tuo **talento**. Ap sillabica Lat(>opus est=è necessario)
Gr/Lat(tàlaton>talentum=bilancia>moneta/peso>pensiero/volontà) Metafora

Ma dimmi la **cagion** che non ti guardi Ap Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)
de lo *scender* qua **giuso** in questo centro Lat(=deorsum>deosum>dium>diuso>giuso) Epitesi
de (=da) l'ampio **loco** ove tornar tu ardi". lat A

"Da che tu vuo' *saver* cotanto a dentro,

dirotti brevemente", mi **rispuose**,
 "perch'ì non temo di *venir* qua **entro**.

Fusione Epentesi
 Lat(>intra=dentro)

Temer si dee di sole quelle cose
 c' hanno potenza di fare altrui male;
 de l'altre no, ché non *son* paurose.

Ap A Sincope *In medio stat virtus*>>Aristotele
 Pavidità >> Prudenza << temerarietà
 Ap

l' *son* fatta da Dio, sua **mercé**, tale, Ap
 che la vostra miseria non mi **tange**,
 né **fiamma d'esto** 'ncendio non m'assale.

Lat(>merces=ricompensa>> grazia/favore/misericordia)
 Lat(>tangere=toccare)
 Metafora Lat

Donna è gentil nel *ciel* che si compianghe
 di questo 'mpedimento ov'io ti mando,
 sì che **duro** giudicio là sù **frange**.

2Ap A Allegoria>>Grazia preveniente
 Lat(>gens (solo la nobilità) >> gentile/cortese/sensibile...)
 Lat(>frangere=spezzare) A

Questa chiese **Lucia** in suo dimando
 e disse: - Or ha bisogno **il tuo fedele**
di te, e io a te lo raccomando -.

Allegoria>>Grazia illuminante
 J
 A Chiasmo

Lucia, **nimica** di ciascun crudele,
 si mosse, e venne al **loco** dov'ì era,
 che **mi sedea** con l'**antica Rachele**.

Lat
 Lat
 Caduta labiale Pleonastico Pur.XXVII,104 >Vita contemplativa
 Lat(>antiquus=d'un tempo passato)

Disse: - Beatrice, loda di Dio vera,
 ché non soccorri quei che t'amò tanto,
 ch'uscì per te de la volgare schiera?

A

*Tanto gentile e tanto onesta pare
 la donna mia quand'ella altrui saluta,
 ch'ogne lingua deven tremando muta,
 e li occhi no l'ardiscon di guardare.*

*Ella si va, sentendosi laudare,
 benignamente d'umiltà vestuta;*

*e par che sia una cosa venuta
da cielo in terra a miracol mostrare. (Vita Nova XXVI)*

<p>Non odi tu la pieta del suo pianto, non vedi tu la morte che 'l combatte su la fiimana (del male) ove 'l mar non ha vanto? -.</p>	<p>Domande retoriche in anafora Metafora Ap Iperbole</p>
<p>Al mondo non fur mai persone ratte a <i>far lor</i> pro o a <i>fuggir lor</i> danno, com'io, dopo cotai parole fatte,</p>	<p>Ap sillabica Lat(>raptae>pp di rapio=portare/trascinare via) Similitudine Aferisi/Sincope</p>
<p>venni qua giù del mio beato scanno, fidandomi del tuo parlare onesto, ch'onora te e quei <u>ch'udito l' hanno</u>".</p>	<p>Lat(>scannum=sgabello/sedia)metafora Allegoria della ragione e della scienza umana A perifrasi</p>
<p>Poscia che m'ebbe ragionato questo, <u>li occhi lucenti lagrimando volse (?)</u>, per che mi fece del <i>venir</i> più presto.</p>	<p>Lat(>postea=poi) A paronomasia Ap</p>
<p>E venni a te così com'ella volse: d'inanzi a quella fiera ti levai che <u>del bel monte il corto andar</u> ti tolse.</p>	<p>Arc A Lat(>ferus=feroce) lat(>levare=alzare/sostenere)</p>
<p>Dunque: che è? perché, perché restai, perché tanta viltà nel core allette, perché ardire e franchezza non hai, 123</p>	<p>A Epanalessi/Anafora Domande retoriche Lat(>tantus=così grande) Lat(>allectare=accogliere in sé)</p>
<p>poscia che tai tre donne benedette <i>curan</i> di te ne la corte del cielo, e 'l mio <i>parlar tanto ben ti promette?</i>".</p>	<p>Lat(>postea=dopo) Sincope Ap 2Ap A</p>
<p>Quali fioretti <u>dal notturno gelo</u> <u>chinati e chiusi</u>, poi che 'l <i>sol</i> li 'mbianca,</p>	<p>Similitudine J Ap</p>

si *drizzan* tutti aperti in loro stelo, Ap

tal mi fec'io di mia **virtude** stanca, Lat Allotropo
e tanto buono ardire al **cor** mi corse, Ap lat
ch'i' cominciai come persona franca:

*...surgevon rugiadosi in loro stelo
li fior chinati dal notturno gelo.* (Poliziano, Stanze: Libr.II, 38,6)

*Parean vermiglj insieme, e bianchi fiori;
Se pur gl'irriga un rugiadoso nembo,
Quando su l'apparir de' primi albóri
Spiegano all'aure liete il chiuso grembo:
E l'alba che gli mira, e se n'appaga,
D'adornarsene il crin diventa vaga.* (Tasso, Gerusalemme liberata, IV, 75,3)

"Oh **pietosa** colei che mi soccorse!
e te **cortese** ch'ubidisti **tosto** Lat(momento+isto - isto+isto) Climax
a le **vere** parole che ti porse! 135

Tu m' hai con disiderio il **cor** disposto Ap Lat A
sì al *venir* con le parole tue, Ap
ch'i' son tornato nel primo **proposto**. Lat(>proponere=proporre>proponimento)

Or va, ch'un *sol* volere è d'ambedue:
tu duca, tu signore e **tu** maestro". Anafora Lat Antonomasia
Così li dissi; e poi che mosso **fue**, Epitesi A

intraì per lo cammino **alto** e **silvestro**. lat(>silva=foresta>silvestris=selvaggio)
Lat(>altus=profondo)

INFERNO, CANTO III

Per me si va ne la città dolente,
per me si va ne l'eterno dolore,
per me si va tra la perduta gente.

Metonimia/Ipallage Prosopopea
anafora

Giustizia mosse il mio alto **fattore**:
fecemi la divina **podestate**,
la somma *sapienza* e 'l *primo amore*.

Lat
Lat

Dinanzi a me non fuor cose create
se non **etterne**, e io **eterno** duro.
Lasciate **ogne** speranza, voi ch'intrate".

Tr
epanalessi
Lat

Queste parole di colore oscuro
vid'io scritte al sommo d'una porta;
per ch'io: «**Maestro**, il senso *lor* m'è **duro**».

A sinestesia
(=severo/penoso/gravoso) Tr Lat
antonomasia

Ed **elli** a me, come persona accorta:
«**Qui si convien** lasciare **ogne sospetto**; (=dubbio timore)
ogne viltà convien che **qui sia morta**».

Lat
Lat Tr chiasmo
Tr Metafora anafora

Noi siam venuti al loco ov'i' t'ho detto
che tu vedrai le genti dolorose
c'hanno perduto il ben de l'intelletto». (=cognizione di Dio) perifrasi

Tr

E poi che la sua mano a la mia puose
con lieto volto, ond'io mi confortai,
mi mise dentro a le segrete cose.

J A

Quivi **sospiri, pianti e alti guai**
risonavan per l'**aere senza** stelle,

climax
Tr Lat arcaismo

per ch'io al cominciar ne lagrimai. Tr

**Diverse lingue, orribili favelle,
parole di dolore, accenti d'ira, Climax
voci alte e fioche, e suon di man con elle** Tr Lat J

facevano un tumulto, il qual s'aggira Tr J
sempre in quell'**aura** senza tempo tinta, A alliterazione Lat
come la rena quando turbo spira. Similitudine Lat

E io ch'avea d'**orror** la testa cinta, A Tr Lat (spavento/terrore/brivido/)
dissi: «**Maestro**, che è quel ch'i' odo? antonomasia
e che gent'è che par nel duol sì vinta?». A

Ed elli a me: «Questo misero modo Tr A
tegnon l'anime **triste** di coloro Lat (=mesto/afflitto)
che visser senza '**nfamia** e senza lodo. Tr lat (=cattiva fama e reputazione)

Mischiate sono a quel cattivo coro A Tr
de li *angeli* che non furon ribelli Tr
né fur fedeli a Dio, ma per sé fuoro. Tr A
Navigazione di San Bardano (sec. VI/X)

Caccianli i **ciel** per non esser men belli, Tr metonimia
né lo profondo **inferno** li riceve, metonimia
ch'alcuna gloria i **rei** avrebber d'**elli**». Tr Lat A

E io: «**Maestro**, che è tanto greve] antonomasia Lat =(difficile/insopportabile)
a lor, che lamentar li fa sì forte?». Tr A
Rispose: «Dicerolti molto breve.

Questi non hanno speranza di morte
e la lor cieca vita è tanto bassa,
che 'nvidiosi son d'ogne altra sorte. Tr A

Fama di loro il mondo esser non lassa;
misericordia e **giustizia** li **sdegna**:
non ragioniam di lor, ma guarda e passa».

Tr A prosopopee
Lat (=non dignus)
Tr

E io, che riguardai, vidi una 'nsegna
che girando correva tanto **ratta**,
che d'ogne posa mi pareva indegna;

Lat (=guidare con impeto/trascinare)
A

e dietro le venìa sì lunga tratta
di gente, ch'i' non avrei creduto
che morte tanta n'avesse disfatta.

A J
A allitterazione

Poscia ch'io v'ebbi alcun riconosciuto,
vidi e conobbi l'ombra di colui
che fece per viltade il gran rifiuto.

climax

Incontanente **intesi e certo fui**
che questa era la setta d'i **cattivi**,
a Dio spiacenti e a' nemici sui.

A climax
Lat (=prigionieri)
A

Questi sciaurati, che mai non fur vivi,
erano ignudi e stimolati molto
da mosconi e da vespe ch'eran ivi.

Tr
J

Elle rigavan lor di sangue il volto, A
che, mischiato di lagrime, a' lor piedi
da fastidiosi vermi era ricolto.

Lat
J A

E poi ch'a riguardar oltre mi diedi,
vidi **genti** a la riva d'un gran fiume;
per ch'io dissi: «**Maestro, or mi concedi**

Tr A
Lat. (=gentes)
J Tr antonomasia

<u>ch'i' sappia</u> quali sono, e qual <i>costume</i> (=legge) le fa di <u>trapassar parer</u> sì pronte, com'io discerno per lo fioco lume ».		Perifrasi Tr A Lat
Ed elli a me: «Le cose ti <u>fier</u> conte quando noi <u>fermerem</u> li nostri passi su la trista riviera d'Acheronte».	Tr ipallage	Tr
<u>Allor</u> con li occhi vergognosi e bassi, temendo no 'l mio <u>dir</u> li fosse grave, <u>infino al fiume del parlar mi trassi</u>	A	Tr Tr
Ed ecco verso noi <u>venir per nave</u> <u>un vecchio</u> , bianco per antico pelo , gridando: «Guai a voi, anime prave! »	Tr J	Metonimia Lat (=malvagio/perverso)
No, ma dico che i sacrifici dei pagani sono fatti a demòni e non a Dio. Ora, io non voglio che voi entriate in comunione con i demòni (1Cor, 10,20)		
Non isperate mai <u>veder</u> lo cielo: i' vegno per menarvi a l'altra riva ne le tenebre etterne, in caldo e 'n gelo.	Tr	
E tu che se' costì, anima viva, pàrtiti da cotesti che <u>son</u> morti». Ma poi che vide ch'io non mi partiva,	Tr	
disse: « <u>Per altra via, per altri porti</u> <u>verrai a piaggia, non qui, per passare:</u> più lieve legno convien che ti porti».		A Metonimia Tr
E 'l duca lui: « <u>Caron</u> , non ti crucciare: vuolsi così colà dove si puote	Tr	Perifrasi

ciò che si vuole, e più non dimandare».

Quinci fuor quete le **lanose gote**
al **nocchier de la livida palude**,
che 'ntorno a li occhi avea di fiamme rote.

Tr metonimia
Tr perifrasi

Ma quell'anime, ch'eran **lasse e nude**,
cangiar colore e dibattero i denti,
ratto che 'nteser le **parole crude**.

lat.
Tr
Lat Tr (=crudeli/disumane)

Bestemmiavano Dio e lor parenti,
l'umana spezie e 'l loco e 'l tempo e 'l seme
di lor semenza e di lor nascimenti.

Tr lat
polisindeto
climax

Poi si ritrasser tutte quante insieme,
forte piangendo, a la **riva malvagia**
ch'attende ciascun uom che Dio non teme.

Tr
Ipallage
Tr

Caron dimonio, con occhi di bragia,
loro accennando, tutte le raccoglie;
batte col remo qualunque s'adagia.

Tr

Come d'autunno si levan le foglie

Similitudine

l'una appresso de l'altra, fin che 'l ramo
vede a la terra tutte le sue spoglie,

Foglie > anime Ramo > riva terra>barca

similmente il **mal seme d'Adamo**
gittansi di quel lito ad una ad una,
per cenni **come augel per suo richiamo**.

perifrasi

Tr Similitudine

Uccelli > anime richiamo > Caronte

Così sen vanno su per l'onda bruna,
e avanti che sien di là discese,
anche di qua nuova schiera s'auna.

Tr A

«Figliuol mio», disse 'l maestro cortese, «quelli che <u>muoion</u> ne l'ira di Dio tutti <u>convegnon</u> qui d'ogne paese:	Antonomasia Tr Tr
e pronti sono a <u>trapassar</u> lo rio, ché la divina giustizia li sprona, sì che la tema si volve in disio.	Tr Metonimia
Quinci non passa mai anima buona; e però, se <u>Caron di te si lagna</u> , ben puoi sapere omai che 'l suo <u>dir</u> suona».	Tr A Tr
Finito questo, <u>la buia campagna</u> <u>tremò sì forte, che de lo spavento</u> <u>la mente</u> di sudore <u>ancor</u> mi bagna.	J A (=ricordo) Tr A
La terra lagrimosa diede vento, che balenò una luce vermiglia la qual mi vinse ciascun sentimento;	Ipallage
e caddi come l'uom cui sonno piglia.	Similitudine

INFERNO CANTO IV

Ruppemi l'alto sonno ne la testa	Lat	J A	Lat(=altus=profondo)
un greve truono , sì ch'io mi riscossi	Lat(=tonitrus>voc.onomatopeico)		allotropi
come persona ch'è per forza desta ; 3	Similitudine	A	Lat(=gravis=pesante) Lat(de-ex-citare >dextare)
e l'occhio riposato intorno mossi ,			
dritto levato, e fiso riguardai	Lat(=fingere=ficcare>penetrare attentamente)		
per <i>conoscer</i> lo loco dov'io fossi. 6	Tr		Lat monottongo
Vero è che 'n su la proda mi trovai	A J		Lat(=prora=prora>orlo/margine)
de la valle d'abisso dolorosa			perifrasi ipallage
che truono accoglie d'infiniti guai . 9	A	Iperbole	Interiezione>sostantivo
Oscura e profonda era e nebulosa			Lat(>nebula=nebbia) sinonimia
tanto che, per (concessivo) ficcar lo viso a fondo,			Tr Lat(=visus=sguardo)
io non vi discernea alcuna cosa. 12			Caduta labilae Lat(=de+cernere=distinguere)
"Or <i>descendiam</i> qua giù nel cieco mondo ",	Tr ipallage	A	
cominciò il poeta tutto smorto .	Antonomasia	A	Lat(=mорий>mortuus>morto>smorto)
" Io sarò primo, e tu sarai secondo ". 15	Perifrasi		
E io, che del color mi fui accorto,	Tr	A	
dissi: "Come verrò, se tu paventi	Lat(=pavere=temere)		
che suoi al mio dubbiare esser conforto ". 18	Tr	A	Lat(dubitare>dubiare/dubbiare>sincope)
Ed elli a me: "L'angoscia de le genti	Lat		
che son qua giù, nel viso mi dipigne	Lat(=de+pingere>dipingere /dipignere>rappresentare con evidenza > allotropi)		
quella pietà che tu per tema senti . 21	A		Lat(=pietas=compassione) Lat(>timere)
Andiam, ché la via lunga ne sospigne ".	Tr		Lat(=sub+spingere>mandare avanti)

Così si mise (intrare) e così mi **fé** intrare nel primo cerchio che l'abisso **cigne**. A Lat(=cingere>cingere /cignere=circondare>allotropi)

Quivi, secondo che per ascoltare,
non **avea** pianto mai che di **sospiri**
che l'**aura** eterna *facevan* tremare; 27

ciò **avvenia** di *duol* senza **martiri**,
ch'avean le turbe, *ch'eran molte e grandi*,
d'infanti e di femmine e di viri. 30

Lo buon **maestro** a me: "Tu non dimandi
che spiriti *son* questi che tu vedi? Tr
Or **vo'** che sappi, innanzi che più **andi**, 33

ch'ei non **peccaro**; e s'**elli** hanno **mercedi**, Lat
non basta, perché non *ebber battesimo*,
ch'è **porta** de la fede che tu credi; 36

e s'e' *furon* dinanzi al cristianesimo,
non *adorar* debitamente a Dio:
e di questi **cotai** son io medesmo. 39

Per **tai difetti**, non per altro rio,
semo perduti, e *sol* di tanto offesi
che senza **speme** vivemo in **disio**". 42

Gran duol mi prese al **cor** quando lo 'ntesi,
però che *gente* di molto **valore**
conobbi che 'n quel limbo eran sospesi. 45

"**Dimmi, maestro** mio, **dimmi, signore**",
Epanalessi Lat antonomasia

comincia' io per volere <i>esser</i> certo di quella fede che vince ogne errore : 48		Lat Lat(=errare=muoversi senza meta)
" uscicci mai alcuno, o per suo merto o per altrui, che poi fosse beato?" E quei che 'ntese il mio <i>parlar</i> coverto, 51		fusione? Lat(=mereri=meritarsi) Tr
rispuose: "Io era nuovo in questo stato, quando ci vidi venire un possente ,		19a.C. Vangelo di Nicodemo Lat(=posse>potentem>possentem=che esercitava un gran potere)
<u>con segno di vittoria coronato</u> . 54	A	
Trasseci l' <u>ombra del primo parente</u> , d'Abèl suo figlio e quella di Noè, di Moisé legista e obediante; 57		Lat(=parens=genitore) perifrasi cambiamento costruzione
Abraàm patriarca e David re,	forma ossitona	<i>Il cantor dello Spirito Santo</i> (XX,38, Par), <i>sommo cantor del sommo duce</i> (Par XXV,72)
Israèl con lo padre e co' suoi nati e con Rachele, per cui tanto fé , 60	Giacobbe e Isacco Apocope Lia/Rachele	
e altri molti, e <u>feceli</u> beati. E vo' che sappi che, <u>dinanzi ad essi</u> , <u>spiriti umani non eran salvati</u> ". 63	A Apocope Tr	A Lat>piuccheperfecto
Non <u>lasciavam</u> l' <u>andar</u> perch'ei dicessi, ma <u>passavam</u> la selva tuttavia, la selva , dico, di spiriti spessi . 66	2Tr Epanalessi	Lat Tr rima interna lat(=spissus=affollato/numeroso)
Non era lunga <i>ancor</i> la nostra via di qua dal sonno , quand'io vidi un foco ch'emisperio di tenebre vincia . 69	J caduta labiale	Lat monottongo metonimia Lat(=vincire o vincere=circondare o vincere in metafora)

Di lungi n'eravamo ancora un poco, ma non sì ch'io non discernessi in parte ch' orrevol gente possede a quel loco . 72	A Tr caduta labiale sincope Lat monottongo Lat(=pos+sidere=stare/trovarsi) perifrasi	
"O tu ch'onori scienzia e arte, questi chi <i>son</i> c'hanno cotanta onranza , <u>che dal modo de li altri li diparte?</u> ". 75	A Tr sincope Lat(=eccum+tantus=proprio così grande) Lat(=de+partio-ire>dividere da...)	
E quelli a me: "L' onrata nominanza <u>che di <i>lor</i> suona</u> sù ne la tua vita , <u>grazia acquista in ciel</u> che sì li avanza ".	Tr A sincope Lat(>nomen>nominare>fama/reputazione) Tr A sineddoche Tr A Lat(=ab+ante>abantiare=oltrepassare/superare) Lat(=gratia=benevolenza) metonimia	
Intanto <u>voce fu per me udita</u> : "Onorate l' altissimo poeta; l'ombra sua torna, ch'era dipartita ". 81	A Omero? Lat(=di+partio-ire>dividere da...)	
Poi che la voce fu restata e queta , vidi quattro grand'ombre <u>a noi venire</u> : <u>sembianz'avevan</u> né trista né lieta . 84	A sinonimia A Tr	
Lo <i>buon</i> maestro cominciò a dire: "Mira colui con quella spada in mano, che <i>vien</i> dinanzi ai tre sì come sire : 87	Tr metafora Tr Lat(>seniorem>più vecchio>più grande>signore)	
quelli è Omero poeta sovrano; l'altro è Orazio satiro che vene; Ovidio è 'l terzo, e l'ultimo Lucano. 90		sincope
Però che ciascun meco si convene <u>nel nome (di poeta) che sonò la voce sola</u> , <u>fannomi onore, e di ciò fanno bene</u> ". 93	Lat Iperbato Lat(=cum+venire>concordare)	

Così vid'ì *adunar* la bella **scola** Tr Lat
di quel *signor* de l'**altissimo** canto Tr Lat(>seniore>più vecchio>più grande>signore)
che sovra li altri **com'aquila vola**. 96 similitudine A

Da ch'*ebber* ragionato insieme alquanto, Tr
volsersi a me con **salutevol** cenno, Tr Lat(=salutem+velle>voler la salute/salvezza)
e 'l mio **maestro** sorrise di tanto (onore); 99 Antonomasia

e più d'onore ancora assai mi **fenno**, Antica/letteraria Lat(=fecerunt>doppia sincope>fenno)
ch'e' sì mi *fecer* de la loro schiera, Tr
sì ch'io fui sesto tra cotanto **senno**. 102 Lat/prov(sensus>sentire)

Così andammo infino a la **lumera**, Lat
parlando cose che 'l **tacere** è bello, antitesi
sì com'era (bello) 'l **parlar** colà dov'era. 105 Tr chiasmo

Venimmo al **piè** d'un nobile castello, apocope
sette volte cerchiato d'alte mura, allegoria simbolica
difeso intorno **d'un bel fiumicello**. 108 Tr

Sette arti liberali: grammatica, retorica, dialettica, aritmetica, geometria, musica, astronomia
Sette parti della filosofia: fisica, metafisica, etica, politica, economia, matematica, sillogistica
Sette virtù: fede, speranza, carità, prudenza, giustizia, fortezza, temperanza

Questo passammo come terra dura; A perifrasi similitudine
per **sette porte** intrai con questi **savi**: A Lat(=sapere=avere senno>sapius>savio)
giugnemmo in prato di **fresca verdura**. 111 Lat(iungere=unire>>giungere/giugnere>allotropi)
Lat(=viridis=verde>verdura) metafora di "vita"

Genti *v'eran* con occhi **tardi e gravi**, Tr
di **grande autorità** ne' *lor* sembianti: Tr
parlavan rado, con **voci soavi**. 114 Tr

Traemmoci così da l'un de' **canti**, Lat(=canthus>angolo>parte)

in loco aperto, luminoso e alto,
sì che veder si potien tutti quanti. 117 Tr A

Colà diritto, sopra 'l verde **smalto**, Lat(=maltha>terra/argille>superficie)
mi **fuor** mostrati li spiriti **magni**, Tr apocope Lat
che del vedere in me stesso **m'essalto.** 120 Lat(ex+altus>verbo>elevare in alto)

I' vidi Eletra con molti compagni, >Dardano>Troiani
tra ' quai conobbi *Ettòr* ed Enea, Tr
Cesare armato con li occhi **grifagni.** 123 sinestesia

Vidi Cammilla e la Pantasilea;
da l'altra parte vidi 'l re Latino
che con Lavina sua figlia **sede**a. 126 Caduta labiale A

Vidi quel Bruto che cacciò Tarquino,
Lucrezia, Iulia, Marzia e Corniglia;
e solo, in parte, vidi 'l Saladino. 129 1137/1174 sultano d'Egitto

Poi ch'innalzai un poco più le **ciglia**,
vidi 'l **maestro di color che sanno**
seder tra filosofica famiglia. 132 Tr sineddoche
antonomasia perifrasi

Tutti lo *miran*, tutti *onor* li fanno: 2Tr A
quivi vid'io Socrate e, Platone
che 'nnanzi a li altri più presso li stanno; 135 A

Democrito, che 'l mondo a caso pone, A
Diogenés, Anassagora e Tale,
Empedoclès, Eraclito e Zenone;

e vidi il buono *accoglitòr* del quale (=qualità), apocope Tr

Diascoride dico; e vidi Orfeo,
Tulio e Lino e Seneca morale;

Euclide geomètra e Tolomeo,
Ipocràte, Avicenna e Galieno,
Averois, che 'l gran comento feo. . 144 apocope epitesi Tr A

Io non posso **ritrar** di tutti a pieno, Tr Lat(=re-trahere=trarre indietro>riportare)
però che sì mi caccia il lungo tema. A
che molte volte al fatto il dir vien meno. 147 Tr A

La sesta compagnia in due si scema: Lat(>semis=metà/mezzo) A
per altra via mi mena il savio duca, A Antonomasia Lat(=minari=minacciare>condurre)
fuor de la queta (aura), ne l'aura che trema. 150 Tr ipallage Lat(=qietem=quiete) antitesi

E **vegno** in parte ove non è (nulla) che **luca.** Lat(=venire>vegno/vegno>allotropi) Lat

INFERNO, CANTO V

Così discesi del cerchio primaio
giù nel secondo, che **men** loco **cinghia**
e **tanto** più dolor, che **punge** a guaio. 3

paratassi

Lat(cignere=strigere attorno)
antitesi Lat(=pungere=penetrare nella carne)

Stavvi Minòs orribilmente, e ringhia:
essamina le colpe ne l'intrata;
giudica e manda secondo ch'avvinghia. 6

sincope

Dico che quando l'anima **mal nata**
li vien dinanzi, tutta si confessa;
e quel conoscitor de le peccata 9

Tr J Matteo XXVI,24
Tr
2Tr

vede qual loco d'inferno è da essa;
cignesi con la coda tante volte
quantunque gradi vuol che giù sia messa. 12

Sempre dinanzi a lui ne stanno molte:
vanno a vicenda ciascuna al giudizio,
dicono e odono e poi son giù volte. 15

polisindeto A

"O tu che vieni al **doloroso ospizio**",
disse Minòs a me quando mi vide,
lasciando l'atto di cotanto **offizio**, 18

ipallage Lat (=Hospitium)

Lat (=officium= dovere)

"guarda com'entri e di cui tu ti fide;
non t'inganni l'ampiezza de l'intrare!".
E 'l duca mio a lui: "Perché pur gride? 21

Matteo VII, 13

Non impedir lo suo fatale andare:
vuolsi così colà dove si puote

Tr

ciò che si vuole, e più non dimandare". 24

Or incomincian le dolenti note
a farmisi sentire; **or** son venuto
là dove molto **pianto mi percuote**. 27

J Anafora anastrofe
J
metafora

Io venni in loco d'ogne luce muto,
che **muggia come fa mar per tempesta**,
se da **contrari venti** è **combattuto**. 30

A sinestesia **E' tutta un'allegoria della passione degli istinti**
metafora Similitudine

La **bufera infernal**, che **mai non resta**,
mena li spirti con la sua **rapina**;
voltando e **percotendo** li **molesta**. 33

Tr Lat (Restare=fermarsi)
Lat(=rapio > rapire) Lat (minari=spingere avanti con minacce)

Quando giungon davanti a la **ruina**,
quivi le strida, il compianto, il lamento;
bestemmian quivi la **virtù** divina. 36

Tr Lat (=precipitare) Potenza di Dio/origine del turbine/ingresso secondo cerchio
Tr Anafora Lat

Intesi ch'a così fatto tormento
enno dannati i peccator carnali,
che la ragion **sommettono** al **talento**. 39

Tr forma analogica
anastrofe Tr Lat (Thalentum>bilancia>moneta>volontà>passione)

E come li stornei ne portan l'ali
nel freddo tempo, a schiera larga e piena,
così quel **fiato** li spirti **mali** 42

Similitudine anastrofe
Lat(malus=malvagio) Lat(=flatus=vento)

di qua, di là, di giù, di sù li **mena**;
nulla speranza li conforta mai,
non che di **posa**, ma di minor pena. 45

Lat
Lat
Lat(=pausa=quiete, riposo)

E come i gru van cantando lor lai,
facendo in **aere** di sé lunga riga,
così vid'io venir, traendo guai, 48

Similitudine Lat (=grus-gruis m e f) 2Tr Provenzale/francese > canto triste > lamento
Lat Tr Anastrofe
Tr

ombre portate da la detta **briga**;
per ch'i' dissi: "Maestro, chi son quelle
genti che l'aura nera sì gastiga?". 51

Fr. = contesa, travaglio, turbine di vento
J Tr

"La prima di color di cui **novelle**
tu vuo' saper", mi disse quelli **allotta**,
"fu imperadrice **di molte favelle**. 54

Tr Anastrofe Lat(=novella=notizia)
Lat(hora>otta>allora)
Metonimia

A vizio di lussuria fu sì rotta,
che **libito fé licito** in sua legge,
per tòrre il biasmo in che era condotta. 57

Anastrofe
Lat(=libido) Lat (licet)

Ell'è Semiramìs, di cui si legge
che succedette a Nino e fu sua sposa:
tenne la terra che 'l Soldan corregge. 60

Paolo Orosio 375-420 > *historiarum adversos paganos*

Lat (=cum rigere=reggere) perifrasi > Egitto Babilonia sull'Eufrate o sul Nilo (800 a.C.)

L'altra è colei che s'**ancise** amorosa,
e ruppe fede al cener di Sicheo;
poi è Cleopatràs lussuriosa. 63

Lat(=occidere)
Tr

Elena vedi, per cui tanto **reo**
tempo si volse, e vedi 'l grande Achille,
che con amore al fine combatteo. 66

Lat(=reus) J
... Polissena
Anastrofe espressione toscana metonimia

Vedi Paris, Tristano"; e più di mille
ombre mostrommi e nominommi a dito,
ch'amor di nostra vita dipartille. 69

...Isotta (Cornovaglia VIII secolo) J anastrofe chiasmo

Anastrofe

Poscia ch'io ebbi 'l mio dottore udito
nomar le donne antiche e ' cavalieri,
pietà mi giunse, e fui quasi smarrito. 72

Lat(=postea) anastrofe
Tr
Lat(=commiserazione per i mali altrui)

I' cominciai: "**Poeta**, volentieri

Antonomasia

parlerei a quei due che **'insieme vanno,**
e paion sì al vento esser leggeri". 75

anastrofe
2Tr anastrofe

Ed **elli** a me: "Vedrai quando saranno
più presso a noi; e tu allor li priega
per quello amor che i **mena**, ed **ei** verranno". 78

Lat J
Tr J
Tr Lat

Sì **tosto** come il vento a noi li piega,
mossi la voce: "O anime **affannate**,
venite a noi parlar, s'altri **nol** niega!". 81

Lat(toto-isto (tempore)
metafora
Tr fusione

Quali colombe dal **disio** chiamate
con l'ali alzate e ferme al dolce nido
vegnon per l'**aere**, dal voler portate; 84

Similitudine Lat(=desirium) Anastrofe
Anastrofe J
Tr Lat anastrofe

cotali **uscir** de la schiera ov'è Dido,
a noi venendo per l'**aere** maligno,
sì forte fu l'**affettüoso** grido. 87

Tr
Anastrofe Lat

"O **animal** **grazioso e benigno**
che **visitando vai** per l'**aere** perso
noi che **tignemmo il mondo di sanguigno**, 90

Tr Lat(=animal= essere animato=uomo)
Anastrofe Lat
Lat(=tingere=bagnare) metafora

se fosse amico il re de l'universo,
noi pregheremmo lui de la tua pace,
poi c' hai pietà del nostro mal **perverso**. 93

Lat(=commiserazione per i mali altrui) Tr Lat(=pervertere=stravolgere/rovesciare)

Di quel che udire e che parlar vi piace,
noi udiremo e parleremo a voi,
mentre che 'l vento, come fa, ci **tace**. 96

Anastrofe 2Tr
Lat(=tacere=star quieto) metafora

Siede la terra (Ravenna) dove nata fui
su la **marina** dove 'l Po discende

metafora Lat(=sedere=trovarsi) anastrofe
Lat(=marinus = anche "costa del mare")

per aver pace co' seguaci sui. 99	Metafora	Francesca da Polenta e Gianciotto con Paolo Malatesta 1282
Amor , ch'al <u>cor gentil ratto</u> s'apprende, prese costui de la bella persona che mi fu tolta; e 'l modo ancor m' offende . 102	Tr monottongo J	Anafora Guinizzelli, Canzone V Lat(=raptus=rapido) Lat(=offendere=colpire/uccidere/)
Amor , ch'a nullo amato <u>amar perdona</u> , mi prese del costui <u>piacer</u> sì forte, che, come vedi, <u>ancor</u> non m'abbandona. 105	Tr Tr	Tr Tr
Amor condusse noi ad una morte. Caina attende chi a vita ci spense". Queste parole da lor ci fuor porte. 108		Nono cerchio Sincope
Quand'io intesi quell'anime offense, china' il viso, e tanto il tenni basso, fin che 'l poeta mi disse: "Che pense?". 111		Antonomasia
Quando rispuosi, cominciai: "Oh lasso , quanti dolci <u>pensier</u> , quanto disio menò costoro al doloroso passo!". 114	Lat(lassus=stanco) Tr Lat(=desirium) Lat	
Poi mi rivolsi a loro e parla' io, e cominciai: "Francesca, i tuoi martiri a lagrimar mi fanno tristo e pio . 117		polisindeto Lat(Martyrem>confessione/testimonianza/ricordo) Anastrofe Tr Lat(=commiserazione per i mali altrui)
Ma dimmi: al tempo d'i dolci sospiri, <u>a che e come concedette</u> amore che conosceste i dubbiosi disiri ". 120		Lat(=cedere=acconsentire) Anastrofe Fr (=Désir) Lat(=dubium=pensieri diversi e contrari nell'animo)
E quella a me: "Nessun maggior dolore che ricordarsi del tempo felice		

ne la miseria; e ciò sa 'l tuo **dottore**. 123

Antonomasia

Ma s'a conoscer la prima radice
del nostro amor tu hai cotanto **affetto**,
dirò **come colui che piange e dice**. 126

Tr J
Tr Anastrofe Lat(>affectus=desiderio)
Similitudine

Noi leggiavamo un giorno per diletto
di Lancialotto come amor lo **strinse**
soli eravamo e senza alcun sospetto. 129

Tr Lancelot du Lac (romanzo XII sec) Lat(=stringere=tirare a sè con forza)
Tr

Per più fiata li occhi ci sospinse
quella lettura, e scolorocci il viso;
ma solo un punto fu quel che ci vinse. 132

Anastrofe J "ci" reciproco

Quando leggemmo il disiato **riso**

Lat(=ridere=ridere) metonimia

INFERNO, CANTO VI

Al tornar de la mente, che si chiuse
dinanzi a la **pietà** d'i due cognati,
che di trestizia tutto mi confuse,

j
metonimia: pianto/pietà

novi tormenti e **novi tormentati**
mi veggio intorno, **come ch'**io mi mova
e ch'io mi volga, **e come che** io guati.

anafora- figura etimologicaj

anafora polisindeto

Io sono al terzo cerchio, de la piova
eterna, maladetta, fredda e greve;
regola e qualità mai non l'è nova.

climax

Grandine grossa, acqua tinta e neve
per l'aere tenebroso si riversa;
pute la terra che questo riceve.

anastrofe

Cerbero, fiera crudele e diversa,
con tre gole caninamente latra
sovra la gente che quivi è sommersa.

Li **occhi ha vermigli, la barba unta e atra,**
e **'l ventre largo, e unghiate le mani;**
graffia li spirti **ed** iscoia **ed** isquatra.

simboli

polisindeto

Urlar li fa la pioggia come cani;
de l'un de' lati fanno a l'altro schermo;
volgonsi spesso i miseri **profani.**

Quando ci scorse Cerbero, il **gran vermo,**
le bocche aperse e mostrocci le sanne;
non avea membro che tenesse fermo.

E 'l duca mio distese le sue spanne,
prese la terra, e con piene le pugna
la gittò dentro a le bramose canne.

Qual è quel cane ch'abbaiando agogna,
e si racqueta poi che 'l **pasto morde**,
ché **solo a divorarlo intende e pugna**,

anastrofi
=contendere

cotai si fecer quelle facce lorde
de lo demonio Cerbero, che 'ntrona
l'anime sì, **ch'esser vorrebber sorde**.

anastrofe

Noi passavam su per l'ombra che adona
la greve pioggia, e ponavam le piante
sopra lor **vanità** che par persona.

j

metafora/metonimia

Elle giacean per terra tutte quante,
fuor d'una **ch'a seder si levò**, ratto
ch'ella ci vide passarsi davante.

anastrofe
lat. sibi

«O tu che **se' per questo 'nferno tratto**»,
mi disse, «riconoscimi, se sai:
tu fosti, prima ch'io **disfatto, fatto**».

anastrofe

figura etimologica

E io a lui: «L'angoscia che tu hai
forse ti tira fuor de la mia mente,
sì che non par ch'i' ti vedessi mai.

Ma dimmi chi tu se' che 'n sì dolente
loco se' messo, e hai sì fatta pena,
che, s'altra è **maggio**, nulla è sì spiacente».

j

lat.

Ed elli a me: «La tua città, ch'è piena
d'**invidia** sì che già trabocca il sacco,
seco mi tenne in la vita serena.

Voi cittadini mi chiamaste Ciacco:
per la dannosa colpa de la gola,
come tu vedi, a la pioggia mi fiacco.

E io anima trista non son sola,
ché tutte queste **a simil pena stanno**
per simil colpa». E più non fé parola.

anstrofe

Io li rispuosi: «Ciacco, il tuo affanno
mi pesa sì, ch'a lagrimar mi 'nvita;
ma dimmi, se tu sai, a che verranno

j

li cittadin de la città partita;
s'alcun v'è giusto; e dimmi la
per che l'ha tanta discordia assalita».

E quelli a me: «Dopo lunga tencione
verranno al sangue, e **la parte selvaggia**
cacerà l'altra con molta offensione.

Cerchi/Bianchi/ 1301

Poi appresso convien che questa caggia
infra tre soli, e che **l'altra sormonti**
con la forza **di tal** che testé piaggia.

Donati/Neri/1302

Bonifacio VIII

Alte terrà lungo tempo le fronti,
tenendo l'altra sotto gravi pesi,
come che di ciò pianga o che n'adonti.

Giusti son due, e non vi sono intesi;
superbia, invidia e avarizia sono
le tre faville c'hanno i cuori accesi».

Qui puose fine al **lagrimabil suono**.
E io a lui: «Ancor vo' che mi 'nsegni
e che di più parlar mi facci dono.

metafora

Farinata e 'l Tegghiaio, che fuor s'è degni,
Iacopo Rusticucci, Arrigo e 'l Mosca
e li altri ch'a ben far puoser li 'ngegni,

dimmi ove sono e fa ch'io li conosca;
ché gran disio mi stringe di sapere
se 'l ciel li addolcia o lo 'nferno li attosca».

E quelli: «Ei son tra l'anime più nere;
diverse colpe giù li grava al fondo:
se tanto scendi, là i potrai vedere.

Ma quando tu sarai nel dolce mondo,
priegoti ch'a la mente altrui mi rechi:
più non ti dico e più non ti rispondo».

Li diritti occhi torse allora in biechi;
guardommi un poco e poi chinò la testa:
cadde con essa a par de li altri ciechi.

E 'l duca disse a me: «Più non si desta
di qua dal suon de l'angelica tromba,
quando verrà la nimica podesta:

ciascun rivederà la trista tomba,
ripiglierà sua carne e sua figura,
udirà quel ch'in eterno rimbomba».

Sì trapassammo per sozza mistura
de l'ombre e de la pioggia, a passi lenti,
toccando un poco la vita futura;

per ch'io dissi: «Maestro, esti tormenti
crescerann' ei dopo la gran sentenza,
o fier minori, o saran sì cocenti?».

Ed elli a me: «Ritorna a tua scienza,
che vuol, quanto la cosa è più perfetta,
più senta il bene, e così la doglienza.

Tutto che questa gente maladetta
in vera perfezion già mai non vada,
di là più che di qua essere aspetta».

Noi aggirammo a tondo quella strada,
parlando più assai ch'i' non ridico;
venimmo al punto dove si digrada:

quivi trovammo Pluto, il gran nemico.

INFERNO, CANTO X

Ora <i>sen</i> va per un secreto calle ,	a destra>allegoria fusione Lat(=callem=sentiero) Lat(=secernere>secretum=nascosto>angusto)
tra 'l muro (città di Dite) de la terra e li martiri ,	metonimia Lat(=martyrium=tomba di un martire = chi soffre tormenti per attestare la dottrina professata)
<u>lo mio maestro</u> , e io dopo le spalle. 3	A antonomasia
"O virtù somma , che <u>per li empi giri</u> <u>mi volvi</u> ", cominciai, "com'a te piace, parlami, e sodisfammi a' miei disiri . 6	Antonomasia Ipallage J A Lat(=volvere=muoversi in giro) Lat(=satisfacere+dativo=accontentare) Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro)
<u>La gente che per li sepolcri giace</u> <u>potrebbe <i>veder?</i> già son levati</u> <u>tutt'i coperchi, e nessun guardia face</u> ". 9	J A J A Tr A Lat(=facere=fare)
E quelli a me: "Tutti <i>saran</i> serrati quando <u>di Iosafàt qui torneranno</u> <u>coi corpi che là sù hanno lasciati</u> . 12	Tr A J (Gioele, IV,12) A
<u>Suo cimitero da questa parte hanno</u> <u>con Epicuro tutti suoi seguaci,</u> <u>che l'anima col corpo morta fanno</u> . 15	Lat Lat(=coemeterium=luogo di riposo>sepoltura) Antonomasia (Ghibellini?) Attenzione: Epicuro non fu edonista A
Però (=perciò) <u>a la dimanda</u> che mi faci <u>quinc'entro satisfatto sarà tosto,</u> <u>e al disio <i>ancor</i> che tu mi taci". 18</u>	Iperbato Lat(=satisfacere + dativo>satisfactum=soddisfatto) Tr
E io: " <i>Buon duca</i> , non tegno riposto <u>a te mio <i>cuor</i> se non per dicer poco,</u> <u>e tu m' hai non pur mo a ciò disposto". 21</u>	Tr antonomasia J N/GN>Dentale son.>palatale sonora Tr Lat A Lat Lat(=modo, avv = ora) A

"O Tosco che per la città del foco	Lat(=tuscum=etrusco)	Perifrasi J A
<u>vivo ten vai così parlando onesto,</u>	Tr fusione	A Lat(=honor>honestus=giusto/integro)
piacciati di restare in questo loco . 24		Lat(=re+stare=fermarsi) Lat monotongo
La tua loquela ti fa manifesto		Lat(=loqui=parlare) Lat(manifestus=palpabile all'evidenza)
<u>di quella nobil patria natio,</u>	Tr	A
a la <i>qual</i> forse fui troppo molesto". 27		Tr Lat(Moles+onustus=peso caricato>inopportuno)
1248> Cacciata Guelfi		
1251> Ritorno Guelfi		
1258> cacciata Ghibellini		
1260> Montaperti>Cacciata Guelfi e ritorno Ghibellini		
1264> Morte di Farinata		
1266> Benevento> Ritorno dei Guelfi e cacciata definitiva dei Ghibellini		
Subitamente questo suono uscì		
d'una de l' arche ; però m'accostai,		J Lat(=arcere=tenerediviso>proteggere/contenere>sepolcro)
temendo, un poco più al duca mio. 30	Lat	
Ed el mi disse: "Volgiti! Che fai?"	Lat	
Vedi là Farinata che s'è dritto :		Lat(=dirigere>derectus=posto in linea retta>drizzato)
<u>da la cintola in sù tutto 'l vedrai". 33</u>	A	
<u>Io avea già il mio viso nel suo fitto;</u>		caduta labiale A Lat(=visus=sguardo)
		Lat(=figgere>fixus=fissato)
ed <i>el s'ergea</i> col petto e con la fronte		Tr caduta labiale
com'avesse l'inferno a <i>gran</i> dispetto . 36	Tr	Lat(=de+spicere=guardare dall'alto in basso>disprezzare)
<u>E l'animose <i>man</i> del duca e pronte</u>	A Tr Lat	Lat(=animus=coraggio>coraggioso)
mi pinser tra le sepulture a lui,	Tr	Lat(=compingere=spingere con forza)
		Lat(=mettere sotto terra>per estensione>luogo...)
dicendo: "Le parole tue <i>sien</i> conte ". 39	Tr	Lat(=computus=calcolo>calcolato)
Com'io <u>al piè de la sua tomba fui,</u>	A	sincope

guardommi un poco, e poi, quasi sdegnoso,
mi dimandò: "Chi **fuor** li **maggior** tui?". 42

J
Sincope Tr Lat(=maiores=antenati) A

Io ch'era d'ubidir desideroso,
non *gliel celai*, ma tutto gliel'apersi;
ond'ei levò le ciglia un poco in **suso**; 45

A Tr
Tr Lat Antitesi/sinonimia
Lat Lat(=susum/sursum=in alto)

poi disse: "Fieramente **furo** avversi
a me **e** a miei primi **e** a mia parte,
sì che per due (1948/60) **fiate** li dispersi". 48

Sincope J
polisindeto
Fr(fois=volte)

"S'**ei fur** cacciati, ei *tornar d'ogne* parte",
rispuos'io lui, "l'una e l'altra fiata;
ma i vostri non *appreser* ben quell'arte (1266)". 51

Lat Sincope Tr Lat
A Tr

Allor surse a la vista scoperchiata
un'ombra, lungo questa, infino al mento:
credo che s'era in ginocchie levata. 54

Lat(=surgere=alzarsi) J A
A

Dintorno mi guardò, come talento
avesse di *veder* s'altri era **meco**;
e poi che 'l **sospecciar** fu tutto spento, 57

A Lat(=talentum>bilancia>moneta>pensiero per metafora)
A Tr Lat
Tr Lat/prov(=susplicere>sospechar=guardare)

piangendo disse: "Se per questo cieco
carcere vai per altezza d'**ingegno**,
mio figlio ov'è? e perché non è **teco**?". 60

A A J Lat(=caecus=oscuero/tenebroso)
Lat(=gignere>intendere/inventare/operare)
Lat

E io a lui: "Da me stesso non vegno:
colui ch'attende là, per qui mi **mena** A
forse **cui** Guido vostro ebbe a disdegno". 63

A ant/poet
Lat(=minari=minacciare>spingere avanti con decisione)
allegoria della ragione illuminata dalla fede

Le sue parole e 'l modo de la pena
m'avean di costui già **letto** il nome;
però fu la risposta così **piena**. 66

Tr caduta labiale A metafora
Lat(=plenus=pieno/esauriente)

Di sùbito drizzato gridò: "Come?
dicesti "elli ebbe"? non viv'elli ancora?
non fiere li occhi suoi lo dolce lume?".

A
Iperbato Lat(=lumen=luce)
Lat(=dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto) Lat(=ferire>fiere/fere=colpisce)

Quando s'accorse d'alcuna dimora
ch'io facèa dinanzi a la risposta,
supin ricadde e più non parve **fora**. 72

perifrasi A Lat(=dimorare=fermarsi)
caduta labiale
Tr Lat(=foras=fuori)

Ma quell'altro **magnanimo**, a cui posta (= richiesta del quale) Lat(=potestas=potere/balia) J

Lat(= magnus animus=animo generoso)

restato m'era, non mutò aspetto,

né mosse collo, **né** piegò sua **costa**; 75 polisindeto Lat(=costa=costola) sineddoche

e **sé continüando** (=riprendendo il discorso) al primo detto,

"S'elli han quell'arte", disse, "male appresa,

Lat A Tr

ciò mi tormenta più che questo **letto**. 78

Metafora

Ma non cinquanta volte fia raccesa

Iperbato

la faccia de la donna (=Proserpina/luna) **che qui regge**,

perifrasi (4 anni e 2 mesi) metafora

che tu saprai quanto quell'arte pesa. 81

Lat(=regere=reggere)

E se (=sic=così) tu **mai** nel dolce mondo **regge**,

A rima univoca Lat(=redire=ritornare)

dimmi: perché quel popolo è sì **empio**

"mai"=valore intensivo=certamente

incontr'a' miei in ciascuna sua legge?". 84

(1280>pace da cui sono esclusi gli Uberti)

Lat(=impius=scellerato - per estensione)

Ond'io a lui: "Lo **strazio** e 'l grande **scempio** (Montaperti 1260) Lat(=strages) sinonimia

che fece l'Arbia colorata in rosso,

tal **orazion** fa *far* nel nostro **tempio**". 87

A Tr

Letterale: preghiere e chiesa; figurato: decreti e sala/piazza comunale)

Poi ch'ebbe sospirando il capo mosso,
"A ciò non fu' io sol", disse, "né certo
sanza **cagion** con li altri sarei mosso. 90

A
A Tr
A Tr Lat(=occasionem=ragione)

Ma fu' io solo, là dove **sofferto**
fu per *ciascun* di **tòrre** via Fiorenza,
colui che la difesi a viso aperto". 93

A J Lat(=subferre=sopportare=accogliere passivamente)
Tr Lat(=tollere=distruggere)

"Deh, **se** (sic) riposi mai vostra **semenza**",
prega' io lui, "solvetemi quel **nodo**
che qui ha 'nviluppata mia **sentenza**. 96

"mai"=valore intensivo=certamente Lat
A metafora
Lat(=sentire=sentire/avere un'opinione)

El *par* che voi **veggiate**, se ben odo,
dinanzi quel che 'l tempo **seco adduce**,
e nel presente tenete altro **modo**". 99

Tr
Lat A Lat(=adducere=condurre con sè)
Lat(=modus=misura/maniera)

Da "videre">vediamo e veggiamo

"Noi **veggiam**, come quei c' ha mala **luce**,
le cose", disse, "che ne *son* lontano;
cotanto ancor ne splende il sommo duce. 102

Tr Dentale sonora/Affricata palatale sonora>allotropi
Tr metafora>vista
Tr A Lat(=hoc-tantum=questo sì grande) Lat

Quando s'appressano o *son*, tutto è vano
nostro intelletto; e s'altri non ci apporta,
nulla sapem di vostro stato umano. 105

Tr J A
Lat(=intellegere>legere-inter=cogliere i generi e le
cause, i rapporti profondi tra le cose)
A Tr

Però comprender puoi che tutta morta Tr A
fia nostra conoscenza da quel punto
che del futuro fia chiusa la porta". 108

A Lat(=fieri, usato al posto di esse>sia)
A

Allor, come di mia colpa compunto,
dissi: "Or direte dunque a quel caduto
che 'l suo nato è co' vivi ancor congiunto; 111

Tr
A Lat(=compungere=provare grande rammarico)
A

e s'ì fui, dianzi, a la risposta muto, fate i <i>saper</i> che 'l fei perché pensava	A Tr Lat(=feci>fei) Lat(=pensare>pesare=valutare con l'intelletto)
già ne l' <i>error</i> che m'avete soluto ". 114	Tr Lat(=solvere=liberare)
E già 'l maestro mio mi richiamava; per ch'ì pregai lo spirto più avaccio che mi dicesse chi con lu' istava. 117	A Lat(=vivax>comp.neutro>vivacius=più speditamente)
Dissemi: " <u>Qui con più di mille giaccio:</u> qua dentro è 'l secondo Federico e 'l Cardinale; e <u>de li altri mi taccio</u> ". 120	A A
Ottaviano degli Ubaldini>ghibellino>eretico: "se anima è, per i Ghibellini l'ho perduta" Indi s'ascose; e io inver' l' antico poeta volsi i <u>passi</u> , ripensando a quel <u>parlar</u> che mi parea nemico. 123	Antonomasia A Tr caduta labiale perifrasi (profezia)
Elli si mosse; e poi, così andando, mi disse: "Perché se' tu sì smarrito ?". E io li sodisfeci al suo dimando. 126	Lat Prov(=marrir=confondere) Lat(=satis-facere+dat=soddisfare)
"La mente tua conservi quel ch' <u>udito</u> <u>hai</u> contra te", mi comandò quel saggio ; "e ora attendi qui", e drizzò 'l dito: 129	A J >>>>Cacciaguida Antonomasia
"quando sarai dinanzi al dolce raggio di quella il cui bell'occhio <u>tutto vede</u> , <u>da lei saprai di tua vita il viaggio</u> ". 132	A Par.XVII Perifrasi>Beatrice A
Appresso <u>mosse a man sinistra il piede</u> : lasciammo il muro e gimmo inver' lo mezzo per un <i>sentier</i> <u>ch'a una valle fiede</u> , 135 Tr	perifrasi Tr Lat(=ire>gire=andare) A Lat(=ferire=battere)

che 'nfin là sù **facea spiacer suo lezzo**. A caduta labiale Tr Lat(=olere=puzzare)

INFERNO, CANTO XIII

<p><u>Non era ancor di là Nesso arrivato,</u> quando noi ci mettemmo per un bosco che da neun sentiero era segnato.</p>	A Tr	Sincope
<p>Non fronda verde, ma di <u>color fosco;</u> non rami schietti, ma <u>nodosi</u> e <u>'nvolti</u>; non pomi v'eran, ma stecchi con <u>tòsco.</u></p>	Assonanze	3 Antitesi
<p>Non <u>han</u> sì aspri sterpi né sì <u>folti</u> quelle fiere selvagge che 'n odio hanno tra Cecina e Corneto i luoghi cólti.</p>	Tr	A Iperbato
<p>Quivi le brutte Arpie <u>lor nidi fanno,</u> che <u>cacciar</u> de le Strofade i Troiani con tristo annunzio di futuro danno.</p>	A Tr	Tr
<p>Ali hanno late, e colli e visi umani, piè con artigli, e pennuto 'l gran ventre; fanno lamenti in su li alberi strani.</p>	Tr lat	
<p>E 'l buon maestro «Prima che più entre, sappi che se' nel secondo girone», mi cominciò a dire, «e sarai mentre</p>	Costuzione sint. lat.	j
<p>che tu verrai ne l'orribil sabbione. Però riguarda ben; <u>sì vederai</u> <u> cose che torrien fede al mio sermone.</u></p>	j	
<p>Io sentia d'ogne parte trarre guai e non vedea persona che 'l facesse; per ch'io tutto smarrito m'arrestai.</p>	2 cadute labiale	

Cred' ò ch'ei credette ch'io credesse
che tante voci uscisser, tra quei bronchi,
da gente che per noi si nascondesse.

Bisticcio/paronomasia
Tr

Però disse 'l maestro: «Se tu tronchi
qualche fraschetta d'una d'**este** piante,
li pensier c'hai si faran tutti monchi».

Lat
2Tr

Allor porsi la mano un poco avante
e colsi un ramicel da un gran pruno;
e 'l tronco suo gridò: «Perché mi schiante?».

Tr
2Tr

Da che fatto fu poi di sangue bruno,
ricominciò a dir: «Perché mi scerpi?
non hai tu spirito di pietade alcuno?»

Lat A

Uomini fummo, e or siam fatti sterpi:
ben dovrebb' esser la tua man più pia,
se state fossimo anime di serpi».

Come d'un stizzo verde ch'arso sia
da l'un de' capi, che da l'altro **geme**
e **cigola** per vento che va via,

A

Tr Similitudine: Stizzo verde=scheggia
Arso=rotto
Geme e cigola= parla e sanguina

sì de la **scheggia rotta** usciva insieme
parole e sangue; ond' io lasciai la cima
cadere, e stetti **come l'uom che teme**.

A J
similitudine

«S'elli avesse potuto creder prima»,
rispuose 'l savio mio, «anima lesa,
ciò c'ha veduto pur con *la mia rima*, (En. III)

non avrebbe in te la man distesa;
ma la cosa incredibile mi fece
indurlo ad **ovra** ch'a me stesso pesa.

A
J
Sincope

Ma dilli chi tu fosti, sì che 'n vece
d'alcun' ammenda tua fama rinfreschi
nel mondo sù, dove tornar li **lece**».

j
Lat

E 'l tronco: «Sì col dolce dir m'adeschi,
ch'i' non posso tacere; e voi non gravi
perch' io un poco a ragionar m'**inveschi**.

Lat (inviscare)

Io son colui che tenni **ambo le chiavi**

(Capua/Bologna/Palermo) metafora Gli porrò sulla spalla la
chiave della casa di Davide;

Is.XXII se egli apre, nessuno chiuderà; se egli chiude, nessuno potrà aprire.
monottongo Tr

del **cor** di Federigo, e che le volsi,
serrando e diserrando, sì soavi,

che dal **secreto** suo quasi ogn' uom tolsi;
fede portai al glorioso **offizio**,
tanto ch'i' ne **perde' li sonni e ' polsi**.

Tr Metonimia
A Lat
metonimia

La meretrice che mai da l'ospizio
di Cesare non torse li occhi putti,
morte comune e de le corti vizio,

J
A
Metafora/Antonomasia

infiammò contra me li **animi tutti**;
e li 'nfiammati infiammar sì Augusto,
che ' lieti onor tornaro in tristi lutti.

Paronomasia
Tr Sincope

L'animo mio, per **disdegnoso** gusto,
credendo col morir fuggir **disdegno**,
ingiusto fece me contra me **giusto**.

2 Paronomasia

Per le nove radici d'esto **legno**
vi giuro che già mai non ruppi fede
al mio *signor*, che fu d'onor sì degno.

Metonimia

A Tr

E se di voi alcun nel mondo **riede**,
conforti la memoria mia, che giace
ancor del colpo che '*nvidia* le diede».

Lat 2A

j

Un poco attese, e poi «Da ch'el si tace»,
disse 'l poeta a me, «non perder l'ora;
ma parla, e chiedi a lui, se più ti piace».

Ond' iö a lui: «**Domandal** tu ancora
di quel che credi ch'a me satisfaccia;
ch'i' non potrei, tanta pietà m'accora».

Assimilazione

Perciò ricominciò: «**Se l'om** ti faccia
liberamente ciò che 'l tuo dir priega,
spirito incarcerato, ancor ti piaccia

Lat. ottativo Tr
Tr

di dirne come l'anima si lega
in questi **nocchi**; e dinne, se tu puoi,
s'alcuna mai di tai membra si spiega».

Metonimia

Allor soffiò il tronco forte, e poi
si convertì quel vento in cotal voce:
«Brevemente sarà risposto a voi.

Quando si parte l'anima feroce
dal corpo ond' ella stessa s'è *disvelta*,
Minòs la manda a la settima foce.

J

Tr

Cade in la selva, e non l'è parte scelta;
ma là dove fortuna la *balestra*,
quivi germoglia come gran di spelta.

metafora

Surge in vermena e in pianta silvestra:
l'Arpie, pascendo poi de le sue foglie,
fanno **dolore**, e **al dolor fenestra**.

Epanalessi o iterazione

Come l'altre verrem per nostre spoglie,
ma non però ch'alcuna **sen** rivesta,
ché non è giusto aver ciò ch'om si toglie.

Tr
Tr Assimilazione
Tr

Qui le strascineremo, e per la mesta
selva saranno i nostri corpi appesi,
ciascuno al prun de l'ombra sua molesta».

J

Noi eravamo ancora *al tronco attesi*,
credendo ch'altro ne volesse dire,
quando noi fummo d'un romor sorpresi,

A

A

similmente a colui che venire
sente 'l porco e la caccia a la sua posta,
ch'ode le bestie, e le frasche stormire.

j similitudine

(Lano da Siena e Giacomo da Sant'Andrea)

Ed ecco due da la sinistra costa,
nudi e graffiati, fuggendo sì forte,
che de la selva rompieno ogne rosta.

A

Quel dinanzi: «Or accorri, accorri, morte!».
E l'altro, cui pareva tardar troppo,
gridava: «Lano, sì non fuoro accorte

Tr
Tr
Sincope J

le gambe tue a le giostre dal Toppo!».
E poi che forse li fallia la lena,
di sé e d'un cespuglio fece un groppo.

A

Di rietro a loro era la selva piena
di nere cagne, bramose e correnti
come veltri ch'uscisser di catena.

J

Tr

In quel che s'appiattò miser li denti,
e quel dilaceraro a brano a brano;
poi sen portar quelle membra dolenti.

Tr A

Tr

Tr

Presemi allor la mia scorta per mano,
e menommi al cespuglio che **piangea**
per le rotture sanguinenti in vano.

Caduta labiale

«O Iacopo», dicea, «da Santo Andrea,
che t'è giovato di me fare schermo?
che colpa ho io de la tua vita rea?».

Quando 'l maestro fu sovr' esso fermo,
disse: «Chi fosti, che per tante punte
soffi con sangue doloroso sermo?».

J

Ed elli a noi: «O anime che giunte
siete a veder lo strazio disonesto
c'ha le mie fronde sì da me disgiunte,

J A

A

raccoglietele al piè del tristo cesto.
I' fui de la città che nel Batista
mutò 'l primo padrone; ond' ei per questo

J

J

sempre con l'arte sua la farà trista;
e se non fosse che 'n sul passo d'Arno
rimane ancor di lui alcuna vista,

que' cittadin che poi la **rifondarno**
sovra 'l cener che d'Attila rimase, (Totila)
avrebber fatto lavorare indarno.

Sincope
A

Io **fei gibetto** a me de le mie case».

Sincope Franc. = forza

INFERNO, CANTO XIX

Atti 8, 9-20

O <i>Simon</i> mago, o miseri seguaci che le <i>cose di Dio</i> , che di bontate deon essere spose , e voi rapaci 3	apocope apostrofe antonomasia apocope in corsivo lat(bonitate) caduta labiale e apocope	anastrofe J metafora	Iperbato
per oro e per argento avolterate, or convien che per voi suoni la tromba , però che <u>ne la terza bolgia state</u> . 6	antonomasia apocope anastrofe	anastrofe	perifrasi/metafora
Già eravamo, a la seguente tomba (=bolgia), montati de lo scoglio (=ponte) in quella parte <u>ch'a punto sovra mezzo 'l fosso piomba</u> . 9		metafora anastrofe	
O somma sapienza, quanta è l'arte che mostri in cielo, in terra e nel <i>mal</i> mondo, e quanto giusto tua virtù comparte! 12	apostrofe Lat(=partio-ire=dividere)	anafora	
Io vidi per le coste e per lo fondo <u>piena la pietra livida di fóri</u> , <u>d'un largo tutti</u> e <i>ciascun</i> era tondo. 15	J anastrofe anastrofe	Lat(=costa=terreno in pendenza)	
Non mi <i>parean</i> men ampi né maggiori che que' che <i>son</i> nel mio bel San Giovanni, fatti per loco d'i battezzatori; 18	Lat		perifrasi
<u>l'un de li quali</u> , <i>ancor</i> non è molt'anni, <u>rupp'io</u> per un che dentro v'annegava: e questo sia <i>suggel</i> ch'ogn'omo sganni . 21		anastrofe	
<u>Fuor de la bocca a <i>ciascun</i> soperchiava</u> <u>d'un <i>peccator</i> li piedi e de le gambe</u>		J anastrofe anastrofe	

infino al grosso, e l'altro dentro stava. 24

Le piante *erano* a tutti accese intrambe;
per che s'è forte quizzavan le giunte,
che **spezzate averien** ritorte e strambe. 27

anastrofe
anastrofe

Legge del contrappasso
iperbole

Qual suole il *fiammeggiar* de le cose unte
muoversi *pur* su per la strema buccia,
tal era lì dai calcagni a le punte. 30

similitudine

"Chi è colui, maestro, che si cruccia
guizzando più che li altri suoi **consorti**",
diss'io, "e cui più roggia fiamma succia?". 33

Lat(=cum+sorte=della stessa sorte)
anastrofe

Ed elli a me: "Se tu vuo' ch'i' ti porti
là giù per quella ripa che più giace,
da lui saprai di sé e de' suoi torti". 36

J

E io: "Tanto m'è *bel*, quanto a te piace:
tu se' signore, **e sai** ch'i' non mi parto
dal tuo volere, **e sai** quel che si tace". 39

J

anafora

Allor venimmo in su l'argine quarto;
volgemmo e discendemmo a mano **stanca**
là giù nel fondo foracchiato e **arto**. 42

metafora/traslato
Lat(=artus=stretto)

Lo buon **maestro** *ancor de la sua anca*
non mi dipuose, sì (=sino a che) mi giunse al rotto
di quel che si piangeva con la **zanca**. 45

J anastrofe
J
longobardismo

antonomasia

"O qual che se' che 'l di sù tien di sotto,
anima **trista come pal commessa**",
comincia' io a dir, "se puoi, **fa motto**". 48

anastrofe
Lat(=commissa=collocata) Lat(>tèrere=consumare/rodere>torbido)
perifrasi
anastrofe

Niccolò III (1277-1280) Giovanni Gaetano Orsini

lo stava come 'l frate che confessa lo perfido <i>assessin</i> , che, poi ch'è fitto , richiama lui per che la morte cessa. 51	J similitudine Lat(=fixus>pass di figere=piantare/conficcare)
Ed el gridò: "Se' tu già costì ritto, se' tu già costì ritto, Bonifazio? Di parecchi anni mi menti lo scritto. 54	Bonifacio VIII (1294-1303) Benedetto Caetani
Se' tu sì tosto <u>di quell'aver sazio</u> anastrofe per lo qual non temesti tòrre a 'nganno la bella donna , e poi di farne strazio?". 57	J metafora
Tal mi fec'io, quai <i>son color</i> che stanno, per non <i>intender</i> ciò ch'è <i>lor</i> risposto, quasi scornati , e <u><i>risponder non sanno</i></u> . 60	similitudine metafora anastrofe
<i>Allor</i> Viegilio disse: "Dilli tosto: " Non son colui, non son colui che credi"; e io rispuosi come a me fu imposto. 63	epanalessi
Per che lo spirto <i>tutti storse i piedi</i> ; poi, sospirando e con voce di pianto, mi disse: "Dunque che <u>a me richiedi</u> ? 66	anastrofe anastrofe
<u>Se di saper ch'ì' sia ti cal cotanto</u> , che tu abbi però la ripa corsa, sappi ch'ì' fui vestito del gran manto ; 69	anastrofe Lat(=calere=bruciare>insenso metaforico) perifrasi
e veramente fui figliuol de l'orsa , cupido sì per avanzar li orsatti, che sù l' avere e qui me misi in borsa . 72	perifrasi Lat(=cupidus=bramoso) metafore

Di sotto al capo mio <u>son li altri tratti</u> che precedetter me simoneggiando, per le fessure de la pietra piatti. 75	anastrofe	
<u>Là giù cascherò io</u> altresì quando verrà colui ch'i' credea che tu fossi, <i>allor</i> ch'i' feci 'l sùbito dimando. 78	anastrofe caduta labiale	
Ma più è 'l tempo già che i piè mi cossi e ch'i' <i>son</i> stato così sottosopra, ch'el non starà piantato coi piè rossi: 81	apocope sillabica	1280-1303 1303-1314 >> morte di Clemente V Dal Villani una strana coincidenza
ché dopo lui verrà di più laida opra, <u>di ver' ponente, un <i>pastor</i> senza legge,</u> tal che <i>convien</i> che <u>lui e me ricuopra</u> . 84	Francesismo anastrofe anastrofe	metafora
Nuovo lasón sarà , di cui si legge ne' Maccabei; e <u>come a quel fu molle</u> <u>suo re</u> , così fia lui chi Francia regge". 87	similitudine/metafora J anastrofe Antioco Epifane/Filippo IV il Bello	
Io non so s'i' mi fui qui troppo folle, ch'i' pur rispuosi lui a questo metro: "Deh, or mi di : quanto tesoro volle 90	apocope sillabica	domanda retorica
Nostro Signore <u>in prima</u> da san Pietro <u>ch'ei</u> ponesse le chiavi in sua balla? Certo non chiese se non "Viemmi retro". 93	J anastrofe Lat	
Né <i>Pier</i> né li altri tolsero a Matia oro od argento , quando fu sortito al loco che perdé l'anima ria 96	J antonomasia Lat	
Però ti sta, ché tu se' ben punito;		

e guarda ben la mal tolta moneta
ch'esser ti fece contra Carlo ardito. 99 anastrofe

E se non fosse ch'ancor lo mi vieta] anastrofe
la reverenza de le somme chiavi
che tu tenesti ne la vita lieta, 102

io userei parole ancor più gravi;
ché la vostra **avarizia** il mondo attrista, anastrofe
calcando i buoni e sollevando i **pravi**. 105 Lat

Di voi pastor s'accorse il Vangelista, anastrofe antonomasia
quando colei che siede sopra l'acque
puttaneggiar coi regi a lui fu vista; 108 anastrofe

Apocalisse 17

*1 Allora uno dei sette angeli che hanno le sette coppe mi si avvicinò e parlò con me: «Vieni, ti farò vedere la condanna della grande prostituta che siede presso le **grandi acque**. 2 Con lei si sono prostituiti i re della terra e gli abitanti della terra si sono inebriati del vino della sua prostituzione». 3 L'angelo mi trasportò in spirito nel deserto. Là vidi una donna seduta sopra una bestia scarlatta, coperta di nomi blasfemi, con **sette teste** e **dieci corna**. 4 La donna era ammantata di porpora e di scarlatta, adorna d'oro, di pietre preziose e di perle, teneva in mano una coppa d'oro, colma degli abomini e delle immondezze della sua prostituzione.*

quella che con le **sette teste** nacque, metafore
e da le **diece corna** ebbe argomento,
fin che virtute al suo marito piacque. 111

Fatto v'avete dio d'oro e d'argento; anastrofe **Osea 8,4**
Con il loro argento e il loro oro si sono fatti idoli ma per loro rovina.

e che altro è da voi a l'idolatre,
se non ch'elli **uno**, e voi ne orate **cento**? 114 antitesi

Esodo 32,4

Egli li ricevette dalle loro mani e li fece fondere in una forma e ne ottenne un vitello di metallo fuso.

Ahi, *Costantin*, di quanto mal fu **matre**,
non la tua *conversion*, ma quella dote
che da te prese il primo ricco **patre!**". 117

metafora
Costantino (306-337) Silvestro I (314-336)
lat Liutprando e Sutri (728 e 743) Gregorio II

E mentr'io li **cantava cotai note**,
o ira o coscienza che 'l mordesse,
forte spingava con ambo le piote. 120

metafora

I' credo *ben* ch'al mio **duca** piacesse,
con sì contenta **labbia** sempre **attese**
lo *suon* de le parole vere espresse. 123

Lat antonomasia
Lat(>labium=labbro) sineddoche Lat(>ad tendere =tendere a)

Però con ambo le braccia mi prese;
e poi che tutto su mi s'ebbe al petto,
rimontò per la via onde discese. 126

Né si stancò d'avermi a sé distretto,
sì **men** portò sopra 'l colmo de l'arco
che dal quarto al quinto argine è **tragetto**. 129

anastrofe
fusione
Lat(>trans icere = gettare al di là)

Quivi soavemente **spuose** il carco,
soave per lo scoglio sconcio ed erto
che sarebbe a le capre duro varco. 132

intensivo

Indi un altro *vallon* mi fu scoperto.

(IV bolgia)

INFERNO CANTO XXI

Plurilinguismo dantesco

Così di ponte in ponte, altro parlando
che la mia comedia cantar non cura,
venimmo; e tenavamo 'l colmo, quando 3 J

An
Ap An

restammo per **veder** l'altra fessura (quinta bolgia)
di Malebolge e li altri **pianti vani**;
e vidila mirabilmente oscura. 6

J Ap sinestesia
metonimia

Quale ne l'**arzanà** de' Viniziani
bolle l'inverno la tenace pece
a rimpalmare i **legni lor non sani**, 9

similitudine Ar(=Darchanà)

metonimia litote

ché *navicar non ponno* - in quella vece
chi fa suo **legno** novo e chi ristoppa
le **coste** a quel che più vïaggi fece; 12

An Ap
J metonimia
An Lat>estensivo>elementi trasversali del fasciame esterno

chi ribatte da proda e chi da poppa;
altri fa remi e altri volge **sarte**;
chi **terzeruolo e artimon** rintoppa -: 15

Gr
Ap An lat

tal, non per **foco** ma per divin'arte,
bollia là giuso una **pegola** spessa,
che 'nviscava la ripa d'ogne parte. 18

Lat monottongo
caduta labiale voce popolare

l' **vedea** lei, ma non **vedëa** in essa
mai che le **bolle che 'l bollor** levava,
e gonfiar tutta, **e riseder** compressa. 21

caduta labiale bisticcio
bisticcio
polisindeto

Mentr'io là giù **fisamente mirava**, Lat(=mirari=guardare con attenzione) Lat(=mente fixa=con mente attenta)

lo duca mio , dicendo "Guarda, guarda!" mi trasse a sé del loco dov'io stava. 24	antonomasia An Lat Lat monottongo
<i>Allor</i> mi volsi come l' <i>uom</i> cui tarda di veder quel che li <i>convien</i> fuggire e cui paura sùbita sgagliarda, 27	Ap similitudine antitesi
che, per veder, non indugia 'l partire: e vidi dietro a noi un <i>diavol</i> nero <u>correndo su per lo scoglio venire</u> . 30	An
Ahi quant'elli era ne l'aspetto fero! e quanto mi parea ne l'atto acerbo , con l'ali aperte e <u>sovra i piè leggero!</u> 33	Lat(=ferus=spietato) caduta labiale Lat(>acer=crudele) An perifrasi apocope sillabica
L'omero suo, ch'era aguto e superbo , carcava un <i>peccator</i> con ambo l'anche, e quei <u>tenea de' piè ghermito 'l nerbo</u> . Del nostro ponte disse: "O Malebranche, <i>Diaboli habentes malas brancas, quia habent ungues curvatas ad rapiendum</i>	Lat+Gr(super+bios=sopra con violenza) metonimia caduta labiale apocope sillabica iperbato Ted>stringer con gli artigli perifrasi
ecco un de li <i>anzian</i> di Santa Zita! <i>Mettetel</i> sotto, ch'i' torno per anche 39	antonomasia (Lucca) Ap Ap J
a quella terra, che n'è <i>ben</i> fornita: ogn' <i>uom</i> v'è <i>barattier</i> , fuor che Bonturo ; del no, per li <i>denar</i> , vi si fa ita ". 42	Ap Ap Ironia Lat
Là giù 'l buttò, e per lo scoglio duro <u>si volse</u> ; e mai non fu mastino sciolto con tanta fretta a <i>seguitar</i> lo furo . 45	J An metafora Fr Ap Lat(fur=ladro)
Quel s'attuffò, e tornò sù convolto ;	piegato con la schiena come i delfini (XXII)

ma i *demon* che del ponte avean coperchio,
gridar: "**Qui non ha loco il Santo Volto!** 48

Ap An metafora perifrasi
Lat monottongo perifrasi ironia

qui si nuota **altrimenti che nel Serchio!**
Però, se tu non vuo' di nostri graffi,
non *far* sopra la pegola soverchio". 51

ironia

Poi l'*addentar* con più di cento **raffi**,
disser: "*Covertò convien* che **qui balli**,
sì che, se puoi, nascosamente **accaffi**". 54

da Arraffare per aferesi >> ronciglio=uncino
metafora/ironia
Fiorentino antico ARRAFFARE/afferrare

Non altrimenti i cuoci a' lor **vassalli**
fanno attuffare in mezzo la caldaia
la carne con li *uncin*, perché non galli. 57

Similitudine Lat(>>vassus=servus)

Lo *buon maestro* "Acciò che non si paia
che tu ci sia", mi disse, "giù t'acquatta
dopo uno scheggio, ch'alcun schermo t'aia; 60

Antonomasia Ap
An
caduta labiale An Var. di scheggia=macigno (lett)

e per nulla *offension* che mi sia fatta,
non temer tu, ch'i' ho le cose **conte**,
perch'altra volta (Dite) fui a tal **baratta**". 63

Ap
An
Tr Lat(=computus=calcolo>calcolato)
Pr(barata=contesa)

Poscia passò di là dal **co** del ponte;
e com'**el** giunse in su la ripa sesta,
mestier li fu d'*aver* sicura **fronte**. 66

Lat (=postea) Lat(caput >> co)sincope
Ap metonimia

Con quel furore e con quella **tempesta**
ch'escono i cani a dosso al poverello
che di sùbito chiede ove s'arresta, 69

similitudine metafora

usciron quei di sotto al ponticello,
e *volser* contra lui tutt'i runcigli;

Ap

ma el gridò: "Nessun di voi sia fello! " 72		Pr(>>fellone>traditore>malvagio)			
Innanzi che l' <i>uncin</i> vostro mi pigli, traggasi avante l'un di voi che m'oda, e poi <u>d'arrunciarmi si consigli</u> ". 75		An			
Tutti <i>gridaron</i> : "Vada Malacoda!"; per ch'un si mosse - e li altri stetter fermi - e venne a lui dicendo: "Che li approda? ". 78		antitesi Lat(=ad+prodest=giova)			
"Credi tu, Malacoda, <u>qui vedermi</u> <u>esser venuto</u> ", <u>disse 'l mio maestro</u> , "sicuro già da tutti vostri schermi, 81		J iperbato antonomasia	An	Ap	
senza <i>voler</i> divino e fato destro? Ap Lascian' <i>andar</i> , ché nel cielo è voluto ch'i' mostri altrui questo <i>cammin silvestro</i> ". 84		Lat(Dexter=Buono/positivo) metonimia Lat			
<i>Allor</i> li fu l'orgoglio sì caduto, ch'e' si lasciò <i>cascar</i> l'uncino a' piedi, e disse a li altri: " Omai non sia feruto". 87		contratto da "oggimai" sincope			
E 'l duca mio a me: "O tu che siedì tra li <i>scheggon</i> del ponte quatto quatto , <u>sicuramente omai a me ti riedi</u> ". 90	antonomasia J Ap Lat	Lat(coactus=stretto/rimpicciolito) An			
Per ch'io mi mossi e a lui venni ratto ; e i diavoli si <i>fecer</i> tutti avanti, sì ch'io temetti ch'ei tenesser patto ; 93		Lat(=rapere>raptus=rapito>veloce) Ap costruzione lat: vereor (dubitare) ut allitterazione			
così vid'io già <u>temer li fanti</u> ch' <i>uscivan</i> patteggiati di Caprona, veggendo sé tra <u>nemici cotanti</u> . 96	Ap An Ap An	similitudine 1289 Pisani/Fiorentini-Lucchesi Lat(=video>vedo/veggio>allotropi)			

l' m'accostai con tutta la persona
lungo 'l **mio duca**, e non torceva li occhi
da la **sembianza lor** ch'era non buona. 99

prov

Ei chinavan li raffi e "Vuo' che 'l tocchi",
diceva l'un con l'altro, "in sul groppone?".
E *rispondien*: "Sì, fa che gliel'**accocchi**". 102

Lat Ap da Arraffare per aferesi >> roncioglio=uncino
Ap
Lat>(concha=conchiglia/cavità) cocca/arco

Ma quel demonio che **tenea sermone**
col **duca mio**, si volse tutto presto
e disse: "Posa, posa, Scarmiglione!". 105

caduta labiale Lat
antonomasia J

Poi disse a noi: "Più oltre andar per questo
iscoglio non si può, però che giace
tutto spezzato al fondo l'arco sesto". 108 An

An J
J protesi Lat(=scopulus=rupe)

E se l'andare avante pur vi piace,
andatevene su per questa **grotta**;
presso è un altro scoglio che via face. 111

Lat(=crypta=cavità alta e profonda)
An lat(=facit=fa)

Ier, più oltre cinqu' ore che quest'**otta**,
mille **dugento** con sessanta sei
anni compié che qui la via fu rotta. 114

Lat/got(hora=ora)
c>g velare forma poetica

Io mando verso là di questi miei
a *riguardar s'*alcun se ne **sciorina**;
gite con *lor*, che non saranno **rei**". 117

Lat(=ex-aurare=uscire fuori all'aria)
Lat con protesi lat

"Tra' ti avante, Alichino, e Calcabrina",
cominciò **elli** a dire, "e tu, Cagnazzo;
e Barbariccia guidi la decina. 120

Lat

Libicocco vegn'oltre e Draghignazzo,
Ciriatto sannuto e Graffiacane
e Farfarello e Rubicante pazzo. 123

Cercate 'ntorno le boglienti pane; (da "pania" sostanza vischiosa)
costor sian salvi infino a l'altro scheggio Ap
che tutto intero va sovra le **tane**". 126 metafora

"Omè, **maestro**, che è quel ch'i' veggio?", antonomasia Lat(=video>vedo/veggio>allotropi)
diss'io, "deh, senza scorta andianci soli, Lat
se tu sa' **ir**; ch'i' per me non la **cheggio**. 129 allotropi (querere)

Se tu se' sì accorto come suoli,
non vedi tu ch'e' *digrignan* li denti Ap
e con le **ciglia** ne *minaccian duoli*". 132 metonimia lat

Ed elli a me: "Non **vo'** che tu **paventi**;
lasciali *digrignar* pur a *lor senno*, Ap
ch'e' fanno ciò per li **lessi dolenti**". 135 apocope sillabica Lat(=pavere=essere spaventato)
metafora Lat

Per l'argine sinistro volta dienzo;
ma prima **avea** *ciascun* la lingua stretta An
coi denti, verso *lor duca*, per cenno; 138 caduta labiale J
Lat

ed elli **avea** del cul fatto trombetta. caduta labiale An perifrasi

INFERNO, CANTO XXVI

Godi, Firenze, po' che se' sì grande
Che batti l'ale per terr'e per mare,
Facendo ogni toscan di te tremare

Godi, Fiorenza, poi che se' **sì grande**
che **per mare e per terra batti l'ali**,
e per **lo 'nferno** tuo nome si spande!

Antifrasi - sarcasmo apostrofe invettiva
Metafora A
Antitesi A

Tra li ladron trovai cinque cotali
tui cittadini onde mi ven vergogna,
e tu **in grande orranza non ne sali**.

J Tr
Tr
Litote

Ma se presso al mattin del ver si sogna,
tu sentirai, di qua da picciol tempo,
di quel che Prato, non ch'altri, t'agogna. (?)

similitudine (?)
Nicolò da Prato 1304/cacciata bianchi/
cacciata neri/ incendi/Prato-amica/Pisa-nemica

E se già fosse, non saria per tempo.
Così foss' ei, da che pur esser dee!
ché più mi graverà, com' più m'attempo. (?)

Lat A caduta labiale

Noi ci partimmo, e su per le scalee
che n'avea fatto i **borni** (?) a scender pria,
rimontò 'l duca mee e trasse **mee**;

A
Tr A Sincope schegge (pietra sporgente)
Lat prosopopea epitesi toscana

e proseguendo la solinga via,
tra le schegge e tra ' rocchi de lo scoglio
lo **piè** senza la man non si spedia.

Tr sincope

Allor mi **dolsi**, e ora mi ridoglio
quando drizzo la mente a ciò ch'io vidi,
e più lo 'ngegno affreno ch'i' non soglio,

Tr Lat

perché non corra che virtù nol guidi;
sì che, se stella bona o miglior cosa
m'ha dato 'l ben, ch'io stessi nol m'**invidi**.

Quante 'l villan ch'al **poggio** si riposa,
nel tempo che colui che 'l mondo schiara
la faccia sua a noi tien meno ascosa,

come la mosca cede a la zanzara,
vede lucciole giù per la **vallea,**
forse colà dov' **e'** vendemmia e ara:

di tante fiamme tutta risplendea
l'ottava bolgia, sì com' io m'accorsi
tosto che fui là 've 'l fondo para.

E qual colui che si **vengìò** con li orsi
vide 'l carro d'Elia al dipartire,
quando i cavalli al cielo **erti** levorsi,

che nol potea sì con li occhi seguire,
ch'el vedesse altro che la fiamma sola,
sì come nuvoletta, in sù salire:

tal si move ciascuna per la gola
del fosso, ché nessuna mostra 'l **furto**,
e **ogne** fiamma un peccatore invola.

Io stava sovra 'l ponte a veder surto,
sì che s'io non avessi un ronchion preso,
caduto sarei giù sanz' esser urto.

J

Lat *qui sibi invidet nihil est nequius*

A Iperbato podium Lat

Similitudine

A Perifrasi Tr Lat: *absconsus*

Perifrasi

Poet.

Lat

A J

Similitudine Fr: *venger* perifrasi

Lat. erigo con sincope

Similitudine

J

Lat metafora

Lat A

A Lat Tr

Tr A Lat accrescitivo

A

E 'l duca che mi vide tanto atteso, disse: «Dentro dai fuochi son li spirti; <u>ciascun</u> si fascia di quel ch' elli è inceso ».	prosopopea Tr Lat
« Maestro mio», rispuos' io, « <u>per udirti</u> <u>son io</u> più certo; ma già <u>m'era avviso</u> <u>che così fosse</u> , e già voleva dirti:	Tr J A J A prosopopea
chi è 'n quel foco che vien <u>sì diviso</u> <u>di sopra</u> , che par <u>surger</u> de la pira dov' <i>Eteòcle</i> col <u>fratel</u> fu miso ?».	Tr J Tr Lat ...e Polinice
Rispuose a me: «Là dentro <u>si martira</u> <u>Ulisse e Diomede</u> , e <u>così insieme</u> <u>a la vendetta</u> vanno come a l'ira;	J J
e dentro da la lor fiamma si geme l'agguato del <u>caval</u> che fé la porta onde uscì <u>de' Romani il gentil seme</u> .	Sincope Metafora Tr A
Piangevisi entro l'arte per che, morta, Deïdamìa ancor si duol d'Achille, e del Palladio pena vi si porta ».	chiasmo
«S'ei posson dentro da quelle faville parlar», diss' io, «maestro, assai ten priego e ripriego , che 'l priego vaglia mille,	epanalessi/paronomasia
che non mi facci <u>de l'attender niego</u> fin che la fiamma cornuta qua vegna; vedi <u>che del disio ver' lei mi piego!</u> ».	A A
Ed elli a me: «La tua <u>preghiera è degna</u>	J

di molta loda, e io però l'acetto;
ma fa che la tua **lingua** si sostegna.

Metonimia

Lascia parlare a me, ch'i' ho concetto
ciò che tu vuoi; **ch'ei sarebbero schivi**,
perch' e' fuor greci, **forse del tuo detto**».

J

iperbato

Poi che la fiamma fu venuta quivi
dove parve al mio duca tempo e loco,
in questa forma lui parlare **audivi**:

Lat

«O voi che siete due dentro ad un foco,
s'io meritai di voi mentre ch'io vissi,
s'io meritai di voi assai o poco

Anafora

quando nel mondo li alti versi scrissi,
non vi movete; ma l'un di voi dica
dove, per lui, perduto a morir gissi».

A sineddoche

J Tr
Tr A

Lo maggior corno de la fiamma antica
cominciò a crollarsi mormorando,
pur come quella cui vento affatica;

Tr

Similitudine

indi la cima qua e là menando,
come fosse la lingua che parlasse,
gittò voce di fuori e disse: «Quando

A

Similitudine

J

mi diparti' da Circe, che sottrasse
me più d'un anno là presso a Gaeta,
prima che s' Enèa la **nomasse**,

Lat

né dolcezza di figlio, né la pieta
del vecchio padre, né l' debito amore

Lat

<u>lo qual dovea Penelopè far lieta,</u>		J A	caduta labiale
<u>vincer</u> potero dentro a me l'ardore ch'i' ebbi a <u>divenir del mondo esperto</u> e de li vizi umani e del valore;	Tr A	Tr A	Lat
ma misi me per l'alto mare aperto <u>sol</u> con un legno e con quella compagna picciola da la qual non fui diserto .	Lat Tr	Tr	metonimia
<u>L'un lito e l'altro vidi infin la Spagna,</u> <u>fin</u> nel Morrocco, e l'isola d'i Sardi, e l'altre che quel <u>mare intorno bagna</u> .	Tr	A	A
Io e ' compagni <u>eravam vecchi e tardi</u> quando venimmo a quella foce stretta dov' Ercule segnò li suoi riguardi	Tr	Tr	Endiadi Lat
acciò che l' uom più oltre non si metta; da la <u>man</u> destra mi lasciai Sibilia, da l'altra già m'avea lasciata Setta.	Tr	Tr	Sineddoche
"O frati ", dissi, "che per cento milia perigli siete giunti a l'occidente, a questa tanto picciola vigilia		Lat	Lat/Prov
d'i nostri sensi ch'è del rimanente non vogliate negar l'esperïenza, diretro al sol, del mondo senza gente.		Lat	metafora
Considerate la vostra semenza : <u>fatti non foste a viver</u> come bruti, ma per <u>seguir virtute</u> e canoscenza".	A Tr	Tr	perifrasi Lat

<p><u>Li miei compagni fec' io sì aguti,</u> con questa orazion picciola, al cammino, che a pena poscia li avrei ritenuti;</p>	<p>A Tr Lat Lat (=postea)</p>
<p>e volta nostra poppa nel mattino, <u>de' remi facemmo ali al folle volo,</u> sempre acquistando dal lato mancino.</p>	<p>sineddoche A Metafora Ipallage</p>
<p><u>Tutte le stelle già de l'altro polo</u> <u>vedea la notte,</u> e 'l nostro tanto basso, che non surgèa <u>fuor del marin</u> suolo.</p>	<p>A Caduta labiale Tr</p>
<p>Cinque volte racceso e tante casso lo lume era di sotto da la luna, poi che 'ntrati <u>eravam</u> ne l'alto passo,</p>	<p>Lat Lat Tr</p>
<p>quando n'apparve una montagna, <u>bruna</u> <u>per la distanza,</u> e parvemi alta tanto quanto <u>veduta non avèa alcuna.</u></p>	<p>J A</p>
<p>Noi ci allegrammo, e tosto tornò in pianto; ché de la nova terra un turbo nacque e percosse del legno il primo canto.</p>	<p>Lat Metonimia A perifrasi (prora)</p>
<p>Tre volte il fé girar con tutte l'acque; a la quarta levar la poppa in suso e la prora ire in giù, com' altrui piacque,</p>	<p>Tr sincope Tr Lat</p>
<p>infin che 'l <u>mar fu sopra noi richiuso</u>».</p>	<p>Tr A</p>

INFERNO CANTO XXVII

Già era dritta in <u>sù</u> la fiamma e queta per non <u>dir più</u> , e già da noi sen gia con la licenza del dolce poeta, 3	A Tr	rima a mezzo Fusione Lat(=deire=andare giù)	
Lat(=dulcis=grato al gusto>piacevole, diletto>caro>prediletto)		metafora/sinestesia	
quand'un'altra, che dietro a lei venìa , ne fece <u>volger</u> li occhi a la sua cima per un confuso <u>suon</u> che <u>fuor</u> n' uscìa . 6	A Tr	caduta labiale	
	2Tr con assonanza	A caduta labiale	
		Similitudine	
Come 'l bue <u>cicilian</u> che mugghiò prima metafora predicato del mare, dell'aria e dell'uomo)	Ovidio Tr	Lat(=mugire>voc. onomatopoeico>per	Similitudine
col pianto di colui, e ciò fu dritto , fusione (Perillo/Falride/Agrigento)		Chi scava una fossa vi cadrà dentro e chi rotola una pietra, gli ricadrà addosso(Prov.26,27)	
che l' avea temperato con sua lima ,	cad labiale	Lat(=temperare=assegnare una giusta misura)	
		sineddoche	
mugghiava con la voce de l'afflito, sì che, con tutto che fosse di rame, <u>pur</u> el pareva <u>dal dolor trafitto</u> ; 12	Epanalessi Tr A	metafora	
così, per non aver via né forame dal principio nel foco, <u>in suo linguaggio</u> <u>si convertian le parole grame</u> . 15	Tr	Anastrofe caduta labiale	gotismo(=grim=corrucito/dolente)
Ma poscia ch' <u>ebber</u> colto lor viaggio su per la punta, dandole quel guizzo che <u>dato avea la lingua</u> in <u>lor</u> passaggio, 18		Lat(=postea) Tr	metafora
	caduta labilae A		metafora Tr
udimmo dire: "O tu a cu' io drizzo la voce e che parlavi mo lombardo, dicendo " Istra ten va, più non t'adizzo ", 21		J sinestesia Lat(=modo > provenzalismo=ora)	dialetto lombardo (plurilinguismo)

perch'io (=sebbene) sia giunto forse alquanto tardo,
 non t'**incresca** restare a parlar meco; Tr Lat(=mecum)
 vedi che non **incresce** a me, e **ardo**! 24 Lat(=increscere=crescere sopra>appesantire) metafora

Se tu pur mo in questo mondo cieco
caduto se' di quella dolce terra J ipallage/metafora/sinestesia
latina ond'io mia colpa tutta reco, 27 A A *Dolce*>si veda sopra
 A sineddoche

dimmi se Romagnuoli han pace o guerra; Tr
ch'io fui d'i monti là intra Orbino perifrasi>>>Montefeltro
e 'l giogo di che Tever si diserra". 30 Tr Lat(jugum=unione di due in uno) Fumaiolo

Io era in **giuso** ancora attento e chino,
 quando il mio **duca** mi tentò di **costa**,
 dicendo: "Parla tu; questi è **latino**". 33 Lat(=deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso)
 Lat antonomasia Lat(=costa>costola/fianco)
 sineddoche

E io, ch'**avea** già pronta la risposta,
 senza indugio a parlare incominciai: caduta labiale
 "O anima che se' là giù nascosta, 36 A
 A

Romagna tua non è, e non fu mai,
 senza guerra ne' cuor de' suoi tiranni; Tr
 ma 'n **palese** nessuna or vi lasciai. 39 Tr A Lat(=palam>apertamente)

Ravenna sta come stata è molt'anni:
 l'aquila da Polenta **la si cova** (=ha fatto il proprio nido), metafora
 sì che Cervia ricuopre co' suoi **vanni**. 42 A Lat(=vaglio/crivello>ali) metafora

La terra che fé già la lunga prova Perifrasi>Forlì
e di Franceschi sanguinoso mucchio, A (Guido da Montefeltro)
sotto le **branche** verdi si ritrova. 45 Lat(=brachium>braccio>zampa che afferra)
 sineddoche>leone (Ordelaffi) metonimia perifrasi

E 'l mastin vecchio e 'l nuovo da Verrucchio, che <u>fecer di Montagna il mal governo</u> , <u>là dove soglion fan d'i denti succhio</u> . 48	Tr Malatesta>antonomasia Tr A ...di Parcitade (ghibellino) A perifrasi>Rimini 2Tr
<u>Le città di Lamone e di Santerno</u> <u>conduce il lioncel dal nido bianco</u> , che muta parte da la state al verno . 51	A J Perifrasi > Faenza e Imola Tr Maghinardo di Susinana >perifrasi>metonimia Iperbole ironica
<u>E quella cu' il Savio bagna il fianco</u> , così com'ella sie' (de) tra 'l piano e 'l monte, tra tirannia si vive e stato franco. 54	Cesena >perifrasi sincope similitudine A Galasso di Montefeltro, cugino di Guido
<u>Ora chi se', ti priego che ne conte</u> ; non <u>esser</u> duro più ch' altri (?) sia stato, se 'l nome tuo <u>nel mondo tegna fronte</u> ". 57	A Tr A J Forma letteraria
Poscia che 'l foco alquanto ebbe ruggiato al modo suo, l'aguta punta mosse di qua, di là, e poi diè cotal fiato : 60	A J Lat. monottongo - Voc onomatopeico>metafora J sincope Tr Lat(=flatus>vento>soffio>parola)
"S'i' credesse che mia risposta fosse a persona che mai tornasse al mondo, <u>questa fiamma staria senza più scosse</u> ; 63	Lat(=magis>valore intensivo) Perifrasi
ma però che già mai di questo fondo <u>non tornò vivo alcun</u> , s'i' odo il vero, senza tema d'infamia ti rispondo. 66	J intensivo A A
Io fui <u>uom</u> d'arme, e poi fui cordigliero , credendomi, sì cinto, fare ammenda ; e certo il <u>creder</u> mio venìa intero, 69	Tr antonomasia Lat(=emendare>correggere) Tr acduta labiale
se non fosse il gran prete , a cui <u>mal</u> prendal,	Tr antonomasia

che mi rimise ne le prime colpe; e come e quare , voglio che m'intenda. 72	Lat(=quare>perché)
Mentre ch'io <u>forma fui d'ossa e di polpe</u> che la madre mi diè , l'opere mie non <u>furon leonine, ma di volpe</u> . 75	A perifrasi sincope J Tr 2 metafore
<u>Li accorgimenti e le coperte vie</u> <u>io seppi tutte</u> , e sì menai lor arte, ch'al fine <u>de la terra il suono uscie</u> . 78	J A Metafora Lat(=minari>condurre con minacce> genr.>condurre) Tr A
Quando mi vidi giunto <u>in quella parte</u> <u>di mia etade</u> ove ciascun dovrebbe <u>calar le vele e raccoglièr</u> le sarte, 81	J Lat(=etatem) Tr 2Tr perifrasi metafora
ciò che pria mi <u>piacëa</u> , <u>allor</u> m'increbbe, e pentuto e confesso mi rendeì ; ahi <u>miser lasso!</u> e <u>giovato sarebbe</u> . 84	caduta labiale Tr antitesi Sintesi latina A Lat(=reddere>restituere>farsi frate) Tr A lat(=lassus=stanco)
Lo principe d'i novi Farisei , avendo guerra presso a Laterano, >>Colonna e non con <u>Saracin</u> né con Giudei, 87	perifrasi lat(=novus) Tr
ché ciascun suo nimico era cristiano , e nessun era stato a <u>vincer</u> Acri né mercatante in terra di Soldano, 90	iperbole Tr Lat((=mercatantem>pp di mercatare)
<u>né sommo officio né ordini sacri</u> <u>guardò in sé</u> , né in me quel capestro che <u>solea</u> fare i suoi cinti più macri. 93	Lat(=officium=dovere) A J simbolo Lat(=capistrum=corda) caduta labiale
Ma come <u>Costantin</u> chiese Silvestro d'entro Siratti a guerir de la lebbre ,	Tr similitudine Tr Fr(=guérir>guarire) Lat(=leprae)

così mi <u>chiese questi</u> per maestro 96	A
a <u>guerir</u> de la sua superba febbre ; domandommi consiglio, e io tacetti perché le sue parole <u>parver ebbre</u> . 99	Tr metafora A Tr Lat(=ebrius=ubriaco)
E' poi ridisse: "Tuo <u>cuor</u> non sospetti; <u>finor</u> t'assolvo, e tu m'insegna fare sì come <u>Penestrino (=Palestrina) in terra getti</u> . 102	Tr Tr rima a mezzo A
Lo <u>ciel</u> poss'io serrare e diserrare, come tu sai; però son due le chiavi che 'l mio <u>antecessor</u> non ebbe care". 105	Tr Tr
<u>Allor</u> mi <u>pinser</u> li argomenti gravi là 've 'l <u>tacer</u> mi fu avviso 'l peggio, e dissi: "Padre, da che tu mi lavi 108	2Tr Tr
di quel peccato ov'io mo cader deggio , lunga promessa con l'attender corto ti farà <u>triunfar</u> ne l'alto seggio". 111	Tr A Lat(si veda sopra) - palatizzata>stile aulico chiasmo antitesi Tr
Francesco venne poi, com'io fu' morto, per me; ma un d'i neri <u>cherubini</u> <u>li disse</u> : "Non <u>portar</u> ; non mi <u>far</u> torto. 114	J 2Tr
<u>Venir</u> se ne dee giù tra ' miei meschini perché diede 'l consiglio frodolente , dal quale in qua <u>stato li sono a' crini</u> ; 117	caduta labiale Fr(=mesquin>miseri) Lat(=fraudem) Lat(=crinem=capello) A
<u>ch'assolver non si può</u> chi non si pente, <u>né pentere e volere insieme puossi</u> per la <u>contradizion</u> che nol consente". 120	Tr A Lat(=paenitere=pentirsi) A Tr fusione

Oh me dolente! come mi riscossi
quando mi prese dicendomi: "Forse
tu non pensavi ch'io **lòico** fossi!". 123

J
A Lat(=logicus=logico)

A Minòs mi portò; e quelli attorse
otto volte la coda al dosso duro;
e poi che per gran rabbia la si morse, 126 Tr A

A J

disse: "Questi è d'i **rei** del foco **furo**";
per ch'io là dove vedi son perduto,
e s'è **vestito**, andando, mi **rancuro**". 129

Lat(=reus=colpevole) Lat(=fur-is =ladro)
A
metafora Lat(=rancorem=odio nascosto)

Quand'elli ebbe l suo dir così compiuto,
la fiamma dolorando si **partio**,
torcendo e dibattendo 'l corno **aguto**. 132

Tr A
ragioni di rima
Lat(=acutus)

Noi passamm'oltre, e io e 'l **duca** mio,
su per lo scoglio infino in su l'altr'arco
che cuopre 'l fosso **in che** si paga il **fiò** 135

A antonomasia
Long(=fiu=tributo) J

a quei che **scommettendo** acquistan **carco**. Tr Lat(commettere=legare; scommettere = dividere)
Sp(=cargò=carico)

INFERNO, CANTO XXVIII

Chi **poria** mai *pur con parole sciolte*
dicer del sangue e de le piaghe a pieno
ch'i' ora vidi, **per narrar** più volte? 3

Ap "ia">condizionale perifrasi
Lat An
concessivo (sebbene più volte tentassi di farlo)

Ogne lingua per certo **verria** meno
per lo nostro **sermone** e per la mente
c' hanno a tanto comprender poco seno. 6

Lat metonimia "ia">condizionale
Lat
Ap An Est>>capacità

S'el s'**aunasse** *ancor* tutta la gente Inizio di un'iperbole caduta dentale sonora ad+unum
che già, in su la **fortunata** terra J Lat
di **Puglia**, *fu del suo sangue dolente* 9 metonimia J An
Guerre Sannitiche (343-290) II Guerra punica>>Canne 216 a.C.
per li **Troiani** e per la lunga guerra metonimia
che *de l'anella fé sì alte spoglie,*
come Livio scrive, **che non erra**, 12 Ap sillabica An

con quella che **sentio** di colpi **doglie**
per contastare a **Ruberto Guiscardo**;
e l'altra il cui ossame *ancor s'accoglie* 15

antonomasia (1015-1085)
J

a **Ceperan**, là dove *fu bugiardo* Ap J Antonomasia An
Carlo d'Angiò/1266 - Ceperano>>Benevento/1266 (Manfredi)>>Tagliacozzo/1268 (Corradino)
ciascun Pugliese, e là da Tagliacozzo, Ap
dove sanz'arme vinse il vecchio Alardo (di Valéry); 18

e qual forato suo membro e qual **mozzo**
mostrasse, d'aequar sarebbe nulla
il modo de la nona bolgia sozzo. 21

J An
Ap An Lat(=aequare=eguagliare)
An Prov(sotz) Lat(=sudicius=sordido/deforme>>ribrezzo)

Già **veggia**, per *mezzul* perdere o lulla, veia>vegia> Lat>vehes=carro per trasporto > botte >trasporto vino

lat(=lunula=lunetta)

com'io vidi un, così non si **pertugia**, iperbato Lat(=pertundere=bucare)
rotto dal mento infin **dove si trulla**. 24 perifrasi similitudine Lat(>trulla=vaso da notte)

Tra le gambe pendevan le **minugia**; Lat(=minutia>minugia=budella) An
la **corata** pareva e 'l tristo **sacco** lat(>cor/cordis=cuore>interiora > sineddoche)
che merda fa di quel che si trangugia. 27 An perifrasi

Mentre che tutto in lui **veder m'attacco**, An Ap
guardommi e con le *man* s'aperse il petto,
dicendo: "Or vedi com'io mi **dilacco**! 30 Lat/Ger(lacca>coscia > dilaccare =aprire le cosce)

vedi come storpiato è Mäometto! 560
Dinanzi a me **sen** va piangendo Alì, 597 fusione
fesso nel volto dal mento al ciuffetto. 33 lat(=findere>fissus=spezzato/rotto)

E tutti li altri che tu vedi qui,
seminator di scandalo e di scisma Ap An
fuor vivi, e però son fessi così. 36 Apocope sillabica

Un diavolo è qua dietro che n'**accisma** ironia prov(acesmer=acconciare/ornare) J
sì crudelmente, al taglio de la spada An
rimettendo *ciascun* di questa **risma**, 39 Ar >>> dispr > razza

quand' *avem* volta la **dolente strada**; ipallage metonimia
però che le ferite son richiuse
prima ch'altri dinanzi li rivada. 42 An

Ma tu chi se' che 'n su lo scoglio **muse**, Prov(=muser=stare a muso alzato)
forse per *indugiar d'ire* a la pena Lat Ap
ch'è giudicata in su le tue accuse?". 45

"Né morte 'l giunse <i>ancor</i> , né colpa 'l mena ", rispuose 'l mio maestro , "a tormentarlo; ma per <i>dar</i> lui esperienza piena, 48	Ap Lat(=minari=minacciare>condurre) antonomasia	
a me, che morto <i>son</i> , <i>convien</i> menarlo per lo 'nferno qua giù di giro in giro; e quest'è <i>ver</i> così com'io ti parlo". 51	Ap	
Più fuor di cento che, quando l' udiro , <i>s'arrestaron</i> nel fosso a riguardarmi per meraviglia, oblïando il martiro. 54	apocope sillabica J Lat(=obliviscor=mi dimentico)	Ap Ap
"Or dì a fra <i>Dolcin</i> dunque che s'armi, (tu che forse vedra' il sole in breve, s' ello non <u><i>vuol</i> qui tosto seguitarmi.</u>) 57	Gherardi Segarelli>Apostoli 1300 Valsesia/Biellese/Monte Zebello/1307 Lat An	
sì di vivanda, che stretta di neve non rechi la vittoria al Noarese , ch'altrimenti <u><i>acquistar non saria leve</i></u> ". 60	caduta labio dentale sonora Ap An condizionale in "a" litote	
Poi che l' <u><i>un piè per girsene sospese</i></u> , Mäometto mi disse esta parola ; indi <u><i>a partirsi in terra lo distese</i></u> . 63	Lat con protesi Lat metonimia An	An Apocope sillabica
Un altro, che <u><i>forata avea la gola</i></u> e tronco 'l naso infin sotto le ciglia, e non avea mai ch'una orecchia sola, 66	caduta labio dentale sonora	An
<i>Atque hic Priamiden laniatum corpore toto Deiphobum uidet et lacerum crudeliter ora, ora manusque ambas, populataque tempora raptis auribus et truncas inhonesto uulnere naris</i>		<i>Proprio qui vede il priamide Deifobo, dilaniato in tutto il corpo, crudelmente lacero in volto, in volto ed ambe le mani, le tempia devastate, le orecchie strappate, le narici toncate da orribile ferita (VI,</i>

ristato a *riguardar* per meraviglia Ap J
 con li altri, innanzi a li **altri aprì la canna**, (=trachea) perifrasi
 ch'era di *fuor d'ogne parte vermiglia*, 69

e disse: "O tu cui colpa non condanna
 e cu' io vidi in su terra **latina**, sineddoche
 se troppa simiglianza non m'inganna, 72

rimembriti di Pier da Medicina, Polenta/Ravenna --- Malatesta/Rimini
 se mai torni a *veder lo dolce* piano Lat(=rememorari>>remember = ricordarsi) Ap
 che da Vercelli a Marcabò dichina. 75 An Lat(=dulcis=grato al gusto>piacevole, diletto>caro>prediletto)
 perifrasi

E fa sapere a' due miglior da **Fano**, Ap
 a messer Guido e anco ad Angiolello, Guido da Cassero e Angiolello da Carignano
 che, se l'*antiveder* qui non è vano, 78

gittati saran fuor di lor vasello
 e **mazzerati** presso a la Cattolica Ar(>masara=macina>affogare un uomo in acqua con una macina)
 per tradimento d'un **tiranno fello**. 81 Malatestino I de' Malatesta (Rimini, 1312/1317)
 Pr(>>fellone>traditore>malvagio)

Tra l'isola di **Cipri e di Maiolica** perifrasi
non vide mai sì gran fallo Nettuno, antonomasia/metonimia Lat(=fallere=sbagliare) Ap
 non da pirate, non da gente **argolica**. 84 sineddoche

Quel *traditor* che vede **pur** con l'uno, Ap Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
 e *tien* la terra che tale qui **meco** Lat perifrasi (Rimini)
 vorrebbe di vedere *esser* digiuno, 87 An

farà venirli a parlamento seco ;	Lat	
<u>poi farà sì, ch'al vento di Focara</u>		
<u>non sarà lor mestier voto né preco</u> ". 90	Ap	lat(=vovere=promettere>votum=promessa) Lat(=precem=preghiera) perifrasi
E io a lui: "Dimostrami e dichiara, se vuo' ch'i' porti sù <u>di te novella</u> ,	An	
chi è colui da la veduta amara". 93		
Allor puose la mano a la mascella	J	
d'un suo compagno e la <u>bocca li aperse</u> ,	An	
gridando: "Questi è dessò , e non favella ."		Caio Curione (49 a.C.) lat(>id ipsum) tribuno della plebe Lat(>fabula=racconto>fabulare=parlare)
Questi, scacciato, <u>il dubitar sommerse</u>	Ap	An
in Cesare, affermando che 'l fornito		
<u>sempre con danno l'attender sofferse</u> ". 99	An	
<u>Oh quanto mi pareva sbigottito</u>	An	
con la lingua tagliata ne la strozza Long(=gola)		
<u>Curio, ch'a dir fu così ardito!</u> 102	An	Ap
E un ch' avea l'una e l'altra <i>man</i> mozza,		caduta labio dentale sonora
levando i <i>moncherin</i> per l' aura fosca,	Lat	
sì che 'l sangue facea la faccia sozza, 105		
gridò: "Ricordera' ti anche del Mosca, Mosca Lamberti +1243, ghibellino e Amidei contro Buondelmonte		
che disse, lasso!, ' <u>Capo ha cosa fatta</u> ,	Lat(lassus=stanco>ahimè)	An
che fu mal seme per la gente tosca". 108	metafora	Ap
E io li aggiunsi: "E morte di tua schiatta";	Ger/Prov 1258-1268-1280	
per ch'elli, accumulando duol con duolo,	Lat(=dolere=dolersi>dolori)	
sen gio come persona trista e matta . 111	Lat con protesi ed epitesi	
	Lat(=tristis=tribolato/infelice/afflitto)	?(con mente smarrita e furente)

Ma io rimasi a <i>riguardar</i> lo stuolo , e vidi cosa ch'io avrei paura, senza più prova, di contarla solo; 114	Ap	Gr/Lat(stolos/stolus=moltitudine)	
se non che coscienza m'assicura, la buona compagnia che l' <i>uom</i> francheggia Franco>popolo germanico=libero>>sicuro/libero da incertezza - Francheggiare=liberare dall'incertezza sotto l' asbergo del sentirsi pura. 117		Fr(halsberg=armatura>>difesa) metafora	
Io vidi certo, e <i>ancor</i> par ch'io 'l veggia , un busto senza capo andar sì come andavan li altri de la trista greggia ; 120		velare e non dentale allotropi bisticcio metafora	Ap
<u>e 'l capo tronco tenea</u> per le chiome, pesol con mano a guisa di lanterna: e quel mirava noi e dicea : "Oh me!". 123		caduta labio dentale sonora An Lat(=pesilis=pendente) similitudine Lat(=mirari>mirando=guardare meravigliandosi)	
<u>Di sé facea a sé stesso lucerna.</u> ed <i>eran</i> due in uno e uno in due; com'esser può, quei sa che sì governa. 126		metafora An	Ap
Quando <u>diritto al piè del ponte fue</u> , levò 'l braccio alto con tutta la testa per appressarne <u>le parole sue</u> , 129	An	apocope sillabica epitesi An	
che : "Or vedi la pena molesta , tu che, spirando, vai veggendo i morti: vedi s'alcuna è grande come questa. 132		anafora lat(>moles=peso >> moles-ista) velare e non dentale allotropi	
E perché tu <u>di me novella porti</u> , sappi ch'i' son Bertram dal Bornio, quelli che diedi al re giovane i ma' conforti. 135 Enrico II d'Inghilterra (1133-1189) ed Enrico III il Giovane (1155-1183), figlio primogenito		Lat(=novella=notizia) An Bertrando poeta provenzale > <i>De vulgari eloquentia</i> Ap sillabica	

Io feci il padre e 'l figlio in sé ribelli;
Achitofèl non **fé** più d'Absalone
e di Davìd coi malvagi **punzelli**. 138

An
Ap sillabica similitudine
Lat(>pungere=>punzecchiare/istigare)

Perch'io **parti'** così giunte persone,
partito porto il mio **cerebro**, lassò!,
dal suo principio ch'è in questo troncone. 141

An bisticcio
Lat(cerebrum=cervello/testa) An

Così s'osserva in me lo contrapasso".

INFERNO, CANTO XXXIII

La bocca sollevò dal **fiero pasto**
quel peccator, forbendola a' capelli
del capo ch'**elli** avea di retro guasto. 3

J Ipallage A
Tr J
A Lat

Poi cominciò: "Tu vuo' **ch'io rinovelli**
disperato dolor che 'l cor mi preme
già pur pensando, **pria** ch'io ne favelli. 6

J Lat (novus)
Tr A chiasmo
Sincope

Ma se le mie parole esser dien seme
che frutti infamia al traditor ch'i' rodo,
parlare e lagrimar vedrai insieme. 9

A Tr Lat
Tr
Zeugma A

Io non so chi tu se' né per che modo
venuto se' qua giù; ma fiorentino
mi sembri veramente quand'io t'odo. 12

A J J

Tu **dei** saper ch'i' *fui* conte Ugolino,
e questi è l'arcivescovo Ruggieri:
or ti dirò perché i son tal vicino. 15

Caduta labiale

Tr

Che per l'effetto de' suo' **mai pensieri**,
fidandomi di lui, io fossi preso
e **poscia** morto, **dir non è mestieri**; 18

Lat sincope frode

Lat postea Tr A

però quel che non puoi avere inteso,
cioè come la morte mia fu cruda,
udirai, e saprai s'e' m' ha offeso. 21

A

Breve pertugio dentro da la Muda, (=Gualandi)
la qual per me ha 'l titol de la fame,
e che conviene ancor ch'altrui si chiuda, 24

m'avea mostrato per lo suo forame
più lune già, quand'io feci 'l **mal sonno**
che del futuro mi squarciò 'l velame. 27

J
Lat Tr
A

Questi pareva a me maestro e **donno**,
cacciando il lupo e ' lupicini al *monte*
per che i Pisan veder Lucca non ponno. 30

Lat dominus
monte San Giuliano
Tr A

Con cagne magre, studiose e conte (sollecite, fameliche e ammaestrate)
Gualandi con Sismondi e con Lanfranchi
s'avea messi dinanzi da la fronte. 33

In picciol corso mi parieno stanchi
lo padre e ' figli, e con l'agute scane
mi pareo lor veder fender li fianchi. 36

Tr A J
A
Tr caduta labiale

Quando fui desto innanzi la dimane,
pianger senti' fra 'l sonno i miei figliuoli
ch'eran con **meco**, e dimandar del pane. 39

Tr A
lat Tr

Ben se' crudel, se tu già non ti **duoli**
pensando ciò che 'l mio **cor** s'annunziava;
e se non **piangi, di che pianger suoli?** 42

Tr
Lat
Tr monotongo
A Tr chiasmo

Già eran desti, e l'ora s'appressava
che 'l cibo ne **solëa** essere addotto,
e per suo sogno ciascun dubitava; 45

Tr
Caduta labiale A
Tr

e io senti' **chiavar** l'uscio di sotto
a l'orribile torre; ond'io guardai
nel viso a' mie' figliuoi senza far motto. 48

Tr J Lat (clavus)

Io non **piangëa**, sì dentro impetrai:
piangevan **elli**; e Anselmuccio mio
disse: "Tu guardi sì, padre! che hai?". 51

caduta labiale
Tr Lat J

Perciò non **lagrimai** né rispuos'io
tutto quel giorno né la notte appresso,
infin che l'altro sol nel mondo uscìo. 54

Preferita la velare g
Tr A

Come un poco di **raggio** si fu messo
nel **doloroso carcere**, e io scorsi
per quattro visi il mio aspetto stesso, 57

sineddoche j
ipallage j

ambo le man per lo **dolor** mi morsi;
ed **ei**, pensando ch'io 'l **fessi** per voglia
di **manicar**, di sùbito **levorsi** 60

Tr A
Lat sincope
Tr Lat (manducare) assimilazione J

e disser: "Padre, assai ci **fia men doglia**
se tu mangi di noi: tu ne vestisti
queste misere carni, e tu le spoglia". 63

Tr lat j

Queta' mi allor per non farli più tristi;
lo dì e l'altro stemmo tutti muti;
ahi dura terra, perché non t'apristi? 66

Tr

Poscia che fummo al quarto dì venuti,
Gaddo mi si gittò disteso a' piedi,
dicendo: "Padre mio, ché non m'aiuti?". 69

Lat A

Quivi morì; e **come tu mi vedi**,
vid'io casca li tre ad uno ad uno
tra 'l quinto dì e 'l sesto; ond'io mi diedi, 72

Similitudine
Tr J

già cieco, a brancolar sopra ciascuno,

Tr

e due dì li chiamai, poi che fur morti.
Poscia, più che 'l **dolor**, poté 'l digiuno". 75 Tr

Tr

Quand'ebbe detto ciò, con li occhi torti
riprese 'l teschio misero co' denti,
che **furo** a l'osso, **come d'un can**, forti. 78

sincope iperbato A Similitudine

Ahi Pisa, vituperio de le genti
del bel paese là dove 'l sì suona,
poi che i vicini a te punir son lenti, 81

Apostrofe Lat
perifrasi
Tr A

muovasi la Capraia e la Gorgona,
e faccian siepe ad Arno in su la foce,
sì ch'**elli** annieghi in te **ogne** persona! 84

Tr
Lat

Che se 'l conte Ugolino aveva voce
d'aver tradita te de le castella,
non **dovei** tu i figliuoi porre a tal croce. 87

j Tr
A caduta labiale

Innocenti facea l'età novella,
novella Tebe, Uguiccione e 'l Brigata
e li altri due che 'l canto **suso appella**. 90

caduta labiale
antonomasia /metafora
A Lat

Noi passammo oltre, là 've la gelata
ruvidamente un'altra gente fascia,
non volta in giù, ma tutta riversata. 93

Caina - Antenora - Tolomea
A

Lo pianto stesso li pianger non lascia,
e 'l **duol** che truova in su li occhi rintoppo,
si volge in entro a far crescer l'ambascia; 96

A Bisticcio/paronomasia Tr
Tr Lat (dolus)
Tr

ché le lagrime prime fanno groppo,
e sì come visiere di cristallo,

rïempion sotto 'l ciglio tutto il coppo. 99 Tr

E **avvegna** che, sì **come d'un callo**,
per la freddura ciascun sentimento
cessato avesse del mio viso stallo, 102

Lat (eveniat) similitudine

A

già mi **parea** sentire alquanto vento;
per ch'io: "**Maestro** mio, questo chi move?
non è qua giù **ogne** vapore spento?". 105

caduta labiale
Antonomasia A

lat A

Ond'elli a me: "**Avaccio** sarai dove
di ciò ti farà l'occhio la risposta,
veggendo la cagion che 'l fiato piove". 108

Lat (vivacius=presto)

A

Tr Preferita la velare g A

E un de' tristi de la fredda crosta
gridò a noi: "O anime crudeli
tanto che data v'è l'ultima posta, 111

A

levatemi dal viso i duri veli,
sì ch'io sfoghi 'l **duol** che 'l **cor** m'impregna,

Lat (dolus) Tr monottongo poco, pria che 'l pianto si raggeli". 114

Per ch'io a lui: "Se vuo' ch'i' ti **sovvegna**,
dimmi chi se', e s'io non ti disbrigo,
al fondo de la ghiaccia **ir** mi **convegna**". 117

Lat

Tr Lat

Rispuose adunque: "I' son frate Alberigo;
i' son quel da le frutta del mal orto,
che qui riprendo dattero per figo". 120

"Oh", diss'io lui, "or se' tu ancor morto?".
Ed elli a me: "Come 'l mio corpo stea
nel mondo sù, nulla scïenza porto. 123

Cotal vantaggio ha questa Tolomea,
che spesse volte l'anima ci cade
innanzi ch'Atropòs mossa le dea. 126

E perché tu più volontier mi rade
le 'nvetriate lagrime dal volto,
sappie che, tosto che l'anima **trade** 129

Tr A J

Epitesi Lat

come fec'io, il corpo suo l'è tolto
da un demonio, che **poscia** il governa
mentre che 'l tempo suo tutto sia vòlto. 132

A J

Lat

Ella ruina in sì fatta cisterna;
e forse pare ancor lo corpo suso
de l'ombra che di qua dietro mi verna. 135

J

Tu 'l **dei** saper, se tu vien pur **mo** giusto:
elli è ser Branca Doria, e son più anni
poscia passati ch'el fu sì racchiuso". 138

caduta labiale Tr Lat (modo= ora)

Lat

"Io credo", diss'io lui, "che tu m'inganni;
ché Branca Doria non morì unquanche,
e mangia e **bee** e dorme e veste panni". 141

caduta labiale

"Nel fosso sù", diss'el, "de' Malebranche,
là dove bolle la tenace pece,
non era ancora giunto Michel Zanche, 144

che questi lasciò il diavolo in sua vece
nel corpo suo, ed un suo prossimano
che 'l tradimento insieme con lui fece. 147

J

A

Ma distendi oggimai in qua la mano;

aprimi li occhi". E io non gliel'apersi;
e cortesia fu lui esser villano. 150

A

Ahi Genovesi, uomini diversi
d'**ogne** costume e pien d'ogne magagna,
perché non siete voi del mondo spersi? 153

j

Lat Tr
A

Ché col peggiore spirto di Romagna
trovai di voi un tal, che per sua opra
in anima in Cocito già si bagna, 156

e in corpo par vivo ancor di sopra.

PURGATORIO, CANTO I

Per *correre*(tr) *miglior acque* **alza le vele**
omai la navicella del mio ingegno,
che lascia dietro a sé **mar sì crudele;**

J Tr A metafora iperbato
metafora contratto da "oggimai"
Tr metafora ipallage

e canterò di quel secondo regno
dove l'umano spirito si purga
e di salire al ciel diventa degno.

Tr iperbato

Ma qui la **morta poesi resurga,**
o **sante Muse,** poi che *vostro sono;*
e qui **Caliopè** alquanto surga,

ipallage lat. Arcaismo sincopato
A
poesia epica

seguitando il mio canto con quel suono
di cui le **Piche** (=gazze) misere **sentiro**
lo colpo *tal*, che **disperar** perdono.

J forma sinc. (figlie di Pierio re di Tessaglia)
2Tr sincope

Dolce *color d'oriental* zaffiro,
che s'accoglieva nel sereno aspetto
del mezzo, puro infino al primo giro,

2 Tr A pietra preziosa di colore celeste perifrasi
J
termine scientifico metonimia

a li occhi miei ricominciò diletto,
tosto ch'io *uscì*' fuor de l'aura **morta**
che m'**avea** contristati li **occhi e 'l petto.**

A
Tr ipallage
caduta labiale metafore/metonimia

Lo bel pianeta che d'amar conforta
faceva *tutto rider* l'oriente,
velando i Pesci ch'erano in sua scorta.

perifrasi (Venere) A Tr
Tr metafora A

l' mi volsi a man destra, e puosi mente
a **l'altro polo**, e vidi quattro stelle
non viste mai fuor ch'a la **prima gente.**

J
prudenza-giustizia-fortezza-temperanza
antartico Tr

Goder pareva 'l ciel di lor fiammelle:
oh settentrional **vedovo** sito,
poi che privato se' di **mirar** quelle!

3Tr metafora A
Tr metafora
Tr A metafora

Com' io *da loro sguardo fui partito*, A
un poco me volgendo a l'altro polo,
là onde 'l Carro già era sparito,

A sinistra/polo artico
(Orsa maggiore)

vidi presso di me un **veglio** solo,
degnò di tanta reverenza in vista,
che *più non dee a padre alcun figliuolo*.

Arcaismo poetico francesismo: vecchio... sene

Caduta labiale A

Lunga la barba e di pel bianco mista
portava, a' suoi capelli *simigliante*,
de' **quai** cadeva al petto *doppia lista*.

J A iperbato
A
A poetico/metrica

Ed ecco verso noi venir per nave
un vecchio, bianco per antico pelo,
gridando: «Guai a voi, anime prave

Li raggi de le quattro luci sante
fregiavan sì la sua faccia di **lume**,
ch'i' 'l vedea come *'l sol fosse davante*.

Tr Lat
metrica Caduta labiale Tr A

«Chi siete voi che contro al **cieco** fiume
fuggita avete la pregione eterna?»,
diss' el, movendo quelle **oneste piume**.

J metafora/ipallage
A
Ipallage e metafora

«Chi **v'**ha guidati, o che **vi** fu lucerna,
uscendo *fuor de la profonda notte*
che *sempre nera fa la valle inferna?*

Tr A
A

Son le leggi d'abisso *così rotte?*
o è *mutato in ciel novo* **consiglio**,
che, dannati, venite a le mie **grotte?**».

D. retorica A
A Lat(=consilium > consulere > deliberare)
Lat(=cryptae)

Lo **duca** mio *allor* mi *diè* di piglio,
e con parole **e** con mani **e** con cenni
reverenti mi fé le gambe e 'l **ciglio**.

antonomasia Tr sincope
polisindeto
A sincope sineddoche

Poscia rispuose lui: «*Da me non venni*:
donna scese del *ciel*, per li cui prieghi
de la mia compagnia costui sovvenni.

Lat(=postea) A
Tr
Iperbato lat(=sbvenire>venire in aiuto)

Ma da ch'è tuo voler che più si spieghi
di nostra *condizion* com' ell' è vera,
esser non puote il mio (voler) che a te si nieghi.

A Tr A
Tr
Tr lat(=potest > metrica) Iperbato A

Questi non vide mai l'ultima sera;
ma per la sua *follia* le fu sì presso,
che molto poco tempo a **volger** era.

perifrasi con doppio senso
Tr Allegoria di tutta la Commedia

Lat(=volvere > perdersi)

Sì com' io dissi, fui mandato ad esso J
per lui *campare*; e non lì era altra via
che questa per la quale i' mi son messo.

A (=salvare) J
Tr

Mostrata ho lui tutta la gente **ria**;
e ora intendo *mostrar* quelli spirti Tr
che *purgan sé* sotto la tua **balìa**.

A Lat(=reus)
Tr Lat(=baiulare > portare)

Com' io l'ho tratto, **saria** lungo a dirti; rima in mezzo
de l'alto scende virtù che m'aiuta
conducerlo a vederti e a udirti.

Or ti piaccia *gradir* la sua venuta: Tr
libertà va cercando, ch'è sì cara, A
come sa chi per lei *vita rifiuta*. A

Tu 'l sai, ché non ti fu per lei amara Iperbato Litote
in Utica la morte, ove lasciasti
la vesta ch'al gran dì sarà sì chiara. Tr metafora perifrasi

Non *son* li editti eterni per noi *guasti*, A Tr
ché questi vive e Minòs *me non lega*; A
ma *son* del cerchio ove *son* li **occhi casti** Tr sineddoche J

di Marzia tua, che 'n vista *ancor* ti priega, Tr
o **santo petto**, che per tua la tegni: sineddoche
per lo suo amore adunque a noi ti piega.

Lasciane *andar* per li tuoi sette regni; Tr
grazie riporterò di te a lei, A Lat(=gratias agere)
se d'esser mentovato là giù degni». Lat(=mentem habere) Iperbato

«Marzia piacque tanto a li occhi miei
mentre ch'i' fu' di là», diss' elli allora,
«che quante grazie volse da me, fei.» Sincope iperbato

Or che di là dal mal fiume dimora, 2Tr Ipallage
più muover non mi può, per quella legge Tr A
che fatta fu quando me n'usci' **fora.** A Lat(=foris>fuori)

Ma se donna del *ciel* ti **move e regge**, Tr Lat climax
come tu *di'*, non c'è **mestier** lusinghe (=bugie, fr) Sincope-Tr Lat(=ministerium>bisogno)
bastisi *ben* che per lei mi richiegge. Tr A

Va dunque, e fa che tu costui ricinghe d'un giunco schietto (=leggero) e che li lavi 'l viso, sì ch' ogne sucidume quindi stinghe;	Lat A Lat(=iuncum>iungere)Allegorie Lat(=omnis) A
ché non si converria , l'occhio sorpreso d'alcuna nebbia, <i>andar</i> dinanzi al primo ministro, ch'è di quei di paradiso.	Lat(=cum venire; super prehensus) Tr
Questa isoletta intorno ad imo ad imo , là giù colà dove la batte l'onda, porta di giunchi sovra 'l molle limo :	Lat(=(inf)imus/infra/inferior) Lat(movilis>pieghevole/flessibile)
null' altra pianta che facesse fronda o indurasse, vi <i>puote</i> aver vita, però <u>ch'a le percosse non seconda</u> .	(puo+te: antico o poetico) Tr A
Poscia non sia di qua vostra reddita ; lo <i>sol</i> vi mosterrà, che surge omai, prendere il monte a più lieve salita».	Lat(=reditus) A Tr
Così sparì; e io <i>sù mi levai</i> senza parlare, e tutto mi ritrassi al duca mio, e <i>li occhi a lui drizzai</i> . A	A antonomasia
El cominciò: « <i>Figliuol</i> , segui i miei passi: Tr volgianci in dietro, ché <i>di qua dichina</i> <i>questa pianura a' suoi termini bassi</i> ».	A Lat(=declinare)
L'alba vinceva l'ora mattutina che fuggia innanzi, sì che di lontano conobbi il <i>tremolar</i> de la marina.	perifrasi caduta lbiale J Tr

Noi *andavam* per lo solingo piano
com' om che torna a la perdita strada,
che 'nfino ad essa li pare **ire** in vano.

Tr
Lat similitudine2
Lat

Quando noi fummo là 've la rugiada
pugna col sole, per essere in parte
dove, ad **orezza (adorezza)**, poco si dirada, Lat(=aura>auricium>venticello)

Lat

ambo le mani in su l'erbetta sparte
soavemente 'l mio maestro pose:
ond' io, che fui accorto di sua **arte**,

Iperbato Lat(sparsae>pp di spargere)

Lat(=artem>maniera di agire)

porsi ver' lui le guance **lagrimose**;
ivi mi fece tutto scoperto
quel *color* che l'inferno mi nascose.

Stile aulico: si predilige la velare "g" alla "c"

Tr

Venimmo poi in sul **lito** deserto,
che *mai non vide* navicar sue acque
omo, che di tornar sia poscia esperto.

Lat

Tr A

Lat A Lat

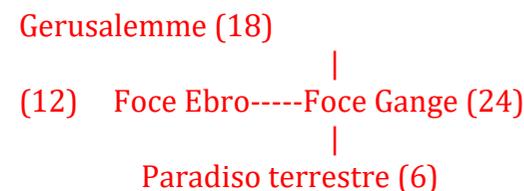
Quivi mi cinse sì com' altrui piacque:
oh meraviglia! ché *qual* **elli** scelse
l'umile pianta, **cotal si rinacque**

Tr lat
Allegoria della grazia divina

subitamente là onde l'**avelse**.

Lat(=avellere>strappare)

PURGATORIO, CANTO II



Già era 'l sole a l'orizzonte giunto A perifrasi (6 del mattino) lo cui *meridian* cerchio
coverchia Lat(=coperculum=coperchio>sovrastare) J Tr
Ierusalèm col suo più alto punto (=zenit); 3 perifrasi

e la **notte**, che opposita a lui cerchia, prosopopea A
Lat(=circus=cerchio>cerchiare=girare in cerchio)
uscita di Gange *fuor* con le Bilance, Tr A caduta labiale
che le caggion (=cambiano) di **man** quando soverchia; 2Tr perifrasi (=da cui esce)
Lat(da "super>soperchiare>essere più lunga) ...e finiscono nelle mani del
sole nell'equinozio d'autunno

sì che le **bianche** e le **vermiglie** guance,
là dov'ì era, de la bella **Aurora**
per troppa **etate** *divenivan rance*. 9 prosopopea
Lat Tr aferesi di "arancio"

Noi *eravam* lungheso mare ancora, Tr A
come gente che pensa a suo cammino, similitudine
che **va col cuore e col corpo dimora**. 12 chiasmo antitesi

Ed ecco, **qual**, **sorpreso** dal mattino, similitudine Tr
per li grossi *vapor Marte* rosseggia Tr prosopopea
giù nel ponente sovra 'l suol marino, 15 Tr perifrasi(=all'orizzonte occidentale)
da labiale sorda a labiodentale sonora

cotal m'apparve, s'io *ancor* lo **veggia**, Tr Lat(=vedere>veda e veggia>allotropi)
un **lume** per lo *mar* venir sì **ratto**, Lat Tr A Lat(=rapere>raptus=rapito>veloce)
che 'l muover suo nessun volar pareggia. 18 2Tr A

<u>Dal qual com'io un poco ebbi ritratto</u> l'occhio per <i>domandar</i> (tr) lo duca mio , <u>rividil più lucente e <i>maggior fatto</i></u> . 21	J A Tr Lat antonomasia A Fusione Tr 2A
<u>Poi d'ogne lato ad esso m'appario</u> <u>un non sapeva che bianco, e di sotto</u> <u>a poco a poco un altro (bianco) a lui uscìo</u> . 24	J epitesi A A epitesi
Lo mio maestro <i>ancor</i> non facea motto , mentre che i primi bianchi <i>apparver</i> ali; Tr <i>allor</i> che ben conobbe il galeotto , 27	antonomasia Tr caduta labiale Lat/fr(=mutire=borbottare>muttum>mot=parola) perifrasi Tr Lat(=galea=imbarcazione>rematore>nocchiero)
gridò: "Fa, fa che le <u>ginocchia cali</u> . Ecco l' <i>angel</i> di Dio: piega le mani; Tr omai (oggi mai) vedrai di sì fatti ufficiali . 30	lat(=fac ut... fa' di...) epanalessi A Lat(=officium=compito/dovere)
Vedi che sdegna li argomenti umani, sì che <u>remo non vuol</u> , né altro velo che <u>l'ali sue</u> , tra liti sì lontani. 33	Lat(=arguere=dimostrare>ragionamenti>strumenti) A Tr A Lat
Vedi come l' ha dritte verso 'l cielo , trattando l'aere con <u>l'etterne penne</u> , che non si <i>mutan</i> come <u>mortal pelo</u> ". 36	Allegoria Lat A Lat(=tractare=muovere con moto uniforme) 2Tr A
Poi, come più e più <u>verso noi venne</u> l' uccel divino, <u>più chiaro appariva</u> : per che l'occhio da presso nol sostenne , 39	A Metafora Tr A fusione Lat(=sub+tenere>sustinere=reggere)
ma chinail giuso ; e quei sen venne a riva con un vasello snelletto e leggero , tanto che l'acqua <u>nulla ne 'nghiottiva</u> . 42	Fusione Lat(=deorsum>deosum>dium>diuso>giuso=giù) "più lieve legno convien che ti porti" A

Da poppa stava il <i>celestial</i> nocchiero, tal che parea beato per iscripto ; e più di cento spirti <u>entro sediero</u> . 45	A Tr Caduta labiale Lat(=inscribere>inscriptus>scritto su) A Lat(=sederunt=sedettero)
<u>'In exitu Isrâel de Aegypto'</u> <i>cantavan</i> tutti insieme ad una voce con quanto di <i>quel</i> salmo è poscia scripto . 48	Allegoria figurale A Tr Lat(=postea=dopo) Tr A Lat
Poi fece il segno <i>lor</i> di santa croce; ond'ei si gittar tutti in su la piaggia: ed el sen gî, come venne, veloce . 51	Lat Lat(=eiectare=gettar fuori) Tr Fusione sincope Lat(=Gire>ire=andare)
La turba che rimase lì, selvaggia parea del loco , rimirando intorno come colui che nove cose assaggia .	J A per estensione>ignorante Caduta labiale Lat Similitudine Lat monottongo A Lat(=exigere=provare/tentare)
Da tutte parti saettava il giorno <u>lo sol, ch'avea con le saette conte</u> Tr <u>di mezzo 'l ciel cacciato Capricorno</u> , 57	J A Lat(=sagitta=freccia) metafora Lat(Cognitus o computus=chiaro o preciso) A Sole in Ariete>>Capricorno perifrasi figur.etimologica
quando la nova gente alzò la fronte ver' noi, dicendo a noi: "Se voi sapete, mostratene la via di gire al monte". 60	J Lat Lat
E Virgilio rispuose: "Voi credete forse che siamo esperti d' esto loco ; ma noi <i>siam peregrin</i> come voi siete. 63	J 2Lat Tr Lat(=peregrinus=straniero/forestiero)
Dianzi venimmo, innanzi a voi un poco, per altra via, che fu sì aspra e forte, che lo salire omai ne parrà gioco". 66	

L'anime, che si <u>fuor</u> di me accorte, per lo spirare , ch'i' era <i>ancor</i> vivo, maravigliando diventaro smorte. 69	A Tr Sincope Tr Lat(=spirare=soffiare>respirare) Lat(=mirari>mirando=meravigliandosi) sincope Lat(=mori>mortuus=morto>pallido)
E come a <i>messenger</i> che porta ulivo tragge la gente per <i>udir</i> novelle , e di <i>calcar</i> nessun si mostra schivo, 72 A	Similitudine metafora Lat(=novella=notizia) Tr
<u>così al viso mio s'affisar</u> quelle <u>anime fortunate tutte quante</u> , quasi obliando d'ire a farsi belle. 75	Tr A Sincope lat Lat(=ad+fixerunt=fissarono verso) 2Lat(=oblivisci=dimenticarsi) metafora
Io vidi una di <i>lor</i> trarresi avante per abbracciarmi, con sì grande affetto, che mosse me a <i>far</i> lo somigliante. 78	TR J Lat Lat(=ante=avanti) Tr
Ohi ombre vane , <i>fuor</i> che ne l'aspetto! <u>tre volte dietro a lei le mani avvinsi</u> , e tante mi tornai con esse al petto. 81	Tr Lat(=vanus=vuoto>senza corpo solido) A Lat(=ad+vinctus=legato verso) Enea/Anchise
<u>Di maraviglia, credo, mi dipinsi</u> ; per che l'ombra sorrise e si ritrasse, e io, seguendo lei, oltre mi pinsi. 84	metafora A Lat(=depinxi=dipinsi/colorai)
Soavemente disse ch'io posasse ; <i>allor</i> conobbi chi era, e pregai che, per parlarmi, <u>un poco s'arrestasse.</u> 87	Lat(=pausa=sosta/fine>smettere) Tr J A
Rispuosemi: "Così com'io t'amai nel <i>mortal</i> corpo, così t' amo sciolta: però m'arresto; ma tu perché vai?". 90	J Tr

"Casella mio, per *tornar* altra volta Pistoia/Siena/Firenze? o... un nomignolo? Tr
 là dov'io *son, fo io* questo viaggio", A Trp
diss'io; "*ma a te com'è tanta ora tolta?*". 93 2A Lat(=hora=ora>tempo)

Ed elli a me: "Nessun m'è fatto **oltraggio**, Lat(=ultra+agere=al di là del fare>al di là del giusto)
 se quei che **leva** quando e cui li **piace**, Lat(=levare=sollevar/innalzare/liberare)
 più volte m' ha negato **esto** passaggio; 96 Lat Lat(=placere=essere approvato)

ché di giusto voler lo suo si face: Lat A Tr
 veramente da **tre mesi** elli ha **tolto** Lat J Lat(=tollere/tolerare=sollevar/portare)
 chi ha voluto *intrar*, con tutta pace. 99 Tr (25.12.1299-10.04.1300)

Ond'io, ch'era ora a la marina vòlto A Lat(=marinus=marino>costa del mare)
 dove l'acqua di Tevero s'**insala**, Lat(=in+sale>diventare salato)
 benignamente fu' da lui ricolto. 102

A quella foce ha elli or dritta l'ala, Tr A sineddoche
 però che sempre quivi si ricoglie
 qual verso Acheronte non si cala". 105 Tr

E io: "Se nuova legge non ti toglie
 memoria o **uso** a l'amoroso canto Lat(=usus=esercizio)
 che mi **solea** *quetar* tutte mie **doglie**, 108 Tr caduta labiale Lat(=dolere=dolersi>dolori)

di ciò ti piaccia consolare alquanto
 l'anima mia, che, con la sua persona
venendo qui, è affannata (?) tanto!". 111 J A

'**Amor** che ne la mente mi ragiona' rima interna Convivio, III libro - canzone Allegoria
 cominciò elli **allor** sì **dolcemente**, Tr chiasmo Lat(=dulcis=gradito, diletto, caro,
 prediletto, calmo, pacifico...)
 che la dolcezza ancor dentro mi suona. 114 A Tr

Lo mio maestro e io e quella gente ch'eran con lui <i>parevan</i> sì contenti, 2Tr come <u>a nessun toccasse altro la mente</u> . 117	Antonomasia polisindeto A
Noi <i>eravam</i> tutti fissi e attenti a le sue note ; ed ecco il veglio onesto gridando: "Che è ciò, spiriti lenti ? 120 <i>qual negligenza</i> , quale stare è questo? Tr	Tr J Sineddoche J plurilinguismo Lat(>honor=honestus=giusto, integro, pudico) Lat(lenire=fare arrendere>pp>lentus=arrendevole, indolente, tardo, pigro) Lat(negligere=trascurare>incuranza dei propri doveri)
Correte al monte a spogliarvi lo scoglio <u>ch'esser non lascia a voi Dio manifesto</u> ". 123	Antitesi Lat(scopulus=masso/rupe/rovina/flagello) Tr A
Come quando, cogliendo biado o loglio, li colombi adunati a la pastura , queti, senza <i>mostrar l'usato orgoglio</i> , 126	Similitudine Lat(=pascere>pastus=mangiare>pasto) Tr metafora (=procedere pettoruto)
se cosa appare ond'elli <i>abbian</i> paura, subitamente lasciano <i>star</i> l'esca, <u>perch'assaliti son da maggior cura</u> ; 129	Tr Tr Tr A Lat(=cura=sollecitazione)
così vid'io quella masnada fresca <i>lasciar</i> lo canto , e <i>gire ver'</i> la costa, com'om che va, né sa dove rïesca; 132	Prov(manso>podere>famiglia>mainada=compagnia) Prov(=fresc=nuova) 2Tr sincope metonimia Lat Tr Similitudine Lat/Fr(=homo>on>impersonale)
né la nostra partita fu <i>men</i> tosta. Lat(torrere>pp tostus=bruciato> per analogia con la fiamma// isto-isto//momento-isto==subito)	Tr <i>seguitando virtute e conoscenza</i>

PURGATORIO, CANTO III

Avvegna che la subitana fuga Lat(eventiat ut>avvenga (pure) che) Lat(=subitus=repentino)
dispergesse *color* per la campagna, Tr
rivolti al monte ove *ragion* ne fruga (=Pungere/stimolare), 3 Tr

i' mi ristrinsi a la **fida** compagna: Lat
e come sare' io senza lui corso? Domande retoriche A
chi m'**avria tratto** su per la montagna? 6 Condizionale in "ia" Lat(=trahere=condurre)

El mi pareo da sé stesso rimorso: caduta labiale A rima inclusiva
o dignitosa coscienza e netta,
come t'è picciol fallo amaro morso! 9 Tr antitesi metafora Lat(=fallere=sbagliare) A

Omne animi vitium tantum
conspectus in se crimen habet
quanto maior qui peccat habetur

Ogni perversità dell'animo
maggior scandalo in sé comporta,
quanto più stimato è il colpevole. (Giov.VIII,140)

Quando li piedi suoi *lasciar* la fretta,
che l'onestade ad ogn'atto **dismaga**, Tr
Dalla sorda alla sonora dentale
Got(Dismagare=togliere)
Lat(=honestus=onorevole)

la mente mia, che prima era ristretta, 12

lo 'ntento rallargò, sì come **vaga**, A Lat(vagus=desideroso)
e diedi 'l **viso mio** incontr'al poggio Lat A Lat(=podium=rialzo/sporgenza)
che 'nverso 'l **ciel** più alto si **dislaga**. (=uscire dal lago delle acque) Tr A

Lo *sol*, che dietro fiammeggiava **roggio**, Tr Lat(=radius=raggio) A
rotto m'era dinanzi a la figura, perifrasi A
ch'avèa in me de' suoi raggi l'appoggio. 18 caduta labiale A

Io mi volsi dal lato con paura d'essere abbandonato, quand'io vidi <u>solo dinanzi a me la terra oscura</u> ; 21		J J A	Perifrasi
e 'l mio conforto : "Perché pur diffidi?", <u>a dir mi cominciò tutto rivolto</u> ; "non credi tu me teco e ch'io ti guidi? 24	Tr	metafora Tr A Lat A	Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
Vespero è già colà <u>dov'è sepolto</u> <u>lo corpo</u> dentro al quale io facea ombra; Napoli l' ha, e da Brandizio è tolto. 27		J A (dopo le 15) caduta labiale Lat A	Lat(=sera)
Ora, se innanzi a me nulla s'aombra, non ti <i>maravigliar</i> più che (non ti meravigli) d'i cieli <u>che l'uno a l'altro raggio non ingombra</u> (impediscono il passaggio). 30		Tr A	
<u>A sofferir</u> tormenti, caldi e geli <u>simili corpi la Virtù dispone</u> <u>che, come fa, non vuol ch'a noi si sveli</u> . 33	Tr Tr	A A	Antonomasia
Matto è chi spera che nostra ragione possa trascorrer la infinita via che tiene una sustanza in tre persone. 36	Tr		Lat(=trans+currere=correre oltre)
State contenti, umana gente, al quia (est); ché, <u>se potuto aveste veder tutto</u> , <u>mestier non era parturir</u> Maria; 39	A Tr	A 2 Tr	Lat(=ministerium=necessità)
e <u>disiār</u> vedeste senza frutto tai che <u>sarebbe lor disio quietato</u> , (ciò) ch'eternalmente è dato lor per lutto : 42		Lat(desì/deri/um>>desio=desiderio) antitesi	A
io dico d'Aristotile e di Plato		J	

e di molt'altri"; e qui chinò la fronte, e più non disse, e rimase turbato . 45	J Lat(=turbare=confondere)	
Noi divenimmo intanto a piè del monte; quivi trovammo la roccia sì erta, che <u>'ndarno vi sarien le gambe pronte</u> . 48	apocope Condizionale in "ia" A	
Tra Lerice e Turbìa la più diserta, la più rotta ruina è una scala , verso di quella, agevole e aperta. 51	Confini estremi della Liguria Marittima (est/ovest) iperbole	
"Or chi sa da qual <i>man</i> la costa cala", disse 'l maestro mio fermando 'l passo, <u>"sì che possa <i>salir chi va sanz'ala</i>?"</u> . 54	Tr antonomasia Tr A perifrasi	
E mentre ch'e' tenendo 'l viso basso essaminava <u>del cammin la mente</u> , e io mirava suso intorno al sasso , 57	Lat A Lat>>argomento Lat lat(=sursum=in alto) sineddoche	
<u>da <i>man sinistra</i> m'apparì una gente</u> d'anime, che movieno i piè ver' noi, e non pareva, sì <i>venian</i> lente. 60	Tr A 2 apocope Tr caduta labiale	J
"Leva", diss'io, " maestro , li occhi tuoi: ecco di qua chi ne darà consiglio, <u>se tu da te medesimo <i>aver nol</i> puoi"</u> . 63	Tr A fusione antonomasia	
Guardò allora, e con libero piglio rispuose: "Andiamo in là, ch'ei vegnon piano; e tu ferma la spene , dolce figlio ". 66	J Tr Vengono/vegnono >> allotropi Lat antonomasia Lat(=firmare=conferma)	
<u>Ancora era quel popol di lontano</u> , Tr A i' dico dopo i nostri mille passi,		

quanto un buon *gittator* **trarria** con mano, 69 Tr condizionale in "ia" Lat(=trahere=tirare)

quando si *strinser* tutti ai duri massi
de l'alta ripa, e *stetter* fermi e stretti Tr J
com'a guardar, chi va **dubbiando**, stassi. 72 Tr A Lat(>dubium > dubi(t)are > sincope)

"O ben finiti, o già spiriti eletti",
Virgilio incominciò, "per quella pace
ch'i' credo che per voi tutti s'aspetti, 75 A

ditene dove la montagna **giace**, Lat(=iacere=essere disteso)
sì che possibil sia l'andare in suso; A
ché perder tempo a chi più sa più spiace". 78 Tr

Come le **pecorelle** *escon* del chiuso Similitudine Tr
a una, a due, a tre, e l'altre stanno
timidette **atterrando** l'occhio e 'l muso; 81 Lat(=ad+terram>rivolgersi verso la terra)

e ciò che fa la prima, e l'altre fanno, A
addossandosi a lei, s'ella s'arresta,
semplici e quete, e *lo 'mperché non sanno*; 84 A

sì vid'io muovere a *venir* la testa Tr A
di quella **mandra** fortunata allotta, metafora lat(mandra=mandria>>schiera)
pudica in faccia e ne l'andare onesta. 87 chiasmo lat(=pudicus=avverso alle cose turpi)
Lat(=honestus=integro)

Come *color* dinanzi vider rotta A Tr Lat(=rumpere>ruptus=infranta)
la luce in terra dal mio destro canto, Got(=parte)
sì che l'ombra era da me a la grotta, 90

restaro, e *trasser sé* in dietro alquanto, Apocope Tr
e tutti li altri che **venieno** appresso, Caduta labiale
non sappiendo 'l perché, **fenno** altrettanto. 93 sincope Fe(ce)runt

"Sanza vostra domanda io vi confesso
 che questo è corpo *uman* che voi vedete; Tr
 per che 'l lume del sole in terra è **fesso**. 96 lat(=findere>fissus=spezzato/rotto)

Non vi maravigliate, ma credete J
 che non senza **virtù** che da ciel vegna A Allotropi (vegna/venga) Lat(=virtus=forza/efficacia)
 cerchi di *soverchiar* questa parete". 99 Tr

Così 'l **maestro**; e quella gente degna Antonomasia
 "Tornate", disse, "intrate innanzi dunque",
coi dossi de le man facendo insegna. 102 Tr A Lat(=dorsum=dorso)
 Lat(=signum=segno)

E un di loro incominciò: "Chiunque J
 tu **se'**, così andando, volgi 'l **viso**: apocope Lat A
pon mente se di là mi vedesti unque". 105 Tr Lat(=unquam=mai) A

Io mi volsi ver' lui e **guardail fiso**: Fusione lat(>figo>fissus=fisso)
biondo era e bello e di gentile aspetto, A polisindeto
ma l'un de' cigli un colpo avea diviso. 108 A caduta labiale
 Manfredi, figlio di Federico II; scomunicato, sconfitto e ucciso a Benevento 1266

Quand'io mi fui umilmente **disdetto** Dis+dire J
 d'averlo visto mai, el disse: "Or vedi";
 e mostrommi una piaga a sommo 'l petto. 111

Poi sorridendo disse: "Io *son* Manfredi, Tr
 nepote di Costanza imperadrice; sorda>sonora
 ond'io ti priego che, quando tu **riedi**, 114 Lat

vadi a mia bella figlia, genitrice J Forma popolare
 de l'**onor** di Cicilia (Federico) e Aragona (Giacomo), Antonomasia Tr
 e **dichi** 'l vero a lei, s'altro si dice. 117 A

Poscia ch'io ebbi rotta la persona Lat(=postea=poi) J
di due punte mortali, io mi rendei, *Deus propitius esto mihi peccatori*
piangendo, a quei che volontier perdona. 120 Tr

Orribil furon li peccati miei;
ma la bontà infinita ha sì *gran* braccia, Tr
che prende ciò che si rivolge a lei. 123

Se 'l *pastor* di Cosenza, che a la caccia J Tr A
di me fu messo per Clemente (IV) allora,
avesse in Dio ben letta questa faccia, 126 A

l'ossa del corpo mio sarieno ancora
in **co** del ponte presso a Benevento, Fiume Calore Lat(caput>co=testa)
sotto la guardia de la grave mora (=cumulo di sassi). 129

Or le bagna la pioggia e **move** il vento J monottongo
di *fuor* dal regno, quasi lungo 'l Verde (=Garigliano), Tr
Liri/Garigliano: confine tra Regno Napoli e Stato Pontificio
dov'e' le **trasmutò** a lume spento. 132 Lat(=trans+mutare=portare al di là)

Per *lor maladizion* sì non si perde,
che non possa *tornar*, **l'eterno amore**, Antonomasia
mentre che la speranza ha fior del verde. 135 Tr Metafora

Vero è che quale in **contumacia more** Lat(=contumax=resistente) monottongo J
di Santa Chiesa, *ancor* ch' (=sebbene) al *fin* si penta, 2Tr
star li **convien** da questa ripa in **fore**, Lat(=foras=fuori) Lat(=convenire=è giusto/naturale)
2Tr A

per ognun tempo ch'elli è stato, trenta,
in sua presunzion, se tal decreto J
più corto per *buon* prieghi non diventa. 141 A Tr

Vedi oggimai se tu mi puoi *far* lieto,
revelando a la mia buona Costanza
come m' hai visto, e anco **esto** divieto; 144

Tr

lat

ché qui per quei di là molto s'avanza".

A

PURGATORIO, CANTO V

Io era già <u>da quell'ombre partito</u> ,	An			
e seguitava l'orme del mio duca ,	Lat antonomasia			
quando di retro a me, drizzando 'l dito, 3	J			
una gridò: " Ve' che <u>non par che luca</u>	apocope sillabica	J An	Lat(=lucere=risplendere)	
<u>lo raggio da sinistra a quel di sotto</u> ,>>Dante				
<u>e come vivo par che si conduca!</u> ". 6	An Ap	Lat		
<u>Li occhi rivolsi</u> al suon di questo motto ,	Lat/fr(=mutire=borbottare>muttum>mot=parola)			
e vidile <i>guardar</i> per maraviglia	Ap			
pur me, pur me , e 'l lume ch'era rotto . 9	Lat Lat(=pure=solamente>rafforzativo)			
"Perché l'animo tuo tanto s'impiglia",	epanalessi	Lat(=rumpere>ruptus=spezzare>spezzato)		
disse ' l maestro , " <u>che l'andare allenti?</u>	antonomasia	An		
che ti fa ciò che <u>quivi si pispiglia?</u> 12	An	voce onomatopeica		
Vien dietro a me, e lascia <u>dir le genti</u> :	Ap	An		NEGLIGENZA
sta come torre ferma , che non crolla	similitudine	J		
già mai la cima per <i>soffiar</i> di venti; 15				
Lo maggior corno de la fiamma antica Cominciò a crollarsi mormorando				
ché sempre l' omo in cui <i>pensier rampolla</i>	lat	Ap J	lat(>pullare=germogliare; + ra=rigermogliare)	
sovra <i>pensier</i> , <u>da sé dilunga il segno</u> ,	An	Ap		
perché la <u>foga l'un de l'altro insolla</u> ". 18	An			
Lat(>supplex=che si piega>suplo/sullo/sollo>insollare=indebolire)				
Che potea io <i>ridir</i> , se non "Io vegno "?	Ap	caduta labiodentale sonora	allotropo	
Dissilo, alquanto <u>del color consperso</u>	Ap An		perifrasi	
che <u>fa l'uom di perdon talvolta degno</u> . 21	Ap An			

E 'ntanto per la costa di traverso

venivan genti innanzi a noi un poco,
cantando 'Miserere' a verso a verso. 24

Quando s'*accorser* ch'i' non dava **loco** Lat monottongo
per lo mio corpo al *trapassar* d'i raggi, Ap
mutar lor canto in un "oh!" lungo e roco; 27

e due di loro, in forma di **messaggi**, Lat(ant> da "missus"=inviato)
corsero incontr'a noi e dimandarne:
"Di vostra *condizion* fatene **saggi**". 30 Lat(=savius=informato)

E 'l **mio maestro**: "Voi potete andarne antonomasia
e **ritrarre** a *color* che vi **mandaro** apocope sillabica Lat(>referre=riferire)
che 'l corpo di costui è vera carne. 33

Se per *veder* la sua ombra **restaro**, apocope sillabica An Ap
com'io avviso, *assai è lor risposto*: An
fàccianli onore, *ed esser può lor caro*". 36 An Ap

Vapori accesi non vid'io **sì tosto** similitudine An
di prima notte mai **fender** sereno, Lat(=findere=dividere)
né, **sol calando**, (fendere) nuvole d'agosto, 39 Lat

che *color* non *tornasser* suso in meno; Ap
e, giunti là, con li altri a noi **dier volta**, sincope sillabica Ap An
come schiera che scorre senza freno. 42 similitudine

"Questa gente che **preme** a noi è molta, Lat(=premere=incalzare, assediare, inseguire)
e vegnonti a *pregar*", disse 'l poeta: antonomasia
"però **pur** va, e **in andando** ascolta". 45 Lat An

"O anima che vai per *esser* lieta Ap
con quelle membra con le **quai** nascesti", sincope

<i>venian</i> gridando, " <u>un poco il passo queta</u> . 48	An	Lat(=quiescere=rallentare)
<u>Guarda s'alcun di noi unqua vedesti,</u> <u>sì che di lui di là novella porti:</u> An deh, perché vai? deh, perché non t'arresti? 51	Lat(=unquam=mai)	An Lat(=novella=notizia)
<u>Noi fummo tutti già per forza morti,</u> e peccatori infino a l'ultima ora; quivi lume del <i>ciel</i> ne fece accorti , 54	An Lat Ap	Lat(>ad+corrigere>accorti=corretti)
sì che, pentendo e perdonando, <u>fora</u> <u>di vita uscimmo a Dio pacificati,</u> <u>che del disio di sé <i>veder n'accora</i>". 57</u>	J An An	Lat(>ad+cor>tener vivo con sofferenza) Lat(desi/deri/um>>desio=desiderio)
E io: "Perché ne' vostri visi guati , non riconosco <i>alcun</i> ; ma s'a voi piace cosa ch'io possa, spiriti ben nati, 60	Ger>guardare con attenzione J	allotropo
voi dite, e io farò per quella pace che, dietro a' piedi di sì fatta guida, di mondo in mondo <i>cercar</i> mi si face ". 63	Lat(=facere)	An
E uno incominciò: "Ciascun si fida Milano guelfo contro gli Estensi di Ferrara. pur che <u>l voler non possa non ricida</u> . 66	Iacopo del Cassero 1296 podestà di Bologn Poi di del beneficio tuo senza giurarlo, An	Lat(=recidere=troncare)
Ond'io, che solo innanzi a li altri parlo, ti priego, se mai vedi quel paese che siede tra Romagna e quel di Carlo (II d'Angiò), 69	Marca Anconitiana	Marche perifrasi
<u>che tu mi sie di tuoi prieghi cortese</u> in Fano, <u>sì che ben per me s'adori</u> An pur ch'i' possa <i>purgar</i> le gravi offese. 72	An Ap	An J a Fano la tomba

Quindi fu' io; ma li profondi fóri ond'uscì 'l sangue in sul quale io sede a, fatti mi fuoro in grembo a li Antenori, 75	An	caduta labiodentale sonora Padova apocope sillabica	Padova perifrasi
<u>là dov'io più sicuro esser credea:</u> quel da Esti il fé far , che m'avea in ira assai più là che dritto non volea . 78	caduta labiodentale sonora An	apocope sillabica	Azzo VIII (1293-1305) parricida
Ma s'io fosse fuggito inver' la Mira, quando fu' sovrageunto ad Oriaco, <i>ancor sarei di là dove si spira</i> . 81	Ap	perifrasi	Modena e Reggio/ Bologna e Parma
Corsi al palude, e le cannuce e 'l braco m' <i>impigliar</i> sì ch'i' caddi; e lì vid'io <u>de le mie vene farsi in terra laco</u> ". 84	Ap	Prov(=brac=fango/melma) brago>allotropi Lat An	
Poi disse un altro: "Deh, se quel disio si compia che ti tragge a l' alto monte ,	Lat(=trahere=condurre)	Lat(=summo monte)	Buonconte da Montefeltro (figlio di Guido)
con buona pietate aiuta il mio! 87	Lat(=trahere=condurre)	Lat	
Io fui di Montefeltro, io son Bonconte; Giovanna o altri non ha <u>di me cura</u> ; per ch'io vo tra <i>costor</i> con bassa fronte ". 90	anafora Ap An ghibellino sincope	antitesi muore a Campaldino 1289 metonimia	
E io a lui: "Qual forza o qual ventura ti traviò sì <i>fuor</i> di Campaldino, che non si seppe mai tua sepultura ?" 93	Ap	Lat(>sepelire>sepoltura>azione ed estensivo> luogo)	
"Oh!", rispuos' elli , "a piè del Casentino traversa un'acqua c' ha nome l'Archiano, che sovra l'Ermo nasce in Apennino. 96	Lat	apocope sillabica Camandoli	

Là 've 'l vocabol suo diventa vano, arriva' io forato ne la gola, fuggendo a piede e sanguinando il piano. 99	perifrasi Ap
Quivi perdei la vista e la parola ; nel nome di Maria fini', e quivi J caddi, e rimase la mia carne sola. 102	perifrasi/sineddoche
Io dirò vero, e tu 'l ridì tra ' vivi: l'angel di Dio mi prese, e quel d'inferno J gridava: "O tu del <i>ciel</i> , perché mi privi? 105	apocope sillabica
Tu te ne porti <u>di costui l'eterno</u> per una lagrimetta che 'l mi toglie; ma io farò de ' altro altro governo! '. bisticcio	An metonimia Lat(=gubernum=timone >amministrazione)
Ben sai come <u>ne l'aere si raccoglie</u> <u>quell'umido vapor che in acqua riede</u> , tosto che sale dove 'l freddo il coglie. 111	Lat An Ap Lat(=redire=ritornare) An
Giunse quel mal voler che pur mal chiede con lo 'ntelletto , e mosse il fummo e 'l vento J per la virtù che sua natura diede. 114	perifrasi Lat Lat(=pure=solamente>rafforzativo) Lat(=fumum=vapore)
<u>Indi la valle</u> , come 'l dì fu spento, An da Pratomagno al gran giogo <u>coperse</u> J <u>di nebbia</u> ; e ' <u>l ciel di sopra fece intento</u> , 117 ApAn Lat(=intentus=attento>teso/addensato)	
sì che 'l <u>pregno aere in acqua si converse</u> ; la pioggia cadde, e <u>a' fossati venne</u> An <u>di lei ciò che</u> la terra non sofferse ; 120 An	Ap An Lat(=sufferre=sopportare)

e come ai rivi grandi si **convenne**, Lat(=convenire=trovarsi assieme) An
ver' **lo fiume *real* tanto veloce** J Ap An perifrasi
si ruinò, che nulla la ritenne. 123

Lo corpo mio gelato in su la foce An J
trovò l'Archian **rubesto**; e quel sospinse Lat(=robustus=ingrossato) An J
ne l'Arno, e sciolse al mio petto la croce 126 J

ch'i' **fe'** di me quando 'l *dolor* mi vinse; apocope sillabica Ap
voltòmmi per le ripe e per lo fondo,
poi di sua **preda** mi **coperse e cinse**". 129 endiadi metonimia An

"Deh, quando tu sarai tornato al mondo
e riposato de la lunga **via**", metonimia
seguitò 'l terzo spirito al secondo, 132

"ricorditi di me, che son la Pia; **Pia dei Tolomei** e Nello Pallochieschi
Siena mi **fé**, disfecemi Maremma: apocope sillabica
salsi colui che 'nnanellata **pria** 135 fusione Lat

disposando m'avea con la sua **gemma**". Iperbato

PURGATORIO, CANTO VI

Ma vedi là un'anima che, posta
sola soletta, inverso noi riguarda:
quella ne 'nsegnerà la via più tosta».

j

Venimmo a lei: **o anima lombarda,**
come ti stavi **altera e disdegnosa**
e nel mover de li occhi **onesta e tarda!**

Apostrofe
2 endiadi

Ella non ci dicea alcuna cosa,
ma lasciavane **gir**, solo sguardando
a guisa di leon quando si posa.

similitudine

Lat. troncamento j

Pur Virgilio si trasse a lei, pregando
che ne mostrasse la miglior salita;
e quella non rispuose al suo dimando,

69

j

ma di nostro paese e de la vita
ci 'nchiese; e 'l dolce duca incominciava
«Mantua...», e l'ombra, tutta in sé romita,

72

j

surse ver' lui del loco ove pria stava,
dicendo: «O Mantoano, io son Sordello
de la tua terra!»; e l'un l'altro abbracciava.

75

Ahi serva Italia, di dolore ostello,
nave senza nocchiere in gran tempesta,
non donna di province, ma bordello!

apostrofe anastrofe Invettiva
metafore

Quell'anima gentil fu così presta,

**sol per lo dolce suon de la sua terra,
di fare al cittadin suo quivi festa**

metonimia iperbato
anastrofe

e ora in te non stanno senza guerra
li **vivi** tuoi, e l'un l'altro si rode
di quei ch'un muro e una fossa serra.

metonimia

j

Cerca, misera, intorno da le prode
le tue marine, e poi ti guarda in seno,
s'alcuna parte in te **di pace gode.**

anastrofe

j

Che val perché ti racconciasse **il freno**
Iustiniano, se **la sella è vota?**
Sanz'esso **fora** la vergogna meno.

metafore

lat

Ahi gente che dovresti esser devota,
e lasciar seder **Cesare** in la sella,
se bene intendi ciò che Dio ti nota,

apostrofe perifrasi
antonomasia

guarda come esta **fiera** è fatta fella
per non esser corretta da li **sproni,**
poi che ponesti mano a la predella.

2 metafore

perifrasi

O Alberto tedesco ch'abbandoni
costei ch'è fatta **indomita e selvaggia,**
e dovresti inforcar li suoi arcioni

Apostrofe
endiadi

metafora

giusto giudizio da le stelle caggia
sopra **'l tuo sangue,** e sia **novo e aperto,**
tal che 'l tuo successor **temenza n'aggia!**

j
sineddoche endiadi
anastrofe

Ch'avete tu e 'l tuo padre sofferto,
per cupidigia di costà distretti,

che 'l giardin de lo 'mperio sia deserto.	105	
Vieni a veder Montecchi e Cappelletti, Monaldi e Filippeschi , uom senza cura: color già tristi, e questi con sospetti!	108	VeronaGH/CremonaGU antonomasia Perugia/Orvieto
Vien, crudel, vieni, e vedi la pressura d'i tuoi gentili, e cura lor magagne; e vedrai Santafior com'è oscura!		Aldobrandeschi (dominio feudale)
Vieni a veder la tua Roma che piagne vedova e sola , e dì e notte chiama: «Cesare <u>mio</u> , perché non m'accompagne?».		prosopopea metafora
Vieni a veder la gente quanto s'ama! e se nulla di noi pietà ti move, a vergognar ti vien de la tua fama.		antifrase 2 anastrofe
E se licito m'è, o sommo Giove che fosti in terra per noi crucifisso , son li giusti occhi tuoi rivolti altrove?		antonomasia anastrofe
O è preparazion che ne l'abisso del tuo consiglio fai per alcun bene in tutto de l'accorger nostro scisso?		j anastrofe
Ché le città d'Italia tutte piene son di tiranni, e un Marcel diventa ogne villan che parteggiando viene.		anastrofe j
Fiorenza mia, ben puoi esser contenta di questa digression che non ti tocca, mercé del popol tuo che si argomenta.		apostrofe antifrase sarcasmo

Molti han giustizia in cuore, **e tardi scocca
per non venir senza consiglio a l'arco;
ma il popol tuo l'ha in sommo de la bocca.**

metafora

antifrase

Molti rifiutan lo comune incarco;
ma il popol tuo sollicito risponde
senza chiamare, e grida: «l' mi sobbarco!».

**Or ti fa lieta, ché tu hai ben onde:
tu ricca, tu con pace, e tu con senno!**
S'io dico 'l ver, l'effetto nol nasconde.

antifrase

Atene e Lacedemona, che fenno
l'antiche leggi e furon sì civili,
fecero al viver bene un picciol cenno

antifrase

verso di te, che fai tanto sottili
provvedimenti, ch'a mezzo novembre
non giugne quel che tu d'ottobre fili.

Quante volte, del tempo che rimembre,
legge, moneta, officio e costume
hai tu mutato e rinovate membre!

E se ben ti ricordi e vedi lume,
vedrai te somigliante a quella inferma
che non può trovar posa in su le piume,

similitudine

ma con dar volta suo dolore scherma.

PURGATORIO, CANTO VIII

Era già l'ora che **volge** il **disio** Lat(=volvere=svolgere/pensare/agitare)
 ai navicanti e 'ntenerisce il **core** Lat(=**desiderium**>desio)sincope
 lo dì c'han detto ai **dolci** amici addio; 3 Lat(=dulcis=soave, grato, piacevole)
 lunga perifrasi >>la sera

e che lo novo peregrin d'amore Ap J An
punge, se ode **squilla** di lontano metonimia>compieta
 che paia il giorno pianger che si **more**; 6 Lat An sinestesia metafora

quand'io incominciai a *render* vano Ap Tace Sordello; tacciono le anime (Salve Regina)
 l'udire e a **mirare** una de l'alme J Lat(=mirari>guardava meravigliandosi)
 surta, che l'ascoltar chiedea con mano. 9 Ap caduta labiodentale sonora An

Ella giunse e levò ambo le palme,
ficcando li occhi verso l'oriente, lat(>figo>fusus=fisso) Sole>>Dio
 come dicesse a Dio: 'D'altro non **calme**'. 12 Lat(=calere=riscaldare>interessare)

'Te lucis ante' sì devotamente *Te lucis ante terminum* Ambrogio J
 le **uscio** di bocca e con sì dolci note, epitesi
 che fece me a me uscir di mente; 15 An bisticcio Ap

e l'altre poi dolcemente e devote
seguitar lei per tutto l'inno intero, Ap
 avendo li occhi a le **superne** rote. 18 lat

Aguzza qui, *lettor, ben* li occhi al vero,
 ché 'l velo è ora ben tanto sottile,
 certo che 'l *trapassar* dentro è leggero. 21 Nuova allegoria

Io vidi quello essercito gentile

tacito poscia riguardare in sùe , quasi aspettando, palido e umile; 24	Lat	epitesi est>timoroso
e vidi <i>uscir</i> de l'alto e <i>scender</i> giùe due angeli con due spade affocate, tronche e private de le punte sue. 27	J	epitesi Ap >> a difesa
<u>Verdi come</u> fogliette pur mo nate Ap <u>erano in veste, che da verdi penne</u> <u>percosse traean</u> dietro e ventilate. 30	Ap	similitudine apocope sillabica Lat(=modo=ora) Lat(=pure=semplicemente) An iperbato
L'un <u>poco sopra noi a star si venne</u> , e l'altro scese in l'opposita sponda, sì che la gente <u>in mezzo si contenne</u> . 33	Ap An An	
<i>Ben discernëa</i> in <i>lor</i> la testa bionda; <u>ma ne la faccia l'occhio si smarria</u> , come virtù <u>ch'a troppo si confonda</u> . 36	An	caduta labiodentale sonora An
"Ambo <i>vegnon</i> del grembo di Maria ", disse Sordello, "a guardia de la valle, per lo serpente che verrà vie via ". 39	metonimia Ap	bisticcio
Ond'io, che non sapeva per qual calle, mi volsi intorno, e <u>stretto m'accostai</u> , <u>tutto gelato, a le fidate spalle</u> . 42	Lat(=callem=sentiero) metonimia	An
E Sordello anco: "Or avvalliamo omai tra le grandi ombre, e parleremo ad esse; grazioso fia lor vedervi assai ". 45	Lat(=ad+vallem) An	Lat(=fiat>>fieri) Lat(=gratia+osus=molto piacevole e salutare)
Solo tre passi credo ch'i' scendesse, e fui di sotto, e vidi un che mirava	J	

pur me, come <u>conoscer</u> mi volesse. 48	Ap An Lat(=pure=semplicemente/proprio)	
Temp'era già che l' aere s'annerava, ma non sì che tra li occhi suoi e ' miei non dichiarisse ciò che pria serrava. 51	lat	
<u>Ver' me si fece, e io ver' lui mi fei:</u> giudice <i>Nin gentil</i> , quanto mi piacque	sincope Ap	An <u>UGOLINO/NINO VISCONTI</u> guelfo pisano e giudice di Gallura
quando ti vidi non <i>esser</i> tra ' rei ! 54	Lat	1285 a Pisa con il conte Ugolino 1288/93 capo antighibellino. Muore nel 1296 >> Lucca
Nulla bel <i>salutar</i> tra noi si tacque; poi dimandò: "Quant'è che tu venisti a piè del monte per le lontane acque ?". 57	Ap	apocope sillabica perifrasi
"Oh!", diss'io lui, "per entro i luoghi tristi venni stamane, e sono in prima vita, <u>ancor che l'altra, sì andando, acquisti</u> ". 60	ipallage J An	
<u>E come fu la mia risposta udita,</u> Sordello ed elli <u>in dietro si raccolse</u> come gente di subito smarrita . 63	An An Prov(smarrir=perdersi d'animo)	
L'uno a Virgilio e l'altro a un si volse che sedea lì, gridando: "Sù, Currado! vieni a <i>veder</i> che Dio per grazia volse ". 66	rima perfetta caduta labiodentale sonora Lat(=volvere=svolgere/pensare/agitare)	
Poi, vòlto a me: "Per quel <i>singular</i> grado che tu dei a colui che sì nasconde lo suo primo perché, che non lì è guado , 69	sincope J Lat(>gratus>gra(titu)do) Lat/Ger(>vadum=passaggio)	
quando sarai di là da le larghe onde , dì a Giovanna mia che per me chiami	perifrasi (Buonconte da Montefeltro)	

là dove a li 'nnocenti si risponde. 72	perifrasi		
Non credo che la sua madre più m'ami, poscia che trasmutò le bianche bende, le quai <i>convien</i> che, misera!, ancor brami. 75	Beatrice d'Este>>Galeazzo Visconti (1300) Lat Ap		sincope
Per lei assai di lieve si comprende quanto in femmina foco d' <i>amor</i> dura, se l'occhio o 'l tatto spesso non l'accende. 78	Lat(=levis=leggero/veloce>>velocemente) Lat		Ap
Non le farà sì bella sepultura la vipera che Melanesi accampa, com' avria fatto il gallo di Gallura". 81	Visconti Milano e Gallura condizionale		
Così dicea , segnato de la stampa, nel suo aspetto, di quel dritto zelo che misuratamente in core avvampa. 84	caduta labiodentale sonora Lat(=zelum=ardore>desiderio ardente di fare e di dire) Lat(=dirigere>derectus=posto in linea retta>lineare) lat		An ossimoro Dante tace?..
Li occhi miei ghiotti andavan pur al cielo, pur là dove le stelle son più tarde , sì come rota più presso a lo stelo. 87	Ap Lat(=pure=semplicemente/perfettamente) perifrasi similitudine		Lat(>stare=dritto/fermo>asta)
E 'l duca mio : " Figliuol , <u>che là sù guarde?</u> ". E io a lui: "A quelle tre facelle di che 'l polo di qua tutto quanto arde". 90	antonomasia Lat(=fax-facis + ellus=piccola fiaccola)	Ap	An
Ond'elli a me: "Le quattro chiare stelle che vedevi <i>staman</i> , <i>son</i> di là basse, e queste <i>son</i> salite <i>ov'eran</i> quelle". 93	prudenza - la giustizia - la fortezza - la temperanza Ap		

ISAIA 11

1 Un germoglio spunterà **dal tronco di Iesse**,
un virgulto germoglierà dalle sue radici.

2 Su di lui si poserà lo spirito del Signore,
spirito di **sapienza** e di **intelligenza**,
spirito di **consiglio** e di **fortezza**,
spirito di **conoscenza** e di **pietà**.

3 Si compiacerà del **timore del Signore**.

Non giudicherà secondo le apparenze
e non prenderà decisioni per sentito dire;

4 ma giudicherà con **giustizia** i miseri
e prenderà decisioni eque per gli oppressi del paese.
La sua parola sarà una verga che percuoterà il violento;
con il soffio delle sue labbra ucciderà l'empio.

5 Fascia dei suoi lombi sarà **la giustizia**,
cintura dei suoi fianchi la fedeltà.

6 Il **lupo** dimorerà insieme con l'**agnello**,
la **pantera** si sdraierà accanto al **capretto**;
il **vitello** e il **leoncello** pascoleranno insieme
e un fanciullo li guiderà.

7 La **vacca** e l'**orsa** pascoleranno insieme;
si sdraieranno insieme i loro piccoli.

Il **leone** si ciberà di paglia, come il **bue**.

8 Il **lattante** si trastullerà sulla buca dell'**aspide**;
il **bambino** metterà la mano nel covo di **serpenti velenosi**.

Com'ei parlava, e Sordello a sé il trasse
dicendo: "Vedi là 'l **nostro avversaro**";
e drizzò il dito perché 'n là guardasse. 96

Lat J
antonomasia
An

>>>> **Prudenza** (effetto della Sapienza)

>>> **Temperanza**

Da quella parte <u>onde non ha riparo</u> <u>la picciola vallea</u> , era una biscia, forse qual diede ad Eva il cibo amaro . 99	J epitesi ipallage	An	Contrappasso
Tra l'erba e ' fior venìa la mala striscia , volgendo ad ora ad or la testa, e <u>l dosso</u> <u>leccando</u> come bestia che si liscia. 102	J An	caduta labiodentale sonora metafora >Vanità	metonimia
Io non vidi, e però <u>dicer non posso</u> , come <u>mosser li astor</u> celestiali; ma vidi bene e l'uno e l'altro mosso. 105	An Ap metafora polisindeto	An	
Sentendo <u>fender l'aere</u> a le verdi ali, <u>fuggì 'l serpente</u> , e li angeli dier volta, suso a le poste rivolando uguali. 108	Ap Lat An	Lat(=sursum=in alto)	sincope sillabica + Ap
L'ombra <u>che s'era al giudice raccolta</u> quando chiamò, per tutto quello assalto punto non <u>fu da me guardare sciolta</u> . 111	An An		
"Se la lucerna che ti mena in alto truovi nel tuo arbitrio tanta cera quant'è mestiere infino al sommo smalto", 114			Lat(=minari=minacciare>condurre con decisione)
<u>cominciò ella</u> , " <u>se novella vera</u> <u>di Val di Magra o di parte vicina</u> <u>sai</u> , dillo a me, che già grande là era. 117	An J An	Lat	J Lat(=novella=notizia) Lunigiana <u>CORRADO MALASPINA</u> +1294
Fui chiamato Currado Malaspina; non son l' antico , ma <u>di lui discesi</u> ; <u>a' miei portai</u> l' <i>amor</i> che qui raffina". 120	An Ap	+1253	An
"Oh!", diss'io lui, " <u>per li vostri paesi</u>	An	1300>1306	

già mai non fui; ma dove si dimora J
per tutta Europa ch'ei non sien palesi? 123 domanda retorica Lat

La fama che la vostra casa onora, liberalità e valore (virtù cavalleresche) metonimia
grida i signori e grida la contrada, anafora Lat/Ger(>quiritare>critare=cantare ad alta voce)
sì che ne sa chi non vi fu ancora; 126

e io vi giuro, s'io di sopra vada,
che vostra gente onrata non si sfregia Lat(=gens=stirpe) sincope
del pregio de la borsa e de la spada. 129 metafore

Uso e natura s'è la privilegia,
che, perché il capo reo il mondo torca, Lat ??
sola va dritta e 'l mal cammin dispregia". 132

Ed elli: "Or va; che 'l sol non si ricorca perifrasi
sette volte nel letto che 'l Montone
con tutti e quattro i piè cuopre e inforca, 135 endiadi

che cotesta cortese opinione
ti fia chiavata in mezzo de la testa Lat(>clavis=chiodo) metafora
con maggior chiovi che d'altrui sermone, 138 lat

se corso di giudicio non s'arresta".

PURGATORIO, CANTO XI

« O Padre nostro , che ne' cieli stai, non circunscritto, ma per più amore <u>ch'ai primi effetti di là su tu hai</u> ,	A	3	Apostrofe
laudato sia 'l tuo <i>nome</i> e 'l tuo <i>valore</i> <u>da ogni creatura</u> , com'è degno di render grazie al tuo dolce <i>vapore</i> .	6		I j
Vegna <u>ver</u> noi la pace del tuo regno, ché noi ad essa non potem da noi, s'ella non <u>vien</u> , con tutto nostro ingegno.	9	Tr	Tr
Come <u>del suo voler li angeli tuoi</u> <u>fan</u> sacrificio a te, cantando <i>osanna</i> , (=salvaci) così facciano li uomini de' suoi.	12		Similitudine A Tr
Dà oggi a noi la cotidiana manna, senza la <u>qual</u> per questo aspro diserto a retro va chi più <u>di gir s'affanna</u> .	15	Lat A Tr	Metafora Tr
<u>E come noi lo mal ch'avem sofferto</u> <u>perdoniamo</u> a ciascuno, e tu perdona benigno, e non guardar lo nostro merto .	18	Sincope	J A Similitudine
Nostra virtù che di <u>legger</u> s'adona, non <u>spermentar</u> con l'antico avversaro, ma libera da lui che sì la sprona.	21		Tr Tr
Quest'ultima preghiera, <u>segno</u> r caro, già non si fa per noi, ché non bisogna,			

ma per <i>color</i> che dietro a noi restaro».	24				
<u>Così a sé e noi buona ramogna (viaggio/augurio)</u> <u>quell'ombre orando, andavan sotto 'l pondo,</u> simile a quel che tal volta si sogna,	27	Similitudine	Lat Tr	A j	Allegoria/Metonymia
disparmente angosciate tutte a tondo e lasse su per la prima cornice, purgando la caligine del mondo.	30	Metafora	Lat		
Se di là <u>sempre ben per noi si dice,</u> di qua <u>che dire e far per lor si puote</u> da quei ch'hanno <u>al voler buona radice?</u>	33		A Tr	A Tr	Lat
Ben si <u>de' loro atar lavar</u> le note che <i>portar</i> quinci, sì che, mondi e lievi, possano uscire a le stellate ruote.	36		4Tr		Sincope
«Deh, se giustizia e pietà vi <u>disgrievi</u> <u>tosto</u> , sì che possiate muover l'ala , che secondo il disio vostro vi lievi,	39	Sincope	J		Lat. ottativo Metafora
mostrate da qual <u>mano inver' la scala</u> <u>si va più corto</u> ; e se c'è più d'un varco, <u>quel ne 'nsegnate</u> che men erto cala;	42	A		j	A
ché questi che vien meco, <u>per lo 'ncarco</u> de la carne d'Adamo onde si veste , <u>al montar su, contra sua voglia, è parco</u> ».	45	Lat	A	j	Perifrasi/antonomasia
Le lor parole, che rendero a queste che dette avea colui cu' io seguiva, non <u>fur da cui venisser manifeste</u> ;	48	2Tr	A		

ma fu detto: «A man destra per la riva (Omberto Aldobrandeschi)
con noi venite, e troverete il passo j A
 possibile a salir persona viva. Tr 51

E s'io non fossi impedito dal sasso
 che la cervice mia superba doma, (dura cervix) A
 onde portar convenni il viso basso, Tr A

cotesti, ch'ancor vive e non si noma, Tr
guardere' io, per veder s'i' 'l conosco, Tr A
 e per farlo **pietoso a questa soma**. Metonimia

Io fui latino e *nato d'un gran Tosco*:
 Guiglielmo Aldobrandesco fu mio padre;
 non so se 'l nome suo già mai fu **vosco**. 60 Lat. sincope

L'antico sangue e l'opere leggiadre j
 d'i miei **maggior** mi fer sì arrogante, Tr. Lat.
 che, non pensando a la comune madre, 63

ogn'uomo ebbi in despetto tanto avante,
 ch'io ne mori', come i Sanesi sanno, tr
 e **sallo** in Campagnatico ogne fante. 66 Assimilazione

Io sono Omberto; e non pur a me danno J A
superbia fa, ché tutti miei consorti
 ha ella tratti seco nel malanno. J A

E qui conven ch'io questo peso porti J
per lei, tanto che a Dio si sodisfaccia,
 poi ch'io nol fe' tra' vivi, qui tra' morti». 3 Tr

Ascoltando chinai in giù la faccia; e un di <u>lor</u> , non questi che parlava, si torse sotto il peso che li 'mpaccia,	75	Tr
e videmi e conobbemi e chiamava, tenendo li occhi con fatica fisi a me che tutto <u>chin</u> con loro andava.	Tr	climax Lat
«Oh!», diss'io lui, «non se' tu Oderisi, l' onor d' <i>Agobbio</i> e l' onor di quell'arte ch' <i>alluminar</i> chiamata è in <i>Parisi?</i> ». (art d'enluminer)		anafora 81
« Frate », diss'elli, «più <u>ridon</u> le carte che pennelleggia Franco Bolognese; l'onore è tutto or suo, e mio in parte.	84	Lat Tr
Ben non sare' io stato sì cortese mentre ch'io vissi, <u>per lo gran disio</u> <u>de l'eccellenza</u> ove mio core intese.		Tr A monottongo
Di tal superbia qui si paga il fio; e <u>ancor</u> non sarei qui, <u>se non fosse</u> <u>che</u> , possendo <u>peccar</u> , mi volsi a Dio.	Tr	A Tr
Oh vana gloria de l'umane posse! <u>com'</u> poco verde in su la cima dura , se non è giunta da l'etati grosse!	93	Tr Metafora
Credette Cimabue <u>ne la pittura</u> <u>tener lo campo</u> , e ora ha Giotto il grido, sì che la fama di colui è scura:	96	J
così ha tolto <u>l'uno a l'altro Guido</u>		J

la gloria de la lingua; e forse è nato
chi l'*uno* e l'altro cacerà del nido. 99

Non è il mondan romore altro ch'un fiato
di vento, **ch'or vien quinci e or vien quindi**, J
e **muta** nome perché **muta** lato. anafora/assonanza
epanalessi

Che **voce** avrai tu più, se vecchia scindi
da te la carne, che se fossi morto Metonimia J
anzi che tu lasciassi il 'pappo' e 'l 'dindi', metonimie j

pria che passin mill'anni? **ch'è più corto** similitudine
spazio a l'eterno, ch'un muover di ciglia
al cerchio che più tardi in cielo è torto. (360 secoli) 108

Colui che del cammin s'è poco piglia (Provenzan Salvani) A
dinanzi a me, Toscana sonò tutta;
e ora a pena in Siena **sen pispiglia**, Assimilazione Vocabolo onomatopeico

ond'era sire quando fu distrutta
la *rabbia fiorentina*, che superba (Montaperti)
fu a quel tempo s'è com'ora è *putta*. (=abbietta/meretrice) 114

La vostra nominanza è **color d'erba**, Metafora Tr Sole= il Secolo
che viene e va, e quei la discolora matura e discolora = la fama
per cui ella esce de la terra acerba». 117

E io a lui: «Tuo vero dir m'incora Tr J
bona umiltà, e gran tumor m'appiani;
ma chi è quei di cui tu parlavi ora?». 120

«Quelli è», rispuose, «Provenzan Salvani;
ed è qui perché fu presuntuoso J

a recar Siena tutta a le sue mani. (Battaglia del Colle 1269) 123

Itò è così e va, senza riposo,
poi che morì; cotal moneta rende
a sodisfar chi è di là troppo **oso**». Lat
J
Lat (audeo)

E io: «Se quello spirito ch'attende,
pria che si penta, l'orlo de la vita,
qua giù dimora e **qua su** non ascende, assonanza

se buona orazion lui non **aita**,
prima che passi tempo quanto visse,
come fu la venuta lui largita?». sincope
132

«Quando **vivea** più glorioso», disse,
«liberamente nel Campo di Siena,
ogne vergogna diposta, s'affisse; caduta labiale
A

e lì, per trar l'amico suo di pena
ch'e' sostenea ne la prigion di Carlo,
si condusse a tremar per ogne vena. 138

Più non dirò, e scuro so che parlo; A
ma poco tempo andrà, che ' tuoi vicini
faranno sì che tu potrai *chiosarlo*. (=glosa=parola rara da spiegare con precisione)

Quest'opera li tolse quei confini». 14

PURGATORIO, CANTO XIII

Noi eravamo al sommo de la scala,
dove secondamente si **risega**
lo monte che salendo *altrui* **dismala**. 3

J A Lat(=re+secare=ritagliare)
Grec/lat(dys+malum=togliere il male) A

Ivi così una cornice **lega**
dintorno il **poggio**, come la primaia;
se non che l'arco suo più **tosto** piega. 6

J Lat(=ligare=abbracciare)
Lat(=podium=luogo sporgente)
Lat(momento+isto - isto+isto) A

Ombra non li è né segno che **si paia**:
parsi la ripa e **parsi** la via schietta
col livido *color* de la **petraia**. 9

Lat(=se apparere=mostrarsi)
Anafora
Tr Lat(=petrarium=cava di pietre) Perifrasi

"Se qui per dimandar gente s'aspetta",
ragionava il poeta, "io temo forse
che troppo avrà d'indugio nostra eletta". 12

Tr Iperbato
A antonomasia
Lat(=eligere=scegliere >scelta) Iperbato
(Ragione>gli invidiosi non si muovono)

Poi **fisamente** al sole li occhi porse;
fece del destro lato a *muover* centro,
e la sinistra parte di sé torse. 15

Iperbato Lat(=mente fixa=con mente attenta)
perifrasi Tr A
A

"O **dolce lume** a cui **fidanza** i' entro
per lo **novo cammin**, tu ne conduci",
dicea, "come *condur si vuol quinc'* entro. 18

Allegoria Sinestesia Lat(=dulcis=soave, grato, piacevole)
Lat(=fidere pp=avere fiducia)
Tr monottongo Lat
Caduta labiale A Tr Lat(=ecce hinc=ecco qui)

Tu scaldi il mondo, *tu sovr'esso* **luci**;
s'altra ragione *in contrario non* **pronta**,
esser dien sempre li tuoi raggi duci". 21

A Lat(=lucere=risplendere)
Lat(=promere=mostrare) A
Iperbato 2Tr Lat(=duces=guide) Sincope

Quanto di qua *per un migliaio* si conta,

A

tanto di là <i>eravam noi già iti,</i> con poco tempo, per la voglia pronta; 24	Lat(iti=andati) A
<i>e verso noi volar furon sentiti,</i> <i>non però visti, spiriti parlando (tr)</i> <i>a la mensa d'amor cortesi inviti. 27</i>	2Tr Iperbato Tr metafora
La prima voce che passò volando ' <i>Vinum non habent</i> ' altamente disse, <i>e dietro a noi l'andò reiterando. 30</i>	Lat/Fr(cohortem>cortensem>courtois>generoso, disinteressato, magnanimo, grazioso) plurilinguismo Iperbato Lat(re-iterare=ripetere)
E prima che <i>del tutto non si udisse</i> per allungarsi, un'altra 'I' sono Oreste' passò gridando, e anco non s'affisse . 33	A J (Oreste e Pilade) Lat(=adhuc=non ancora) (=affigere=fermarsi)
"Oh!", diss'io, " padre , che voci son queste?". E com'io domandai, ecco la terza dicendo: 'Amate da cui male aveste'. 36	Antonomasia esempi in climax ascendente J
E 'l buon maestro : "Questo cinghio sferza la colpa de la invidia, e però <u>sono</u> <u>tratte d'amor le corde de la ferza</u> . 39	antonomasia Lat(=cingulum=cintura) metafora Tr Lat(=ferula=bacchetta-sferza) Iperbato
Lo <i>fren</i> vuol esser <i>del contrario suono</i> ; credo che l'udirai, per mio avviso, prima che giunghi al passo del perdono. 42	2Tr A
Ma ficca li occhi per l' aere ben fiso , e vedrai gente <i>innanzi a noi sedersi</i> , e <i>ciascun è lungo la grotta assiso</i> ". 45	Lat(=figere=ficcare, fissare) A Tr A Lat(=assidere/assisum=posto a sedere) Lat(=crypta=cavità alta e profonda)
Allora più che prima li <i>occhi apersi</i> ; guarda' <i>mi innanzi</i> , e vidi ombre con manti	A A

<i>al color de la pietra non diversi. 48</i>	A Tr
E poi che fummo un poco più avanti, udia gridar : 'Maria òra per noi': gridar 'Michele' e 'Pietro' e 'Tutti santi'. 51	Caduta labiale Tr Lat Anafora
Non credo che per terra vada ancoi omo sì duro, che non fosse punto per <i>compassion</i> di quel ch'i' vidi poi; 54 Tr	Lat(hanc hodie= in questo giorno) Lat(=pungere/punctus=penetrare)
ché, quando <i>fui sì presso di lor giunto</i> , che li atti loro <i>a me venivan certi</i> , per li occhi <i>fui di grave dolor munto</i> . 57	A Tr A Tr Lat(=mulgere=far uscir fuori)
Di <i>vil ciliccio</i> mi parean coperti, e l'un sofferia l'altro con la spalla, e tutti <i>da la ripa eran sofferti</i> . 60	2Tr A Lat(cilicium=stoffa tessuta di peli di capra) Lat(=subferre=portare sotto) caduta labiale A
Così (sono) li ciechi a cui la roba falla , stanno a' perdoni (=indulgenze) a chieder lor bisogna, <u>e l'uno il capo sopra l'altro avvalla</u> , 63	Lat(=fallere=venir meno) Similitudine 2Tr Iperbato
perché 'n altrui <u>pietà tosto si pogna</u> , non pur per lo <i>sonar</i> de le parole, ma per la vista che non meno agogna . 66	Iperbato Tr Lat(=pure=semplicemente) Greco(=agonian=chiedere con sforzo)
E come a li orbi non approda il sole , così <u>a l'ombre quivi</u> , ond'io parlo ora, <u>luce del ciel di sé largir non vole</u> ; 69	Similitudine A metafora (Ted>prora) Allegoria 2Tr Iperbato Lat(=largiri=essere generoso)
ché a tutti un <i>fil</i> di ferro i cigli fóra e cuce sì, come <u>a sparvier selvaggio</u> <u>si fa</u> però che queto non dimora. 72	Tr Iperbato lat(=forare=bucare) J Tr J Similitudine A (<i>De arte venandi</i> di Federico II)

A me pareva, andando, fare **oltraggio**,
veggendo altrui, **non essendo veduto**:
per ch'io mi volsi al mio **consiglio** saggio. 75

Lat(=ultra iustum= al di là del giusto)
antitesi
Metonimia

Ben sapev'ei che volea dir lo (cenno) muto;
e però non attese mia dimanda,
ma disse: "Parla, e sie breve e **arguto**". 78

A caduta labiale Tr

Lat(=arguere=penetrare intellettualmente)

Virgilio mi **venìa** da quella banda (got)
de la cornice onde *cader si puote*,
perché *da nulla sponda s'inghirlanda*; (got) 81

Caduta labiale
Tr A Lat(=Potest>forma poetica)
A

da l'altra parte m'eran le **divote**
ombre, che per l'orribile **costura**
premevan (le lacrime) sì, che *bagnavan* le gote. 84

J Lat(=devovere=consacrare a Dio)
Lat(=consuere=cucire)
2Tr

Volsimi a loro e: "O gente sicura",
incominciai, "di veder l'alto **lume** Lat Tr

che 'l **disio** vostro solo ha in sua **cura**, 87 Lat(=des(ider)ium>desium>desiu>desio) Lat

se **tosto** grazia resolvable le **schiume** Lat(momento+isto - isto+isto)

Lat(=spuma>schuma>impurità)

di vostra coscienza sì che chiaro
per essa scenda *de la mente* (=ricordo) *il fiume*, 90

A

ditemi, ché mi **fia grazioso** e caro, Lat(=grati-osus>grazia in abbondanza) Lat(fieri>fiat>sia)
s'anima è qui tra voi che sia latina;
e forse lei sarà buon s'i' l'**apparo**". 93 Lat(=parare=preparare>apprendere)

"O **frate** mio, ciascuna è cittadina

Lat J

- d'una vera città; ma tu vuo' dire
che *vivesse in Italia peregrina*". 96 A Lat(=peregrinus=straniero)
- Questo mi parve *per risposta udire*
più innanzi alquanto che là dov'io stava,
ond'io mi *feci ancor più là sentire*. 99 A
Tr
- Tra l'altre vidi un'ombra ch'aspettava
in vista; e se *volesse alcun dir 'Come?',*
lo mento a guisa d'orbo in sù levava. 102 J
Tr A
A similitudine
- "Spirto", diss'io, "che per *salir* ti **dome**,
se tu se' quelli che mi rispondesti,
fammiti **conto** o per luogo o per nome". 105 A Tr Lat(=domare>sottomettersi>purificarsi)
Lat(computus>calcolo>spiegazione>ragione)
- "Io fui sanese", rispuose, "e con questi
altri **rimendo** qui la vita **ria**,
lagrimando a colui che sé ne **presti**". 108 Lat Lat(=medeor=rimedio con "re" retroattivo da "retro") Lat
Lat(=praestare=stare davanti)
- Savia** non fui, **avvegna che Sapia**
fossi chiamata, e fui de li altrui danni
più lieta assai che di ventura mia. 111 Lat(=nesapius=ignorante; sapere=avere senno) A J
Lat(=eveniat ut=avvenga che)
A J
Lat(=ventura: part. fut. di venio=le cose che
sarebbero toccate a me)
- E perché tu non creda ch'io t'inganni,
odi s'i' fui, com'io ti dico, folle,
già discendendo **l'arco d'i miei anni**. 114 Sapia>invidiosa; Provenzan Salvani (nipote)>superbo
Metafora
- Eran li cittadin miei presso a Colle* 2Tr Iperbato (1269: glibellini Pisani/Guelfi fiorentini)
in campo giunti co' loro avversari,
e io pregava Iddio di quel ch'e' volle. 117

Rotti fuor quivi e vòlti ne li **amari** Lat(=rupti=sbaragliati) Tr sincope J sinestesia/metafora
Lat(=volvere=piegati)

passi di fuga; e veggendo la caccia,
*letizia presi a tutte altre **dispari***, 120 2A Lat(=disparem=non eguale)

tanto ch'io volsi in sù l'ardita faccia,
gridando a Dio: "**Omai** più non ti temo!", Sincope da: oggi mai
come fé 'l merlo per poca bonaccia. 123 Tr Similitudine ...I giorni della merla...

Pace volli con Dio in su lo stremo J
de la mia vita; e *ancor non sarebbe* Tr Iperbato
lo mio dover per penitenza scemo, 126 Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo)
Lat(=debere>debitus=debito)

se ciò non fosse, *ch'a memoria m'ebbe* A J
Pier Pettinaio in sue sante **orazioni**, Lat(orationes=preghiere)
a cui di me per caritate **increbbe**. 129 Lat(=ingravescere=divenir grave>dispiacere>avere pietà)

Ma tu chi se', che *nostre condizioni* J A
vai dimandando, e porti li occhi sciolti,
sì com'io credo, e *spirando ragioni?*". 132 A

"Li occhi", diss'io, "mi **fieno ancor** qui tolti, Lat(=fieri=saranno resi) lat(=hanc horam=in questo punto)

ma *picciol* tempo, ché poca è l'offesa Tr
fatta per *esser con invidia vòlti*. 135 Tr A

Troppa è più la paura ond'è sospesa J
l'anima mia del tormento di sotto,
che già lo 'ncarco di là giù mi pesa". 138

Ed ella a me: "Chi t' ha dunque condotto J
qua sù tra noi, se *giù ritornar credi?*". Tr A

E io: "Costui ch'è meco e non fa **motto**. 141 Lat(=mutire=borbottare>muttum=parola)

E vivo sono; e però mi richiedi,
spirito eletto, se tu vuo' ch'i' **mova** Lat
di là per te *ancor* li mortai piedi". 144 Tr

"Oh, *questa è a udir sì cosa nuova*", Tr A
rispuose, "che gran segno è che Dio t'ami;
però *col priego tuo talor mi giova*. 147 Tr A

E cheggioti, per quel che tu più **brami**, Lat(=per amare=desiderare intensamente)
se mai calchi la terra di Toscana,
che a' miei **propinqui** tu ben mi rinfami (=rinnovare un buon ricordo). 150 Lat A

Tu li vedrai tra quella gente vana
che spera in Talamone, e perderagli
più di speranza ch'a trovar la Diana; 153 Lat Tr

ma più vi perderanno li **ammiragli**". Ar

PURGATORIO, CANTO XVI

Buio d'inferno e di notte privata d' ogne pianeto, sotto <i>pover</i> cielo, Ap <u>quant'esser può, di <i>nuvol</i> tenebrata</u> , 3	J Ap	Lat An	climax
non fece al viso mio sì grosso velo come quel fummo ch'ivi ci coperse, <u>né a <i>sentir</i> di così aspro pelo</u> , 6	Lat(=visus=vista) An	Lat(=pilum=pestello>premere/pestare)	
che l'occhio <u>stare aperto non sofferse</u> ; onde la scorta mia saputa e fida mi s'accostò e <u>l'omero m'offerse</u> . 9	An Lat(sapere=aver sapore>figurato>saggio) An	An Lat(=subferre=sopportare)	
Sì come cieco va dietro a sua guida per non smarrirsi e per non <i>dar</i> di cozzo in cosa che 'l molesti, o forse ancida , 12		similitudine Lat(>coicere>coictus=urtare>urto) Lat(=occidere=uccidere)	
m'andava io per l' aere amaro e sozzo , ascoltando il mio duca che diceva pur : "Guarda che <u>da me tu non sia mozzo</u> ". 15	J An	Lat lat(>mutilus=tagliato/separato)	endiadi
Io sentia voci, e ciascuna pareva <i>pregar</i> per pace e per misericordia nobis... dona nobis pacem	Ap	Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)	caduta labiodentale sonora
l'Agnel di Dio che <u>le peccata leva</u> . 18	An	Ap Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere	
Pur 'Agnus Dei' <i>eran</i> le loro essordia ; una parola in tutte era e un modo, sì che parea tra esse ogne concordia . 21	Lat(exordium=inizio)		caduta labiodentale sonora
"Quei sono spirti, maestro , ch'i' odo?",		antonomasia	

diss'io. Ed elli a me: " <u>Tu vero apprendi, e d'iracundia van solvendo il nodo</u> ". 24	An	Lat	
	An	Lat(=Solvere=sciogliere)	metafora
"Or tu chi se' <u>che 'l nostro fummo fendi, e di noi parli pur</u> come se tue partissi <i>ancor</i> lo tempo per calendi ?" . 27	An	Lat(=fendere=tagliare/dividere)	
	An	epifesi	metonimia/antonomasia
Così per una voce <u>detto fue</u> ; onde 'l maestro mio disse: "Rispondi, e domanda se quinci si va sùe ". 30		epifesi An	antonomasia
	epifesi		
E io: "O creatura che ti mondi per <i>tornar</i> bella a colui che ti fece, <u>maraviglia udirai</u> , se mi secondi ". 33	Lat(=mondare=purificare)		
	An	Lat(mirabilia=cose straordinarie)	
		Lat(secundare=assecondare/venir dietro)	
"Io ti seguirò quanto mi lece ", rispuose; " <u>e se veder fummo non lascia, l'udir</u> ci terrà giunti in quella vece ". 36	Lat(Licere=essere lecito)		
	An	Ap	
	Ap	Lat(=vicem=situazione/condizione)	
Allora incominciai: "Con quella fascia che la morte dissolve men vo suso , e venni qui per l'infernale ambascia . Gall	metonimia		
	sincope fusione	Lat(=sursum=di sopra)	
	Gall(ambibascia=carico/equipaggiamento>angoscia)		
E se Dio <u>m' ha in sua grazia rinchiuso</u> , tanto che <i>vuol</i> ch'i' veggia la sua corte per modo tutto <i>fuor</i> del moderno uso, 42	An		
	allotropo		
	Ap		Enea e Paolo
non mi <i>celar</i> chi fosti anzi la morte, ma dilmi , e dimmi s'i' vo bene al varco; e tue parole fier le nostre scorte". 45	Ap		
	fusione epanalessi	sincope	
	Ap		
" <u>Lombardo fui</u> , e fu' chiamato Marco; del mondo seppi, e <u>quel valore amai</u>	An		<u>MARCO LOMBARDO</u>
	An		

al quale ha or *ciascun* disteso l'arco. 48 metafora

Per *montar* sù dirittamente vai". An
Così rispuose, e soggiunse: "I' **ti prego** bisticcio
che **per me prieghi** quando sù sarai". 51 An

E io a lui: "Per fede mi ti lego J
di *far* ciò che mi chiedi; ma io scoppio J Ap
dentro ad un dubbio, s'io non me ne spiego.54

Prima era **scempio**, e ora è fatto doppio Lat(=simplex/simplus=semplice)
ne la **sentenza** tua, che mi fa certo J Lat(=sententia=giudizio)
qui, e altrove, quello ov'io l'accoppio. 57

Purgatorio XIV, 37-39: *virtù così per nimica si fuga/da tutti come biscia, o per sventura/ del luogo, o per mal uso che li fruga* (Guido del Duca)

Lo mondo è ben così tutto deserto J
d'ogne **virtute**, come tu mi **sona**, Lat(=sonare=est>dichiarare/rendere palese) Lat
e di malizia **gravido e coverto**; 60 An endiadi Lat(>gravis=pesante/carico/pregno)

Odissea, I, 32: *Oh come i mortali incolpano gli Dei! poiché da noi affermano procedere i mali, ed essi hanno affanni non per destino, ma per le loro stoltezze...*

ma priego che m'addite la cagione,
sì ch'ì' la **veggia** e ch'ì' la mostri altrui; allotropo
ché nel cielo uno, e un qua giù la pone". 63 An

Alto sospir, che **duolo** strinse in "uhi!", An lat(dolere>>dolum>>dolore)
 Lat(=stringere=comprimere)

mise fuor prima; e poi cominciò: "**Frate**, Lat
lo mondo è **cieco**, e tu *vien ben* da lui. 66 Ap metafora

Voi che vivete ogne cagion recate Ap An lat(=occasionem=causa qualunque)
pur **suso** al cielo, pur come se tutto lat(=sursum=in alto) Lat(=pure=semplicemente)
movesse **seco** di **necessitate**. 69 lat

Se così fosse, in voi **fora** distrutto condizionale J
libero arbitrio, e non **fora** giustizia
per ben (aver) letizia, e per male aver lutto. 72

Lo cielo i vostri movimenti inizia: An
non dico tutti, ma, posto ch'ì 'l dica,
lume v'è dato a bene e a **malizia**, 75 Lat metafora Lat(=malitia=volontà di fare il male)

e libero voler; che, se fatica Ap An
ne le prime battaglie col ciel dura, metonimia
poi vince tutto, se ben si **notrica**. 78 Lat(nutricare=trarre alimento)

corpora caelestia non possunt esse per se causa operum liberi arbitrii. Possunt tamen ad hoc dispositive inclinare, in quantum imprimunt in corpus humanum, et per consequens in vires sensitivas, quae sunt actus corporalium organorum, quae inclinant ad humanos actus. Summa, part II, qu. XCV, art 5

A maggior forza e a miglior natura An J
liberi soggiacete; e quella cria J
la mente in voi, che 'l ciel non ha in sua cura. 81

Quia tamen vires sensitivae obediunt rationi, ut patet per philosophum, in III de anima et in I Ethic... inclinationem caelestium corporum homo potest per rationem operari.

Però, se 'l mondo presente disvia,
in voi è la **cagione**, in voi si **cheggia**; allotropo Lat(=quaerere=chiedere)
e io te ne sarò or vera **spia**. 84 lat(=occasionem=causa) Ger(speha=investigazione)

Esce di mano a lui che la **vagheggia** J An
 Lat(>vagus=errante>incostante in amore>est>vagheggiare>amare con passione)
 prima che sia, **a guisa** di fanciulla similitudine
 che piangendo e ridendo **pargoleggia**, 87
 Lat(>parvus + olus >parvulus > piccoletto >comportarsi da bambino)

l'anima semplicetta che sa nulla,
 salvo che, mossa da **lieto** fattore, Lat(=laetus=che dà gioia perché la possiede)
volontier torna a ciò che la **trastulla**. 90
 Lat/Ger(>Trans=al di là; stulla=momento>stare; andare al di là del momento>evadere)

Di **picciol** bene in **pria** sente sapore; Lat Ap An Lat.tard(piticulus. allotropo)
 quivi s'inganna, e dietro ad esso corre, An
 se guida o *fren* non torce suo amore. 93 Ap

Onde **convenne** legge per **fren** porre; Ap An anafora
convenne rege aver, che discernesse An Ap Lat J
 de la vera **cittade almen la torre**. 96 Lat(=civitatem) metafore
De Monarchia

Le leggi *son*, ma chi *pon* mano ad esse? Ap domanda retorica
 Nullo, però che 'l **pastor** che **procede**, Ap antonomasia
 Lat(pro+cedere=camminare avanti>metafora)

rugumar può, ma non ha l'unghie fesse; 99 metafora
 Levitico e Deuteronomio> carni consentite> con rumine e unghia divisa
 Allegoria
Quia fissio ungulae significat distinctionem duorum testamentorum; vel patris et filii; vel duarum naturarum in Christo; vel discretionem boni et mali. Ruminatio autem significat meditationem Scripturarum, et sanum intellectum earum. (Summa Teologica parte I, Qu.CII, art. 6)

per che la gente, che sua guida vede An
pur a quel *ben fedire* ond'ella è **ghiotta**, Ap Lat(=pure=semplicemente) allotropo
 Lat(=Ferire>sacrificare per uno scopo>dirigersi verso quello scopo)

Lat Tard(glutto-gluttonis=esofago. Vocabolo onomatopeico. > avido di cibo). Metafora di quel si pasce, e più oltre non chiede. 102

An

Lat(=pascere>pastus=mangiare>pasto)

Ben puoi *veder* che la mala condotta è la **cagion** che l' mondo ha fatto reo, e non natura che 'n voi sia corrotta. 105

Lat lat=occasionem=causa qualunque) An

An

Soleva Roma, che l' buon mondo **feo**, due soli aver, che l'una e l'altra strada facean vedere, e del mondo e di **Deo**. 108

apocope sillabica con epitesi

An Ap J

metafora

Lat

L'un l'altro ha spento; ed è giunta la **spada** col **pasturale**, e l'un con l'altro insieme per viva forza mal convien che vada: 111

An metafore Dal 1250 impero vacante

An J

An Ap

però che, giunti, l'un l'altro non teme:

An

se non mi credi, *pon* mente a la **spiga**,

Lat(=spica=punta/estremità di una pianta)

ch'ogn' **erba** si conosce per lo **seme**. 114

metafora erba>pianta seme>frutto

Matteo VII, 15-17: *Guardatevi dai falsi profeti che vengono a voi in veste di pecore, ma dentro son lupi rapaci. Dai loro frutti li riconoscerete. Si raccoglie forse uva dalle spine, o fichi dai rovi? Così ogni albero buono produce frutti buoni e ogni albero cattivo produce frutti cattivi;*

In sul paese ch'Adice e Po riga,

perifrasi e antonomasia

solea valore e cortesia trovarsi,

caduta labiodentale sonora Valore e liberalità (Malaspina VIII)

prima che Federigo avesse **briga**; 117

Got(=brikan>molestia)

or può sicuramente indi passarsi

An

per qualunque lasciasse, per vergogna,

di ragionar coi buoni o d'appressarsi. 120

An

Ben v'èn tre vecchi ancora in cui **rampogna** Prov(ramposner=rimproverare duramente) J An

l'antica età la nova, e par lor tardo
che Dio a miglior vita li ripogna: 123 J allotropo perifrasi eufemismo

Currado da palazzo e 'l buon Gherardo
e Guido da Castel, che **mei** si noma,
francescamente, il **semplice** Lombardo. 126 Gherardo da Camino degli Ezzelini (1283-1306)
sincope e apocope
Fr(simple=schietto e leale)

sistemò le **porte della città**, fece edificare nuovo **ponti**, pensò a **prosciugare e drenare** ogni anno il fossato per evitare diffondersi di malattie, fece **lastricare dai privati le strade principali**, istituì una sorta di efficace "**nettezza urbana**" e una sorta di "**vigili del fuoco**" per estinguere rapidamente gli incendi; assicurò sempre **alimenti sani** per la popolazione e a buon mercato **calmierando i prezzi**; regolò il **mercato del vino** estendendo le piantagioni e controllando ogni passaggio dalla vendemmia alla vendita; rese sicure le strade commerciali percorse dai mercanti; istituì un **servizio regolare di navigazione da Treviso a Venezia** facendo crescere notevolmente l'importanza economica della città. Tenne molto alla **severità dei costumi** dei Trevigiani, affermando l'indissolubilità del matrimonio e **vietando la prostituzione** in città sebbene con scarsi risultati; finanziò e **mantenne gli ordini francescani** la cui opera beneficiava, e non poco, ai Trevisani, **costruendo chiese e conventi** (come quello di [San Francesco](#) o la [Chiesa monumentale di San Nicolò](#)), infine ebbe grande cura per **l'affermazione dello Studio o Università** (che verrà poi chiusa dai Veneziani all'inizio del [XV secolo](#)): Gherardo diede a Treviso un periodo di **pace e splendore** senza precedenti.

Dì oggimai che la Chiesa di Roma,
per confondere in sé due reggimenti,
cade nel fango, e sé brutta e la **soma**". 129 apocope sillabica
metafora An

"O Marco **mio**", diss'io, "bene argomenti;
e or discerno perché dal **retaggio**
li figli di Levì furono essenti. 132 J Fr(=éritage=eredità) metonimia

Ma qual Gherardo è quel che tu per saggio
di' ch'è rimasto de la gente spenta,
in rimprovèro del *secol selvaggio?*". 135 Ap apocope sillabica
Lat(>silva>silvaticus=rozzo, scortese)

"O tuo *parlar* m'inganna, o el mi tenta",
rispuose a me; "ché, parlandomi toscano,
par che del buon Gherardo nulla senta. 138 An

Per altro soprannome io **nol** conosco,
s'io **nol** togliessi da sua figlia Gaia.
Dio sia con voi, ché più non vegno **vosco**. 141

fusione
Mulier quidem vere gaia et vana
Lat

Vedi l'**albor** che per lo fummo **raia**
già biancheggiare, e me *convien* partirmi
(l'angelo è ivi) prima ch'io li **paia**". 144

sincope lat(>albus-a-um=bianco>luce)
afèresi

Così tornò, e più non volle udirmi.

PURGATORIO, CANTO XXIII

<u>Mentre che li occhi per la fronda verde</u>	Lat(frondem=foglia) A J
ficcava ò s'ì come <u>far suole</u>	Lat(=figere=ficcare, fissare)A Tr similitudine
<u>chi dietro a li uccellin sua vita perde, 3</u>	A Tr
lo più che padre mi dicea : " Figliuole ,	antonomasia caduta labiale Lat(>filiole=piccolo figlio)
viene oramai, ch'è 'l tempo che n'è imposto	epitesi
<u>più utilmente compartir si vuole". 6</u>	Tr A
Io volsi 'l viso , e 'l passo non men tosto ,	Lat Tr Lat(=rostus=bruciato>>>presto)
appresso i savi , che <u>parlavan sìe,</u>	antonomasia (=poeti) Tr epitesi
che <u>l'andar mi facean di nullo costo. 9</u>	2Tr caduta della labiale
<u>Ed ecco piangere e cantar s'udìe</u>	A epitesi
'Lab'ia mèa, Domine' per modo	J Salmo L,17 Signore, apri le mie labbra
tal, <u>che diletto e doglia parturìe. 12</u>	epitesi A Lat(>parturire>est.>produrre) antitesi
"O dolce padre , che è quel ch'i' odo?",	antonomasia
comincia' io; ed elli: "Ombre che vanno	Lat(=dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto)
forse <u>di lor dover solvendo il nodo". 15</u>	2 Tr A metafora
Sì come i peregrin pensosi fanno,	similitudine Tr rima a mezzo
giugnendo per cammin gente non nota,	Tr Lat(>peragrarè>viaggiare attraverso i campi)
che si volgono ad essa e non restanno , 18	Lat(=restare>fermarsi) epentesi
così di retro a noi, più tosto mota ,	Lat(=moveo>pp>motus>mosso)
venendo e trapassando <u>ci ammirava</u>	A J Lat(=mirari>guardava meravigliandosi)

<u>d'anime turba tacita e devota.</u> 21	Lat(>devovère=votarsi alla divinità)
<u>Ne li occhi era ciascuna oscura e cava,</u> palida ne la faccia, e tanto scema <u>che da l'ossa la pelle s'informava.</u> 24	A Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo) A
Non credo che così a buccia strema Erisittone fosse fatto secco , <u>per <i>digiunar</i>, quando più n'ebbe tema.</u> 27	metafora Erisitone/Cerere Lat(=siccus=magro) Tr Lat A
Io dicea <u>fra me stesso pensando</u> : 'Ecco la gente che perdé Ierusalemme, quando Maria <u>nel figlio diè di becco!</u> '. 30	Caduta labiale J A A apocope
<u><i>Parean</i> l'occhiaie anella senza gemme:</u> chi nel viso de li uomini legge 'omo' ben avria quivi conosciuta l'emme. 33	Tr A condizionale in ia
Chi crederebbe che l' <i>odor</i> d'un pomo sì governasse, generando brama , e quel d'un'acqua, <u>non sappiendo como?</u> sub.condizionale	Tr Lat J gotismo
Già era in ammirar che sì li affama, per la cagione <i>ancor</i> non manifesta di lor magrezza e di lor trista squama , 39	Tr Lat(=mirari=destare stupore) Tr Lat(>occasionem=occasione) anafora Lat(squama=pelle secca) metonimia Lat (>tristis=mesto/afflitto)
ed ecco del profondo de la testa <u>volse a me li occhi un'ombra e guardò fiso;</u> poi gridò forte: "Qual grazia m'è questa?". 42	A Lat(=gratia=dono)
<u>Mai non l'avrei riconosciuto al viso;</u> ma ne la voce sua mi fu palese ciò che l'aspetto in sé avea conquiso . 45	A Lat(visus=vista) Lat(>palam, avv>chiaro/manifesto) caduta labiale Lat(=conquirere=richiedere)

Questa **favilla** tutta mi **raccese**
mia conoscenza a la cangiata **labbia**,
e ravvisai la faccia di Forese. 48

Lat(=favilla=scintilla) metafora
Lat(>labium=labbra) sineddoche

Ben ti faranno il nodo Salamone,
Bicci novello, e petti de le starne,
ma peggio fia la la lonza del castrone,
ché 'l cuoio farà vendetta de la carne; (Rime LXXV)

Bicci novel, figliuol di non so cui,
s'i' non ne domandasse monna Tessa,
giù per la gola tanta roba hai messa,
ch'a forza ti convien torre l'altrui. (Rime LXXVI)

"Deh, non **contendere** a l'asciutta **scabbia**
che mi scolora", pregava, "la pelle,
né a **difetto** di carne ch'io abbia; 51

Lat(=contendere=tendere verso) metonimia

Lat(=deficere>defectum=mancanza)

ma dimmi il *ver* di te, di chi *son* quelle
due anime che là ti fanno scorta;
non *rimaner* che tu non mi **favelle!**". 54

2Tr J

Lat(>fari=parlare)

"La faccia tua, ch'io lagrimai già morta,
mi dà di pianger **mo** non *minor* **doglia**",
rispuos'io lui, "**veggendola** sì **torta**". 57

velare da sorda a sonora >>allotropi
Lat(mod=ora) apocope Tr Lat(>dolere=dolersi)
A Lat(=tortus=deformato) allotropi

Però mi **di**, per Dio, che sì vi **sfoglia**;
non mi *far* **dir** mentr'io mi maraviglio,
ché mal può dir chi è *pien* d'altra voglia". 60

eponalessi metafora

A

Ed **elli** a me: "De l'eterno **consiglio**
cade vertu ne l'acqua e ne la pianta

Lat Lat(=consilium > consulere > deliberare)
Lat(=virtus=forza) J A

rimasa dietro, ond'io <u>sì m'assottiglio</u> . 63	A	
Tutta esta gente che <u>piangendo canta</u> per <i>seguitar</i> la gola oltra misura, <u>in fame e 'n sete qui si rifà santa</u> . 66	Lat	A
<u>Di bere e di mangiar n'accende cura</u> <u>l'odor ch'esce del pomo e de lo sprazzo</u> <u>che si distende su per sua verdura</u> . 69		A Tr Lat(=cura=sollecitudine/necessità) Lat(=viridis=verde>verdura)
<u>E non pur una volta, questo spazzo</u> <u>girando</u> , si rinfresca nostra pena: io dico pena , e dovria dir sollazzo , 72		Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo) A J Lat(>spatium=suolo/pavimento) Antitesi Lat(>solacium=conforto) condizionale in "ia"
<u>ché quella voglia a li alberi ci mena</u> che menò Cristo lieto a dire 'Eli', quando ne liberò con la sua vena ". 75	A	Lat(=minari=minacciare>condurre) similitudine metonimia
E io a lui: "Forese, da quel dì nel qual mutasti mondo a <i>miglior</i> vita, cinqu'anni non son vòlti infino a qui. 78		Tr Lat(>volvere=volgere/passare)
Se ₁ prima ₈ fu ₅ la possa ₂ in te ₇ finita ₆ di <i>peccar</i> ₃ più ₄ , che ₉ sovvenisse l'ora del buon <i>dolor</i> <u>ch'a Dio ne rimarita</u> , 81		Iperbato Lat(>posse=potere) Tr A Tr metafora-biblica
come se' tu qua sù venuto ancora (=già)? Io <u>ti credeo trovar</u> là giù di sotto, <u>dove tempo</u> (del pentimento) <u>per tempo</u> (dell'esclusione) <u>si ristora</u> ". 84	A caduta labiale	Tr A Lat(>restaurare=ristabilire un ordine)
Ond'elli a me: "Sì tosto m' ha condotto a <i>ber</i> lo dolce assenzo d'i martiri	Lat(=rostus=bruciato>>>presto) J A	Lat(=martyrium=tomba di un martire = chi soffre tormenti)

ossimoro

la Nella mia con suo *pianger* diretto. 87

*Chi udisse tossir la mal fatata
moglie di Bicci vocato Forese,
potrebbe dir ch'ell'ha forse vernata
ove si fa 'l cristallo in quel paese.*

*Di mezzo agosto la truovi infreddata;
or sappi che de' far d'ogni altro mese!
E non le val perché dorma calzata,
merzé del copertoio c'ha cortonese.*

*La tosse, 'l freddo e l'altra mala voglia
no l'addovien per omor ch'abbia vecchi
ma per difetto ch'ella sente al nido.*

*Piange la madre, c'ha più d'una doglia,
dicendo: "Lassa, che per fichi secchi
messa l'avre' 'n casa del conte Guido!".*

*L'altra notte mi venne una gran tosse,
perch'i' non avea che tener a dosso;
ma incontanente che fu di, fui mosso
per gir a guadagnar ove che fosse.*

*Udite la fortuna ove m'addosse:
ch'i' credetti trovar perle in un bosso
e be' fiorin coniatu d'oro rosso;
ed i' trovai Alaghier tra le fosse,*

*legato a nodo ch'i' non saccio 'l nome,
se fu di Salamone o d'altro saggio.*

Allora mi segna' verso 'l levante:

*e que' mi disse: "Per amor di Dante,
scio'mi ". Ed i' non potti veder come:
tornai a dietro, e compie' mi' viaggio.*

Con suoi prieghi devoti e con sospiri <u>tratto m' ha</u> de la costa ove s'aspetta, e <u>liberato m' ha</u> de li altri giri. 90	A	A Lat(>trahere=condurre)
<u>Tanto è a Dio più cara e più diletta</u> <u>la vedovella mia,</u> che molto amai, <u>quanto in bene operare è più soletta;</u> 93	A	A J A
ché la Barbagia di Sardigna <u>assai</u> <u>ne le femmine sue più è pudica</u> che la Barbagia dov'io la lasciai. 96	Antonomasia J	iperbato epanalessi
O dolce frate , che vuo' tu ch'io dica? Tempo futuro m'è già nel cospetto, cui <u>non sarà quest'ora molto antica,</u> 99	Lat	domanda retorica Litote A
nel qual <u>sarà in pergamo interdetto</u> a le sfacciate donne fiorentine l' <i>andar</i> mostrando con le poppe il petto. 102	Tr	Lat(>pergamus=luogo elevato>pulpito) Iperbato
Quai barbare fuor mai , quai saracine , cui bisognasse, per farle ir coperte, o spirituali o altre discipline? 105		Invettiva apocope domanda retorica Tr Lat antonomasia
Ma se le svergognate fosser certe di quel che 'l ciel veloce loro ammanna , già <u>per urlare avrian le bocche aperte;</u> 108		Got(>ammannire=preparare) Tr A

ché, se l'**antiveder** qui non m'inganna,
prima **fien** triste che le guance impeli
colui che mo si consola con nanna. 111

Tr Lat(>ante videre= prevedere)
Tr iperbato J Forma antica di "essere"
Perifrasi Lat(>modo= ora) apocope onomatopea

Deh, frate, *or* fa che più non mi ti **celi**!
vedi che non **pur** io, ma questa gente
tutta rimira **là dove 'l sol veli**". 114

Tr Lat
Tr Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo) J
perifrasi A

Per ch'io a lui: "Se tu **riduci** a mente
qual fosti **meco**, e qual io **teco** fui, Lat
ancor fia grave il *memorar* presente. 2Tr

Lat(>reducere=ricondere)
Lat(>gravis=oneroso)

Di quella vita mi volse costui
che mi va innanzi, l'altr'ier, quando tonda
vi si mostrò la suora di colui", 120

A
A
Lat(=soror=sorella) perifrasi

e 'l *sol* mostrai; "costui per la profonda
notte menato m' ha d'i veri morti
con questa vera carne che 'l **seconda**. 123

Tr J metafora
A
Lat(>secundare=andare dietro a qualcuno)

Indi m' *han* tratto sù li suoi conforti,
salendo e rigirando la montagna
che drizza voi che 'l mondo fece **torti**. 126

Tr
Lat(=tortus=deformato>peccatore)

Tanto dice di farmi sua compagna
che io sarò là dove **fia** Beatrice;
quivi **convien** che senza lui rimagna. 129

Lat(>tantum=solamente)
Forma antica di "essere"
Lat(>convenire=essere cosa giusta)

Virgilio è questi che così mi dice,
e addita' lo; "e quest'altro è quell'ombra
per cui scosse dianzi ogne pendice 132

A
A Lat

lo vostro regno, che da sé lo sgombra".

PURGATORIO, CANTO XXIV

Né 'l <i>dir</i> (facea) <i>l'andar</i> (più lento), <u>né l'andar lui più lento</u>	Ap	J	An
facea , ma ragionando <i>andavam</i> forte,	caduta labiodentale	sonora	
sì come nave pinta da <i>buon</i> vento; 3	Ap	similitudine	afèresi
e l'ombre, che <i>parean</i> cose rimorte,	Ap		
per le fosse de li occhi <u>ammirazione</u>	J		An
<i>traean</i> di me, <u>di mio vivere accorte</u> . 6	Ap	An	
E io, continüando al mio sermone ,	Lat		
dissi: "Ella (Stazio) sen va sù forse più tarda		J fusione	Lat
che non farebbe, per altrui cagione . 9	Lat	(Occasionem=occasionem)	
Ma dimmi, se tu sai, dov'è Piccarda;			
dimmi s'io veggio da notar persona	allotropo	Ap	An
tra questa gente che <u>sì mi riguarda</u> ". 12	An		
"La mia sorella, <u>che tra bella e buona</u>	An	J	
<u>non so qual fosse più</u> , triünfa lieta	J	cielo della Luna	
ne l'alto Olimpo già di sua corona". 15	antonomasia		
Sì disse prima; e poi: "Qui non si vieta	J		
di nominar ciascun, da <u>ch'è sì munta</u>	J	Lat(>mungere>est.>diminuito/magro/secco)	
<u>nostra sembianza</u> via per la diëta. 18			
Questi", e mostrò col dito, "è Bonagiunta,	(rimatore mediocre, secondo il D.V.E.)		
Bonagiunta da Lucca ; e quella faccia			
di là da lui <u>più che l'altre trapunta</u> 21	An		
ebbe la Santa Chiesa in le sue braccia:	perifrasi	Martino IV	1281-1285

dal Torso fu, e purga per digiuno An J (tesoriere della cattedrale di Tours)
l'anguille di Bolsena e la vernaccia". 24

egli elesse a sua dimora prediletta il paesotto di Montefiascone, zona d'origine della Vernaccia (la Vernaccia è il vino invecchiato per una invernata) «Est Est Est» (vescovo, Johannes Defuk) nella quale faceva affogare le gustose anguille del lago di Bolsena: «Nutriri quidem faciebat eas in lacte et submergi in vino». Morì ovviamente per una grave indigestione di quelle medesime anguille: di qui l'epigramma «Gaudeant anguillae, quod mortuus est homo ille, qui quasi, morte reas, excoriabat eas!».

Molti altri mi **nomò** ad uno ad uno;
e del **nomar** *parean* tutti contenti, Lat(>nomen-dare=dare un nome) An
sì ch'io però non vidi un **atto bruno**. 27 metonimia

Vidi per fame a *vòto* usar li denti An
Ubaldin da la Pila e Bonifazio (padre dell'arcivesovo Ruggeri) **Bonifacio dei Fieschi**>Ravenna
che **pasturò** col rocco molte genti. 30 Lat(>pastor) metafora

Vidi **messer Marchese (degli Argogliosi)**, ch'ebbe spazio Ap Prov(>mes+sire=mio signore)
già di bere a Forlì con *men* secchezza (...di ora), ant>sensazione di sete
e sì fu tal, che non si sentì sazio. 33

Ghibellino. Avendo chiesto al suo magazziniere alimentare che cosa la gente dicesse di lui, si sentì rispondere: "Signore, la gente dice che non fate altro che bere. Allora Marchese soggiunse contento: perché piuttosto non dice che ho sempre sete?"

Ma come fa chi guarda e poi s'**apprezza** J Lat(>praetium=prezzo>valutare/giudicare)
più d'un che d'altro, **fei** a quel da Lucca, sincope
che più **parea** di me *aver contezza*. 36 Ap An caduta labiodentale sonora
>>>"conoscenza" solo nell'opera di Dante

El **mormorava**; e non so che "Gentucca" vocabolo onomatopeico
sentiv'io là, ov'el sentia la piaga bisticcio caduta labiodentale sonora metafora perifrasi>bocca
de la giustizia che sì li **pilucca**. 39 Lat(>(pilare=pelare/consumare)

"Gentucca": forse una donna amata da Dante per la sua virtù a Lucca oppure il termine usato da Bonagiunta per indicare le anime che stavano attorno all'albero

"O anima", diss'io, "che *par* sì **vaga** J Lat(>vagus=instabile anche per desiderio

d'amore >desideroso)

di *parlar meco*, fa sì ch'io t'intenda,
e te e me col tuo parlare appaga". 42

Ap Lat
An

"Femmina è nata, e non porta ancor benda",
cominciò el, "che ti farà piacere J An
la mia città (Lucca), come ch'(sebbene) *om* la riprenda. 45

Francesismo

Tu te n'andrai con questo antivedere:
se nel mio *mormorar* prendesti errore,
dichiareranti ancor le cose vere. 48

voce onomatopeica
An

Ma **dì** s'ì **veggio** qui colui che fore
trasse le nove rime, cominciando
'Donne ch'avete intelletto d'amore' ". 51

allotropo An J Ap sillabica

E io a lui: "**I' mi son un che, quando**
Amor mi spira, noto, e a quel modo
ch'e' ditta dentro vo significando". 54

J Spinta del cuore> Giovenale - Vico - Romanticismo
An *Non so che cosa sia lo sento soltanto*
An sincope

"O **frate, issa vegg'io**", diss'elli, "il **nodo**
ch' l Notaro e Guittone e me ritenne
di qua dal dolce stil novo ch'ì odo! 57

Lat Lat(>ipsa hora=adesso) metafora allotropo
An

Io **veggio** ben come le vostre **penne**
di retro al dittator sen vanno strette,
che de le nostre certo non avvenne; 60

metafora
Ap fusione An metafora
An

e qual più a riguardare oltre si mette,
non vede più (nessuna altra differenza) da l'uno a l'altro stilo";
e, quasi contentato, si tacette. 63

An

Come li augei che *vernan* lungo 'l Nilo,

Ap similitudine

<u>Non hanno molto a <i>volger</i> quelle ruote",</u> e drizzò li occhi al <i>ciel</i> , "che ti fia chiaro ciò che 'l mio <i>dir</i> <u>più <i>dichiarar</i> non puote.</u> 90	Ap	An	perifrasi
	Lat	Ap	An
Tu ti rimani omai; ché 'l tempo è caro in questo regno, sì ch'io perdo troppo venendo teco sì a paro a paro". 93	J	J	Lat
<u>Qual esce alcuna volta di gualoppo</u> <u>lo <i>cavalier</i> di schiera che cavalchi,</u> e va per farsi <i>onor</i> del primo intoppo , 96	similitudine	An	
	Ger(>in+toppo=inciampo, impedimento) scontro in battaglia		
tal si partì da noi con <i>maggior</i> valchi (sincope>valichi=passi); e io rimasi in via con esso i due che <i>fuor</i> del mondo sì <i>gran</i> marescalchi . 99	Lat(=ipso=stesso)	Apocope sillabica	sincope antonomasia
	Ger(>marahscal>marah=cavallo+scatch=ministr/maestro>estensione>maestri)		
<u>E quando innanzi a noi intrato fue,</u> che li occhi miei si fero a lui seguaci , come la mente a le parole sue, 102	epitesi	An	Lat(>sequentes=che seguono)
	sincope		similitudine
<u>parvermi i rami gravidi e vivaci</u> <u>d'un altro pomo,</u> e non molto lontani per <i>esser</i> pur allora vòlto in laci . 105	Lat(>gravis=pesante... di frutti)	An	J
	Lat(=pomum=frutto)		
	Lat(=pure=solamente)		Lat(=illac=per di là)
Vidi gente sott'esso <i>alzar</i> le mani J e <i>gridar</i> non so che, verso le fronde, quasi bramosi fantolini e vani 108	similitudine	J	
	Lat(>Fari=parlare> + in >che non sa parlare>est.>bimbo)		
che pregano, e 'l pregato non risponde, ma, per fare <i>esser</i> ben la voglia acuta, <i>tien</i> alto lor disio e nol nasconde. 111	Ap	An	
	fusione	Lat(desiderium>desio con sincope)	metonimia

Poi si partì sì come ricreduta;
e noi venimmo al grande **arbore** adesso,
che tanti prieghi e lagrime rifiuta. 114

Lat
An

"**Trapassate** oltre senza farvi presso:
legno è più sù che fu morso da Eva,
e questa pianta si levò da esso". 117

Lat(>trans>>al di là)
metonimia

Sì tra le frasche non so chi **diceva**;
per che Virgilio e Stazio e io, ristretti,
oltre *andavam* dal lato che si leva. 120

Lat An
Ap

"**Ricordivi**", **dicea**, "d'i **maladetti**
nei nuvoli formati, che, satolli,
Tesèo **combatter** co' doppi petti; 123
Issione e Nefele>>Centaurò e le giumente>>i Centauri>>Piritoo e Ippodramia>Teseo

apocope sillabica caduta labiodentale sonora
Perifrasi
Apocope sillabica

e de li Ebrei ch'al *ber* si *mostrar* **molli**,
per che **no i volle Gedeon** compagni,
quando **inver'** *Madian* discese i colli". 126

Ap An Lat(=mollem=debole)
apocope+afèresi Ap An
An Giudici 6,7 Apocope sillabica

Sì accostati a l'un d'i due **vivagni** An Lat(>rivus/vivus/ripa>>orlo/sponda)
passammo, udendo colpe de la **gola**
seguite già da miseri guadagni. 129

metonimia

Poi, rallargati per la strada sola,
ben mille passi e più ci *portar* oltre,
contemplando *ciascun* senza parola. 132

Ap An
Ap

"Che andate pensando sì voi *sol* tre?",

sùbita voce disse; ond'io mi scossi
come **fan** bestie spaventate e **poltre**. 135

Lat(=subitus=improvviso)
Apocope sillabica similitudine

Ger(>poltro=cuscino/letto>>pigro/poltrone)

Drizzai la testa per <i>veder</i> chi fossi; e già mai non si videro in fornace vetri o metalli sì lucenti e rossi , 138	metafora -angelo della temperanza
com'io vidi un che dicea : "S'a voi piace montare in sù, qui si <i>convien dar</i> volta; <u>quinci si va chi vuole andar per pace</u> ". 141	caduta labiodentale sonora Lat(=ecce+hinc=di qui) An
L'aspetto suo <u>m'avea la vista tolta</u> ; per ch'io mi volsi dietro a' miei dottori , com'om che va secondo ch'elli ascolta. 144	caduta labiodentale sonora An antonomasia Lat(>docere=insegnare>>doctores) Lat similitudine perifrasi
E quale , annunziatrice de li albori , l' aura di maggio movesi e olezza , tutta impregnata da l'erba e da' fiori; 147	similitudine lat(>albus=bianco>alba>albores per est.) Lat endiadi
tal mi senti' un vento <i>dar</i> per mezza la fronte, e ben senti' <i>mover</i> la piuma , che <u>fé sentir d'ambrosia l'orezza</u> . 150	Ap J metonimia apocope sillabica An Lat(aura=brezza + diminutivo) antonomasia
E senti' <i>dir</i> : "Beati cui <u>alluma</u> tanto di grazia , che l' <i>amor</i> del gusto nel petto <i>lor</i> troppo <i>disir</i> non fuma , 153	J lat An Lat(=fumare=infiammare) An
esuriendo sempre quanto è giusto!".	Lat(=esurire=provare fame)

PURGATORIO, CANTO XXV

Ora era onde 'l *salir* non **volea** storpio (=impaccio); All. 2Caduta labiale Ap rime a mezzo
ché 'l sole **avèa** il cerchio di merigge (=meridiano) J Perifrasi A
lasciato al **Tauro** e la notte a lo **Scorpio**: 2Lat (apocope?)

per che, **come** fa l'*uom* che non **s'affigge** Ap Similitudine Lat(>se affigere=fermarsi)
ma vassi a la via sua, **che che** li appaia, Lat(> qual che>quemcumque=chiunque)
se di bisogno stimolo il **trafigge**, A lat(>trans+figere=trapassare >metafora)

così intrammo noi per la **callaia**, Lat(=callem=sentiero)
uno innanzi altro prendendo la scala
che per **artezza** i salitor dispaia. Ap Lat(>artus=stretto) A

E quale il *cicognin* che leva l'ala 2Ap 2J Similitudine
per voglia di volare, e non **s'attenta**
d'abbandonar lo nido, e giù la cala; Protesi A

tal era io con voglia **accesa e spenta** J Antitesi
di *dimandar*, venendo infino a l'atto
che fa colui ch'a dicer s'argomenta. 2Ap A

Non lasciò, per l'*andar* che fosse **ratto**, Iperbato 2Ap
Lat(>rapiro >> pp >raptus=preso in fretta)

lo dolce padre mio, ma disse: "**Scocca** J
l'*arco* del *dir*, che 'nfino al **ferro hai tratto**". 3Metafore > Perifrasi

Allor sicuramente apri' la bocca 3Ap J
e cominciai: "Come si può *far* magro
là dove l'**uopo** di **nodrir** non tocca?". Allotropo Lat(>opus=necessità)

"Se t'**ammentassi** come Meleagro Lat(>mentem>ad+mentem=ammentare)>ramm

si consumò al consumar d'un stizzo, non fora ", disse, "a te questo sì agro ;	Bisticcio Lat(>foret=eset=sarebbe) Lat(>acrum=aspro)	
e se pensassi come, al vostro guizzo , guizza dentro a lo specchio vostra image , ciò che par duro ti parrebbe vizzo . 27	Bisticcio Lat(>imago=immagine) A Lat(>vietus=molle) antitesi	
Ma perché dentro a tuo <i>voler t'adage</i> , ecco qui Stazio; e <u>io lui chiamo e prego</u> che sia or sanator de le tue piage ". 30	A A climax rima a mezzo Lat(>plaga=percossa>piaga (metonimia)>dubbio (metafora)	
"Se <u>la veduta eterna li dislego</u> ", <u>rispuose Stazio</u> , "là dove tu sie , discolpi me non potert'io <i>far nego</i> ".	A Dialet. A Ap	
Poi cominciò: " <u>Se le parole mie</u> , <u>figlio, la mente tua guarda e riceve,</u> <u>lume ti fiero</u> al come che tu die . A	Iperbato climax Lat(>lumen=luce) metafora Lat(>>fieri=diventare)	
	Apocope+epitesi	(Proverbi 2, 1-5)
<i>Figlio mio, se tu accoglierai le mie parole e custodirai in te i miei precetti... allora comprenderai</i>		
Sangue perfetto, che poi non si beve da l'assetate vene, e si rimane quasi alimento che <u>di mensa leve</u> ,	J J Similitudine	A
prende nel core a tutte membra umane virtute <u>informativa</u> , come <u>quello</u> ch'a farsi <u>quelle (=membra)</u> per le <u>vene vane</u> .	J J 2Allitterazione	A Lat(>virtutem=capacità) Lat(>vanae=vuote)
<i>Ancor</i> digesto, scende ov'è più bello	J	Perifrasi

tacer che dire ; e quindi poscia geme (=gocciare) sovr'altrui sangue in <i>natural vasello</i> .	3Ap	Lat(>postea=poi) Antitesi lat(>vasum>vasellum=vasello)	
Ivi <u>s'accoglie l'uno e l'altro insieme</u> , l'un disposto a patire , e l'altro a fare per lo perfetto loco onde si preme ;	A Lat	Lat(>pati=sopportare) J Lat(>premere=imprimere)-	Antitesi
e, giunto lui, comincia ad operare coagulando prima, e poi avviva	Lat(>cum+agere=mettere insieme)		
ciò che per sua matra fé constare .	Apocope	Lat(>ad+vitam=dare vita) Lat(>cum+stare=stare assieme)	
<u>Anima fatta la virtute attiva</u> A qual d'una pianta, in tanto differente, che questa è in via e quella è già a riva,			
tanto ovra poi, che già si move e sente, come fungo marino; e indi imprende ad <i>organar</i> le posse ond'è semente.	Ap	allotropo Lat(>posse=potere/proprietà)	
<u>Or si spiega, figliuolo, or si distende</u> Anafora <u>la virtù</u> ch'è dal cor del generante, dove natura a <u>tutte membra intende</u> . 60	climax A Ap Lat A	lat(>distendere=estendere) Lat(>tendere= tendere verso)	
Ma come d' animal divegna fante , <u>non vedi tu ancor</u> : quest'è <u>tal punto</u> , che <u>più savio di te fé già errante</u> ,	Ap Lat Apocope	Lat(fari=parlare) 2A Lat(=errare=muoversi senza meta)	
sì che per sua dottrina fé disgiunto da l'anima il <u>possibile intelletto</u> , perché <u>da lui non vide organo assunto</u> .	Apocope A		
<u>Apri a la verità che viene il petto</u> ;	A	Metonimia	

e sappi che, sì tosto come al feto
l'*articular* del **cerebro** è **perfetto**, Lat(>cerebrum=cervello)

Lat(>perficere=portare a termine)

lo **motor primo** a lui si volge lieto
sovra tant'arte di natura, e **spira**
spirito novo, di vertù repleto,

	Perifrasi	A
	Bisticcio	Lat(=artem>maniera di agire)
A	lat	Lat(>replere=ricolmare)

che ciò che trova attivo quivi, tira
in sua **sustanzia**, e fassi un'alma sola,
che vive e sente e sé in sé rigira.

	A	J
	lat	
Allitterazione		Polisindeto

E perché meno ammiri la parola,
guarda il *calor* del *sol* che si fa vino,
giunto a l'*omor* che de la vite cola.

Similitudine
3Ap
A
Succo terrae et calore solis augescens (De senectute XV,53)

Quando **Làchesis non ha più del lino**,
solvesi da la carne, e in **virtute**
ne porta **seco** e l'umano e 'l divino:

	Perifrasi	
	lat(>solvere=liberare)	Lat(>virtutem=capacità)
Lat	Polisindeto	

l'altre potenze tutte quante mute;
memoria, intelligenza e **volontade**
in atto molto più che prima agute. 2Allotropi

	Lat(>voluntatem=volontà)
	A

Sanza **restarsi**, per sé stessa cade
mirabilmente a l'una de le rive;
quivi conosce prima le sue **strade**. 87

	lat(>restare=fermarsi)	J
		Metafora

Tosto che **loco** li la circunscrive,
la **virtù** formativa raggia intorno

Lat	Lat	Lat(radius>radiare>illuminare)
-----	-----	--------------------------------

così e quanto ne le membra vive. 90

E **come l'aere**, quand'è ben **piorno**,

Similitudine Lat

Lat(>pluvia>piovorno > con sincope >> piorno =carico di nuvole)

per l'altrui raggio che 'n sé si riflette,
di diversi color diventa addorno;

A dialett.(Codici) Ap

così l'**aere** (m) *vicin* quivi si mette
e in quella forma ch'è in lui suggella
virtualmente l'alma che ristette;

Lat Ap
Iperbato

lat(>sigillum=sigillo/conferma)

Lat

e **simigliante** poi a la fiammella
che segue il **foco** là 'vunque si muta,
segue lo spirto sua forma novella.

Similitudine
Lat

A

Però che **quindi** ha **poscia** sua **paruta**,

Lat: hinc/inde Lat

Lat(>parere=apparire > paritum =apparso/aspetto)

è chiamata ombra; e quindi organa poi
ciascun sentire infino a la veduta.

A

Quindi parliamo e quindi ridiam noi;
quindi *facciam* le lagrime e ' sospiri
che per lo monte aver sentiti puoi.

3Ap A

A

Secondo che ci affliggono i disiri Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro) A

e li altri affetti, l'ombra si **figura**;

Lat(>figurare=assumere una figura)

e quest'è la **cagion** (il dimagrimento) di che tu **miri**". Ap Lat

Lat(>accidere=accadere>occasionem=cagione>causa)

E già venuto a l'ultima tortura (settimo cerchio)

Metonimia Iperbato

s'era per noi, e vòlto a la *man* destra,

Ap Costruzione latina

ed eravamo attenti ad altra cura. 111

Polisindeto Lat(=cura=sollecitazione)

Quivi la ripa fiamma in fuor balestra, A Lat Lat(>balista=balestra > verbo > gettare fuori)
 e la cornice (=orlo) spira fiato in suso Lat lat(>afflatus=soffio/vento) Lat(>sursum= in alto)
 che la riflette e via da lei sequestra; Lat(>sequestrare=separare/allontanare)

ond'ir ne convenia dal lato schiuso 2Ap Lat A
 ad uno ad uno; e io temëa 'l foco Caduta labiale Lat J
 quindi, e quindi temeva cader giuso. 117 Lat(=infimus>imo (sincope)=luogo più basso)

Lo duca mio dicea: "Per questo loco
si vuol tenere a li occhi stretto il freno, Lat Caduta labiale Lat
 però ch'errar potrebbesi per poco". 120 2Ap A Perifrasi A

'Summae Deus clementiae' nel seno A
al grande ardore allora udi' cantando,
 che di volger mi fé caler non meno; 2Ap Apocope Iperbato Lat(>calere=sentir calore)

vv 9-12: *...lumbos iecurque morbidum adure igne congruo, accincti ut sint perpetim luxu remoto peximo... Brucia con fuoco giusto i fianchi e il cuore ammalato perché siano per sempre armati, dopo aver allontanato la peggiore sregolatezza.*

e vidi spirti per la fiamma andando; A
 per ch'io guardava a loro e a' miei passi,
compartendo la vista a quando a quando. Lat(>cum+partire=dividere con)

Appresso il fine ch'a quell'inno fassi, A
 gridavano alto: 'Virum non cognosco'; (Luc I, 34)
 indi ricominciavan l'inno bassi. Ap

Finitolo, anco gridavano: "Al bosco
 si tenne Diana, ed Elice caccionne A Apocope J
che di Venere avea sentito il tòsco". A Caduta labiale Lat(>toxicum=veleno)

Indi al *cantar* tornavano; **indi** donne
gridavano e mariti che *fuor* casti Ap
come virtute e matrimonio imponne. 135

A Anafora Lat(>inde=di lì)
A

E questo modo credo che lor basti
per tutto il tempo che 'l **foco** li **abbruscia**:
con tal cura conviene e con **tai pasti**

Lat Dialett. Protasi
Metafora Sincope

che la **piaga da sezzo** si ruscia. Metafora

Lat(>setius=più tardi > ultimo) Epentesi

PURGATORIO CANTO XXVI

Mentre che s'è per l'orlo, uno innanzi altro,
ce n'andavamo, e spesso il **buon maestro**
diceami: "Guarda: giovi ch'io ti scaltro"; 3

J Ap antonomasia
caduta labiodentale sonora
Lat(=calterire=saldare per mezzo del fuoco>est.>indurire con l'esperienza)

feriami il sole in su l'omero destro,
che già, **raggiando**, tutto l'occidente
mutava in bianco aspetto di cilestro; 6

An caduta labiodentale sonora
J An radiare
Lat(=caelestem+estrum>forse per rafforzare)

e io **facea** con l'ombra più rovente
parer la fiamma; e **pur** a tanto indizio
vidi molt'ombre, andando, poner mente. 9

caduta labiodentale sonora An J
Ap Lat(pure>rafforzativo>proprio)
iperbato Ap

Questa fu la **cagion** che diede inizio
loro a *parlar* di me; e cominciarsi
a *dir*: "Colui non *par* corpo fittizio"; 12

Apocopi J Lat(>occasionem=motivo)

poi verso me, quanto *potëan* farsi,
certi si fero, sempre con riguardo
di non *uscir* dove non *fosser arsi*. 15

An
sincope Lat(=certus=sicuro) J
Lat(=ardeo>arsurus>arsus)

"O tu che vai, non per *esser* più **tardo**,
ma forse reverente, a li altri dopo,
rispondi a me che 'n sete e 'n foco ardo. 18

Lat(=tardus=lento) Ap
An

Né solo a me la tua risposta è **uopo**;
ché tutti questi n' hanno **maggior sete**
che d'acqua fredda Indo o Etiopo. 21

An Lat(=opus est=è necessario/bisogno)
metafora
An iperbole

Dinne com'è che fai di te parete

An J

al sol, pur come tu non fossi ancora <u>di morte intrato dentro da la rete". 24</u>	Lat(pure=semplicemente) An			
<u>Sì mi parlava un d'essi; e io mi fora</u> già manifesto, s'io non fossi attesol ad altra novità ch'apparve allora; 27	An	J	Lat(=forem=sarei)	J
ché per lo mezzo del cammino acceso venne gente col viso incontro a questa, la qual mi fece a <u>rimirar sospeso. 30</u>	Lat(=visus=sguardo) An			
Lì veggio d'ogne parte farsi presta <u>ciascun'ombra</u> e basciarsi una con una senza restar , contente a brieve festa; 33	J	An	Lat(>praesto=al cospetto>vicina)	Lat(=restare=fermarsi)
così per entro loro schiera bruna s'ammusa l'una con l'altra formica, forse a spïar lor via e lor fortuna. 36	similitudine Lat	An	Lat(ad+musum=muso contro muso)	got(<i>spaihōn</i> , affine al lat. <i>specĕre</i> =guardare/indagare)
Tosto che parton l'accoglienza amica, prima che 'l primo passo li trascorra , sopragridar ciascuna s'affatica: 39	Ap	Lat(=partiri=dividere)	Lat(=trans+currere=condurre al di là)	An Ap Lat(=supra=in alto/fortemente)
la nova gente: " Soddoma e Gomorra "; e l'altra: " <u>Ne la vacca entra Pasife</u> , perché <u>'l torello a sua lussuria corra</u> ". 42	Lat e monottongo antonomasia >lussuriosi metonimia	An	>sodomiti	An Pasife-Minosse>>Minotauro fornicazione, incesto, adulterio, stupro, ratto
Poi, come grue ch'a le montagne Rife <u>volasser parte</u> , e parte <i>inver'</i> l' arene ,	epitesi Ap apocope sillabica	J	antonomasia (non: volano!) Lat(=arena=sabbia)>metomnimia	An
<u>queste del gel</u> , <u>quelle del sole schife</u> , 45	Ap	Arene libiche >	antonomasia	An

l'una gente sen va, l'altra sen vene ; e <i>tornan</i> , lagrimando, a' primi canti e al <i>gridar</i> che <u>più lor si convene</u> ; 48	Fr(>eschif>schivo) fusione antitesi Ap Ap	Ap epanalessi <i>Summae Deus clementiae</i> (Passio Mariae et Christi) An	sincope
e raccostansi a me, come davanti , essi medesmi che m' <i>avean</i> pregato, attenti ad <i>ascoltar</i> ne' lor sembianti. 51	Lat(ante=prima) Ap Ap		
Io, che due volte avea visto lor grato , incominciai: "O anime sicure d' <i>aver</i> , quando che sia, <u>di pace stato</u> , 54	J Ap	caduta labiodentale sonora An	Lat(=gratum=cosa gradita)
<u>non son</u> rimase acerbe né mature <u>le membra mie di là</u> , ma <i>son</i> qui meco col sangue suo e con le sue giunture . 57	J Lat J Lat(>iungere=legare>legamenti)	Ap Ap	
Quinci <u>sù vo</u> per non <i>esser</i> più cieco ; donna è di sopra che m'acquista grazia, <u>per che 'l mortal per vostro mondo reco</u> . 60	An An	metafora An	Lat(>ecce+hinc=ecco da qui) Ap
Ma se la vostra <i>maggior</i> voglia <u>sazia</u> <u>tosto divegna</u> , sì che 'l <i>ciel</i> v'alberghi ch'è <u>pien</u> d'amore e <u>più ampio si spazia</u> , 63	An Ap	An An	J An
ditemi, acciò ch' <i>ancor</i> <u>carte ne verghi</u> , chi siete voi, e chi è quella turba che se ne va di retro a' vostri terghi ". 66	Lat(=verga=bastone, lista, striscia>est.>chi scrive a mano) An Lat(=tergum=dorso)	perifrasi	
Non altrimenti stupido <u>si turba</u> <u>lo montanaro</u> , e rimirando ammuta, quando rozzo e salvatico s' inurba , 69	An Lat(=in + urbem =in città)	similitudine Lat(=ad+mutum>origine onomatopeica)	J Lat(>stupere=stupire)

Lat(rudius>comp.di rudis=rude/zotico)

che ciascun'ombra fece in sua **paruta**;
ma poi che *furon di stupore scarche*,
lo qual ne li alti *cuor tosto s'attuta*, 72

Lat(=pp parere=apparire)

An Ap

Lat(=attutare=rendere meno vivo)

"Beato te, che de le nostre **marche**",
ricominciò colei che **pria** m'inchiese,
"per *morir* meglio, **esperienza imbarche!** 75

Ger(=marca=territorio)

lat

metafora

La gente che non *vien* con noi, offese
di ciò per che già Cesar, triunfando,
"Regina" contra sé *chiamar s'intese*: 78

J perifrasi

Gallias Caesar subegit, Nicomedes Caesarem

An

Svetonio: Caesar cap XXIX > tutte le impudicizie di Cesare tra cui quella con Nicomede, re
della Bitinia

però si *parton* "**Soddoma**" gridando,
rimproverando a sé com' hai udito,
e *aiutan* l'arsura vergognando. 81

An Ap

antonomasia

Ap

Nostro peccato fu **ermafrodito**;
ma perché non servammo umana legge,
seguendo come bestie l'appetito, 84

Gr(Ermes e Afrodite)>Ermafrodito+Salmace>unico essere

in **obbrobrio** di noi, per noi si legge,
quando **partinci**, il nome di colei
che **s'imbestiò ne le 'mbestiate schegge**. 87

Lat(>probrum=onesto>ob+ probrum=disonesto>vergogna)

Lat(=partire=dividere) iperbato

bisticcio

metonimia perifrasi (Pasife)

Or sai nostri atti e di che fummo **rei**;
se forse a nome vuo' saper chi **semo**,
tempo non è di dire, e non saprei. 90

lat

Lat

An

Farotti ben di me volere **scemo**;
son Guido Guinizelli, e già mi purgo

iperbato

lat(>scemare>deficiente/mancante)

(Ti farò ben scemare il tuo volere di me)

per ben **dolermi** prima ch'a lo **stremo**". 93 Lat(=se dolere=pentirsi) aferesi

Quali ne la tristizia di Ligurgo (re di Nemea) similitudine
si **fer** due figli a **riveder** la madre (Isifile), sincope/apocope
per tela manusque irruerunt, matremque avidis complexibus ambo diripiunt flentes (Tebaide V)
tal mi fec'io, ma non a tanto **insurgo**, 96 Lat(=insurgere=alzarsi/sollevarsi)
Guinizzelli-bolognese-ghibellino <https://www.youtube.com/watch?v=ZOm6syIEJcY>

quand'io odo **nomar** sé stesso il **padre** Ap J Lat metafora
mio e de li altri miei miglior che mai J Ap
rime d'amor usar dolci e leggiadre; 99 Ap An apocope sillabica
<http://www.studimusicacultura.it/dolce-stil-novo.html>

e senza udire e dir pensoso andai Ap An
lunga **fiata** rimirando lui, Lat(>via + ata >viata=tratto di strada)
né, per lo **foco**, in là più m'appressai. 102 Lat/monottongo An

Poi che di riguardar pasciuto fui, lat(>pascere=nutrirsi) metafora
tutto m'offersi pronto al suo **servigio** allotropo
con l'**affermar** che fa credere altrui. 105 Lat(=affirmare=assicurare)

Ed **elli** a me: "Tu lasci tal **vestigio**, Lat Lat(=vestigium=improta)
per quel ch'i' odo, in me, e tanto **chiaro**, Lat(clarus=famoso)
che Letè **nol** può **tòrre** né far **bigio**. 108 fusione metafora Lat(>tollere=portar via con sincope)

Ma se le tue parole or ver giuraro, An apocope sillabica
dimmi che è **cazion** per che dimostri Lat(>occasionem=motivo) J
nel dire e nel guardar d'avermi caro". 111

E io a lui: "Li **dolci detti** vostri, versi
che, quanto **durerà l'uso moderno**, perifrasi>>lingua volgare
faranno cari ancora i loro **incostri**". 114 Lat(=encaustum=pittura) variante metonimia

"O **frate**", disse, "questi ch'io ti **cerno**
col dito", e additò un spirto innanzi,
"fu *miglior fabbro* del **parlar materno**. 117 Ap Lat(faber=fabbro/operaio) metafora perifrasi

Versi d'amore e prose di romanzi An
soverchiò tutti; e lascia *dir* li stolti
che quel di Lemosì credon ch'avanzi. 120 J
Girardo de Borneil Lat(>super+stare=superare) perifrasi

A voce più ch'al ver drizzan li volti,
e così *ferman* sua oppinione
prima ch'arte o *ragion* per *lor s'ascolti*. 123 Ap metafora metonimia

Così **fer** molti antichi di Guittone,
di grido in grido **pur lui dando pregio**,
fin che l'ha vinto il *ver* con più persone. 126 An
sincope/apocope
Lat(=pure=solamente)
lat(=pretium=prezzo/valore)
<http://www.studimusicaecultura.it/scuola-siciliana-e-toscana.ht>

Or se tu hai sì ampio privilegio,
che licito ti sia l'andare al **chiostro**
nel quale è **Cristo** abate del **collegio**, 129 perifrasi con metafore

falli per me un dir d'un paternostro,
quanto bisogna a noi di questo mondo,
dove *poter peccar* non è più nostro". 132 An antonomasia
perifrasi

Poi, forse per *dar* luogo altrui secondo
che presso **avea**, disparve per lo **foco**,
come per l'acqua il pesce andando al fondo. 135 Lat caduta labiodentale sonora
similitudine

Io mi fei al mostrato innanzi un poco,
e dissi ch'al suo nome il mio disire
apparecchiava grazioso loco. 138 An
sincope
iperbato J
lat Lat(>gratia>gratiosus=gradito)
Lat(>ad+parare... =preparare)

El cominciò liberamente a dire: An
"Tan m'abellis vostre cortes deman, Tanto mi è gradita la vostra cortese domanda
qu' ieu no me puesc ni voill a vos cobrire. 141 che io non posso e non voglio nascondermi a voi

Ieu sui Arnaut, que plor e vau cantan; Io sono Arnaut che piango e vado cantando
consiros vei la passada folor, considero con tristezza la mia passata follia
e vei jausen lo joi qu' esper, denan. 144 e vedo davanti a me la gioia che spero.

Ara vos prec, per aquela valor Ora vi prego, per quella virtù
que vos guida al som de l'escalina, che vi guida al sommo della scala
sovenha vos a temps de ma dolor!". 147 di ricordarvi al momento opportuno del mio dolore

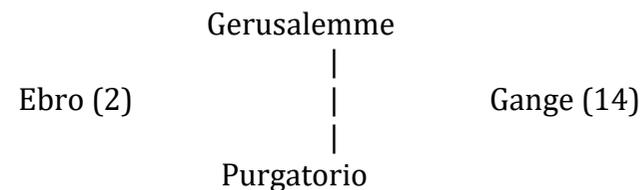
Poi s'ascese nel foco che li affina.

ARNAUT DANIEL (1150-1210) trovatore provenzale "padre della lirica"

PURGATORIO, CANTO XXVII

Sì come quando i primi raggi vibra
là dove il suo fattor lo sangue sparse,
cadendo Ibero sotto l'alta **Libra**, 3

iperbato An
An perifrasi
Lat(=libra=bilancia)



e l'onde in Gange da nona rïarse,
sì stava il sole; onde 'l giorno sen **giva**,
come l'*angel* di Dio lieto ci apparse. 6

protesi lat
Ap

Fuor de la fiamma stava in su la riva,
e cantava 'Beati mundo corde!'
in voce assai più che la nostra viva. 9

Ap
Mat.5,8
An

Poscia "Più non si va, se pria non morde,
anime sante, **il foco**: intrate in esso,
e al cantar di là non siate sorde", 12

Lat(=postea) An metafora
An Ap *Venite, benedicti* (Mat. 25,34)

ci disse come noi li fummo presso;
per ch'io divenni tal, quando lo 'ntesi,
qual è colui che ne la fossa è messo. 15

An

In su le *man commesse* mi protesi,
guardando il **foco** e imaginando forte
umani corpi già veduti accesi. 18

Lat(committere=combaciate/unite assieme)

Volsersi verso me le buone scorte;
e Virgilio mi disse: "**Figliol mio**,

An
Ap antonomasia

qui può *esser* tormento, ma non morte. 21

Ricorditi, ricorditi! E se io J epanalessi
sovresso *Gerion* ti guidai salvo, la frode infernale
che farò ora presso più a Dio? 24

Credi per certo che se dentro a l'**alvo** Lat(=alvus=cavità)
di questa fiamma stessi ben mille anni,
non ti potrebbe *far d'un capel calvo*. 27

E se tu forse credi ch'io t'inganni,
fatti ver' lei, e fatti far credenza epanalessi Lat(>credere>fare credenza>provare)
con le tue mani al lembo d'i tuoi panni. 30

Pon giù omai, pon giù ogni temenza; Ap epanalessi Lat
volgiti in qua e vieni: entra sicuro!"
E io **pur** fermo e contra coscienza. 33 Lat(=pure=proprio)

Quando mi vide *star pur fermo e duro,*
turbato un poco disse: "Or vedi, **figlio:** corpo/spirito
tra Bëatrice e te è questo **muro**". 36 An antonomasia
metafora

Come al nome di Tisbe aperse il ciglio similitudine J metonimia J An
Piramo in su la morte, e riguardolla, *Ad nomen Thisbes oculos iam morte gravatos Pyramus*
allor che 'l gelso diventò vermiglio; 39 *erexit* (Ovidio, Met. IV, 145)

così, la mia durezza fatta **solla,** Lat(>supplex>suplum>cedevole)
mi volsi al savio **duca,** udendo il nome antonomasia
che ne la mente sempre mi rampolla. 42 Lat(>pullare=germogliare>trarre origine/ricordare) An

Ond'**ei** crollò la fronte e disse: "Come! Lat ironia
volenci *star* di qua?"; indi sorrise ap/fusione
come al fanciul si fa ch'è vinto al **pome**. 45 Ap An similitudine lat/arc

Poi <u>dentro al foco innanzi mi si mise</u> , pregando Stazio che venisse retro , che pria per lunga strada ci divise. 48	An Lat(=retro=dietro/dopo) lat
Sì com' fui dentro, <u>in un bogliente vetro</u> J <u>gittato mi sarei</u> per rinfrescarmi, tant'era ivi lo ' ncendio senza metro . 51	An iperbole Lat(=incendium=calore ardente) Gr(=metron=misura)
Lo dolce padre mio , per confortarmi, <u>pur di Beatrice ragionando andava</u> , dicendo: " <u>Li occhi suoi già veder parmi</u> ". 54	antonomasia An An Ap
<u>Guidavaci una voce che cantava</u> <u>di là</u> ; e noi, attenti pur a lei, venimmo <i>fuor</i> là ove si montava. 57	J An
'Venite, benedicti Patris mei', sonò dentro a un lume che <u>lì era</u> , tal che mi vinse e <u>guardar nol potei</u> . 60	Mat. 25,34 Lat An An Ap fusione
"Lo sol sen va", soggiunse, "e <u>vien la sera</u> ; non v'arrestate, ma studiate il passo, mentre che l'occidente non si annera ". 63	Ap An fusione lat(=studere=applicarsi in qualche cosa) perifrasi
<u>Dritta salia la via</u> per entro 'l sasso verso tal parte ch'io toglieva i raggi dinanzi a me del <i>sol</i> ch'era già basso. 66	An metonimia
E di pochi scaglion levammo i saggi , che ' <u>l sol corcar</u> , per l'ombra che si spense, <u>sentimmo dietro e io e li miei saggi</u> . 69	rima perfetta ma equivoca Gr(=exagion=prova) Fr(=echelon=gradino) metafore iperbato sinestesia
E pria che 'n tutte le sue parti immense	Lat

<u>fosse orizzonte fatto</u> d'uno aspetto, e notte avesse tutte sue dispense , 72	An			
				Lat(>dispensare=distribuire secondo un ordine>>ambiente riservato)
ciascun di noi d'un grado fece letto; ché la natura del monte ci affranse la possa del <i>salir</i> più e 'l diletto. 75	lat(=gradum=scalino) Lat(=frangere= spezzare) Lat(=posse=potere/capacità)			
<u>Quali si stanno ruminando</u> manse] 1similitudine				Lat(=mansuetus=mansueto>apocope sillabica)
<u>le capre</u> , state rapide e proterve sopra le cime avante che <i>si</i> n pranse , 78	Lat(=protervus=sfacciato/ardito) Ap			Lat(>prandium=pranzo)
tacite a l'ombra, mentre che 'l <i>sol</i> ferve , guardate dal <i>pastor</i> , che 'n su la <u>verga</u> <u>poggiato s'è e lor di</u> posa serve ; 81	Ap Ap Ap			Lat(=fervere=bruciare) An Lat(=verga=bastone) Lat(=servire=essere di utilità) Lat(=posa=sosta)
e quale il <i>mandrian</i> che fori alberga, <u>lungo il</u> pecuglio suo queto pernotta, guardando perché fiera non lo sperga; 84	Ap Lat(=pecus=bestiame) Lat(=fera=animale selvatico)	2similitudine	Lat An	An Lat
tali eravamo tutti e tre allotta , io come capra, ed ei come pastori, fasciati quinci e quindi d'alta grotta . 87	Lat(hora>otta>allora) Lat: hinc/inde			Lat(=crypta=cavità alta e profonda)
Poco <u>parer potea</u> lì del di fori; ma, per quel poco, <u>vedea io le stelle</u> <u>di lor solere e più chiare e maggiori</u> . 90	caduta labiodentale sonora An An			An
Sì ruminando e sì mirando in quelle, <u>mi prese il sonno</u> ; il sonno che sovente, anzi che 'l fatto sia, sa le novelle . 93 Ne l'ora, credo, che de l'oriente	Lat(=ruminare=rimasticare) metafora An Lat(=novella=notizia) perifrasi			anadiplosi

prima raggio nel monte Citerea, Lat(=radius=raggio) An metonimia/antonomasia
che di foco d'amor par sempre ardente, 96 lat/monottongo Ap iperbato

giovane e bella in sogno mi pareo caduta labiodentale sonora
donna vedere andar per una landa iperbato Fr(lande=pianura)
cogliendo fiori; e cantando dicea: 99

"Sappia qualunque il mio nome dimanda An Lia (Matelda) e Rachele (Beatrice) mogli di Giacobbe
ch'i' mi son Lia, e vo movendo intorno Ap sincope
le **belle mani** a farmi una **ghirlanda**. 102 metafore o allegoria
mani>>operare; ghirlanda>opere virtuose; specchio>coscienza/Dio

Per piacermi a lo **specchio**, qui m'addorno;
ma mia **suora Rachel mai non si smaga** An J Lat(soror=sorella) Got(magan=potere>distogliersi)
dal suo **miraglio**, e siede tutto giorno. 105 Prov(=miralh=specchio)

Ell'è d'i suoi belli occhi veder vaga Ap An Lat(=vagus=desideroso)
com'io de l'addornarmi con le mani;
lei lo vedere, e me l'ovrare appaga". 108 An

E già per li splendori **antelucani**, lat(=ante+lucem)
che tanto a' **pellegrin surgon più grati**, similitudine lat(=gratus=gradito)Ap
quanto, tornando, *albergan men* lontani, 111 Ap

le tenebre fuggian da tutti lati, Ap An Lat(fugare=mettere in fuga)
e 'l sonno mio con esse; ond'io leva' mi,
veggendo i *gran maestri* già levati. 114 allotropo antonomasia

"Quel **dolce pome** che per tanti **rami** metafore
cercando va la cura de' mortali, An lat
oggi **porrà** in pace le tue **fami**". 117 Lat(=ponere con sincope)

Virgilio inverso me queste cotali An J Lat(>eccum+talis=proprio queste)

<u>parole usò; e mai non furo strenne</u> che <i>fosser</i> di piacere a <i>queste iguali</i> . 120	An apocope sillabica An Ap	Lat(strena=regalo di buon augurio)
Tanto <i>voler</i> sopra <i>voler</i> mi venne de l'esser sù, ch'ad ogni passo poi <u>al volo mi sentia</u> crescer le <u>penne</u> . 123	Ap in "er" J caduta labiodentale sonora metafora	An
Come la scala tutta <u>sotto noi</u> <u>fu corsa</u> e fummo in su 'l grado superno, <u>in me ficcò</u> Virgilio li occhi suoi, 126	J An Lat(>figere=fissare)	An
e disse: " <u>Il temporal foco</u> e l'eterno <u>veduto hai, figlio</u> ; e se' venuto in parte dov'io per me <u>più oltre non discerno</u> . 129	metafore/perifrasi antonomasia An J An	
Tratto t' ho qui con ingegno e con arte; <u>lo tuo piacere omai prendi per duce</u> ; l fuor se' de l' <u>erte</u> vie, fuor se' de l' <u>arte</u> . 132	An An XXVIII>XXIX>XXX Lat(=artus=stretto) lat(>pp di erigere>ripido)	Lat
Vedi lo <u>sol</u> che 'n fronte ti riluce; vedi l' <u>erbette, i fiori e li arbuscelli</u> che qui la terra sol <u>da sé produce</u> . 135	An An	An
Mentre che <u>vegnan</u> lieti li <u>occhi belli</u> che, lagrimando, <u>a te venir mi fenno</u> , <u>seder</u> ti puoi e puoi <u>andar</u> tra elli. 138	An Ap allotropo An Rachele e Lia metafore	metonimia
Non <i>aspettar</i> mio <i>dir</i> più né mio cenno; <u>libero, dritto e sano è tuo arbitrio</u> , <u>e fallo fora</u> non fare a suo senno: 141	An An Lat(>fallere=sbagliare) Lat(>foret=sarebbe)	
<u>per ch'io te sovra te corono e mitrio</u> ".	endiadi raff. An Lat(>mitra=copricapo>autorità spirituale)	

PURGATORIO, CANTO XXVIII

Vago già di cercar dentro e dintorno la divina foresta spessa e viva , ch' a li occhi temperava il novo giorno, 3	Apocope ipallage	Lat(= <u>vagus</u> =incostante <in amore> >> <u>desideroso</u> dell'amore di molte donne) lat(= <u>viridis</u> >>verdeggiante) selva oscura Lat(= <u>temperare</u> =correggere in giusta misura) Lat. monottongo(= <u>novus</u>)
senza più aspettar , lasciai la riva (della foresta), prendendo la campagna lento lento su per lo suol <u>che d'ogne parte auliva</u> . 6	apocope A	anasrofe Lat(= <u>olere</u> =odorare)
Un' aura dolce, <u>sanza mutamento</u> <u>avere in sé</u> , mi feria per la fronte <u>non di più colpo</u> che soave vento; 9	Gr(= <u>aùra</u> =brezza) J Lat(= <u>ferire</u> =colpire) caduta labiale anastrofe	J anastrofe
per cui le fronde, tremolando, pronte tutte quante piegavano a la parte <u>u' la prim'ombra gitta il santo monte</u> ; 12	J allotrope ipallage	J anastrofe
non però <u>dal loro esser dritto sparte</u> <u>tanto</u> , che li augelletti per le cime lasciasser <u>d'operare ogni lor arte</u> ; 15	J J A	anastrofe Prov(= <u>auzel</u>) perifrasi anastrofe
ma con piena letizia l'ore prime , cantando, <u>ricevieno</u> intra le foglie, che tenevan bordone a le sue rime, 18	A	metafora (=brezza mattutina) anastrofe Lat Lat Tardo(= <u>burdonem</u> >mulo>bastone>accompagnamento, ma anche canna di strumento) accordo latino
tal qual di ramo in ramo si raccoglie per la pineta in su 'l lito di Chiassi, quand'Èolo <u>scilocco fuor discioglie</u> . 21	similitudine A	anastrofe
<u>Già m'avean trasportato i lenti passi</u> dentro a la selva antica tanto, ch'io	J J	A anastrofe

non **potea** rivedere ond'io mi 'ntrassi; 24

caduta labiale

ed ecco più andar mi tolse un rio,
che 'nver' sinistra con sue picciole onde
piegava l'erba che 'n sua ripa uscìo. 27

A Lat con sincope prov. anastrofe LETE: Repubblica di Platone e Orfismo
Eneide di Virgilio, VI libro, Campi Elisi e Pitagorismo
anastrofe epitesi

Tutte l'acque che son di qua più **monde**,
parrieno avere in sé **mistura** alcuna
verso di quella, **che nulla nasconde**, 30

Lat
J Lat(=mixture/mixtus >> mescolanza)
perifrasi anastrofe

avvegna che si **mova** bruna bruna
sotto l'ombra perpetua, che mai
raggiar non lascia sole ivi né luna. 33

Lat(=movere>>monottongo)
J
A anastrofe Lat(=radiare=passare raggio)

Coi piè ristetti e con li occhi **passai**
di là dal fiumicello, per mirare
la **gran variazion** d'i freschi **mai**; 36

J
A antitesi J anastrofe metafora
dieresi Lat(Maius=maggio >> per estensione i rami fioriti)

e là m'apparve, si **com'elli appare**
subitamente cosa che **disvia**
per meraviglia tutto altro pensare, 39

J
J figura etimologica similitudine
Lat(=dis+viare=togliere dalla via)

una **donna soletta** che si **gia**
e cantando e scegliendo **fior da fiore**
ond'era **pinta** tutta la sua via. 42

Lat(ire>gire=andare) protesi caduta labiale anastrofe
A figura etimologica
Lat(=pingere>pp>pintus=dipinto) metafora anastrofe

- 1) **Matilde** di Canossa (1046-1115)
- 2) Una delle donne della **Vita Nova**
- 3) Una **santa** tedesca
- 4) Simbolo della **vita attiva**, o **Amore Divino** della Chiesa, o **l'innocenza**, o il ministero, o **vita paradisiaca** prima del peccato originale?..

la
"Deh, bella donna, che a' raggi d'amore
ti scaldi, s'i' **vo'** credere a' sembianti
che **soglion esser testimon** del **core**, 45

metafora J anastrofe
A
A Lat(cor=cuore) monottongo

vegnati in voglia di trarreti avanti", diss'io a lei, "verso questa riviera , tanto ch'io possa intender che tu canti. 48		figura etimologica Lat(=rivus >>> fiume) A	
Tu mi fai rimembrar dove e qual era Proserpina nel tempo <u>che perdette</u> <u>la madre lei</u> , ed ella primavera ". 51	J J	A Lat(=rememorari=ricordare) anastrofe metafora	Proserpina-Cerere-Plutone-Primavera
Come si volge , con le piante strette a terra e intra sé, donna che balli, <u>e piede innanzi piede a pena mette</u> , 54	J	similitudine anastrofe	
volsesi in su i vermigli e in su i gialli fioretti verso me, non altrimenti che vergine che li occhi onesti avvalli ; 57	J J	similitudine Lat(=virgo=verGINE/fanciulla) metafora/perifrasi anastrofe	Lat(=ad + vallem=verso la valle)
e fece i prieghi miei esser contenti , sì appressando sé, che 'l dolce suono veniva a me co' suoi intendimenti. 60		perifrasi costruzione latina J	
Tosto che fu là dove l'erbe sono bagnate già da l'onde del bel fiume, <u>di levar li occhi suoi mi fece dono</u> . 63	J A	Perifrasi anastrofe	
Non credo che splendesse tanto lume sotto le ciglia a Venere , trafitta Venere) dal figlio fuor di tutto suo costume. 66	perifrasi A	similitudine Ovidio: <i>Le Metamorfosi</i> >> tra anemoni (sangue di Adone) e rose rosse (lacrime di	
Ella ridea da <u>l'altra riva dritta</u> , trattando più color con le sue mani, che l'alta terra <u>sanza seme gitta</u> . 69		Caduta labiale anastrofe A metonimia perifrasi anastrofe	

Tre passi ci facea il fiume lontani;
 ma Elesponto, là 've passò Serse,
 ancora freno a tutti orgogli umani, 72

Allegoria?>> confessione, pentimento, proponimento caduta labiale anastrofe
 Eschilo: *I Persiani*

più odio da Leandro non sofferse
 per mareggiare intra Sesto e Abido,
 che quel da me perch'**allor** non s'aperse. 75

A anastrofe similitudine Leandro/Ero >> Ovidio: *Eròides*
 >>> come il Mar Rosso?

"Voi siete nuovi, e forse perch'io rido",
 cominciò ella, "in questo luogo eletto
 a l'umana natura per suo **nido**, 78

J
 metafora

maravigliando tienvi **alcun** sospetto;
ma luce rende il salmo Delectasti,
 che puote **disnebbiar** vostro intelletto. 81

anastrofe
 anastrofe XCII
 A
 2 È bello dar lode al Signore
 e cantare al tuo nome, o Altissimo,
 3 annunziare al mattino il tuo amore,
 la tua fedeltà lungo la notte,
 4 sull'arpa a dieci corde e sulla lira,
 con canti sulla cetra.
 5 Poiché mi rallegrì, Signore, con le tue meraviglie,
 esulto per l'opera delle tue mani.
 6 Come sono grandi le tue opere, Signore,
 quanto profondi i tuoi pensieri!
 7 L'uomo insensato non intende
 e lo stolto non capisce:

E tu che se' dinanzi e mi pregasti,
 dì s'altro vuoi **udir**; ch'i' venni **presta**
 ad ogni tua **question** tanto che basti". 84

A J anastrofe Lat(>praesto=prontamente>>pronta)
 A Lat(=quaestio=indagine/domanda)

"L'acqua", diss'io, "e 'l **suon de la foresta**
impugnan dentro a me **novella** fede
 di cosa ch'io udi' contraria a questa". 87

A perifrasi
 A J Lat(>pugnare=combattere) Lat
 (da Stazio)

Ond'ella: "Io **dicerò** come procede
 per sua **cagion** ciò **ch'ammirar ti face**,
 e purgherò la nebbia che ti **fiede**. 90

Lat epentesi
 A Lat anastrofe
 Lat(=ferire=colpire)

Lo sommo **ben**, che solo esso a sé piace,
fé l'uom buono e a bene, **e questo loco**
diede per **arr'**a lui d'eterna pace. 93

A J anastrofe Lat/monosillabo
 Lat(=arra=caparra)

Per sua difalta qui dimorò poco;
per sua difalta in pianto e in affanno
cambiò onesto riso e dolce gioco. 96

Fr(defaute) anafora
 J anastrofe sinonimia
 sinonimia

Perché 'l **turbar** che sotto da sé fanno J
 l'essalazion de l'acqua e de la terra,
 che quanto **posson dietro al calor vanno**, 99

A anastrofe

a l'uomo non facesse alcuna **guerra**,
 questo monte **salìo** verso 'l **ciel** tanto,
 e libero n'è d'**indi** ove si serra. 102

metafora
 A epitesi costruzione latina anastrofe
 Lat(=unde)

Or perché in circuito tutto quanto J
 l'**aere** si volge con la prima volta,
 se non li è rotto il cerchio d'alcun canto, 105

Lat

in questa altezza ch'è tutta disciolta
 ne l'**aere** vivo, tal moto percuote,
 e fa **sonar** la selva perch'è folta; 108 A

e la percossa pianta tanto **puote**,
che de la sua **virtute** l'aura impregna
e quella poi, girando, intorno scuote; 111

Lat
anastrofe
anastrofe
Lat(=virtutes=capacità/potenzialità)
anastrofe

e l'altra terra, secondo ch'è degna
per sé e per suo **ciel, concepe** e **figlia**
di diverse virtù diverse **legna**. 114

J
A J metonimia
metonimia o dal Lat(=lignum=pianta)
Lat(=concupere=accoglie) Lat(>filius=figlio>>figliare>>generare)

Non parrebbe di là poi meraviglia,
udito questo, quando alcuna pianta
senza seme palese vi s'appiglia (=germoglia). 117

E **saper** dei che la **campagna santa**
dove tu se', d'ogne semenza è piena,
e frutto ha in sé che di là non si schianta (=strappare). 120

A anastrofe J sincope caduta labiale ipallage
anastrofe
anastrofe

L'acqua che vedi non surge di vena
che ristori **vapor** che **gel** converta,
come fiume ch'acquista e perde **lena**; 123

A anastrofe
similitudine
Lat(=anhelare=respirare>>respiro) per aferesi metafora

ma esce di fontana **salda e certa**,
che **tanto** dal **voler** di Dio riprende,
quant'ella versa da due parti aperta. 126

endiadi
A
anastrofe
Lat(=tantum=solamente) anastrofe

Da questa parte con **virtù** discende
che toglie altrui memoria del peccato;
da l'altra d'ogne ben fatto la rende. 129

Anastrofe

Quinci **Letè**; così da l'altro lato
Eunoé si chiama, e non **adopra**
se **quinci e quindi pria** non è gustato: 132

rime in mezzo
Lat(ad+operam=a buon effetto)
Lat: hinc/inde
eu + nous = bene + memoria >> ricordo del bene
Lat(=prius)

a tutti altri sapori **esto** è di sopra.

Lat
anastrofe

E avvegna ch'assai possa **esser** sazia A J anastrofe
la sete tua perch'io più non ti scuopra, 135

darotti un **corollario ancor** per grazia; fusione A lat(=corollarium>dim. corolla=piccola corona in aggiunta)
né credo che 'l mio **dir** ti sia men caro, A
se oltre **promession teco si spazia**. 138 A Lat anastrofe Lat(=promissio-onis=promessa)

Quelli ch'anticamente **poetaro** A J
l'età de l'oro e suo stato felice,
forse in Parnaso **esto loco** sognaro. 141 Anastrofe Lat alliterazione in S

Qui fu innocente l'umana **radice**; anastrofe metafora anafora
qui primavera sempre e **ogne** frutto; Lat
nettare è questo di che ciascun dice". 144

Io mi rivolsi 'n dietro allora tutto J anastrofe
a' miei poeti, e vidi che con riso J
udito **avëan** l'ultimo costrutto; 147 A anastrofe

poi a la bella donna torna' il **viso**. Lat(=visus=occhi)

PURGATORIO, CANTO XXIX

Cantando **come** donna innamorata, similitudine
continüò col *fin* di sue parole: Tr
'*Beati (sunt ei) quorum tecta sunt peccata!*'. plurilinguismo

E **come** ninfe che si *givan* sole similitudine Tr Lat(ire=andare)
per le **salvatiche** ombre, **disiando** Lat(=silvae=boschi) A
qual di veder, qual di fuggir lo sole,4 Tr Lat(=des(ider)ium>desium>desiu>desio)

allor si mosse contra 'l fiume, andando Tr J
su per la riva; e io **pari** di lei, Lat(=parem=eguale)
picciol passo con **picciol** seguitando. A Tr Forse-Lat(=punctulum=piccolo punto>piticulus) epanalessi

Non *eran* cento tra ' suoi passi e ' miei, Tr (50 passi ciascuno)
quando le **ripe** igualmente *dier volta*, Tr Lat Lat(=volgere=voltare)
per modo *ch'a levante mi rendei*. A Lat(=reddere= anche>dirigersi)

Né *ancor fu così nostra via molta*, Tr Lat(=hanc horam=fino a quest'ora) A
quando la donna tutta a me si **torse**, Lat(=torquere=volgere)
dicendo: «**Frate** mio, guarda e ascolta».

Ed ecco un **lustrò subito trascorse** Lat(=lustrare=illuminare>luce-bagliore) A
da tutte parti per la *gran foresta*, Tr Lat(=transcurrere=passare veloce)
tal che di **balenar** mi mise in forse. Gr(=belemnon=saetta>balecenare(dialetto tos)=apparire e sparire)

Ma perché 'l *balenar*, come *vien*, **resta**, 2Tr Lat(=restare>cessare)
e quel, durando, più e più splendeva,
nel mio pensier dicea: 'Che cosa è questa?'. Tr A caduta labiale

E una melodia dolce correva per l' aere luminoso; onde buon zelo mi fé <i>riprender</i> l'ardimento d'Eva,	Lat(=dulcis=soave, grato, piacevole) Lat(=zelum=ardore>desiderio ardente di fare e di dire) Sincope Tr
che là dove ubidia la terra e 'l cielo, femmina, sola e <i>pur</i> testé formata, non sofferse di <i>star</i> sotto alcun velo ;	caduta labiale Tr Lat(=ante <u>istum</u> = prima di codesto=appena) Tr metafora(ignoranza/obbedienza) Lat(=subfero=sopportare) Antitesi
sotto 'l <i>qual se</i> divota fosse stata, <i>avrei quelle ineffabili delizie</i> <i>sentite prima</i> e più lunga fiata .	Tr A Lat(=devovere=sottomettersi alla divinità) J A Lat(=via>viata=andata e tornata>Tempo)
Mentr' io m'andava <u>tra tante</u> primizie	iperbato Lat(=primitus=per la prima volta>primitiae=primi frutti)
<u>de l'eterno piacer</u> tutto sospeso, e disioso ancora a più letizie,	Tr
dinanzi a noi, tal quale un foco acceso (=color rosso), <u>ci si fé l'aere</u> sotto i verdi rami; e 'l <u>dolce suon</u> per canti era già inteso .	similitudine iperbato sincope Lat Tr Lat(=in+tendere=tendere verso (la mente)>capire)
O sacrosante Vergini , <u>se fami</u> , <u>freddi o vigilie</u> mai per voi sofferarsi, cagion mi sprona ch'io mercé vi chiami.	Iperbato Antonomasia Lat(=vigilia=veglia) Tr sincope Lat(=mercedem=favore, grazia, aiuto)
	Lat(=occasionem=ragione)
<i>Or convien</i> che Elicona per me versi (le acque dell'ispirazione), e Uranie m'aiuti col suo coro forti cose a <i>pensar</i> mettere in versi.	metafora 2Tr metonimia Musa della poesia celeste Tr Iperbato Lat(=fortes=grandi>difficili)

Poco più oltre, sette alberi d'oro
falsava nel **parere** il lungo tratto
del mezzo ch'era ancor tra noi e loro;

Iperbato Lat(=parere=apparire) J

ma quand' i' fui sì **presso** di lor fatto, A Tr Lat(=premere>accostarsi>pp>pressus>accostato)
che l'**obietto** comun, che 'l *senso inganna*, Lat(=obiectum=oggetto) Tr A
non **perdea** per distanza alcun suo **atto**, caduta labiale Tr A Lat(=agere=fare>pp>actus=fatto)

la **virtù** ch'a *ragion* discorso **ammanna**, Lat(=virtus=forza) Tr A
Lat(=manna=porzione>ammannare=riunire le porzioni>preparare)
sì com' elli eran candelabri (li) apprese, iperbato
e ne le voci del cantare (apprese) '*Osanna*'.

sette doni dello SS: sapienza, intelletto, consiglio, forza, scienza, pietà, timor di Dio
sette candelabri dell'Apocalisse (=sette Chiese)

Di sopra fiammeggiava il bello arnese
più chiaro assai che luna per sereno
di mezza notte nel suo mezzo mese. Perifrasi (in plenilunio)

Io mi rivolsi (l'ultima volta) *d'ammirazion pieno* A Tr J
al buon Virgilio, ed esso mi rispuose
con **vista** carca di *stupor* non meno. Tr Lat(=visus=sguardo)

Indi rendei l'**aspetto** a l'alte cose Lat(=adspicio=sguardo)
che si movieno incontr' a noi sì **tardi**, Lat(=tardus=lento)
che foran vinte da novelle spose. Similitudine Lat(=forent=sarebbero) Lat(=novellus=nuovo)

La donna mi sgridò: «Perché **pur** ardi Tr lat(=pure=semplicemente)
sì ne l'**affetto** de le vive luci, Lat(=affectus=affetto/sentimento)
e ciò che vien di retro a lor non guardi?». 2Tr Iperbato

Genti vid' io *allor*, come a *lor duci*, A Lat(=duces=guide)
venire **appresso**, vestite di bianco; Lat(=apprimo>appressum=premere contro)
e *tal candor* di qua già mai non *fuci*. A Tr

L'acqua **spendea** dal sinistro fianco, caduta labiale A
e **rendea** me la mia sinistra **costa**, Caduta labiale Lat(=reddebat=rifletteva) Lat(=costa=costola)
sineddoche

s'io riguardava in lei, come specchio **anco**. Lat(ad hanc horam=in quel momento)

Quand' io da la mia riva ebbi *tal posta*, Tr Lat(=ponere>positus=luogo)
che solo il fiume mi **facea** distante, caduta labiale
per veder meglio ai passi diedi sosta, Tr Iperbato Perifrasi

e vidi le fiammelle *andar* davante, Tr
lasciando dietro a sé l'**aere** dipinto, Lat
e di tratti pennelli **avean** sembante; Tr caduta labiale A

sì che lì sopra **rimanea** distinto Caduta labiale J
di sette liste, tutte in quei colori
onde fa l'arco il Sole e Delia il cinto. Similitudine A Lat(=cingere>cinctus=cinto>alone)

Questi **ostendali** in dietro eran maggiori J Lat(=extendere=distendere>stendardi) metafora
che la mia vista; e, quanto a mio avviso, allegoria dei benefici dei doni dello SS
diece passi *distavan* quei di fori. Lat(=decem) Tr A

Sotto così *bel ciel* com' io (ho mostrato) diviso, 2Tr
ventiquattro **seniori**, a due a due, Lat(=seniores=vecchi) allegoria>24 libri AT (Apocalisse)
coronati *venien* di **fiordaliso** (fr). Tr A Giglio>simbolo purezza della Parola

Tutti *cantavan*: «*Benedicta* tue Tr Latino>Gabriele ed Elisabetta
ne le figlie d'Adamo, e benedette
sieno in eterno le bellezze tue!». Tr

Poscia che i fiori e l'altre fresche erbetto Lat(postea=dopo)
a rimpetto di me da l'altra sponda
libere fuor da quelle genti elette, A Tr Sincope

sì come **luce luce** in ciel **seconda**, Lat A Lat(=secundare=seguire) metafora similitudine
vennero appresso *lor quattro animali*, Tr Ezec/Giov > Apocalisse > Vangeli
coronati *ciascun* di **verde fronda**. Tr Sineddoche>alloro>eternamente verde Lat(=frons-f
rondem=fogliame)

Ognuno era pennuto di **sei ali**; allegoria delle sei leggi (natutale, mosaica, profetica, evangelica,
apostolica e canonica) oppure allegoria di altezza, lunghezza, profondità
le penne piene **d'occhi**; e li occhi d'Argo, allegoria della conoscenza passata, presente e futura.
se *fosser* vivi, *sarebber* cotali. 2Tr

A descriver lor forme più non spargo Tr A J
rime, *lettor*; ch'altra **spesa** mi **strigne**, Tr Metafora Lat(=stringere=premere) metonimia
tanto ch'a questa non posso esser largo; Tr A

ma leggi *Ezechiel*, che li dipigne Tr leone, vitello, uomo, aquila: allegoria forza/intelligenza
come li vide da la **fredda parte** J A perifrasi=settentrione
venir con vento e con **nube** e con **igne**; Tr polisindeto Lat(=nubis=massa di vapori densi) Lat

e quali i troverai ne le sue carte, metonimia
tali *eran* quivi, salvo ch'a le penne. Tr
Giovanni è meco e da lui si diparte.

Lo spazio dentro a lor quattro contenne Tr J Iperbato
un **carro**, in su **due rote**, triunfale, Allegoria>Chiesa trionfante allegoria>VT e NT
ch'al collo d'un grifon tirato venne. Iperbato allegoria>Cristo>aquila/leone>doppia natura

Esso tendeva in sù **l'una e l'altra ale** Allegoria>misericordia/giustizia
tra la mezzana e le tre e tre liste,
sì ch'a nulla fendendo facea male. caduta labiale A Lat(=findere=dividere)

Tanto *salivan* che non *eran* viste; 2Tr
le membra d'**oro avea** quant' era uccello, caduta labiale- Simbolo natura divina (re)
e **bianche** l'altre, di **vermiglio** miste. A simbolo natura umana (Cantico dei cantici)

Non che Roma di carro così bello
rallegrasse Affricano, o vero Augusto,
ma quel del *Sol* saria *pover* con **ello**; 2Tr Lat

quel del Sol che, **sviando**, fu **combusto** Lat(=comburare=bruciare)
per l'*orazion* de la **Terra devota**, Tr metonimia Lat(=devovere=offrire alla divinità)
quando fu Giove **arcaneamente** giusto. Lat(=arcere>arca>forziere chiuso>misteriosamente)

Tre donne in giro da la destra rota Allegoria:fede, speranza, carità
venian danzando; l'una tanto **rossa** Tr carità
ch'a pena **fora** dentro al foco nota; Lat(=foret=sarebbe) iperbato

l'altr' era come se le carni e l'ossa
fossero state di **smeraldo** fatte; speranza A similitudine
la terza pareo **neve testé mossa**; caduta labiale similitudine A

e or **parëan** da la bianca **tratte**, Tr caduta labiale A Lat(trahere=tirate/guidate)
or da la rossa; e dal canto di questa Tr
l'altre *togliën* l'andare e tarde e ratte. Tr Lat(=tardus=lento//rapere>raptus=veloce)

Da la sinistra **quattro** *facean* festa, Tr allegoria>virtù cardinali>prudenza, giustizia, fortezza,
temperanza, guidate dalla temperanza
in **porpore** vestite, dietro al **modo** A allegoria>carità lat(=modus=regola, misura, esempio)
d'una di *lor* ch'**avea tre occhi in testa**. Tr caduta labiale - conoscenza passato/presente/futuro>
Memoria, conoscenza, previdenza

Appresso tutto il pertrattato **nodo** Lat(=nodus=raggruppamento... di corde)
Lat(=apprimo>appressum=premere contro)

vidi **due vecchi** in abito **dispari**,
ma **pari** in atto e **onesto e sodo**.

allegoria Luca e Paolo Lat(=dis+par=non eguali)
Lat(=par=eguali; honestus=integro; solidus=sicuro))

**L'un si mostrava alcun de' famigliari
di quel sommo Ipocrate** che natura
a li animali fé ch'ell' ha più cari;

Perifrasi

A Sincope perifrasi

mostrava l'altro la contraria **cura**
con una **spada lucida e aguta**,
tal che di qua dal **rio** mi fé paura.

Lat
Metafora
Lat Sincope

Poi vidi quattro in umile paruta;

Giacomo, Pietro, Giovanni, Giuda/ Gregorio, Girolamo,
Ambrogio, Agostino

e di retro da tutti un **vecchio solo**

Giovanni

venir, dormendo, con la faccia arguta. Tr Lat(=facies arguta da arguere>aspetto penetrante)

E questi sette col primaio stuolo
erano abitiati, ma di gigli
dintorno al capo non facëan brolo,

Lat(=stolus=truppa>gruppo) A

Lat(=habitus>habitare>avere lo stesso abito)

metafora>Lat.b.>boschetto>corona di fiori-Iperbato Caduta

labiale Tr

anzi di rose e d'altri *fior vermigli*;
giurato avria poco lontano aspetto
che tutti *ardesser* di sopra da' **cigli**.

Tr metafora

Iperbato Lat(=aspectus>aspicio=vista)

Tr metonimia>aureola di fuoco

E quando il carro a me fu a **rimpetto**,
un *tuon* s'udì, e quelle genti degne
parvero *aver l'andar* più interdetto,

Lat(=re+in+pectus=di contro+verso+petto)

TR Metafora

2Tr

fermandosi ivi con le prime insegne.

Allegoria>Chiesa

PURGATORIO, CANTO XXX

Quando il **settentrion del primo cielo**, Tr Allegoria=Costellazione dell'Empireo
Lat(=septem+triones=sette buoi>Orsa maggiore>carro con buoi aggiogati)
che **né occaso mai seppe né orto** A Lat(=Occidere>occasum=tramonto)
né d'altra nebbia che di colpa velo, 3 A metafora Lat(=orior>ortus=nascita)

e che faceva lì ciascuno accorto J
di suo *dover*, come 'l più basso **face** Lat Tr Orsa minore nel cielo più basso delle stelle fisse
qual **temon gira** per venire a porto, 6 Tr A Similitudine perifrasi

fermo **s'affisse**: la gente verace, Lat(=se affigere>se affixit=si fermò)
venuta prima tra 'l grifone ed esso, Lat(=veracem=espressione di verità) 24 seniores
al carro volse sé come a sua pace; 9 A Similitudine

e **un di loro**, quasi da *ciel messo*, Lat(=mittere>missus>inviato) Tr A Cantico dei Cantici
'**Veni, sponsa, de Libano**' cantando Allegoria>Beatrice>Grazia Iperbato
gridò tre volte, e tutti li altri **appresso**. 12 Lat(=apprimo>appressum=premere
contro/dopo=assieme)

Quali i beati al novissimo bando Similitudine Iperbato Got>segno
surgeran presti ognun di sua caverna, 2Tr Lat(=cavus=luogo sotterraneo)
la revestita carne alleluando, 15 A Alleluia>ebraico(=halelu+Jah=Lodate Yahweh)

cotali **in su la divina basterna** Gr(=bastazein=portare>carro)
si levar cento, ad vocem tanti senis, Lat Tr e Sincope

ministri e messagger di vita eterna. 18 Tr Iperbato perifrasi

Tutti *dicean*: '**Benedictus qui venis!**', Tr caduta labiale Latino
e *fior gittando* e di sopra e dintorno, Tr A
'**Manibus, oh, date lilia plenis!**'. 21 Latino Dall'Eneide>per Marcello, nipote di Augusto

Io vidi già nel *cominciar* del giorno Tr
la parte *oriental* tutta rosata, Tr
e l'altro *ciel di bel sereno addorno*; 24 2Tr A

e la **faccia** del *sol* nascere ombrata, Tr Lat(=facies=aspetto)/metafora
sì che per **temperanza** di vapori Lat(=temperare=moderare>misura)
l'occhio la **sostenea** lunga **fiata**: 27 caduta labiale Lat(=via>viata=andata e tornata>Tempo)

così dentro una nuvola di fiori
che da le mani angeliche saliva
e ricadeva in giù dentro e di fori, 30

sovra **candido vel, cinta d'uliva** metafore: fede, speranza, carità, pace, sapienza
donna m'apparve, sotto **verde manto**
vestita di color di fiamma viva. 33 Perifrasi Tr Metafora carità

E lo spirito mio, che già **cotanto** Lat(=hoc tanto=per così lungo) J
tempo era stato ch'a la sua presenza
(che non era rimasto vinto di stupore alla sua presenza)
non era di stupor, tremando, **affranto**, 36 A Lat(=frangere>frantus=vinto) Iperbato

senza de li occhi aver più conoscenza, A
per occulta **virtù** che da lei mosse, Lat(=virtus=forza) A
d'antico amor sentì la gran potenza. 39 2Tr A

Tosto che ne la vista mi percosse Lat(momento+isto - isto+isto) A metafora/metonimia
l'alta virtù che già m'avea trafitto caduta labiale Lat(=transfigere=ferire)
prima ch'io fuor di puerizia fosse, 42 A Tr Lat(=puer>pueritia>fanciullezza)

volsimi a la sinistra col **respetto** Lat(=respicere=guardare in dietro con rispetto>respictus)
col **quale** il **fantolin** corre a la mamma similitudine Lat(=fari (parlare)>fante>infante)

quando ha paura o quand'elli è **afflitto**, 45 Lat(=affligere>afflictus=percosso da affanno)

per **dicere** a Virgilio: '*Men* che **dramma** Lat Tr metafora
Grec/Lat(dramma=monetina>goccia)

di sangue m'è rimasto che non tremi:
conosco i segni de l'antica **fiamma**'. 48 Metafora

Ma **Virgilio** n'avea lasciati **scemi** caduta labiale Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo)
di sé, **Virgilio dolcissimo padre**, Lat antonomasia epanalessi
Virgilio a cui per mia **salute die' mi**; 51 Lat(salutem=salvezza) A

né **quantunque** perdeo l'**antica matre**, Lat(=quodcumque=tutto quello che) Antonomasia
valse a le guance nette di rugiada
che, lagrimando, non *tornasser* **atre**. 54 Tr Lat(=ater=nero) occlusiva velare sonorizzata

"Dante, perché Virgilio se ne vada,
non pianger anco, non piangere ancora; anafora Lat(=hanc horam=fino a quest'ora)
ché *pianger* ti *conven* per altra **spada**". 57 2 Tr A Metafora Metonimia (ferita)

Quasi ammiraglio che in poppa e in prora Similitudine
viene a *veder* la gente che **ministra** Tr Lat(=ministrare=esercitare un ufficio, guidare) J
per li altri **legni**, e a *ben far l'incora*; 60 metonimia Tr monottongo A

in su la sponda del carro sinistra, A
quando mi volsi al *suon* del nome mio, Tr
che di necessità qui si registra, 63 A

vidi la donna che **pria** m'appario Lat(=prius, comparativo di prae=avanti=più avanti=prima)
velata sotto l'angelica **festa**, Metafora
drizzar li occhi ver' me di qua dal **rio**. 66 Tr Lat

Tutto che 'l *vel* che le **scendea** di testa, Tr caduta labiale
cerchiato **de le fronde di Minerva**, perifrasi

non la lasciasse *parer* manifesta, 69 Tr Lat(=parere=apparire)

regalmente ne l'atto *ancor proterva* Tr Lat(= protervus=(sfrontato) altero)
continüò **come** colui che dice Similitudine
e 'l più caldo *parlar* dietro riserva: 72 Tr A

"Guardaci **ben! Ben son, ben son** Beatrice. Epanalessi
Come degnasti d'**accedere** al monte? Lat(=ad+cedere=andare verso>accostarsi)
non **sapei** tu che qui è l'*uom* felice?". 75 caduta labiale Tr Salmo XXIV

Li occhi mi cadder giù nel chiaro fonte; Iperbole/metonimia Tr Lat(=fontem=acqua
perenne)

ma veggendomi in esso, i **trassi** a l'erba, Lat(=trahere>Tirare verso)
tanta vergogna mi **gravò** la **fronte**. 78 Metonimia Lat(=gravis>gravare=premere con peso)

Così la madre al figlio *par* superba, Tr Similitudine
com'ella parve a me; perché d'amaro J iperbato
sente il *sapor* de la **pietade acerba**. 81 Tr Lat(=pietatem>pietade=compassione)ossimoro
Lat(=acerbus=aspro>figurato>severo)

Ella si tacque; e li angeli cantaro J
di sùbito '**In te, Domine, speravi**'; Latino>plurilinguismo
ma oltre '**pedes meos**' non **passaro**. 84 Sincope salmo XXXI

Sì come neve tra le **vive travi** Lunga similitudine Lat(=trabes=legni) perifrasi
per lo **dosso** d'Italia si congela, Lat(=dorsum=dorso) metafora
soffiata e stretta da li venti schiavi (= della Schiavonia=territorio balcanico),

poi, liquefatta, in sé stessa **trapela**, Lat(=tran+pilus=passare attraverso il pelo>trasudare)
pur che la terra che perde ombra spiri, Tr Lat(=pure=semplicemente) perifrasi metonimia
sì che *par foco fonder* la candela; 90 Similitudine 2TR monotongo

così fui senza **lagrime** e sospiri (occlusiva velare sonorizzata)
anzi 'l *cantar* di quei che *notan* sempre 2Tr Lat(=nota=segno>nota>notare>cantare)

dietro a le note de li **etterni giri**; 93 A Forma geminata e non scempia metonimia

ma poi che 'ntesi ne le **dolci tempore** Lat(=temperare>tempore>modi di essere misurati)

Lat(=dulcis=soave, grato, piacevole)

lor **compartire** a me, *par* che se detto Lat(=cum pati=soffrire con me>provar dolore...) A J

avesser: 'Donna, perché s' lo **stempore**?', 96 Lat(Par=eguale/simile)

Lat(=dis+temperare=consumare avvilire con metafora)

lo *gel* che *m'era intorno al cor ristretto*, 2 Tr monotongo metafora A

spirito e acqua **fessi**, e con angoscia Sincope J perifrasi

de la bocca e de li occhi uscì del **petto**. 99 Sineddoche

Ella, **pur** ferma *in su la detta coscia* Tr Lat(=pure=semplicemente) J A

Lat(=coxa=coscia>sostegno)

del carro stando, a le **sustanze pie** Lat(=pius=devoto)Lat(=sbsstantia=sostanza>angeli) J A

perifrasi

volve le sue parole così **poscia**: 102 Lat (postea)

"Voi vigilate ne l'**eterno die**, Forma geminata e non scempia - metafora Lat

sì che notte né sonno a voi non **fura** Lat(=furari=rubare)

passo che faccia il **secol** per sue vie; 105 Tr metafora

onde la mia risposta è con più cura

che m'intenda **colui che di là piagne**, Perifrasi

perché *sia colpa e duol d'una misura*. 108 A Tr

Non *pur* per **ovra** de le rote **magne**, Tr labiodentale sonora invece di labiale sorda Lat

che *drizzan ciascun seme ad alcun fine* Tr metafora

secondo che le stelle *son* compagne (congiunte), 111 Tr

ma per larghezza di grazie divine,

che *sì alti vapori hanno* a lor **piova**, Tr Lat(=vapores=esalazioni>conseguenze) A Metafora

Lat(=pluvia=pioggia>caduta/distribuzione)

che nostre **viste** là non *van* vicine, 114 metafora Tr

questi fu *tal* ne la sua vita nova Tr J
virtüalmente, ch'**ogne abito destro** Lat(=omnis=ogni) potenzialmente
Lat(Dexter=Buono/positivo) Lat(=habitus=disposizione)
fatto averebbe in lui *mirabil* prova. 117 Tr A

Ma tanto più maligno e più silvestro Iperbato Lat(=silvester=incolto)
si fa 'l terren col *mal* seme e non **colto**, Lat(=colere=coltivare) Metafora
quant'elli ha **più di buon vigor** terrestre. 120 lat Tr

Alcun tempo il sostenni col mio **volto**: Lat(=vultus=aspetto esteriore)

mostrando li occhi giovanetti a lui,
meco il menava in dritta parte vòlto. 123 Lat e A Lat(=volgere>vultus=rivolto)

Sì tosto come in su la soglia fui Metafora A
di mia seconda etade e mutai vita, Lat(=aetatem=età) oclusiva dentale sonorizzata
questi si tolse a me, e **diessi** altrui. 126 sincope

Quando di carne a spirto era salita, A
e bellezza e virtù cresciuta m'era, A
fu' io a lui men cara e men gradita; 129 A Tr

e volse i passi suoi per via non vera,
imagini di *ben* seguendo false, Tr A Lat(=images=immagini>ombre/spettri)
che nulla promession rendono intera. 132 Tr A

Né l'**impetrare** ispirazion mi valse, Tr Lat(=impetrare=ottenere con preghiere)
con le quali e in sogno e **altrimenti** J Lat(=altera mente=con altra mente/accorgimento)
lo **rivocai**: sì poco a lui ne **calse!** 135 Lat(=re+vocare=ri+chiamare) (=calere= essere
caldo>essere riscaldato/toccatto)

Tanto giù cadde, che tutti argomenti A J
a la salute sua eran già corti,
fuor che mostrarli le **perdute** genti. 138 Tr Lat>perditae

Per questo visitai **l'uscio d'i morti**, Perifrasi/metonimia
e a colui che l' ha qua sù condotto, Iperbato
li preghi miei, piangendo, furon porti. 141 Tr

Alto **fato** di Dio sarebbe rotto, Lat(=fari=parlare>Parola/ordine)
se Letè si passasse e tal **vivanda** A J Lat(=vivere>vivandus=che deve servire a
vivere>nutrimento)
fosse gustata senza alcuno **scotto** 144 J Fr(=skot=tassa>risposta)

di pentimento che lagrime spanda". A

PARADISO, CANTO I

La gloria di **colui che tutto move** (*l'amor che tutto move e l'altre stelle*)] Proemio perifrasi
monottongo causa efficiente
per l'universo **penetra**, e **risplende** A Lat J causa formale - partecipazione esistenza/essenza
in una parte più e meno altrove. 3

Nel ciel che più de la sua luce prende Tr A J perifrasi>Empireo - Luce> metafora
fu' io, e vidi cose che ridire
né sa né può chi di là sù discende; 6 J A

perché appressando sé al suo **disire**, Causa finale metafora
Lat(=desiderium>desirium>desiro> desire/disire >variante)
nostro intelletto si profonda tanto,
che dietro la memoria non può ire. 9 Lat A

Veramente quant'io del regno santo
ne la mia mente potei far tesoro, Tr A J perifrasi
sarà ora materia del mio canto. 12

O buono **Appollo**, a l'ultimo lavoro
fammi del tuo valor sì fatto vaso, Lat(=valere+orem(=disposizione/stato)>valorem=eccellenza)

come dimandi a *dar* l'amato (?) alloro.>> Dafne Penea- figlia di Peneo (fiume dela Tessaglia) Tr metafora Tr A

Infino a qui **l'un giogo di Parnaso** J metonimia Dionisio/Apollo>> Calliope-Urania/Apollo
assai mi fu; ma **or** con amendue Tr
m'è **uopo intrar** ne l'**aringo** rimasto. 18 Tr Lat(=opus>bisogno/necessità>uopo) Lat/Ger
(Area>arena>arengo>hring>luogo dove ci si riunisce per gareggiare)

Entra nel petto mio, e spira **tue** epitesi
sì come quando Marsia traesti A Si ricordino le Piche/Calliope

de la vagina de <u>le membra sue</u> . 21	A	Lat(vagina=guaina/fodero) perifrasi
O divina virtù, se mi ti presti tanto che l'ombra del beato regno <u>segnata nel mio capo io manifesti</u> , 24	Lat(tantum=solamente)	perifrasi A
vedra' <u>mi al piè del tuo diletto legno</u> <u>venire</u> , e coronarmi de le foglie che la materia e tu mi farai degno. 27		metonimia apocope>Lat J A metonimia/metafora
Sì rade volte, padre, se ne coglie <u>per triunfare o cesare o poeta</u> , colpa e vergogna de l'umane voglie, 30	A	sinonimia
che parturir letizia in su la lieta delfica deità dovrìa la fronda <u>peneia, quando alcun di sé asseta</u> . 33	Tr J	Lat(=parere>parturire>produrre>generare) figura etimologica condizionale in"ia" J A antonomasia A metafora
Poca favilla gran fiamma seconda: forse di retro a me con <i>miglior voci</i> si pregherà perché Cirra risponda. 36	A	Tr metafora Lat(>sequi>secundus>che segue) Tr metonimia Parnaso>Cirra e Elicona metonimia
Surge ai mortali per diverse foci <u>la lucerna del mondo</u> ; ma da quella <u>che quattro cerchi giugne</u> con tre croci, 39	A	metonimia metafora lat(=faucem=apertura) metafora A orizzonte con equatore/eclittica/coluro equinoziale Lat(iungere=unire>giungere/giugnere>allotropi)

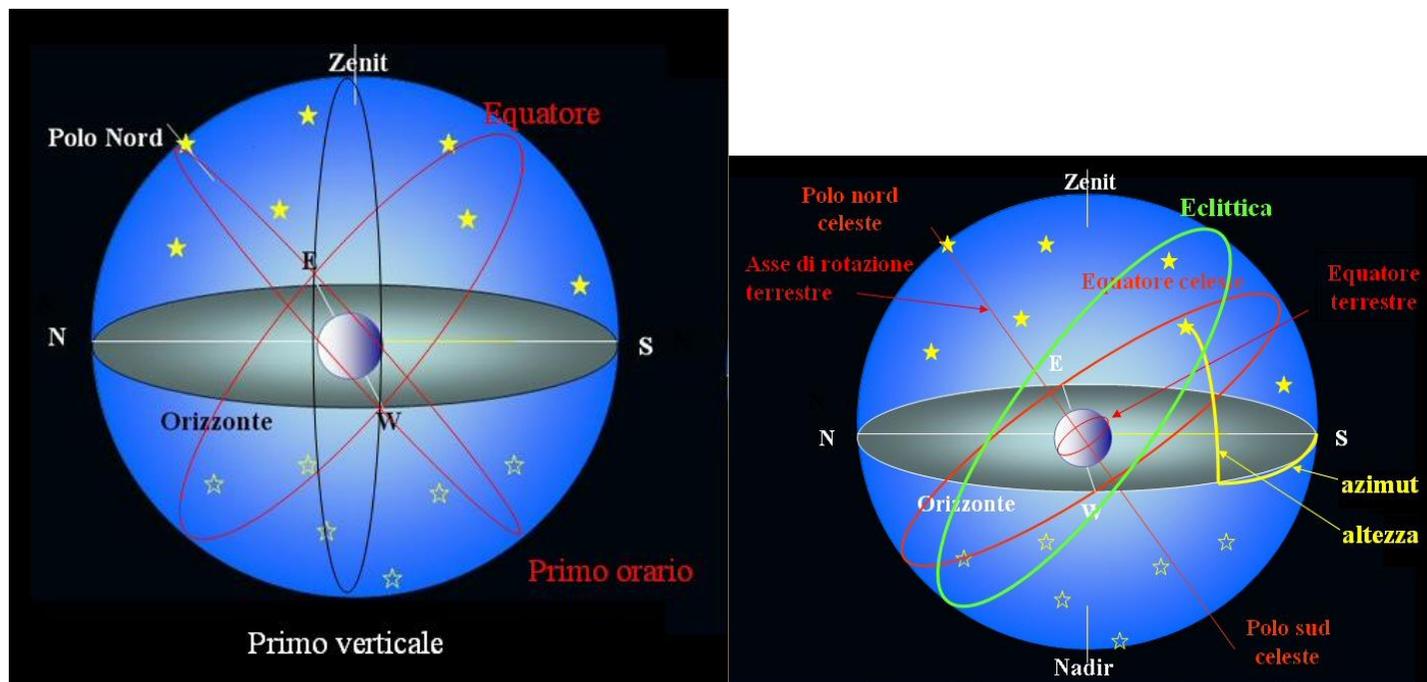
1) **l'orizzonte**: è la circonferenza ottenuta dall'intersezione della sfera celeste con un piano tangente alla superficie terrestre nel punto dove è situato l'osservatore.

2) **l'eclittica**: è la circonferenza ottenuta dall'intersezione della sfera celeste con il piano dell'orbita terrestre, e coincide con il cammino apparente che il Sole traccia nel cielo nel corso dell'anno.

3) **l'equatore**: è la circonferenza ottenuta dall'intersezione della superficie della Terra con un piano perpendicolare all'asse di rotazione terrestre e passante per il suo centro. Le intersezioni dell'equatore con l'eclittica prendono il nome di **punti equinoziali**. Essi sono il **Punto d'Ariete** e il **Punto della Bilancia**. Quando il Sole, nel suo apparente moto annuo, transita per il Punto d'Ariete, "risale" dall'emisfero celeste australe a quello boreale e si ha l'equinozio di primavera; quando transita per il Punto della Bilancia, "ridiscende" dall'emisfero boreale a quello australe, e si ha l'equinozio di autunno.

4) **il coluro equinoziale**: è il meridiano della volta celeste che passa per i poli celesti e per i punti equinoziali.

http://www.fmboschetto.it/didattica/Dante_e_la_scienza/quattrocerchi.htm



con **miglior** corso (primavera) e con **migliore** stella (ariete)

esce congiunta, e la mondana **cera** metafora A

più a suo modo **tempera** e suggella. 42 A Lat(=temperare=regolare, disporre convenientemente)

Fatto **avea** di là **mane** e di qua sera
tal foce, e quasi tutto era là bianco

Lat(=sigillum=impronta/marchio>sigillare=imprimere/segnare)

caduta labiale Lat(=mane>al mattino) A J

A J

anafora A

quello emisferio, e l'altra parte nera, 45 Lat(=haemisphaerium)

quando Beatrice in sul sinistro fianco

A

vidi rivolta e riguardar nel sole:

Tr

aquila sì non li s'affisse **unquanto**. 48

metafora Lat(=unquam hanc horam=mai fino ad ora)

E sì **come** secondo raggio suole

similitudine

uscir del primo e risalire in **suso**,

Tr Lat(=sursum=in alto)

pur come **pelegrin** che tornar vuole, 51

Similitudine 2Tr A Lat(per+agrum)

così de l'atto suo, per li occhi infuso

iperbato

ne l'immagine mia, il mio (atto) si fece,

Lat(=imago=immagine>immaginazione)

e **fissi** li occhi al sole oltre nostr'uso. 54

Lat(=figere=ficare>fixi > perfetto)

Molto è **licito** là, che qui non **lece** figura

etimologica Lat(=licere=essere lecito) J

a le nostre virtù, **mercé del loco**

apocope Lat(mercedem=aiuto) Lat>monottongo

fatto per proprio de l'umana specie. 57

Io nol **soffersi** molto, né sì poco,

Lat(=subferre=sopportare)

ch'io **nol** vedessi *sfavillar* dintorno,

fusione Tr

com' ferro che **bogliente** esce del **foco**; 60

Lat > monottongo similitudine

Lat(=bulla>bullire>bullientem=bollente>variazione>bogliente)

e di subito parve giorno a giorno A

J metafora

essere aggiunto, come quei che potete

Lat(=potest con epentesi della u) perifrasi(=dio)

avesse il ciel d'un altro sole addorno. 63

A Tr Lat(=ad+ornare=ornare con un'aggiunta)

Beatrice tutta ne l'etterne rote

A

fissa con li occhi stava; e io in lei

e panalessi

le luci fissi, di là sù rimote. 66

A metafora Lat(=remove>rimuovere)

Nel suo aspetto tal dentro mi fei,

e panalessi Tr sincope A

qual si fé Glauco nel *gustar* de l'erba

apocope Tr similitudine

che 'l **fé consorto** in *mar* de li altri dèi. 69

apocope Tr Lat(cum+sortem=stesso destino)

Trasumanar significar per verba Lat(trans+humanus=al di là dell'umano)
non si poria; però (perciò) l'**esempio** basti condizionale in ia A Lat
 a cui (a coloro ai quali) esperienza Grazia serba. 72 A Lat(=servare=riservare)

S'i' era sol di me quel che creasti J Corinti XII,2-4 perifrasi A
novellamente, amor che 'l ciel governi, perifrasi
 tu 'l sai, che col tuo **lume** mi levasti. 75 Lat metafora

Quando la rota (rotazione) che tu sempiterni Lat(=semper+aeternare=rendere per sempre
 eterno) A
desiderato, a sé mi fece atteso Lat(ad+tendere=tendere a) A
 con l'armonia che **temperi e discerni**, 78 Lat

*"Hic est", inquit, "ille qui intervallis coniunctus imparibus, sed tamen pro rata parte ratione **distinctis**, impulsu et motu ipsorum orbium efficitur et, acuta cum gravibus **temperans**, varios aequabiliter concentus efficit...*
 questo è il suono che, in quanto accordi di intervalli diseguali, eppure **distinti** secondo un criterio determinato dalle parti, risulta dal movimento impresso alle stesse sfere celesti e **regolando** i suoni acuti con quelli gravi, origina accordi armoniosamente vari... (De Republica>Somnium Scipionis)

parvemi **tanto allor del cielo** (fosse) acceso lat(=tantum coeli) Tr
 de la fiamma del *sol*, che pioggia o fiume Tr
lago non fece alcun tanto disteso. 81 A

La novità del suono e 'l grande **lume** Lat
di lor cagion m'accesero un disio A Lat(desiderium>desirium>desiro)
mai non sentito di cotanto acume. 84 Lat A Lat(=hoc+tantum=così grande)
 Lat(=acuere>acumen=forza dell'intelleto che penetra il vero delle cose)

Ond'ella, che **vedea** me sì com'io (ero), caduta labiale
 a quietarmi l'animo **commosso**, Lat(=commovere>turbare da un forte sentimento)
pria ch'io (l'apriSSI) a *dimandar*, la bocca **aprio** 87 Tr Lat(=prius>comp.di prae=prima/avanti)
 epitesi

e cominciò: "Tu stesso ti fai **grosso** Lat(crassus=spesso/denso/ignorante)

col falso *imaginar*, sì che non **vedi**
ciò che **vedresti** se l'avessi scosso. 90

figura etimologica

Tu non se' in terra, sì come tu credi;
ma folgore, fuggendo il proprio sito,
non corse come tu ch'ad esso riedi". 93

similitudine Lat(>fulgere>fulgurem=sætta/fulmine)
Lat(=redire=ritornare)

S'io fui del primo dubbio **disvestito**
per le **sorrise parolette** brevi,
dentro ad un nuovo più fu' **inretito** 96

A metafora
metafora
J A Lat(=irretire=avvolgere in rete>metaf.>ingannare)

e dissi: "Già contento **requievi**
di grande *ammirazion*; ma ora ammiro
com'io trascenda questi corpi levi". 99

Lat(requievi>requiescere=riposare) J
Tr figura etimologica
Lat(=trans+scandere=salire al di là) Lat

Ond'ella, appresso d'un pio sospiro,
li occhi drizzò **ver'** me **con quel sembante**
che madre fa **sovra** figlio **deliro**, 102

A apocope similitudine
Lat(=de+lira=fuori dal solco>fuori dal seminato)
Lat(Super>sopra>sovra >variante)

e cominciò: "Le cose tutte quante
hanno ordine tra loro, e questo è forma
che l'universo a Dio fa **simigliante**. 105

A

Qui **veggion** l'alte creature l'orma
de l'eterno **valore**, il qual è **fine**
al quale è fatta la toccata **norma**. 108

Tr allotrope J A
Lat(=valere+orem(=disposizione/stato)>valorem=eccellenza)

Ne l'ordine ch'io dico sono **accline**
tutte nature, per diverse sorti,
più (vicine) al principio loro e *men* vicine; 111

Lat(=acclinis=inclinato) sing. usato per plurale
Tr minerali-vegetali-animali-uomini-angeli

onde si muovono a diversi porti
per lo gran *mar* de l'essere, e ciascuna

Tr J

con istinto a lei dato che la porti. 114

A

Questi ne porta il **foco** inver' la luna;

Lat(=focus=foco/fuoco) monottongo

questi ne' *cor* mortali (=animali) è **permotore**;

Tr Lat(=cor-cordis=core/cuore) monottongo

questi la terra in sé stringe e aduna; 117

A sinonimia

Lat(=movere+orem(=disposizione/stato)>motorem=istinto)

né pur le creature che son fore

Lat(=foras=fuori) A

d'intelligenza quest'arco saetta, metafora(istinto/stimola) Lat(>sagitta=freccia/saetta>scagliare)

ma quelle c' hanno intelletto e amore (=volontà). 120

La provedenza, che **cotanto assetta**,

Lat(ad+sedere=porsi a sedere>disporre/assestare)

Lat(=hoc+tantum>così grandemente)

del suo lume fa 'l ciel (=empireo) sempre quièto A

Tr Lat+metafora A

nel *qual* si volge **quel c' ha maggior fretta** (=primo mobile); 123 Tr perifrasi

e ora lì, come a sito decreto,

A

cen porta la virtù di quella **corda**

fusione metafora (istinto)

che ciò che scocca drizza in segno lieto. A Lat(=ex+concha(=conchiglia>cosa incavata>tacca

delle freccia) che fa la corda tesa sulla cocca/tacca della freccia)

Vero è che, **come** forma non s'accorda

similitudine

molte fiata a l'*intenzion* de l'**arte**,

T

metonimia

perch'a risponder la materia è sorda, 129 Tr A metafora

così da questo corso si diparte

A

talor la creatura, c' ha **podere**

Tr J T>D (da dentale sorda a sonora>variante)

di *piegar*, così **pinta**, in altra parte; 132 Lat(>pingere=ornare>(sebbene) così ornata)

e sì come veder si può cadere

A similitudine

foco di nube, sì l'impeto (istinto) primo

atterra torto da falso piacere. 135

Lat(=ad+terram=verso la terra)

Lat(=torquere=piegate>pp>tortus)

PARADISO, CANTO II

O voi che siete in **piccioletta barca**,
desiderosi d'*ascoltar*, **seguiti**
dietro al mio **legno** che cantando **varca**,

metafora Forse-Lat(>punctulum=piccolo punto>piticulus)
Ap J Lat(>secuti>pp sequor-sequi=seguire)
metonimia+metafora Lat(=varicare=oltrepassare)

tornate a *riveder* li vostri **liti**:
non vi mettete in **pelago**, ch e forse,
perdendo me, rimarreste smarriti. 6

Ap metafora
Lat(=pelagus=alto mare)

L'**acqua** ch'io prendo gi a mai non si corse;
Minerva spira, e conduce mi Appollo,
e nove Muse mi dimostraran l'**Orse**. 9

metafora
Ap astri circumpolari

Voialtri pochi che **drizzaste il collo**
per tempo al **pan de li angeli**, del quale
vivesi qui ma non *sen vien* satollo,

metafora J
3Ap fusione Ap
Salmi LXXVII. 24-25

fece piovere su di essi la manna per cibo e diede loro pane del cielo: l'uomo mangi  il pane degli angeli..

Sapienza XVI, 20

*sfamasti il tuo popolo con un cibo degli angeli, dal cielo offristi loro un pane gi  pronto senza fatica, capace di procurare ogni
delizia e soddisfare ogni gusto.*

Convivio I,7

*1. S  come dice lo Filosofo nel principio de la Prima Filosofia, tutti li uomini naturalmente desiderano di sapere. La ragione di che puote
essere ed   che ciascuna cosa, da providenza di propria natura impinta   inclinabile a la sua propria perfezione; onde, acci  che la scienza  
ultima perfezione de la nostra anima, ne la quale sta la nostra ultima felicitade, tutti naturalmente al suo desiderio semo subietti... 7. Oh
beati quelli pochi che seggono a quella mensa dove lo pane de li angeli si manuca! e miseri quelli che con le pecore hanno comune cibo!*

metter potete ben per l'alto **sale**
vostro **navigio**, **servando** mio **solco**
dinanzi a l'acqua che ritorna eguale. 15

A Lat(>sal-salis=mare: metonimia)
2metafora J Lat(>servare=conservare)

Que' gloriosi che passaro al Colco non s' ammiraron come voi farete, quando <u>Iasón vider</u> fatto bifolco . 18	Apocope 2Ap A	Apocope >> Colcide Lat(>mirari=meravigliarsi) Lat(>bubulcus=chi guida i buoi all'aratura)
La concreata e perpetua sete <u>del deiforme regno cen</u> portava veloci quasi come 'l <u>ciel vedete</u> . 21	A Similitudine	fusione A Ap A J
Beatrice in suso , e io <u>in lei guardava</u> ; e forse in tanto in quanto un quadrel posa e vola e da la noce si dischiava , 24		Lat(>sursum=in alto) A Ap J Lat(>ellus>diminutivo) Polisindeto Lat(=chiavare>clavus>chiudere) anticlimax o climax?
giunto mi vidi ove <i>mirabil</i> cosa mi torse il viso a sé; e però quella cui non potea mia cura essere <u>ascosa</u> , 27	J Similitudine	Ap J Lat(>visus=vista) J caduta labiale A Lat(>cura=attenzione) Lat(>abscondre>absconsus=nascosto)
volta ver' me, sì lieta come bella, "Drizza la mente in Dio grata ", mi disse, "che n' ha congiunti con la prima stella". 30		Lat(>gratus=riconoscente)
Parev'a me che nube ne coprissi lucida, spessa, solida e pulita, quasi adamante che lo <i>sol</i> ferisse.	Similitudine	Ap Lat(>Adamas-antis=diamante/pietra preziosa)
<u>Per entro sé l'eterna margarita</u> <u>ne ricevette</u> , com' acqua recepte raggio di luce permanendo unita. 36	J Similitudine	A Lat(=margarita=perla) Lat(>recipere=ricevere) J
S'io era corpo, e qui non si concepe com'una dimensione <u>altra patio</u> , <u>ch'esser convien</u> se <u>corpo in corpo repte</u> , 39	Apocope Lat(>patior-pati=sopportare con epitesi) 2Ap 2A	Lat(>concipere=concepire/capire) A Lat(>repere=penetrare)
<u>accender</u> ne <u>dovria</u> più il disio	Ap	A Lat(desiderium>desirium>desiro)

di **veder** quella essenza in che si **vede** Ap Epanadiplosi
 come nostra natura e Dio s'**unio**. 42 Sincope perifrasi>Cristo
*Utrum duo corpora possunt simul esse in eodem loco >>> et sic miraculose fieri potest quod
 duo corpora sint simul in eodem loco...*

Lì si **vedrà** ciò che **tenem** per fede, Apocope e Sincope
 non dimostrato, ma **fia** per sé noto Lat(>fieri>fire>fiat=divenire, essere fatto, essere)
a guisa del *ver* primo che l'*uom* crede. 45 Similitudine >>> assiomi, postulati, principi...

Io rispuosi: "Madonna, sì devoto J
com'esser posso più, ringrazio lui 3Ap A
 lo qual dal mortal mondo m' ha remoto. 48 A Lat(>removever>pp remotus=rimosso/allontanato)

Ma ditemi: che *son* li segni bui Ap J
 di questo corpo, che là **giuso** in terra Lat(=deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso)

fan di Cain favoleggiare altrui?". 51 2Ap A

Ella sorrise alquanto, e poi "S'elli erra
l'oppinion", mi disse, "de' i mortali Ap A J
 dove **chiave** di senso non diserra, 54 metafora

certo non ti dovrien punger li strali 2Ap A
d'ammirazione omai, poi dietro ai sensi Iperbato J Sincope
vedi che la ragione ha corte l'ali. 57 Metafora

Ma dimmi quel che tu da te ne pensi".
 E io: "**Ciò che n'appar qua sù diverso** Ap Iperbato Averroé J
credo che fanno i corpi rari e densi". 60

Ed ella: "Certo assai vedrai sommerso
nel falso il creder tuo, se bene ascolti Ap A Perifrasi
 l'**argomentar** ch'io li farò avverso. 63 Ap J
 Lat(>argumentum=prova>>ragionamento)

1) La **spera** ottava vi dimostra molti **lumi**, li **quali e** nel **quale e** nel **quanto** **notar si posson** di diversi volti. 66

Lat polisindeto 2Ap J LatTardo(>sphaera>spera>sistema tolemaico)
lat(>qualis=qualità) allitterazione
A

Se raro e denso **ciò facesser tanto**,
una sola virtù sarebbe in tutti,
più e men distributa e altrettanto (=alter et tantum). A

Ap A lat(>tantum=solmente)
Alberto Magno - Tommaso d'Aquino -
Aristotele: *De Caelo et de Mundo*

Virtù diverse **esser convegnon** frutti
di principi formali, e quei, **for** ch'uno,
seguiterieno a tua **ragion** distrutti.

Ap J A
Sincope e Apocope
Lat(>ratio=pensiero)

2) **Ancor**, se raro fosse di quel bruno
cagion che tu dimandi, **o (1) d'oltre in parte**
fora di sua materia sì digiuno

A J
J Iperbato
Metafora Lat(=foret=sarebbe)

esto pianeta, **o (2)**, sì **come comparte**
lo grasso e 'l magro un corpo, così questo
nel suo volume **cangerebbe carte**.

J Lat(>iste=codesto) Similitudine Lat(>compartior-i =spartire)
A
Metafora

1) Se 'l primo fosse, **fora** manifesto
ne l'eclissi del sol, per **trasparere**
lo lume come in altro raro **ingesto**.

J Lat(=foret=sarebbe) J
A Apocope
Lat(>ingerere>pp: ingestum = trapassato/incontrato)

Questo non è: però è da vedere
de l'altro; e s'elli **avvien** ch'io **l'altro cassi**,
falsificato fia lo tuo parere. 84

J Ap A Lat(>cassare=annullare)
A Lat(>fieri>fire>fiat=divenire, essere fatto, essere)

2) S'elli è che questo raro non trapassi (tutto il corpo),
esser conviene un termine da onde

A J

lo suo contrario (=la materia densa) <u>più passar non lassi</u> ;								A
e indi l'altrui raggio si rifonde così come color torna per vetro lo qual <u>di retro a sé piombo nasconde</u> . 90		Lat(>refundere=riversare/riflettere)	Ap	Metonimia				Similitudine
			A					
<u>Or dirai tu ch'el si dimostra tetro</u> A ivi lo raggio più che in altre parti, per <u>esser lì refratto</u> più a retro. 93		Lat(>taetrum=oscuro)	J	Iperbato				
			A					
Da questa istanza può deliberarti esperienza , se già mai la provi, ch'esser suol fonte ai rivi di vostr'arti.	2Ap			Metafora	A	J	Scolastica>>Replica a una conclusione	Lat(>artem=sistema/conoscenza)
<u>Tre specchi prenderai; e i due rimovi</u> da te d'un modo, e l'altro, più rimosso, tr'ambo li primi li <u>occhi tuoi ritrovi</u> .	2A			J				
			A					
Rivolto ad essi, fa che dopo il dosso ti stea un lume che i tre specchi accenda e torni a te <u>da tutti ripercosso</u> .		Lat(>dorsum=schiena)	A	Variante poesia antica			Lat(>accendere=illuminare)	
			A					
<u>Ben che nel quanto tanto non si stenda</u> <u>la vista più lontana</u> , li vedrai come convien <u>ch'igualmente risplenda</u> . 105						2A		
<u>Or, come ai colpi de li caldi rai</u> <u>de la neve riman nudo</u> (=libero di acquisire nuove forme) <u>il soggetto</u> <u>e dal colore e dal freddo primai,</u>		Similitudine	Lat	J			perifrasi	A
					Polisindeto		Epentesi	Ap
<u>così rimaso te ne l'intelletto</u> <u>voglio informar di luce sì vivace,</u> <u>che ti tremolerà</u> (come una stella) <u>nel suo aspetto.</u>		Lat(>remansum=rimasto)	Ap	Iperbato			Similitudine	

Dentro dal **ciel** (=Empireo) **de la divina pace** 2Ap perifrasi
 si gira un corpo (=Primo Mobile) **ne la cui virtute** Lat(=virtutem=forza vitale/dote/qualità)
 l'esser di tutto suo **contento giace.** A Lat(>iacere=dipendere/essere sottoposto)

Lo **ciel** seguente (stelle fisse), **c' ha tante vedute** (=stelle), Ap Metonimia
quell'esser parte per diverse **essenze,** A Lat(>partire=dividere) Metonimia
da lui distratte e da lui contenute. Anafora Lat(>distrahere=separate/divise)

Li altri **giron** per varie differenze 2Ap Rima interna
le distinzion che dentro da sé hanno A
dispongono a lor fini e lor semenze (capacità potenziali).

Questi organi del mondo così vanno,
 come tu vedi omai, di grado in grado,
 che **di sù prendono e di sotto fanno.** Antitesi

Riguarda bene **omai** sì com'io vado Sincope
 per questo **loco** (=ragionamento) al vero che **disiri,** Lat
 sì che poi sappi **sol tener lo guado.** 2Ap metafora Metafora
 Lat(>vadum=secca di un fiume)

Lo moto e la virtù **d'i** santi giri, Sincope
come dal fabbro l'arte del martello, Similitudine
da' beati motor convien che spiri; 2Ap A Metafora

e 'l **ciel** cui tanti **lumi** fanno bello, Lat Metonimia
 de la mente profonda che lui **volve** lat(>volvere=far girare)
 prende l'image e fassene **suggello.** Lat(>signum>suggellum (dim) =segno/impronta)

E **come** l'alma dentro a vostra **polve** metonimia Similitudine
 per differenti **membra e conformate** J A
 a diverse potenze si risolve,

così l'intelligenza sua bontate
moltiplicata per le stelle spiega,
girando sé sovra sua unitate. 138

A

Virtù diversa fa diversa lega
col prezioso (=incorruttibile) corpo ch'ella avviva,
nel qual, **sì come** vita in voi, si lega.

Chiasmo

Similitudine

Per la natura lieta onde deriva,
la virtù mista per lo corpo **luce**
come letizia per pupilla viva.

Lat(>lucere=brillare)

Similitudine

Da essa vien ciò che **da luce a luce**
par differente, non da denso e raro;
essa è *formal* principio che produce, 147

3Ap

Metafora J A

conforme a sua bontà, lo **turbo** e 'l chiaro".

Lat(>turbo=turbine > per metonimia >> torbido/oscuo)

PARADISO, CANTO III

Quel sol che **pria** d'amor mi scaldò 'l petto,
di bella verità m'avea scoperto,
provando e riprovando, il dolce aspetto;

Tr Lat A antonomasia/metafora
caduta labiale A iperbato
due momenti del ragionamento scolastico

e io, per confessar corretto e certo
me stesso, tanto quanto si **convenne**
leva' il capo a proferer più **erto**;

Tr J
Lat
Tr Lat

ma visione **apparve** che ritenne
a sé me tanto stretto, per vedersi,
che di mia confession non mi sovvenne.

J Lat
A Tr Lat

Quali per vetri trasparenti e tersi,
o ver per acque nitide e tranquille, (ovvero)
non sì profonde che i fondi sien persi,

Similitudine
Tr
Tr

tornan d'i nostri visi le postille
debili sì, che perla in bianca fronte
non vien men forte a le nostre pupille;

Tr J A Lat Metafora
Similitudine Lat A
Tr

tali vid' io più facce a parlar pronte;
per ch'io dentro a l'error contrario corsi
a quel ch'accese amor tra l'**omo** e 'l fonte.

Tr A
A Tr
(Narciso) Tr Lat

Sùbito sì com' io di lor m'accorsi,
quelle stimando specchiati sembianti,
per veder di cui fosser, li occhi torsi;

A
A
Tr A

e nulla vidi, e ritorsili avanti
dritti nel **lume** de la dolce guida,
che, sorridendo, **ardea** ne li occhi santi.

J
Metafora
Caduta labiale

«Non ti maravigliar perch' io sorrida»,
mi disse, «appresso il tuo püeril coto,
poi sopra 'l vero ancor lo piè non fida,

Tr
Tr Lat (coitare >cogitare)
A

ma te rivilve, come suole, a **vòto**:
vere sustanze son ciò che tu vedi,
qui rilegate per manco di voto.

monottongo
Tr

Però **parla con esse e odi e credi**;
ché la **verace** luce che le appaga
da sé non lascia lor torcer li piedi».

polisindeto climax
Lat
A Tr

E io a l'ombra che **parea** più **vaga**
di ragionar, drizza'mi, e cominciai,
quasi com' uom cui troppa voglia **smaga**: Tr Similitudine metafora (smagrato=turbato)

Caduta labiale J Lat
Tr A

«O ben creato spirito, che a' **rai**
di vita etterna la dolcezza senti
che, non gustata, non s'intende mai,

Tr Lat/Pr (radi)
A

grazioso mi fia se mi contenti
del nome tuo e de la vostra sorte». Ond' ella, pronta e con occhi ridenti:

Lat (gratias agere) A

«La nostra **carità** non serra porte
a giusta voglia, se non **come** quella
che vuol simile a sé tutta sua corte.

Lat
Similitudine
Tr

I' fui nel mondo vergine sorella;
e se la mente tua ben sé riguarda,
non mi ti celerà l'esser più bella,

ma riconoscerai ch'i' son *Piccarda*, (Corso Donati e Rossellino della Tosa)
che, posta qui con questi altri **beati**, Anadiplosi
beata sono in la spera più tarda.

Li nostri **affetti**, che solo infiammati J A Lat
son nel piacer de lo Spirito Santo, Tr
letizian del suo ordine formati. Tr Lat

E questa sorte che par giù cotanto, Tr
però n'è data, perché fuor **negletti** (=perciò) Tr Lat
li nostri **voti**, e **vòti** in alcun canto». Bisticcio/Paronomasia

Ond' io a lei: «Ne' mirabili aspetti J
vostri risplende non so che divino
che vi trasmuta da' primi concetti:

però non fui a **rimembrar festino**; Lat/fr (rememorari/remembrer) A Tr
ma or m'aiuta ciò che tu mi dici, Tr
sì che raffigurar m'è più latino. Tr A

Ma dimmi: voi che siete qui felici,
disiderate voi **più** alto loco
per **più** vedere e per **più** farvi amici?». epanalessi

Con quelle altr' ombre **pria** sorrise un poco; Lat
da indi mi rispuose tanto lieta,
ch'arder **parea** d'amor nel primo **foco**: Tr monottongo caduta labiale A metafora

« Frate , la nostra volontà quieta virtù di carità, che fa volerne sol quel ch' avemo , <u>e d'altro non ci aseta.</u>	Lat J Lat A Lat A	
Se disiassimo esser più superne , foran discordi li nostri disiri dal <u>voler</u> di colui che qui ne cerne ;	Lat Lat. A Tr Lat	Tr
che vedrai non capere in questi giri, <u>s'essere in carità è qui <i>necesse</i>,</u> e se la sua natura ben rimiri .	(=accogliere/prendere)Lat A Lat	
Anzi è <i>formale</i> ad esto beato esse (=essenziale) tenersi dentro a la divina voglia, per ch'una fansi nostre voglie stesse;	Lat A	
sì che, come noi <u>sem</u> di soglia in soglia per questo regno, a tutto il regno piace com' a lo re <u>che 'n suo voler ne 'nvoglia.</u>	Tr J A	
E 'n la sua volontade è nostra pace: ell' è quel mare al qual tutto si move ciò ch'ella cria o che natura face ».	Lat Metafora Lat	
Chiaro mi fu <u>allor</u> come ogni dove in cielo è paradiso, etsi la grazia del sommo ben <u>d'un modo non vi piove.</u>	Tr Lat A	
Ma sì com' elli avvien , s'un cibo sazia e d'un altro rimane ancor la gola , che quel si chere e di quel si ringrazia,	Similitudine metonimia	

così fec' io con atto e con parola,
per apprendere da lei qual fu la **tela** (=voto) metafora
onde non trasse infino a **co** la **spuola**. (=vita) sincope (capo)

«Perfetta vita e alto merto **inciela** neologismo
donna più sù», mi disse, «a la cui norma
nel vostro mondo giù si veste e vela,

perché fino al morir si **veggi** e dorma Tr Lat (vigilia)
con quello sposo ch'ogne voto accetta
che caritate a suo piacer conforma. A

Dal mondo, per seguirla, giovinetta
fuggi'mi, e nel suo abito mi chiusi A metonimia
e promisi la via de la sua **setta**. Lat (sectari=seguire)

Uomini poi, a mal più ch'a bene usi, A
fuor mi rapiron de la dolce chiostra: A Tr
Iddio si sa qual poi mia vita fusi.

«*Deh, quando tu sarai tornato al mondo,
e riposato de la lunga via*»,
seguitò 'l terzo spirito al secondo,

“*Ricorditi di me, che son la Pia;
Siena mi fé, disfecemi Maremma:
salsi colui che 'n nanellata pria*

disposando m'avea con la sua gemma» (Purgatorio, V, 130-136)

E quest' altro splendor che ti si mostra
da la mia destra parte e che s'accende
di tutto il lume de la spera nostra,

Tr J Iperbato
J

ciò ch'io dico di me, di sé intende;
sorella fu, e così le fu tolta
di capo l'ombra de le **sacre bende**.

A
J
Ipallage

Ma poi che pur al mondo fu rivolta
contra suo grado e contra buona usanza,
non fu dal vel del cor già mai disciolta.

A
Tr monottongo A

Ruggero II

Federico Barbrossa

Quest' è la luce de la gran Costanza
che del secondo **vento** di **Soave**
generò 'l terzo e l'ultima possanza».

(Costanza normanna + Enrico VII svevo > Federico II)
metafora Ted. Lat (Suavia/Suevia)

Così parlo mmi, e poi cominciò 'Ave,
Maria' **cantando, e cantando** vanio
come per acqua cupa cosa grave.

Anadiplosi
Similitudine

La vista mia, che tanto lei seguio
quanto possibil fu, poi che la perse,
volse al segno di maggior disio,

e a Beatrice tutta si **converse**;
ma quella folgorò nel mio sguardo
sì che da prima il **viso** non sofferse;

Lat A
Lat

e ciò mi fece a dimandar più tardo.

A Tr

PARADISO, CANTO IV

Intra due cibi, distanti e moventi d'un modo, prima si morria di fame, che liber' omo l'un recasse ai denti ; 3	Lat(>inter=tra) J Lat(>mori + eam > moream > morea > morria) A Lat	3 Similitudini Perifrasi
sì si starebbe un agno intra due brame di fieri lupi, igualmente temendo ; sì si starebbe un cane intra due dame : 6	Lat J Allitterazione lat(>ferus=feroce) Lat(>dama=daino)	Anafora A allotropo
per che, s'i' mi tacea , <u>me non riprendo</u> , da li miei dubbi d'un modo sospinto, <u>poi ch'era necessario, né commendo</u> .	caduta labialeA Lat(>commendare=raccomandare>>lodare)	Iperbato
Io mi tacea , ma 'l mio disir dipinto <u>m'era nel viso</u> , e 'l <i>dimandar</i> con ello , più caldo assai che <u>per parlar</u> distinto.	Caduta labiale Ap Lat Ap A	Lat(= desiderium >desio)sincope/allotropo Ap J A Sinestesia
Fé sì <u>Beatrice</u> qual fé Daniello , <u>Nabuccodonosor</u> levando d'ira, che l' avea fatto ingiustamente fello ;	Similitudine Anafora A Caduta labiale	2Apocope 2A Variante antica BassoLat>Ger(>felo=malvagio/cattivo)
e disse: "Io veggio <i>ben</i> come ti <u>tira</u> <u>uno e altro disio</u> , sì che tua cura <u>sé stessa lega</u> sì che <u>fuor non spira</u> . 18	Allotropo Lat A	Ap J A Lat(>cura=attenzione/preoccupazione) J Ap A Lat(>spirare=uscire)
1) Tu argomenti: "Se 'l <i>buon voler</i> dura, <u>la violenza altrui per qual ragione</u> <u>di meritar</u> mi scema la misura?".	2Ap Iperbato Lat(>semis=metà/mezzo)	
2) <u>Ancor di dubitar</u> ti dà cagione A <i>parer</i> tornarsi l'anime a le stelle,	J	Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)

secondo la sentenza di Platone.	Timeo (Agostino e Tommaso)
Queste <i>son</i> le question che <u>nel tuo velle pontano ugualmente</u> ; e però pria tratterò quella che più ha di felle .	2Ap Lat(>quaestio=indagine/domanda) J A Lat Lat Lat(>fel-fellis=fiele>velenoso) Metafora
1) D'i Serafin <u>colui</u> che più s' india , Moisé, Samuel, e quel Giovanni che <i>prender</i> vuoli , io dico, non Maria, 30	A Lat(>in deum >accostrasi alla beatitudine divina) Ap Epentesi
non hanno in altro cielo i loro scanni che questi spirti che mo t'appariro , né hanno <u>a l'esser lor più o meno anni</u> ;	Lat(>scamnum=sedile>posto) Metafora Lat(>modo=ora Apocope) Apocope 2Ap A
ma tutti fanno bello il primo giro, e <u>differentemente han dolce vita</u> per <i>sentir</i> più e <i>men</i> l'eterno spiro .	3Ap A Lat(>spirare=soffiare/emanare>>soffio/spirito)
Qui si mostrarò , <u>non perché sortita sia questa spera lor</u> , ma per <i>far segno</i> de la <i>celestial</i> c' ha <i>men</i> salita.	Apocope J Lat(>sortiri=toccare in sorte) A LatTardo(>sphaera>spera>sistema tolemaico) 3Ap Lat(>signum=prova tangibile)
<u>Così parlar conviensi</u> al vostro ingegno (=intelletto), però che solo da sensato apprende ciò che fa poscia d'intelletto degno .	Ap A (Aristotele > Tommaso / Platone >Agostino) Lat(>postea=dopo)>poscia A
Per questo la Scrittura condescende a vostra facultate, e piedi e mano attribuisce a Dio e altro intende; 45	J Lat(>descendere+cum =scendere con) J Lat(>facultatem=capacità) polisindeto
e Santa Chiesa con aspetto umano <u>Gabriel e Michel vi rappresenta</u> , e l' altro che Tobia rifece sano .	J A 2Ap (Luca - Apocalisse - Tobia) Perifrasi A

Quel che Timeo <u>de l'anime argomenta</u> non è simile a ciò che qui si vede, però che, <i>come dice, par che senta.</i>	A A	
Dice che l'alma <u>a la sua stella riede</u> , credendo quella quindi <i>esser decisa</i> quando natura <u>per forma la diede</u> ;	Lat(>redire=ritornare con epentesi) Ap Lat(>de-cidere=tagliare via) A	A
e forse sua sentenza è d'altra guisa che la voce non suona , ed esser puote con <i>intenzion</i> da non esser derisa .	Lat(>sententia=giudizio) 2Metonimia Ap Antitesi Litote A Lat	Ted(>guisa=modo)
S' elli intende tornare a queste ruote l' <i>onor</i> de la influenza e 'l biasmo, forse <u>in alcun vero suo arco</u> percuote.	Lat Metafora	A
Questo principio, male inteso, torse già tutto il mondo quasi, <u>sì che Giove,</u> <u>Mercurio e Marte a nominar trascorse.</u>	A Ap	Lat(>torquere=girare/piegare/affliggere/tormentare) Lat(>nominare=dare il nome/nominare/invocare) Lat(>trans currere=passare sopra con superficialità)
2) L'altra dubitazion che ti commove ha <i>men velen</i> , però che sua malizia non ti poria menar da me altrove.	Lat(>dubitationem=dubbio) 2Ap Condizionale arcaico	Lat(movere + cum = turbare) Lat(>malitia=astuzia/inganno) A Allegoria Ap
Parere ingiusta la nostra giustizia ne li occhi d'i mortali, è argomento di fede e non d'eretica nequizia .	J J	Antitesi Lat(>nequitia=malvagità/infedeltà)
Romani XI,33: O profondità della ricchezza, della sapienza e della scienza di Dio! Quanto sono imperscrutabili i suoi giudizi e inaccessibili le sue vie!		
Ma perché puote vostro accorgimento ben penetrare a questa veritate ,	Lat Lat	Lat con epentesi A Lat(>ad+corrigere=drizzare [la mente] altrove)

come disiri, ti farò contento. 72

Se violenza è quando quel che **pate**
niente conferisce a quel che sforza,
non *fuor* quest'alme per essa scusate: A Lat(>pati=patire)
A Lat(>cum+ferre=concorrere/giovare/partecipare)

ché volontà, se non *vuol*, non s'ammorza,
ma fa come natura **face** in foco,
se mille volte violenza il **torza**. Ap Allitterazione Lat Similitudine
Lat

Per che, s'ella si piega assai o poco,
segue la forza; e così queste **fero**
possendo rifuggir nel santo loco. Ap Sincope
Lat

Se fosse stato lor volere intero,
come tenne **Lorenzo** in su la grada,
e fece **Muzio** a la sua man severo, Ap A
A Similitudine (Valeriano 258 d.C.)
(Porsenna)

così l'**avria** ripinte (=respinte) per la **strada**
ond'*eran* tratte, come **fuoro** sciolte;
ma così salda voglia è troppo **rada**. Ap Condizionale J metfora
A Apocope con epentesi
A Lat(>radus=raro)

E per queste parole, se ricolte
l'hai come **dei**, è l'argomento **casso**
che t'**avria** fatto noia *ancor* più volte. A J
Sincope Lat(>cassus=vuoto/inutile)
Condizionale

Ma or ti s'attraversa un altro passo
dinanzi a li occhi, tal che per te stesso
non usciresti: **pria** saresti **lasso**. J A
J Lat(>lassus=stanco/distretto)
Lat

Io t' ho per certo ne la mente messo
ch'**alma** beata non **poria** mentire, Lat A
Condizionale
però ch'è sempre al primo vero appresso; A

e poi potesti da Piccarda udire che l' <i>affezion</i> del vel <u>Costanza tenne</u> ; sì ch'ella <i>par</i> qui meco <u>contradire</u> .	A	2Ap	Lat	A	
Molte fiate già, frate , addivenne che, per <i>fuggir</i> periglio , contra grato si fé di quel che <i>far non si convenne</i> ;	Lat con epintesi	J	Lat(>gratus=gradito)	Apocope	Et. incerta (tutto d'un fiato=volta) Lat(>peri[cu]lum>perilium) A
come Almeone, che, <u>di ciò pregato</u> dal padre suo, <u>la propria madre spense</u> , per non <i>perder</i> pietà si fé spietato .	Similitudine	J	A	Apocope	(Erifile e Anfiarao, re di Argo) A lat(>pietas=devozione verso il padre) Antitesi
A questo punto voglio che tu pense che la forza (dell'uno) <u>al voler (dell'altro)</u> si <i>mischia</i> , e fanno sì che <i>scusar non si posson</i> l' offense .	2Ap	A	Ap	A	J Lat(>offensa=offesa)
Voglia assoluta non consente al danno; ma consentevi in tanto in quanto teme, se si ritrae, cadere in più affanno. 111			(>volontà rispettiva)		
Però, quando Piccarda <u>quello spreme</u> , <u>de la voglia assoluta intende</u> , e io de l'altra; sì che <i>ver diciamo insieme</i> ".	Aferisi	A	Ap	A	J
<i>Cotal</i> fu l' ondeggiar del santo rio ch'uscì del fonte ond' ogne <i>ver</i> deriva; tal puose in pace uno e altro disio.	3Ap	Lat	Epentesi		Metafora Lat
"O amanza del primo amante , o diva", diss'io appresso, "il cui <i>parlar</i> m' inonda e scalda sì, che più e più m' avviva , 120	Lat(>amans-antis>Prov>amanzia=amata)	A	ClimaxAp	Iperbole	Paronomasia

<u>non è l'affezion</u> mia tanto profonda, che basti a <i>render</i> voi grazia per grazia; ma quei che vede e puote a ciò risponda.	2Ap	Lat(>adfectio=affetto/sentimento di riconoscenza)	A	
	Epentesi		A	
Io veggio ben che <u>già mai non si sazia</u> <u>nostro intelletto</u> , se 'l <i>ver</i> non lo illustra di <i>fuor</i> dal qual <i>nessun</i> vero si spazia. 126	Allotropo	J	A	3Ap
		Lat(>illustrare=illuminare)		
Posasi in esso, come fera in lustra , tosto che giunto l' ha; e giugner puollo : se non, <i>ciascun</i> disio sarebbe frustra .	Similitudine	Lat(>fera=animale)	Lat(>lustrum=covo/tana)	
	2Ap	Fusione	2A	Allotropo
		Lat(>frustra=invano)		paronomasia
<u>Nasce per quello</u> , a guisa di rampollo , <u>a piè</u> del vero il dubbio; ed è natura <u>ch'al sommo pinego noi</u> di collo in collo.	Similitudine	lat(>pullare=germogliare>germoglio)		
		Apocope	A	
		A		Lat(>collum=cima. Poet.)
Questo m'invita, questo m'assicura con reverenza , donna, a dimandarvi d'un'altra verità che m'è oscura. 135	Anafora	J		
		Lat(>vereri=avere riguardo)		
Io vo' <i>saper</i> se l' <i>uom</i> può sodisfarvi ai voti manchi sì con altri beni, ch'a la vostra statera non <i>sien</i> parvi ".	Apocope		3Ap	Pleonasmo
		Lat(>parvus=piccolo)		lat(>statera=bilancia)
Beatrice mi guardò con li occhi pieni di faville d' <i>amor</i> così divini, che, vinta, mia virtute (visiva) diè le reni ,	J			
	Metafora		Ap	
	Apocope			Metafora
e quasi mi perdei con li occhi chini.				

PARADISO, CANTO V

"S'io ti fiammeggio nel caldo d'amore (=carità) di là dal modo che 'n terra si vede, sì che <u>del viso tuo vinco il valore,</u>	A Lat	A	Metafora	Sinestesia
non ti <i>maravigliar</i> , ché ciò procede da perfetto <i>veder</i> , che, come apprende così <u>nel bene appreso move il piede.</u>	Ap J (il Bene), A	Ap	Paronomasia Metafora	
Io veggio ben sì come <u>già resplende</u> <u>ne l'intelletto tuo l'eterna luce.</u> che, vista, sola e sempre <u>amore accende;</u>	Allotropo Antico A		A	
e s'altra cosa <u>vostro amor seduce,</u> non è se non <u>di quella alcun vestigio,</u> mal conosciuto, che quivi traluce.	A A Lat(>translucere=trasmettere la luce)	Ap	DIALETTICA PLATONICA lat(>vestigium=impronta)	
Tu vuò' saper se con altro servigio, per manco voto, si può <i>render</i> tanto che <u>l'anima sicuri di letigio".</u>	J A		Ap sillabica lat(>litigium=contestazione davanti a un giudice)	
<u>Sì cominciò Beatrice questo canto;</u> e sì com' <u>uom</u> che <u>suo parlar non spezza,</u> continùò così 'l processo santo: 18	A 2Ap		Similitudine	
"Lo <i>maggior don</i> che Dio per sua larghezza fesse creando, e <u>a la sua bontate</u> <u>più conformato,</u> e quel ch'e' più apprezza, 21	Allotropo	2Ap	J J	A

fu <u>de la volontà la libertate</u> ; di che le creature intelligenti, e tutte e sole, fuoro e son dotate.	Lat Polisindeto	Ap sillabica	Epentesi
Or ti parrà, se tu quinci argomenti, l'alto <i>valor</i> del voto, s'è sì fatto che Dio consenta quando tu consenti ;	Ap Paronomasia	Lat(>cum+sentire= provare la stessa cosa)	
ché, nel <i>fermar</i> tra Dio e l' omo il patto, vittima fassi di questo tesoro (=libero arbitrio), tal quale io dico; e fassi col suo atto.	Ap Fusione	Lat Anafora	
Dunque che <i>render</i> puossi per ristoro ? Se credi <u>bene usar</u> quel c' hai offerto, <u>di maltolletto vuo' far buon lavoro.</u>	Fusione Domanda retorica A	Lat(>restaurare=rifar/ricominciare/rimettere a nuovo) A	Ap
Lat(>tollere=portare via. Lat medioev.> tolletta=frutto di rapina o di truffa) Tommaso: " <i>Ad votum tria ex necessitate requiruntur: primo quidem deliberatio; secundo, <u>propositum voluntatis</u>; tertio, promissio in qua perficitur ratio voti</i> "			
Tu se' omai <u>del maggior punto certo</u> ; ma perché Santa Chiesa in ciò dispensa, che <i>par</i> contra lo <i>ver</i> ch'i' t' ho scoperto,	Ap 2Ap	A	
convienti ancor sedere un poco a mensa , però che 'l cibo rigido c' hai preso, richiede ancora aiuto a tua dispensa .	Metafora metafora	Perifrasi con Metafora	
Apri la mente a quel ch'io ti paleso e fermalvi entro; <u>ché non fa scienza</u> , <u>sanza lo ritenere, avere inteso.</u>	Fusione	Lat(>palam=apertamente) Iperbato	PEDAGOGIA DANTESCA
Due cose si convegnono a l'essenza	J	Allotropo	

di questo sacrificio: l'una è quella di che si fa; l'altr'è la convenenza .	J	MATERIA	
FORMA (patto)		Lat(>conveniensi>convenientia>ciò che è stato convenuto)	
Quest'ultima già mai non si cancella se non servata ; e intorno di lei <u>sì preciso di sopra si favella</u> : però <u>necessitato fu</u> a li Ebrei pur l' offerere , ancor ch'alcuna offerta		Lat(>servare=conservare)	J A
		Lat(>fabulare=raccontare)	
		J	A
	J	Lat(>offerre=sacrificare)	
			Lat(>pure=semplicemente-rafforzativo)
si permutasse, come <u>saver dei</u> .	Ap	Sincope	A
L'altra, che per materia t'è aperta, puote ben <i>esser tal</i> , che non si falla se <u>con altra materia si converta</u> .	Lat	Lat(=fallere=sbagliare)	
	A		
<u>Ma non trasmuti carico a la sua spalla</u> <u>per suo arbitrio alcun</u> , senza la volta e de la chiave bianca e de la gialla ;	A	Lat(>pp volvere=girare (la chiave)	
		2Metafore	Polisindeto
e ogne permutanza credi stolta, se la cosa dimessa in la sorpresa <u>come 'l quattro nel sei non è raccolta</u> .	lat	Lat(>demittere=lasciare)	Lat(>super-prehensa=presa sopra)
		Similitudine	A
Però qualunque cosa tanto pesa per suo <i>valor</i> che tragga ogne bilancia , <u>sodisfar non si può</u> con altra spesa.		Lat >> quodcumque	
		Lat(>trahere=tirare)	Metafora
Non <i>prendan</i> li mortali il voto a ciancia ; siate fedeli, e <u>a ciò far non bieci</u> , A come leptè a la sua prima mancia ; cui più si convenia dicer 'Mal feci' , che, servando , far peggio; e <u>così stolto</u>		Voce onomatopeica	
	A	Lat(>obliquus=obliquo>senza vista > perverso/disonesto)	
		Fr(>manche=manica>dono>mancia)	Giudici XI, 30-40 (Moabiti)
		caduta labiale Lat Ap	A
	J	Ap	

<u>ritrovar puoi il gran duca de' Greci,</u>	Ap	A	Antonomasia>Agamennone
onde pianse Efigènia il suo bel volto, e fé pianger di sé i folli e i savi ch' <u>udir parlar</u> di così fatto colto.			<i>De officiis</i> , Cicerone A perifrasi con Metonimia Ap sillabica Ap Lat(>follis=mantice/pallone>ignorante) Pop(colto>culto) <i>Tam taetrum facinus</i>
Siate, Cristiani, <u>a muovervi più gravi:</u> non siate come penna ad ogni vento, e non crediate ch' ogne acqua vi lavi.		A	Lat(>gravis=saggio) Similitudine Metafora Lat
Avete il novo e 'l vecchio Testamento, e 'l pastor de la Chiesa che vi guida; questo vi basti a vostro salvamento. 78		Ap	
Se mala cupidigia <u>altro vi grida,</u> <u>uomini siate,</u> e non pecore matte, sì che 'l Giudeo <u>di voi tra voi non rida!</u>	A	A	Lat(>malus=cattivo) A 2Interpretazioni Metafora Legge><Spirito di libertà
Non fate com'agnel che lascia il latte de la sua madre, e semplice e lascivo seco medesimo <u>a suo piacer(=istinto) combatte!</u> ".			Similitudine Ap J Metafora Lat(>lascivus=sfrenato) Lat(>simplex=ingenuo) Lat A
Così Beatrice a me com'io scrivo; poi si rivolse tutta disiante a quella parte ove 'l mondo è più vivo.			Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro) Perifrasi
Lo suo tacere e 'l trasmutar sembante	Ap		Lat(>trans+mutare=Cambiare oltre) Fr(>semblant=aspetto)
<u>puoser</u> silenzio al mio cupido ingegno,	Ap		Lat(cupidus=desideroso di conoscere) Lat(>Ingenium=intelligenza)
che già <u>nuove questioni avea</u> davante;		A	Lat(quaestionem=domaanda)
e sì come saetta che <u>nel segno</u>			Similitudine Lat A J

percuote pria che <u>sia la corda queta</u> , così corremmo nel secondo regno (=Il cielo>Mercurio)).		Lat(>prius=prima)	A	
Quivi <u>la donna mia vid'io</u> sì lieta , come <u>nel lume di quel ciel</u> si mise, che <u>più lucente se ne fé 'l pianeta</u> .	A A Ap sillabica	Lat(>laetus=esultante nell'animo) Lat Ap A		
E se la stella si cambiò e rise , qual mi <u>fec'io</u> che pur da mia natura <u>trasmutabile son</u> per tutte guise!	at(>ridère=gioire) 2A Prov? Germ? >> modi	metafora 2Ap		Lat(>pure=semplicemente >raf.)
Come 'n peschiera ch'è tranquilla e pura <u>traggonsi i pesci</u> a ciò che <u>vien</u> di fori per modo che lo <u>stimin lor pastura</u> ,		Similitudine A lat(>trahere=muovere) Lat(>pascere>pastura>cibo)	Ap Ap	
sì <u>vid'io</u> ben più di mille splendori trarsi ver' noi, e in <u>ciascun s'udia</u> : "Ecco chi crescerà li nostri amori (=carità)".	A J caduta labiale		Ap	
E sì come ciascuno a noi venìa , vedeasi l'ombra piena di letizia nel folgór chiaro che <u>di lei uscia</u> .	Ap	3Caduta labiale A		Lat(>fulgère=risplendere)
Pensa, <u>lettor</u> , se quel che qui s'inizia non procedesse, come tu avresti <u>di più sapere angosciosa carizia</u> ;	J Allotropo	Ap J Lat(>carère=mancare)		A
e per te <u>vederai</u> come da questi m'era in disio d' <u>udir lor</u> condizioni, sì come <u>a li occhi mi fur manifesti</u> .	A J 2Ap Ap sillabica		A	
"O bene nato <u>a cui veder li troni</u>	Iperbato			Metonimia/Metafora

del **triunfo eternal** concede grazia
prima che **la milizia s'abbandoni**, Lat Antico
 Perifrasi A Lat

del lume che per tutto il **ciel** si spazia Ap A J
noi semo accesi; e però, se **disii** Sincope
di noi **chiarirti**, a tuo *piacer* ti sazia". A Ap
 Lat(>clarus=manifesto/distinto/evidente/luminoso>>conoscere)

<https://www.youtube.com/watch?v=9IuvbFJGPSs>

«**O bene nato** a cui **veder** li troni
del **triunfo eternal** concede grazia (sogg)
 prima che la **milizia** s'abbandoni, 117 Perifrasi Tr
 A J Tr
 A Metafora

del lume che per tutto il **ciel** si spazia
noi semo accesi; e però, se **disii**
di noi **chiarirti**, a tuo **piacer** ti sazia». 120 A J Tr
 Sincope
 A J Tr

Così da un di quelli **spirti** pii
detto mi fu; e da Beatrice: «**Dì, dì**
 sicuramente, e credi **come a dii**». 123 Sincope
 A Lat J
 Similitudine Lat.

«Io veggio ben sì come tu **t'annidi**
 nel proprio lume, e che de li occhi il **traggi**,
 perch'è' corusca(n) sì come tu ridi; 126 metafora J
 A

ma non so chi tu se', né perché **aggi**,
 anima degna, il grado de la spera
 che si vela a' **mortai** con altrui raggi». 129 Lat
 sincope

Questo diss'io diritto alla **lumera**
 che pria m'avea parlato; ond'ella **fessi** metonimia
 J sincope

lucente più assai di quel ch'ell'era.	132	
Sì come il sol che si cela elli stessi per troppa luce, come 'l caldo ha róse J le temperanze d'i vapori spessi,	135	similitudine espressione popolare
per più letizia sì mi si nascose dentro al suo raggio la figura santa; e così chiusa chiusa mi rispuose		superlativo J
nel modo che 'l seguente canto canta .	139	paronomasia o bisticcio

PARADISO, CANTO VI

«Poscia che **Costantin l'aquila** volse
 contr'al corso del **ciel**, ch'ella seguio
 dietro a l'**antico** che Lavina tolse, 3 Tr Antonomasia
 Tr metonimia A

cento e cent'anni e più **l'uccel di Dio** (333/539) simbolo
ne lo stremo d'Europa si ritenne, (Bisanzio)
vicino a' monti de' quai prima uscìo; (Troade) 6

e sotto l'ombra de le **sacre penne** simbolo/sineddoche
 governò 'l mondo lì di mano in mano,
 e, sì cangiando, in su la mia pervenne. 9 A

Cesare fui e son Iustiniano, Antonomasia
 che, per voler del *primo amor* ch'i' sento, Tr
 d'entro le leggi trassi il **troppo e 'l vano**. 12 Endiadi

E prima ch'io a l'ovra fossi attento, A
una natura in Cristo esser, non piùe, (monofismo) Tr J
credea, e di tal fede era contento; 15 A Caduta labiale

ma 'l benedetto *Agapito*, che fue (533/536) J
 sommo pastore, a la fede sincera
mi dirizzò con le parole sue. 18 A

Io li credetti; e ciò che 'n sua fede era,
 vegg'io **or** chiaro sì, come tu vedi j Similitudine Tr
ogni contradizione e falsa e vera. 21

Tosto che con la Chiesa mossi i piedi, (528/533)
 a Dio per grazia piacque di spirarmi J

<u>l'alto lavoro</u> , e tutto 'n lui mi diedi;	24	
e al mio Belisar commendai l'armi, cui la destra del ciel fu sì congiunta, che segno fu ch'i' dovessi posarmi.	Lat. Lat 27	
Or qui a la question prima <u>s'appunta</u> <u>la mia risposta</u> ; ma sua condizione mi stringe a seguitare alcuna giunta,	Tr j 30	J
perché tu veggi con quanta ragione si move contr'al sacrosanto segno e chi 'l s'appropria e chi a lui s'opponne.	antifrase 33	
Vedi quanta virtù l'ha <u>fatto degno</u> <u>di reverenza</u> ; e cominciò da l'ora che <i>Pallante</i> morì per darli regno. (Evandro/Turno)	J 36	
Tu sai ch'el fece in <i>Alba</i> sua dimora (<u>Ascanio/Amulio/Numitore</u>) per <i>trecento anni</i> e oltre, infino al fine (450: 1200...753) che <i>i tre a' tre pugnar</i> per lui ancora. (Orazi e Curiazi)	39	
E sai ch'el fé dal mal de le Sabine al dolor di <i>Lucrezia</i> in sette regi, (Collatino/Bruto) vincendo intorno le genti vicine.	Tr 42	
Sai quel ch'el fé portato <u>da li egregi</u> <u>Romani</u> incontro a Brenno, incontro a Pirro, incontro a li altri principi e collegi;	Tr J 45	
onde Torquato e Quinzio, che dal cirro (T.Manlio/Cincinnato) negletto fu nomato, i Deci e ' Fabi ebber la fama che volontier mirro .	48 Lat.	

Esso atterrò l'orgoglio de li Aràbi che di retro ad Annibale <u>passaro</u> <u>l'alpestre rocce</u> , Po, di che tu labi .	51	Lat. (labor)	J
Sott'esso giovanetti triumfaro Scipione e Pompeo; e a quel colle (Fiesole) sotto 'l qual tu nascesti parve amaro.	54		Perifrasi
Poi, presso al tempo che tutto 'l ciel volle redur lo mondo a suo modo sereno, Cesare per voler di Roma il tolle.	57	Tr	Tr
E quel che fé da Varo infino a Reno, Isara vide ed Era e vide Senna e ogne valle onde Rodano è pieno.	60	Tr	polisindeto
Quel che fé poi ch'elli uscì di Ravenna e saltò Rubicon, fu di tal volo, che nol seguiteria lingua né penna .	63	Tr	assimilazione metonimie
Inver' la Spagna rivolse lo stuolo, poi ver' Durazzo, e Farsalia <u>percosse</u> <u>sì</u> ch'al Nil caldo si sentì del duolo.	66	Tr.	metonimia
Antandro e Simeonta, onde si mosse, (città/fiume) rivide e là dov'Ettore si cuba ; e mal per Tolomeo poscia si scosse.	69	Lat.	Tr
Da indi scese folgorando a Iuba; (re Mauritania) onde si volse nel vostro occidente, ove sentia la pompeana tuba .	72	metonimia	Lat

Di quel che fé col **baiulo** seguente, Lat. baiulus
 Bruto con Cassio ne l'inferno **latra**, Lat.
 e **Modena e Perugia** fu dolente. (Marco Antonio) metonimia 75

Piangene ancor *la trista* Cleopatra, (=malvagia)
 che, fuggendoli innanzi, dal colubro Lat J
la morte prese **subitana e atra.** 78 Endiadi A

Con costui corse infino al lito **rubro**; Lat.
 con costui puose il mondo in tanta pace,
 che fu serrato a Giano il suo delubro. 81 Lat. A

Ma ciò che 'l segno che parlar mi **face** paronomasia
fatto avea prima e poi era **fatturo** Lat. J
 per lo regno **mortal** ch'a lui soggiace, Tr 84

diventa in apparenza **poco e scuro**, endiadi
 se in mano al terzo Cesare si mira (Tiberio)
 con *occhio chiaro e con affetto puro*; (fede) 87

ché la viva giustizia che mi spira,
 li concedette, in mano a quel ch'i' dico,
 gloria di **far** vendetta a la sua ira. J 90

Or qui t'ammira in ciò ch'io ti replìco:
 poscia con Tito a far vendetta corse (70/79/81)
 de la vendetta del peccato antico. 93

E quando il **dente longobardo morse** J metafora
la Santa Chiesa, sotto le sue **ali** metafora
 Carlo Magno, vincendo, la soccorse. 96

Omai puoi giudicar di quei **cotali** rime e assonanze

ch'io accusai di sopra e di lor falli , che son cagion di tutti vostri mali .	99	
L'uno al pubblico segno i <u>gigli gialli</u> <u>oppone</u> , e l'altro appropria quello a parte, sì ch'è forte a veder chi più si falli .	102	Lat. (fallo) J
Faccian li Ghibellin , faccian lor arte <u>sott'altro segno</u> ; <u>ché mal segue quello</u> <u>sempre chi</u> la giustizia e lui diparte;	105	j Tr anafora J
e non l'abbatta esto Carlo novello coi Guelfi suoi, ma tema de li artigli ch'a più alto leon trasser lo vello .	Tr 108	j Metafora
<i>Molte fiate già pianser li figli</i> <i>per la colpa del padre</i> , e non si creda che Dio trasmuti l'arme per suoi gigli!	111	
Questa picciola stella si correda di buoni spirti che son stati attivi perché onore e fama li succeda:	114	
e quando li disiri poggian quivi, sì disviando, pur convien che i raggi del vero amore in sù poggin men vivi.	117	Tr j Tr
Ma nel commensurar d'i nostri gaggi <u>col merto</u> è parte di nostra letizia, perché non li vedem minor né maggi .	120	Tr francesismo (gage) A Lat Tr
Quindi addolcisce <u>la viva giustizia</u> <u>in noi l'affetto</u> sì, che non si puote	lat.	J A

torcer già mai ad alcuna nequizia.	Tr.	123	
Diverse voci fanno dolci note; così diversi scanni in nostra vita rendon dolce armonia tra queste rote.		126	Tr
E dentro a la presente margarita luce la luce di Romeo, di cui fu l'ovra grande e bella mal gradita.		129	Tr Paronomasia o Bisticcio
Ma i Provenzai che fecer <u>contra lui</u> <u>non hanno riso</u> ; e però mal cammina qual si fa danno del ben fare altrui.		132	Tr J
<u>Quattro figlie ebbe, e ciascuna reina,</u> <u>Ramondo Beringhiere, e ciò li fece</u> <u>Romeo, persona umile e peregrina.</u>	J	135	A Endiadi
E poi il mosser le parole bieche a dimandar ragione a questo giusto, che li assegnò sette e cinque per diece,		138	
indi partissi povero e vetusto; e se 'l mondo sapesse il cor ch'elli ebbe mendicando sua vita a frusto a frusto,			Metonimia monottongo Tr
assai lo loda, e più lo loderebbe».		142	

PARADISO, CANTO VII

« Osanna , sanctus Deus sabaòth , superillustrans claritate tua felices ignes horum malacòth! ».	Eb(=Oh salva) >> Mat.XXI,9,15/Mar.XI,9/GiovXII,13 Eb(=degli eserciti) >> Giac.V,4 Eb(=horum regnorum=di questi regni)	Mat.XI,9/GiovXII,13 Giac.V,4 Metafora	Lat(>illustrare=illuminare)
Così, volgendosi (da me) a la nota sua , fu viso a me cantare essa sustanza , sopra la <i>qual</i> doppio lume s'addua ;	Metonimia Lat(>visus est=sembrò) Lat(>duo=due > raddoppia)	A A lat	Lat(>substantia=sostanza/entità) lat <i>armes et leges</i> oppure beato e legislatore
ed essa e l'altre mossero a sua danza, e quasi velocissime faville mi si velar di sùbita distanza.	Polisindeto Similitudine (luce e movimento) Ap		Lat(>subire=sopravvenire/sopraggiungere)
Io dubitava e dicea ' <u>Dille, dille!</u> ' fra me, ' <u>dille</u> ' dicea , 'a la mia donna che mi disseta con le dolci stille '.	Lat Metafora	caduta labiale Epanalessi	
Ma quella reverenza che s' indonna di tutto me, pur per Be e per ice, mi richinava come l' <i>uom</i> ch'assonna.	Ap Ap	Lat(>pure=semplicemente) Similitudine	J Lat(>vereri=avere riguardo) Lat(>domina=padrona > s'impadronisce)
<u>Poco sofferse me cotal Beatrice</u> e cominciò, raggiandomi d'un riso <i>tal</i> , che <u>nel foco faria l'uom felice</u> :	A J Lat	Lat(>sufferre=sopportare) Allitt. Cond. in ia Iperbole	Iperbato Perifrasi
«Secondo mio infallibile avviso, come giusta vendetta giustamente punita fosse, t'ha in pensier (=dubbio) miso ;	J A Ap	Lat(>vindex=riscattatore>vindicta=redenzione) Iperbato	Paronomasia
ma io ti solverò tosto la mente;	Lat(>solvere=liberare)		

e tu ascolta, ché le mie parole di <u>gran sentenza ti faran presente (=dono).</u>	J	2Ap Rima interna A	Lat(>sententia=verità espressa da un giudice)		
<u>Per non soffrire a la virtù che vole freno a suo prode, quell' uom che non nacque, dannando sé, dannò tutta sua prole;</u>	J A	Ap	Lat(>subferre=sopportare/piegarsi) Metafora	Sincope	Perifrasi Perifrasi Lat(>prodest=giova>vantaggio)
<u>onde l'umana specie inferma giacque giù per secoli molti in grande errore, fin ch'al Verbo di Dio <u>discender</u> piacque</u>	Lat	Ap	Lat(>Iacère=stare disteso) A	A	Lat
<u>u' la natura, che dal suo fattore s'era allungata, unì a sé in persona con l'atto sol del suo eterno amore (=Spirito).</u>	Iperbato		Lat(>ubi=dove>Ap. sillabica) Lat(>longus=lungo >>> allontanarsi antic.) Antic.	perifrasi	J
<u>Or drizza il viso a quel ch'or si ragiona: questa natura al suo fattore unita, qual fu creata, fu sincera e buona;</u>	A		Lat(>visus=sguardo)	Anafora	2Ap Metafora
<u>ma per sé stessa pur fu ella sbandita di paradiso, però che si torse da via di verità e da sua vita.</u>			Lat(>pure=solamente) lat(>torquère=volgere)	J	Got con S rafforzativo J
<u>La pena dunque che la croce porse s'a la natura assunta si misura, nulla già mai si giustamente morse;</u>			A	Metafora	A
<u>e così nulla fu di tanta ingiura, guardando a la persona che sofferse, in che era contratta tal natura.</u>			lat(>iniuria=offesa/ingiustizia) lat(>subferre=sopportare/patire) Lat(>contrahere=trarre insieme/unire)		
<u>Però d'un atto uscìr cose diverse:</u>	A		Ap sillabica		

ch'a Dio e a' Giudei piacque una morte; A
per lei tremò la terra e 'l ciel s'aperse. A Chiasmo Ap

Matteo 27,51. *Ed ecco il velo del tempio si squarciò in due da cima a fondo, la terra si scosse, le rocce si spezzarono...*
Summa p.III, qu.XLIX, art.5: *Per passionem christi aperta est nobis ianua regni coelestis...*

Non ti **dee** oramai **parer** più **forte**, Sincope Ap Lat(>forte=cosa violenta>difficile)
 quando si dice che **giusta vendetta** Paronomasia J Lat(>vindex=riscattatore>vindicta=redenzione)
poscia venghiata fu da giusta **corte.** Lat(>postea=dopo) A Lat/Fr(>vindicare>venger=vendicare)
 Lat(>cohortem=Residenza di un sovrano con tutta la sua famiglia/corte giudicante)

Ma io **veggi'** or la tua mente ristretta Allotropo
 di pensiero in *pensier* dentro ad un **nodo**, Metafora
 del qual con *gran disio solver s'aspetta.* A Lat(>solvere=sciogliere)
 Lat(desiderio/um>>desio=desiderio > sincope)

Tu dici: "Ben discerno ciò ch'i' odo;
ma perché Dio volesse, m'è occulto. Lat(>occulere=nascondere>pp>nascosto) iperbato
a nostra redenzion pur questo modo". Ap lat(>pure=solamente)

Questo decreto, **frate**, sta **sepulto** Lat(>fratem=fratello) Lat
 a li occhi di ciascuno il cui ingegno J
ne la fiamma d'amor non è adulto. A Perifrasi/Metafora
 Lat(>adolescere=crescere>pp>adultum=cresciuto)

Veramente, però ch'a questo segno (=problema)
molto si **mira** e **poco** si discerne, Lat(>mirari=essere curioso di sapere) Antitesi
 dirò perché tal modo fu più degno.

ANSELMO D'AOSTA
 La divina bontà, che da sé **sperne** J Lat(>spernere=disprezzare/allontanare)
 ogne **livore**, ardendo in sé, sfavilla J Lat(>livorem=invindia)
 sì che dispiega le bellezze **etterne.** Ant.

>>>Ciò che da lei senza mezzo distilla A Lat(>stilla=goccia >> metafora) Anafora J

non ha poi fine, <u>perché non si move</u> <u>la sua imprenta</u> quand' ella sigilla .	Lat	A	J	
	Lat/Fr(>imprimere>impreinte>imprenta=impronta)			
	Lat(=sigillum=impronta/marchio>sigillare=imprimere/segnare)			
Ciò che da essa senza mezzo piove <u>libero è tutto</u> , perché non soggiace a la virtute de le cose nove (=i cieli).		Metafora		
		Lat(=virtutem=forza vitale/dote/qualità)		
Più l'è conforme, e però più le piace; ché l' <i>ardor</i> santo <u>ch'ogne cosa raggia</u> , ne la più somigliante è più vivace.	Ap	Lat	A	Lat(radius>radiare>illuminare)
<u>Di tutte queste dote s'avvantaggia</u> <u>l'umana creatura</u> , e s'una manca, <u>di sua nobilità <i>convien</i> che caggia</u> .	A	J		
	Ap	A	Lat(>cum+venit = è naturale)	Allotropo (=cada)
Solo il peccato è quel che la disfranca e falla dissimile al sommo bene, <u>per che del lume suo poco s'imbianca;</u>		Allitterazione		
		Franco>popolo germanico=libero>>sicuro/libero da incertezza		
		Fusione		
	Lat	A		
<u>e in sua dignità mai non rivene,</u> se non riempie , dove <u>colpa vòta</u> , contra <i>mal diletta</i> r con giuste pene.	A	Lat		
	Antitesi	A		
		2Ap		Antitesi
Vostra natura, quando peccò tota nel seme suo , <u>da queste dignitadi</u> , <u>come di paradiso, fu remota</u> ;	J	lat		
		perifrasi	allotropo	A
	Lat(>remove=rimuovere/allontanare >> pp remotus)			
1) né ricovrar potiens , se tu badi ben sottilmente, per alcuna via, senza <i>passar</i> per un di questi guadi :	A	Apsillabica con fusione J	Lat(>recuperare=riprendere)	
	Lat/Ger(>vadum=strada)			

o che Dio solo per sua cortesia	J	<i>Vita Nova</i> XLII, 3 "Sire della cortesia" = geneoso donatore dei suoi beni >>> "Cortesia" = "Liberalità"
dimesso avesse, o che l'uom per sé isso	A Ap	Lat(>de+mittere come re+mittere= perdonare) Lat(>Ipsum=stesso)
avesse sodisfatto a sua folia .		Metonimia
Ficca mo l'occhio per entro l' abisso de l' eterno consiglio, <u>quanto puoi</u> <u>al mio parlar</u> distrettamente fisso .	Lat(>modo=ora) Ant Ap	metafora A Lat(>fixus=fermo/stabile >> pp figure)
Non potea l'uomo ne' termini suoi <u>mai sodisfar</u> , per non potere ir giuso	Ap lat	caduta labiale Iperbato Antitesi
con umiltate obediendo poi,	Lat	Lat(=dorsum>deosum>dium>diuso>giuso=giù) Antitesi
quanto disobediendo intese ir suso ; e questa è la cagion per che l' uom fue <u>da poter sodisfar</u> per sé dischiuso (=esluso ant.).	Lat Ap 2Ap 2Ap	Lat(>sursum=su) Epitesi J Iperbato Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)
Dunque a Dio convenia con le vie sue <i>riparar</i> l' omo e sua intera vita, dico con l'una, o <i>ver</i> con amendue.	Ap	caduta labiale Lat(>cum+venibat = era naturale) Ap Lat

Ad tertium dicendum quod hominem liberari per passionem Christi, conveniens fuit et misericordiae et iustitiae eius. **Iustitiae** quidem, quia per passionem suam Christus satisfecit pro peccato humani generis, et ita homo per **iustitiam Christi** liberatus est. **Misericordiae** vero, quia, cum homo per se satisfacere non posset pro peccato totius humanae naturae, ut supra habitum est, Deus ei satisfactorem dedit filium suum, secundum illud Rom. III, *iustificati gratis per gratiam ipsius, per redemptionem quae est in Christo Iesu, quem proposuit Deus propitiatorem per fidem ipsius*. Et hoc fuit abundantioris **misericordiae** quam si peccata absque satisfactione dimisisset. Unde dicitur Ephes. II, *Deus, qui dives est in misericordia, propter nimiam caritatem qua dilexit nos, cum essemus mortui peccatis, convivificavit nos in Christo*.
(Summa III, qu. XLVI, art.1)

3. La redenzione dell'uomo mediante la passione di Cristo era consona sia alla **misericordia** che alla **giustizia** di Dio. Alla giustizia, perché Cristo con la sua passione riparò il peccato del genere umano: e quindi l'uomo fu liberato dalla giustizia di Cristo. Alla misericordia, perché non essendo l'uomo, di per sé, in grado di soddisfare per il peccato di tutta la natura umana, come sopra abbiamo visto, Dio gli concesse quale riparatore il proprio Figlio, secondo l'insegnamento paolino: "*Tutti sono giustificati gratuitamente per la grazia di lui mediante la redenzione in Cristo Gesù, che Dio ha prestabilito quale propiziatore, per via della fede in lui*". E ciò fu un atto di maggiore misericordia che il condono dei peccati senza nessuna soddisfazione. Di qui le parole di S. Paolo: "*Dio, che è ricco di misericordia, per il grande amore che ci portava, mentre eravamo morti per i peccati, in Cristo ci richiamò alla vita*".

Ma perché l'**ovra** tanto è più gradita da l'operante, quanto più appresenta de la bontà del **core** ond' ell' è uscita,

Sincope J
J
Lat metafora

la divina bontà che 'l mondo imprenta, di proceder per tutte le sue vie, a rilevarvi **suso**, fu contenta.

Lat/Fr(>imprimere>impreinte>imprenta=impronta)
Ap A
Lat

Né tra l'ultima notte e 'l primo die

sì alto o sì magnifico processo, o per l'una (via=perdono) o per l'altra (via=riscatto), fu o **fie**:

Lat Perifrasi
lat(>fiet=sarà)

ché più **largo** fu Dio a *dar sé* stesso per *far l'uom* sufficiente a rilevarsi, che s'elli avesse sol da sé **dimesso**;

Lat(>largus=generoso)
A Lat(>de+mittere come re+mittere= perdonare)

e tutti li altri modi erano scarsi a la giustizia, se 'l *Figliuol* di Dio non fosse umiliato ad incarnarsi.

J
Ap J

...ma spogliò se stesso, assumendo la condizione di servo e divenendo simile agli uomini; apparso in forma umana, umiliò se stesso facendosi obbediente fino alla morte e alla morte di croce... (Filip.2, 7-8)

2) Or per empierti bene **ogne disio**, ritorno a **dichiararti** in **alcun loco**, perché tu **veggi** li così com' io.

Lat Lat(desiderio > sincope)
Ap Lat.Tardo(>alicunum=certo) Lat(>declarare=rendere chiaro)
Allotropo

Tu dici: "Io veggio l'acqua, io veggio il foco , l' aere e la terra e tutte <i>lor</i> misture venire a corruzione, e <i>durar</i> poco;	Lat Ap	Allotropo polisindeto	Anafora Ap	J	Lat
e queste cose pur <i>furon</i> creature; per che, se ciò ch'è detto è stato vero, <u>esser dovrien da corruzion sicure</u> ".	Ap 3Ap	Lat(pure=sicuramente) A			
Li angeli, frate , e 'l paese sincero nel qual tu se', dir si posson creati, sì come sono, in loro essere intero;	Lat Ap	Lat Lat	Metafora A		Lat(>sincerus=puro/non mescolato)
ma li alimenti che tu hai nomati e quelle cose che di <i>lor</i> si fanno <u>da creata virtù sono informati</u> .	Lat	Sincope sillabica			A
Creata fu la materia ch'elli hanno; creata fu la virtù informante in queste stelle <u>che 'ntorno a lor vanno</u> .			Anafora		lat A
<u>L'anima d'ogne bruto</u> (sensitiva) e de le piante (vegetativa) <u>di compassion potenziata tira</u> <u>lo raggio e 'l moto de le luci sante;</u>		Iperbato Perifrasi			Lat(>brutus=grave/pesante) Lat(>Posse=potere >> essere in potenza)
<u>ma vostra vita senza mezzo spira</u> <u>la somma beninanza</u> , e la innamorà di sé sì che poi sempre la disira.	A	J			Lat(>spirare=generare) Prov(>benenanza<benignitas=bontà) J
E quinci puoi argomentare ancora vostra <i>resurrezion</i> , se tu ripensi come l'umana carne fessi allora	Ap	Lat(>hinc/inde)			fusione
che li primi parenti intrambo fensi ».		Lat(>parentes=genitori)			Fusione con ApSillabica

PARADISO: CANTO VIII

Solea *creder* lo mondo in suo **periclo**
 che la bella **Ciprigna** il folle amore
raggiasse, volta nel terzo epiclo;
 Caduta labiale Ap A Sincope
 J A Antonomasia
 Lat(=radius=bacchetta aguzza>raggio - traslato)
 Lat(>volvere=muoversi in giro)

per che non **pur** a lei **faceano** onore
di sacrificio e di votivo grido
le genti antiche ne l'antico errore;
 Lat(>pure=semplicemente>rafforzativo) Caduta labiale J
 A
 Paronomasia

ma Dione onoravano e Cupido,
 quella per madre sua, questo per figlio,
 e **dicean** ch'el sedette in grembo a Dido;
 A
 Ap Caduta labiale

*At Cytherea novas artis, nova pectore versat
 consilia, ut faciem mutatus et ora Cupido
 pro dulci Ascanio veniat, donisque furentem
 incendat reginam atque ossibus implicet ignem.* (Eneide I, 657-660)

(Ma Citera medita in cuore nuovi artifici nuovi piani perchè Cupido, cambiato l'aspetto e il volto, venga al posto del dolce Ascanio, e con doni accenda la regina furente ed avvolga il fuoco alle ossa.)

*... interdum gremio foveat inscia Dido
 insidat quantus miserae deus!".* (Eneide I, 718-719)

(...ed intanto lo scalda col petto Didone ignara quale grande dio si posi sulla misera)

e da costei ond' io **principio piglio**
pigliavano il vocabol de la stella
 che l sol vagheggia or da **coppa or** da ciglio.
 Chiasmo Paronomasia A
 Ap
 A Polisindeto Lat(>occiput=nuca > per est.)
 Lat(>vagus=errante > Trasl > volubile (in amore) > bramoso/desideroso >>> mirare con diletto)
 Perifrasi (Espero/Lucifero)

Io non m'accorsi del salire in **ella**;

ma d'esservi entro mi fé assai fede la donna mia ch'i' vidi <i>far</i> più bella.	Ap sillabica	Iperbato	
E come in f iamma f avilla si vede, e come in v oce v oce si discerne, quand' una è ferma e altra va e riede ,	Similitudine Paronomasia Lat(>redire=ritornare)	Allitterazione Metonimia	Anafora
<i>vid' io</i> in essa <i>luce</i> altre <i>lucerne</i> muoversi in giro più e men correnti, al modo, credo, di lor viste interne. 21	A	Paronomasia J	
Di fredda nube non disceser venti , o visibili (lampi e tuoni) o no, tanto festini , che non paressero impediti e lenti	Ap	A	Similitudine in litote Lat(>festinus=veloce)
a chi avesse quei lumi divini <i>veduti a noi venir</i> , lasciando il giro pria cominciato in li alti Serafini ;	A Ap Lat(>prius=prima)	J J Metonimia	
e dentro a quei che più innanzi appariro sonava 'Osanna' sì, che unque poi <i>di riudir non fui senza disiro</i> .	Ap sillabica Eb(=Oh salva) >> Mat.XXI,9,15/Mar.XI,9/GiovXII,13 Ap Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro con sincope)	Litote	A Lat(>unquam=mai)
Indi <i>si fece l'un più presso a noi</i> e solo incominciò: «Tutti sem presti al tuo <i>piacer</i> , perché di noi ti gioi ».	A Ap con Sincope Ap sillabica		Lat(>praestus=attento)
Noi ci <i>volgiam</i> coi principi celesti d'un giro e d'un girare e d'una sete , ai quali tu del mondo già dicesti:	Ap Polisindeto	Lat(=volvere=muoversi in giro) Metafore >> Spazio/Tempo/Carità	
			<i>Voi che 'ntendendo il terzo ciel movete, udite il ragionar ch'è nel mio core,</i>

ch'i' nol so dire altrui, sì mi par novo. (Rime LXXIX >> Convivio II, 2, 11)

'Voi che 'ntendendo il terzo ciel movete';
e **sem** sì *pien d'amor*, che, per piacerti, 4Ap con sincope
non fia men dolce un poco di quiete». Forma del Cond Litote

Poscia che li occhi miei si **fuoro** offerti Lat(>postea=dopo) Ap sillabica con epentesi J
a la mia donna **reverenti**, ed essa Lat(>vereri=avere riguardo) J
fatti li avea di sé contenti e certi, Caduta labiale 2A
rivolversi a la **luce che promessa** Ap Metafora A J
tanto s'avea, e «Deh, chi siete?» **fue** Epitesi
la voce mia **di grande affetto impressa**. A Lat(>affectus=desiderio)

E quanta e quale vid' io lei far piùe Polisindeto Epitesilperbato
per allegrezza **nova** che s'accrebbe, Lat
quando parlai, a l'allegrezze sue!

Hei mihi, qualis erat, quantum mutatus ab illo Hectore, qui redit exsuvias indutus Achilli! (En, II, 274)

Così fatta, mi disse: «Il mondo m'ebbe
giù poco tempo; e se più fosse stato,
molto sarà di mal, che non sarebbe. Iperbato Ap

Carlo II d'Angiò (1254-1309) e Maria d'Ungheria >> Amico di Bonifacio VIII (Vespri Siciliani 1282)
Carlo Martello d'Angiò (1271-1295) > Amante della pace e delle arti. 1294 > Incontro con Dante a Firenze
Carlo II Roberto (1288-1342) >> Nemico di Enrico VII imperatore

La mia **letizia** mi ti *tien* celato Metafora
che mi **raggia** dintorno e mi nasconde Lat(=radius=bacchetta aguzza>raggio traslato)
quasi animal di sua seta fasciato. Ap Similitudine A

Assai m'amasti, e avesti ben onde;
che s'io fossi giù stato, io ti mostrava J

di mio *amor* più oltre che le **fronde**.

Metafora

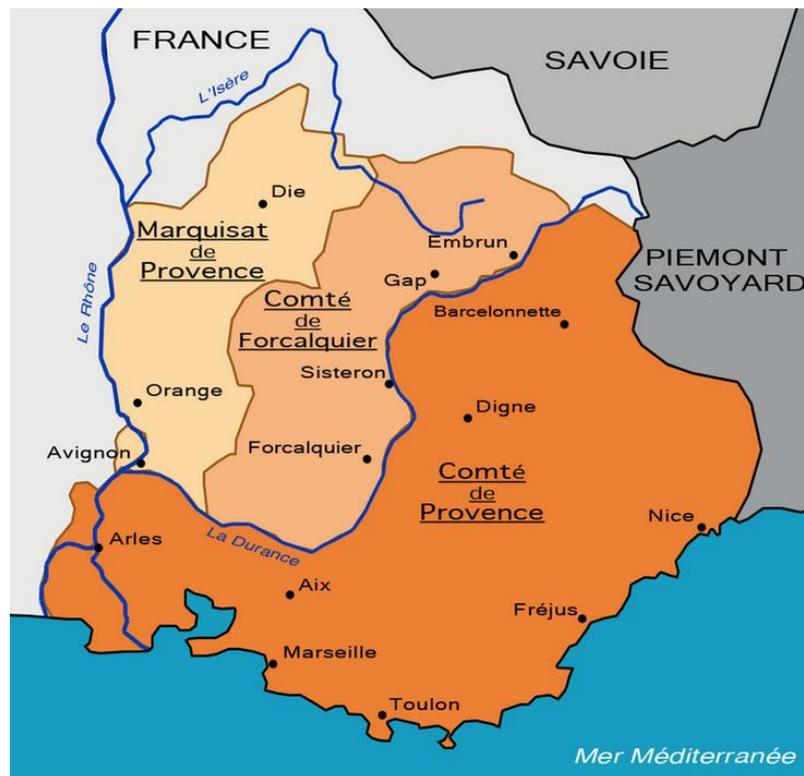
**Quella sinistra riva che si lava
di Rodano** poi ch'è misto con Sorga,
per suo segnore a tempo m'aspettava,

Perifrasi >> Provenza

Metafora

J

A



**e quel corno d'Ausonia che s'imborga
di Bari e di Gaeta e di Catona,**

Perifrasi >> Regno di Napoli



da ove Tronto e Verde in mare sgorga. A

Fulgeami già in fronte la corona
 di quella terra che 'l Danubio **riga**
 poi che le ripe tedesche abbandona.

A
 Perifrasi >> Ungheria
 A

Lat(>rigare=solcare bagnando)



E la bella Trinacria, che **caliga** Lat(>caligare=essere coperto di nebbia)
 tra Pachino (Capo Passaro S) e Peloro (=Capo Faro N), sopra 'l golfo
 che riceve da Euro (=Scirocco) maggior **briga**, Gall(>briga=forza)

non per Tifeo ma per nascente solfo,
attesi avrebbe li suoi **regi** ancora, A Lat
 nati per me di Carlo(=padre) e di Ridolfo (=suocero),

se **mala** signoria, che sempre **accora** Lat J Lat(>ad + cor=colpire al cuore)
 li popoli soggetti, non avesse J
 mosso **Palermo** a *gridar*: "**Mora**, mora!". Metonimia Ap Lat 1282

E se mio **frate** questo antivedesse, Lat A

l'avara povertà di Catalogna
già **fuggeria**, perché non li offendesse;

A
Cond in ia

ché veramente proveder bisogna
per lui, o per altrui, sì ch'a sua **barca**
carcata più d'incarco non si pogna.

Ap A J
Metafora
Paronomasia A Ant./allotropo

La sua natura, che di larga parca
discese, avria mestier di tal milizia
che non curasse di **mettere in arca**».

J Lat(>parcus=economista>avaro/spilorcio)
Cond in ia Ap Lat Metafora Lat(>ministerium=servizio)
Perifrasi Lat(>arca=cassa/forziere)

«Però ch'i' credo che l'alta letizia
che 'l tuo *parlar* m'infonde, *segnor mio*,
là 've ogne ben si termina e s'inizia,

2Ap
A Perifrasi

per te si veggia come la **vegg'** io,
grata m'è più; e **anco** quest' ho caro
perché 'l discerni **rimirando** in Dio.

2Allotropo Paronomasia
Lat(>hanc+horam=ancora con Ap sillabica)
Lat(=mirari=guardare con attenzione)

Fatto m'hai lieto, e così mi **fa chiaro**, In simmetria Lat(>clarus=manifesto/distinto/evidente)

poi che, parlando, a dubitar m'hai mosso
com' esser può, di dolce seme, amaro».

A
Ap A Metafora

Così ogni albero buono produce frutti buoni e ogni albero cattivo produce frutti cattivi; un albero buono non può produrre frutti cattivi, né un albero cattivo produrre frutti buoni. (Mat. VII, 17-18)
Forse la sorgente può far sgorgare dallo stesso getto acqua dolce e amara? Può forse, miei fratelli, un fico produrre olive o una vite produrre fichi? Neppure una sorgente salata può produrre acqua dolce. (Giac. III, 11-12)

Questo io a lui; ed egli a me: «S'io posso mostrarti un vero, a quel che tu dimandi terrai lo **viso come** tien lo **dosso**. Lat(>visus=vista) Metafora Similitudine Lat(>dorsum=schiiena)

Lo ben che tutto il regno che tu scandi Ap J A Lat(>scandere=salire)
volge e contenta, fa esser virtute A J Lat(>virtutem=perfezione)
 sua providenza in questi corpi grandi. Ap lat(>volvere=far girare) Lat(>continere=tenere insieme/conservare)

E non **pur** le nature provvedute Lat(>pure=solamente) A J
sono in la mente ch'è da sé perfetta,
 ma esse insieme con la *lor salute*: Ap Lat(>salutem=salvezza)

per che **quantunque quest' arco** (=cieli) **saetta** Lat(>quodcumque=qualsiasi cosa che) Metafora+Lat
disposto cade a preveduto fine, A
 sì come cosa in suo segno diretta. A Lat(>signum=meta/fine)

In rebus autem invenitur bonum, non solum quantum ad substantiam rerum, sed etiam quantum ad ordinem earum in finem, et praecipue in finem ultimum, qui est bonitas divina... (Summa, p.I, qu.22, art. 1)

Se ciò non fosse, il *ciel* che tu cammine Ap
 produrrebbe sì li suoi effetti,
 che non sarebbero **arti**, ma **ruine**; Lat(>opere d'arte/produzione) Lat(>ruina=distruzione/rovina)

e ciò esser non può, se li 'ntelletti Ap A
 che *muovon* queste stelle non son **manchi**, Paronomasia Lat(>moncus=monco/imperfetto)
 e **manco** il primo, che non li ha perfetti.

Vuo' tu che questo *ver* più ti **s'imbianchi?**. Ap Metafora
 E io: «Non già; ché impossibil veggio Ap Allotropo A J
 che la natura, in quel ch'è **uopo, stanchi**». Lat(>opus est=è necessario) Lat(>stagnare=venire meno)
Natura numquam deficit in necessariis (Aristotele)

Ond' elli ancora: «Or dì: sarebbe il peggio J
 per l'**omo** in terra, se non fosse **cive?**». Lat Lat(>civis=cittadino >> vita sociale)
 «Sì», rispuos' io; «e qui ragion non cheggio». 2A Allotropo

«E puot' elli esser, se giù non si vive Ap J
 diversamente per diversi **uffici**? Lat(>officium=compito/incarico/ruolo)
 Non (è possibile), se 'l **maestro** vostro ben vi scrive». Antonomasia Politica e De anima

Se si studiassero le cose svolgersi dall'origine, anche qui come altrove se ne avrebbe una visione quanto mai chiara. E' necessario in primo luogo che si uniscano gli esseri che non sono in grado di esistere separati l'uno dall'altro, per esempio la femmina e il maschio in vista della riproduzione (e questo non per proponimento, ma come negli altri animali e nelle piante è impulso naturale desiderar di lasciare dopo di sé un altro simile a sé) e chi per natura comanda e chi è comandato al fine della conservazione. In realtà, l'essere che può prevedere con l'intelligenza è capo per natura, è padrone per natura, mentre quello che può col corpo faticare, è soggetto e quindi per natura schiavo: perciò padrone e schiavo hanno gli stessi interessi. Per natura, dunque, femmina e schiavo sono distinti (infatti la natura nulla produce con economia, come i fabbri il coltello delfico, ma una sola cosa per un solo fine, perché in tal modo ogni strumento sarà davvero un prodotto perfetto, qualora non serva a molti usi, ma a uno solo)... (Politica I, 2)

Sì venne deducendo infino a quici;
poscia conchiuse: «Dunque esser diverse Lat(>postea= dopo) J
convien di vostri effetti le radici: Lat(=convenire=è giusto/naturale) Iperbato Metafora

per ch'un nasce Solone (638-588) e altro Serse (519-465), 4Antonomasie
 altro Melchisedèch (Gen.XIV, 18) e altro quello
che, volando per l'aere, il figlio perse (1500 a.C.). Lat Perifrasi>> Dedalo e Icaro A

La circular natura, ch'è **suggello** Perifrasi Ap J Lat(>signum>suggellum (dim) =segno/impronta)
 a la **cera mortal**, fa ben sua arte, Perifrasi/Metafora Ap
 ma non distingue l'un da l'altro **ostello**. Metonimia Lat(>hospitium=luogo dove si abita)

Quinci addivien ch'Esau si **diparte** Ap Lat(>hinc/inde) J Lat(>partire= distiguere/allontanarsi)
 per seme da Iacòb; e vien Quirino A
 da sì *vil* padre, che si rende a Marte. (Livio I, 4)

Isacco supplicò il Signore per sua moglie, perché essa era sterile e il Signore lo esaudì, così che sua moglie Rebecca divenne incinta. Ora i figli si urtavano nel suo seno ed essa esclamò: «Se è così, perché questo?». Andò a consultare il Signore. Il Signore le rispose: «Due nazioni sono nel tuo seno e due popoli dal tuo grembo si disperderanno; un popolo sarà più forte dell'altro e il maggiore servirà il più piccolo». Quando poi si compì per lei il tempo di partorire, ecco due gemelli erano nel suo grembo. Uscì il primo, rossiccio e tutto come un mantello di pelo, e fu

chiamato Esaù. Subito dopo, uscì il fratello e teneva in mano il calcagno di Esaù; fu chiamato Giacobbe. Isacco aveva sessant'anni quando essi nacquero. (Gen. XXV, 21-27)

Natura generata il suo cammino
simil farebbe sempre a' generanti, Ap A
 se non vincesse il proveder divino. A Ap

Or quel che t'era dietro t'è davanti:
 ma perché sappi che di te mi giova, Metafora
 un corollario voglio che t'ammanti. A

LEZIONE DI ALTA PEDAGOGIA

Sempre natura, se fortuna trova A
 discorde a sé, **com'** ogne altra semente Similitudine
fuor di sua region, fa mala prova. Ap

E se 'l mondo là giù **ponesse** mente Paronomasia Chiasmo
 al fondamento che natura **pone,**
 seguendo lui, **avria** buona la gente. Cond in ia

Ma voi torcete a la religione
 tal che fia nato a **cignersi la spada,** Perifrasi Ludovico o Bonifacio VIII
 e fate re di tal ch'è **da sermone;** Perifrasi lat(>sermonem=ragionamento) >> Roberto

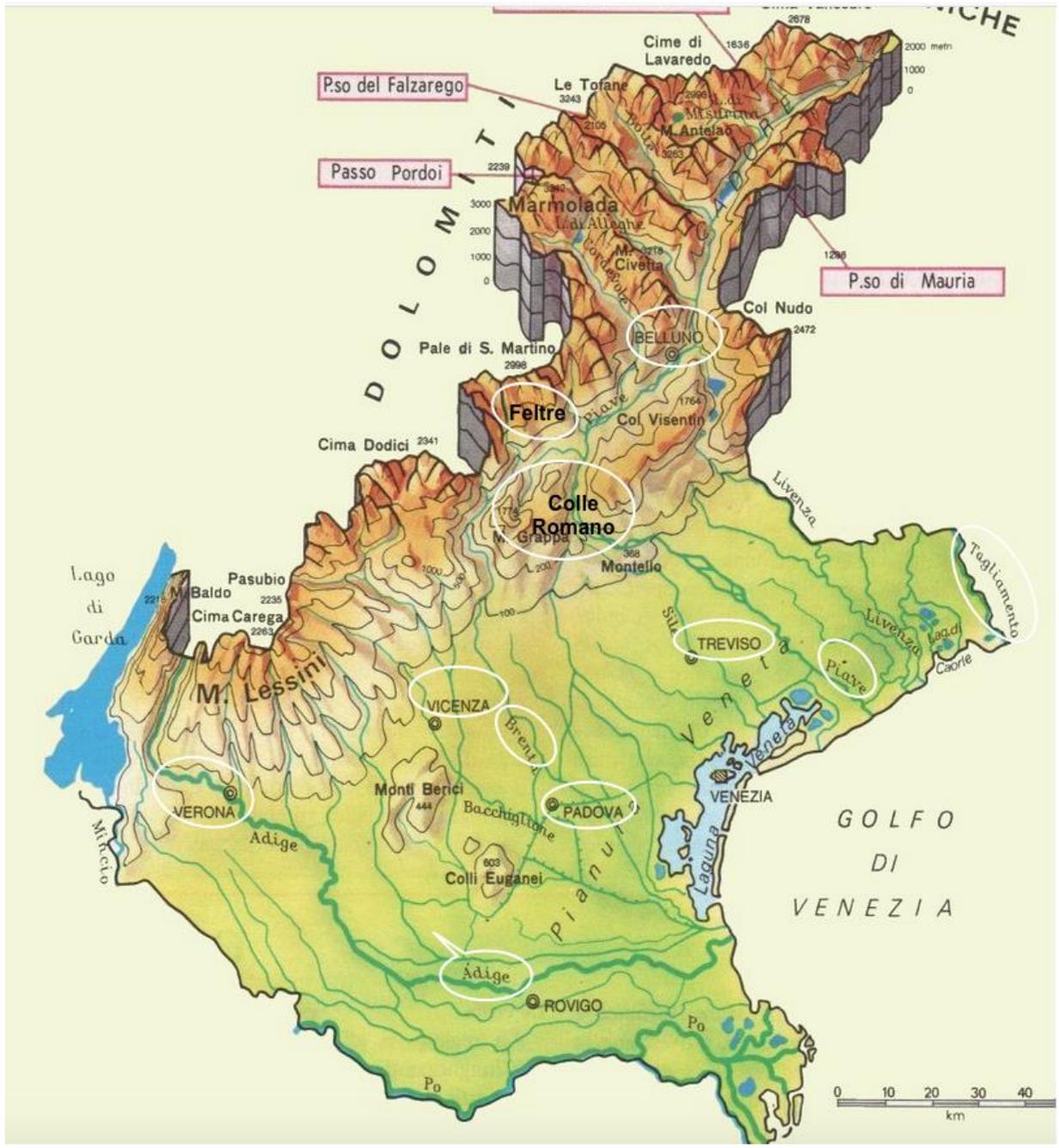
onde la **traccia vostra è fuor di strada**». Metafora

*In terra non è chi governi;
 onde si svia l'umana famiglia. (Par. XXVII, 140)*

beato spirto», dissi, «e fammi prova
ch'ì possa in te *refletter* quel ch'io penso!».

Onde la luce che m'era ancor nova ,		Metonimia/Metafora		Lat
del suo profondo, ond' ella pria cantava,	Lat			
seguette come a cui di ben far giova:	A	Costruzione latina (chi)	Ap	Similitudine

«In quella parte de la terra prava	Lat(>pravus=cattivo) J			
italica che siede tra Rialto	Metafora	Metonimia	Lat(>rivus prealtus >Canal Grande)	
e le fontane di Brenta e di Piava,	Lat(>fontem>fontanus=Sorgente per metonimia)		Perifrasi	



si leva un colle, e non **surge** molt' alto,
 là **onde** scese già una **facella** Lat Lat(>facem + ellus=piccolo fuoco) Metafora e perifrasi > EzzelinoIII
 che fece a la contrada un grande assalto. A

D'una **radice** nacqui e io **ed** ella:
Cunizza fui chiamata, e qui refulgo A EzzelinoII Metafora Polisindeto
perché mi vinse il lume d' **esta** stella; A Lat

*Voluntas libera, ab omni malo liberata et impleta omni bono, fruens
 indesinenter aeternorum iucunditate gaudiorum, oblita poenarum,
 tamen nec ideo suae liberationis oblita, ut liberatori sit ingrata. (De
 civitate dei XXII, 30)*

ma lietamente a me medesima **indulgo** J A Lat(>indulgere=mostrare con indulgenza)
 la **cagion** di mia sorte, e non mi **noia**; Ap Lat.Tard(>inodiare=avere in odio) con aferisi
 che **parria** forse forte al vostro **vulgo.** Cond in ia Lat
 Lat(>accidere=accadere>occasionem=cagione>causa)

Di questa **luculenta** e cara **gioia** (=gioiello) >Folchetto di Marsiglia J Lat(>luculentus=luminoso) Met.
 del nostro cielo che più m'è **propinqua**, Lat(>propinquus=vicino)
 grande fama rimase; e **pria** che **moia**, Lat Sincope

questo centesimo anno ancor s'incinqua: Ap Perifrasi
 vedi se far si dee l'omo eccellente, Ap Sincope Iperbato
 sì ch'altra vita la prima relinqua. Lat(>relinquere=lasciare) Iperbato

E ciò non pensa la turba presente A
che Tagliamento e Adice richiude, Perifrasi
né per esser battuta ancor si pente; A

ma **tosto fia** che **Padova** al **palude** Metonimia J Lat(toto-isto (tempore) Lat(>Fieri=avvenire)
 Lat(>paledem=palude>acqua>metonimia)

cangerà l'acqua che **Vincenza** bagna, A Perifrasi
per essere al *dover* le genti crude; A Ap

1311 >> *Bacchiglione deviato dai Vicentini e sostituito dai Padovani col Brenta

* I Padovani sconfitti da **Cangrande** rendono rosse le acque della palude del Bacchiglione

Cangrande è a servizio di Enrico VII imperatore (1314)

e **dove Sile e Cagnan s'accompagna,** Perifrasi >> Treviso >> Rizzardo da Camino
tal signoreggia e va con la testa alta,
che già per lui **carpir** si fa la **ragna.** Ap A Lat(>aranea=tela di ragno > metafora)

Piangerà **Feltro** ancora la **difalta** J Lat/Fr(>fallere=sbagliare>Defaute=errore)
de l'empio suo *pastor* (Alessandro Novello), che sarà sconcia Ap
sì, che per *simil* non s'entrò in **malta**(?). Lat(>Maltha=fango melma >Prigione [est/metonimia])
Lago Bolsena? Viterbo? Senso generico?

Novello tradisce i ghibellini ferraresi rifugiati richiesti dal legato pontificio di Ferrara

Troppo sarebbe larga la **bigoncia** Lat(>bis + congius=recipiente di tre l > Gran quantità per est.) A
che ricevesse il sangue ferrarese,
e stanco chi 'l pesasse a oncia a **oncia**, Lat(>uncia=dodicesima parte di un tutto>a poco a poco, per est.)

che donerà questo prete **cortese** J Antifrase
per mostrarsi di parte; e **cotai** doni
conformi **fieno** al *viver* del **paese.** A Ap Sincope Lat(>>fieri>saranno) Metonimia

Sù sono **specchi**, voi **dicete** Troni, Metafora Lat
onde refulge a noi Dio giudicante;
sì che questi *parlar ne paion* buoni». A
2Ap Dio non è solo misericordia ma giustizia!

Qui si tacette; e fecemi sembante J
che fosse ad altro volta, per la rota J
in che si mise com' era davante.

L'altra letizia , che m'era già nota per cara cosa, mi si fece in vista qual fin balasso in che lo <i>sol</i> percuota.	J	Lat	Metafora	J	Folchetto di Marsiglia		
						Ar(>Balaksh=rubino>pietra preziosa per est.)	
Per <i>letiziar</i> là sù <i>fulgor</i> s'acquista, sì come riso qui; ma giù <u>s'abbuia</u> <u>l'ombra di fuor</u> , come la mente è trista .	2Ap		Similitudine				
	Ap	Lat(>tristis>tristo=Tribolato/cattivo/scellerato)					
«Dio vede tutto, e tuo <i>veder</i> s'inluia», diss' io, «beato spirto , sì che nulla <u>voglia di sé a te puot' esser fuia</u> .	Ap	J	Paronomasia		Neologismo dantesco		
	Ap	Ap	Sincope			lat(>furem=ladro)	
Dunque la voce tua, che 'l ciel trastulla sempre col canto di quei fuochi pii che di sei ali fatt'han la coculla ,	Ap	Ap	A		Metafora		
			Metafora		Perifrasi >> Serafini		
			Perifrasi	Ap	A		
						Lat(>cuculla/cucullus=involucro di carta/Cappuccio>>vestito)	
<i>Nell'anno in cui morì il re Ozia, io vidi il Signore seduto su un trono alto ed elevato; i lembi del suo manto riempivano il tempio. Attorno a lui stavano dei serafini, ognuno aveva sei ali; con due si copriva la faccia, con due si copriva i piedi e con due volava. Proclamavano l'uno all'altro: «Santo, santo, santo è il Signore degli eserciti. Tutta la terra è piena della sua gloria». (Is. VI, 1-3)</i>							
perché non satisface a' miei disii ? Già non attendere' io tua dimanda, s'io m' intuassi , come tu t' inmii ».		Lat			Sincope		
						2 neologismi danteschi	
« La maggior valle in che l'acqua si spanda », incominciaro <i>allor</i> le sue parole, « fuor di quel <i>mar</i> che la <u>terra inghirlanda</u> ,		A	Perifrasi (Mare Mediterraneo)				
	Ap	Ap	Ap sillabica				
	Ap	Ap sillabica + Epentesi	(Oceano)	Ap	A	Perifrasi	
tra ' discordanti liti, contra 'l sole tanto sen va, che fa meridiano là dove <u>l'orizzonte pria far suole</u> .	2 Perifrasi	J					
	Fusione	Lat(>meridies=mezzogiorno)			90°/42°		
	Lat	Ap	A	Perifrasi			

Di quella valle fu' io litorano A
 tra Ebro e Macra (=Magra), che per *cammin* corto Ap
parte lo Genovese dal Toscano. Lat(>partire=dividere) 2Metonimie

Ad **un occaso** quasi e ad un **orto** Lat (unus) Lat(>occasus=tramonto) Lat(>ortus=il sorgere)
 Buggea (=Bugia in Algeria) siede e la terra ond' io fui, Perifrasi>>Marsiglia
che fé del sangue suo già caldo il porto. Ap sillabica (*De bello gallico*)

Folco mi disse quella gente a cui J Folchetto da Marsiglia >> Trovatore provenzale
fu noto il nome mio; e questo cielo A
 di me **s'imprenta**, com' io **fe'** di lui; Ap sillabica Lat/Fr(>imprimere>impreinte>imprenta=impronta)

Celebra l'amore per Adalasia, moglie del conte di Marsiglia (1180-1195)
 Morta Adalasia >> Abate cistercense >> Vescovo di Tolosa

ché più non **arse** la **figlia di Belo**, Metafora Perifrasi >> Didone
 noiando **e** a Sicheo **e** a Creusa, Polisind. Lat.Tard(>inodiare=avere in odio > est >offendere) con aferisi
 di me, infin che si convenne al pelo; Lat(>pilum=giavellotto >> età >> metafora)

né quella Rodopëa (>Fillide) che delusa J (*Heroides* di Ovidio)
 fu da Demofonte, né Alcide (>Alceo > nonno di Ercole) Antonomasia
quando Iole nel **core** ebbe rinchiusa. Lat A

Non però qui si **pente**, ma si **ride**, Antitesi
 non de la colpa, ch'a mente non torna, A
 ma del *valor* ch'ordinò e provide.

Qui si rimira ne l'arte ch'addorna J
 cotanto effetto (=la creazione), e discernesi 'l bene
 per che 'l mondo di sù quel di giù torna (=attrae). A

Ma perché tutte le tue voglie piene J A
ten porti che son nate in questa **spera**, Fusione Cielo copernicano

proceder ancor oltre mi convene. 2Ap A

Tu vuo' *saper* chi è in questa **lumera**
che qui appresso me così scintilla A Ap Lat
come raggio di sole in acqua **mera.** Similitudine Lat(>merus=chiaro/puro)

Or sappi che là entro si **tranquilla** Lat(>tranquillare=soggiornare con piacere)
Raab (=meretrice di Gerico); e a nostr' ordine congiunta, A Giosué II, 1-21
di lei nel sommo grado si sigilla. A Lat(=sigillum=impronta/marchio>sigillare=imprimere/segnare)
Prima vittoria di Giosué in terra santa

Crociata Albigesi >> Simone di Monfort - Fine della cultura Provenzale e Linguadoca

Da questo cielo, in cui l'ombra s'appunta
che 'l vostro mondo **face**, pria ch'altr' alma (redenta) Jk Epitesi
del trünfo di Cristo fu assunta.

Ben si **convenne** lei lasciar per **palma** A Lat(=convenire=è giusto/naturale) Paronomasia
in *alcun* cielo de l'alta vittoria Lat(>palma=vittoria/testimonianza)
che s'acquistò **con l'una e l'altra palma,** Perifrasi

perch' ella **favorò** la prima gloria Variante
di Iosüè in su la Terra Santa,
che poco tocca al papa la memoria.

La tua città, che di colui è pianta A Paronomasia Perifrasi
che **pria** volse le spalle al suo fattore Lat
e di cui è la 'nvidia tanto pianta, A

produce e spande il maladetto **fiore** Metafora
c'ha disviate **le pecore** e li **agni,** Lat(>agnus=agnello) Metafore
però che fatto ha lupo del pastore. A Metafore Metonimia

Per questo l'Evangelio e i dottor **magni** Lat J A
 son derelitti, e solo ai **Decretali** A J metonimia
si studia, sì che pare a' lor **vivagni**. LatTardo(>vivagnum=margine di una stoffa... di un libro)

Iacet Gregorius tuus in telis araneorum; iacet Ambrosius in neglectis clericorum latibulis; iacet Augustinus abiectus; Dionysius, Damascenus et Beda; et nescio quod "speculum" (Guglielmo Durante, vescovo) Innocentium (Innocenzo IV, papa) et Ostiensem (Enrico Ostiense, cardinale) declamant. Cur non? Illi Deum quaerebant, ut finem et optimum; isti census et beneficia consequuntur. (Epist. XI, 16)

Giace il tuo Gregorio tra le ragnatele dei ragni; giace Ambrogio nei rifugi abbandonati dei chierici; giace Agostino disprezzato; Dionigi, Damasceno e Beda; e io non so quale *speculum* quale opera di Innocenzo o di Ostiense si esercitino a ripetere. Perché no? Quelli cercavano Dio come loro fine e l'Essere più bello; codesticercano di ottenere cariche e benefici.

A questo intende il papa e' cardinali;
non vanno i lor pensieri a Nazarette,
 là dove Gabriello aperse l'ali. A
 Antonomasia

Ma **Vaticano** e l'altre parti elette
 di Roma che son state cimitero
 a la **milizia** che Pietro seguette, Antonomasia J
 Lat >> Metafora A Antonomasia

tosto libere *fien* de l'**adultero**». Lat(=roustus=bruciato>>>presto) Lat(>fieri=diverranno)
 Metafora

PARADISO, CANTO X

Guardando nel suo Figlio con l'Amore Potenza/Sapienza/Amore
che l'uno e l'altro **eternalmente** spira, variante
lo primo e ineffabile Valore

quanto per mente e per loco si gira Lat
con tant' ordine fé, ch'esser non **puote** Ap sillabica Ap Lat con epentesi
sanza gustar di lui chi ciò rimira. Variante A

Giovanni 1,3: *...tutto è stato fatto per mezzo di lui, e senza di lui niente è stato fatto di tutto ciò che esiste.*

Colossesi 1,16: *...poiché per mezzo di lui sono state create tutte le cose, quelle nei cieli e quelle sulla terra, quelle visibili e quelle invisibili: Troni, ominazioni, Principati e Potestà. Tutte le cose sono state create per mezzo di lui e in vista di lui.*

Ebrei 1,2: *...in questi giorni, ha parlato a noi per mezzo del Figlio, che ha costituito erede di tutte le cose e per mezzo del quale ha fatto anche il mondo.*

*...attribuitur patri creatorem esse. Filio autem appropriatur sapientia, per quam agens per intellectum operatur, et ideo dicitur de filio, per quem omnia facta sunt. Spiritui sancto autem appropriatur bonitas, ad quam pertinet gubernatio deducens res in debitos fines, et vivificatio, nam vita in interiori quodam motu consistit, primum autem movens est finis et bonitas. (**Summa, pars I, q. XL, art. 6**)*

...si attribuisce al Padre di essere il Creatore. Al Figlio viene riservata la sapienza, per mezzo della quale opera un agente intellettuale: e per questo si dice del Figlio che "per mezzo di lui tutte le cose furono fatte". Si riserva allo Spirito Santo la bontà, cui appartiene il governare, che conduce le cose ai loro fini rispettivi, e il vivificare: infatti la vita consiste in un certo movimento inferiore, il cui primo movente è il fine e il bene.

Leva dunque, lettore, a l'alte rote J (Quarta disciplina del Quadrivio)
meco la vista, dritto a quella parte Lat A
dove l'un moto e l'altro si percuote; Equinozio

e lì comincia a **vagheggiar** ne l'arte J Ap Lat(>vagus=errante > Trasl > volubile (in amore) >
bramoso/desideroso >>> mirare con diletto)

di quel **maestro** che dentro a sé l'ama, Antonomasia
tanto che mai da lei l'occhio non parte. A

...e quindi uscimmo a riveder le stelle.
...puro e disposto a salire a le stelle.
...l'amor che move il sole e l'altre stelle.

Vedi come da indi si dirama
l'oblico cerchio che i pianeti porta,
per sodisfare al mondo che li chiama.

Ecclittica/Zodiaco - Equatore
A 23°sull'equatore terrestre

Che se la strada *lor* non fosse **torta**,
molta virtù nel *ciel* sarebbe in vano,
e quasi **ogne** potenza qua giù morta; Lat

Lat(>torquere>pp tortus=piegato)

e se dal dritto (=equatore) più o men lontano
fosse l'partire (=deviazione), assai sarebbe **manco**
e giù e sù de l'ordine mondano.

J A
Lat(>mancus=imperfetto)

*Le cose tutte quante
hanno ordine tra loro, e questo è forma
che l'universo a Dio fa simigliante. (Par.I,103-
105)*

Or ti riman, lettor, sovra 'l tuo banco,
dietro pensando a ciò che si **preliba**,
s'esser vuoi lieto assai prima che stanco.

3Ap Metafora
lat(>prae + libare = pregustare)
Ap A

Messo t'ho innanzi: omai per te ti **ciba**;
ché a sé torce tutta la mia cura
quella materia ond' io son fatto **scriba**.

A Metafora Sincope
A
Lat(>scriba=scrittore/autore)

Lo ministro maggior de la natura,
che del valor del ciel lo mondo impronta
e col suo **lume il tempo ne misura**.

Perifrasi
3Ap A Lat/Fr(>imprimere>impreinte>imprenta=impronta)
Lat Metafora A

*De divinis nominibus, IV (Dionigi l'Areopagita): Lumen mensura est,
atque numerus horarum, dierum totiusque nostri temporis.*

Canzoniere IX (Petrarca): *QuANDO 'l pianeta che distingue l'ore, Ad albergar col Tauro si ritorna...*

Rime (Cino da Pistoia): *La bella stella che 'l tempo misura Sembra la donna che m'ha innamorato, Posta nel ciel d'Amore:*

con quella parte che sù si rammenta congiunto (con l'Ariete), si girava per le spire in che più tosto ognora (primavera) s'appresenta;	J (ecclittica zodiacale)				Lat(=rostus=bruciato>>>presto) <i>Surge ai mortali per diverse foci la lucerna del mondo; ma da quella che quattro cerchi giunge con tre croci, con miglior corso e con miglior stella esce congiunta, e la mondana cera più a suo modo tempera e suggella.</i> (Paradiso 1,36-37)
e io era con lui; ma del salire <u>non m'accors' io</u> , se non com' uom s'accorge, anzi 'l primo <i>pensier</i> , del suo venire.	J Ap	A	Similitudine Ap		
È Bēatrice quella che s' scorge di bene in meglio, s' subitamente che l'atto suo <u>per tempo non si sporge</u> .		j	Lat(>corrigere s raff. =correggere/guidare)	A	
Quant' <u>esser convenia</u> da sé lucente quel ch'era dentro al <i>sol</i> dov' io entra'mi, non per <i>color</i> , ma per lume parvente!		Caduta labiale Ap Ap	Ap A Lat	A A Lat(>parvere=apparire)	
<u>Perch' io lo 'ngegno e l'arte e l'uso chiami</u> , <u>sì nol direi</u> che mai s'imaginasse; <u>ma creder puossi e di veder si brami</u> .	A Fusione 2°		A 2Ap	Rima interna	
E se le fantasie nostre son basse a tanta altezza, non è maraviglia ; <u>ché sopra 'l sol non fu occhio ch'andasse</u> .	J Variante Ap		A		

Tal era quivi la quarta famiglia

J

Daniele 12,3: *I saggi risplenderanno come lo splendore del firmamento; coloro che avranno indotto molti alla giustizia risplenderanno come le stelle per sempre.*

de l'alto Padre, che sempre la **sazia**,
mostrando **come** spira e **come** figlia.

Metafora
Polisindeto

E Bëatrice cominciò: «**Ringrazia**,
ringrazia il **Sol** de li angeli, ch'a questo
(sole) sensibil t'ha levato per sua grazia».

Epanalessi
Metafora Ap Perifrasi
Ap

Cor di *mortal* non fu mai sì **digesto**
a **divozione** e a rendersi a Dio
con tutto 'l suo **gradir** cotanto presto,

2Ap J Lat(>digerere=pp digestus=ben ordinato/disposto)
Variante Lat(>devotio>fare un voto>per est.> rivolgere gli occhi al cielo con rispetto)
Ap Lat(>gratus=grato/riconoscente)

come a quelle parole mi fec' io;
e sì tutto 'l mio amore in lui si mise,
che **Bëatrice eclissò** ne l'**oblio**.

A
A

Iperbole Metafora Lat(>oblivisci=dimenticare)

Non le dispiacque; ma sì se ne rise,
che lo *splendor* de li occhi suoi ridenti
mia mente unita in più cose divise.

A

Io vidi più *folgór* vivi e **vincenti**
far di noi centro e di sé far corona,
più dolci in voce che in vista lucenti:

Ap Lat(>vincere>ppr>vincentes>verbo di eccellenza)
Epanalessi Chiasmo
Chiasmo

così cinger la figlia di Latona
vedem talvolta, quando l'**aere** è pregno,
sì che ritenga il **fil** che fa la **zona**.

A 3ghAp Perifrasi J Similitudine
Lat
Metafora Lat(>zona=cintura/fascia)

Ne la **corte** del cielo, ond' io **rivegno**,
 si *trovan* molte **gioie** care e belle
 tanto che non si *posson trar* del regno;

3Ap Metafora Allotropo
 Lat(gaudia>gioia>metafora>gioiello)

e 'l canto di quei **lumi** era di quelle;
 chi non s'**impenna** sì che là sù voli,
dal muto aspetti quindi le novelle.

Lat Metafora/Metonimia
 A Lat(>penna>impennare>mettere le ali>Metafora)
 Lat A Iperbole Metafora

Poi, sì cantando, quelli ardenti **solì**
 si **fuor** girati intorno a noi tre volte,
come stelle vicine a' fermi poli,

Metafora
 Ap sillabica con epentesi
 Similitudine

donne **mi parver**, non da ballo sciolte,
 ma che s'*arrestin* tacite, ascoltando
fin che le nove note hanno ricolte.

3Ap A Similitudine >> la Ballata toscana
 J
 Lat Metonimia A

E dentro a l'un senti' *cominciar*: «Quando
 lo raggio de la grazia, onde s'accende
verace amore e che poi cresce amando,

Ap J
 Lat(>veracem=verace/vero)

moltiplicato in **te tanto** resplende,
 che ti conduce su per quella scala
u' senza risalir nessun discende;

Allitterazione
 2Ap Perifrasi

qual ti **negasse il vin de la sua fiala**
 per la tua **sete**, in libertà non **fora**
 se non **com'** acqua ch'al mar non si cala.

Lat Metafore J
 Similitudine Ap A

Tu vuo' saper di quai **piante s'infiora**
 questa **ghirlanda** che 'ntorno **vagheggia**
 la bella donna ch'al ciel t'avvalora.

Ap A
 Lat tardo(>gurlanda=corona)
 Lat(>vagus=errante > Trasl > volubile (in amore) > bramoso/desideroso >>> mirare con diletto)

Per questo l'Evangelio e i dottor magni

son derelitti, e solo ai Decretali

si studia, sì che pare a' lor vivagni.

Io fui de li **agni** de la santa **greggia**
che Domenico **mena** per cammino
u' ben s'**impingua** se non si vaneggia.

Lat Metafora
Lat(=minari=minacciare>per est. condurre)
Metafora

Questi che m'è a destra più vicino,
frate e **maestro fummi**, ed esso Alberto
è di Cologna, e io Thomas d'Aquino.

Doctor Universalis (1193/1251) Naturaliter de naturalibus
Lat A Doctor Angelicus/Communis (1225/1274)

Se sì di tutti li altri esser vuo' certo,
di retro al mio *parlar ten vien col viso*
girando su per lo beato **serto**.

A
2Ap e fusione Lat A
Lat(>serere=intrecciare>serto=ghirlanda)

Quell' altro fiammeggiare esce del **riso**
di Grazian, che l'uno e l'altro foro
aiutò sì che piace in paradiso.

J Metonimia
Metonimia A J Benedettino XII sec
Concordia discordantium canonum >> Diritto canonico

L'altro ch'appresso **addorna** il nostro coro,
quel Pietro **fu che** con la poverella
offerse a Santa Chiesa suo tesoro.

Variante
Lombardo +1147 Magister sententiarum
Similitudine (Luca XXI, 1-4)

La quinta luce, ch'è tra noi più bella,
spira di tale *amor*, che tutto 'l mondo
là giù ne **gola** di saper **novella**:

Salomone
Metafora con neologismo = desidera

entro v'è l'alta mente u' sì profondo
saver fu messo, che, se 'l **vero è vero**,
a veder tanto non surse il secondo.

J
2Ap Paronomasia
A

1Re III,12:... *ecco faccio come tu hai detto. Ecco, ti concedo un cuore saggio e intelligente: come te non ci fu alcuno prima di te né sorgerà dopo di te*

Appresso vedi il lume di quel **cerò**
che giù in carne più a dentro vide
l'angelica natura e 'l ministero.

Perifrasi Dionigi l'Areopèagita +95 Metafora

Perifrasi

De gerarchia coelesti

Atti XVII, 34: *Ma alcuni aderirono a lui e divennero credenti, fra questi anche Dionigi membro dell'Areòpago, una donna di nome Dàmaris e altri con loro.*

*E se tanto secreto ver proferse
mortale in terra, non voglio ch'ammiri:
ché chi 'l vide qua sù gliel discoperse*

con altro assai del ver di questi giri». (Par. XXVIII, 136-139)

Ne l'altra piccioletta luce **ride**
quello avvocato de' tempi cristiani
del cui **latino** *Augustin* si provide.

Paolo Orosio (IV.V sec d.C.) Metafora
Septem Libri historiarum contra paganos
Ap Metonimia

Or se tu l'occhio de la mente trani
di luce in luce dietro a le mie lode,
già de l'ottava con **sete** rimani.

A Lat(>trahere=trascinare) Sinestesia
Metafora

Per vedere **ogne** ben dentro vi gode
l'anima santa che 'l mondo fallace
fa manifesto a chi di lei ben ode.

Lat J A Severino Boezio (480-526)
Lat(fallacem=falso) A J
A De consolatione philosophiae>>Continuità tra passato e presente

Lo corpo ond' ella fu cacciata giace
giuso in Cieldauro; ed essa da martiro
e da **essilio** venne a questa pace.

J
San Pietro in Ciel d'Oro di Pavia
Lat

Vedi oltre *fiammeggiar* l'ardente spiro

Ap J

d'Isidoro, di Beda e di Riccardo,
che a *considerar* fu più che **viro**.

A Lat
Isidoro di Siviglia (560-636) > *Originum seu Ethimologiarum libri*
Beda (674-735) > *Historia ecclesiastica gentis Anglorum*
Riccardo di San Vittore > (1162-1173) *Magnus Contemplator* (Ugo di S.V.)

Questi onde a me ritorna il tuo riguardo,
è 'l **lume** d'uno spirto che 'n pensieri
gravi a *morir li parve venir tardo*:

Metafora J
2Ap con rima interna A

essa è la luce eterna di Sigieri,
che, leggendo nel **Vico de li Strami**,
silogizzò invidiosi veri».

S di Brabante (1240-1280)
Perifrasi

Indi, **come** orologio che ne chiami
ne l'ora che la **sposa di Dio surge**
a *mattinar* lo **sposo** perché l'ami,

Similitudine
Perifrasi Lat(>sugere=alzarsi)
neologismo Antonomasia

che l'una parte e l'altra tira e urge,
tin tin sonando con sì **dolce nota**, A
che 'l *ben* disposto spirto *d'amor turge*;

A
Onomatopea Sinestesia Metonimia
2Ap Lat(>turgere=infiammarsi) A

così *vid' io* la gloriosa rota A
muoversi e *render* voce a voce in **tempra** Ap
e in *dolcezza ch'esser non pò nota* Ap

Lat(>temperare=assegnare a ogni cosa la giusta misura)
Sincope Metonimia/Sineddoche Iperbato

se non colà dove *gioir s'insempra*.Ap

Neologismo

PARADISO, CANTO XI

Lucrezio: *O miseras hominum mentes, o pectora coeca*

Persio: *O curas hominum! O quantum est in rebus inane!*

O insensata cura de' mortali, apostrofe
quanto son difettivi sillogismi
quei che ti fanno **in basso batter l'ali!** metafora

Chi dietro a iura e chi ad aforismi J A aforismi di Ippocrate antonomasia
sen giva, e chi seguendo sacerdozio, Lat
e chi regnar per forza o per sofismi, faccendieri

e chi rubare e chi civil negozio, Tr polisindeto
chi nel diletto de la carne involto A J
s'affaticava e chi si dava a l'ozio,

quando, da tutte queste cose sciolto, A
con Bèatrice m'era **suso** in cielo Lat. da sursum
cotanto gloriosamente accolto.

Poi che ciascuno fu tornato ne lo J
punto del cerchio in che avanti s'era, A
fermossi, **come a candellier candelo.** similitudine Tr

E io senti' dentro a quella **lumera** Lat
che pria m'avea parlato, sorridendo J sincope Caduta labiale San Tommaso J
incominciar, facendosi più mera: Lat (da "merus") Tr

« <u>Così</u> com' <u>io</u> del suo raggio resplendo, sì, riguardando ne la luce eterna, <u>li tuoi pensieri onde cagioni</u> apprendo.	A A Iperbato Lat: occasio
Tu dubbi, e hai <u>voler</u> che si ricerna in sì aperta e 'n sì distesa lingua lo dicer mio, ch'al tuo sentir si sterna ,	(U' ben s'impingua se non si vaneggia) Tr Lat. cernere Tr Lat. stendere metafora
ove dinanzi dissi: "U' ben s' impingua ", e là u' dissi: "Non nacque il secondo"; e qui è uopo che ben si distingua.	Lat. pinguis Lat.
La provedenza, che governa il mondo con quel consiglio nel quale ogne aspetto creato è vinto pria che vada al fondo,	Lat. sincope
però che andasse ver' lo suo diletto la sposa di colui ch'ad alte grida disposò lei col sangue benedetto,	metafora
in sé <i>sicura</i> e anche a lui più fida , due principi ordinò in suo favore, che <i>quinci</i> e <i>quindi</i> le <u>fosser</u> per guida.	Lat Lat Tr Lat: hinc/inde
L' <u>un</u> fu tutto <i>serafico</i> in ardore; l'altro per sapienza in terra fue di cherubica luce uno splendore.	Tr caritas metafora J A scientia metafora
De l' <u>un</u> dirò, però che d' <u>amendue</u> <u>si dice l'un pregiando</u> , qual ch' om prende, perch' ad un fine <u>fur</u> l'opere sue.	Tr A J Lat A Tr

Intra Tupino e **l'acqua che discende del colle eletto dal beato Ubaldo**, fertile costa d'alto monte pende.

Lat Perifrasi: Chiascio J
1084 vescovo di Gubbio Lat
A Monte Subasio

onde Perugia sente freddo e caldo da Porta Sole; e **di rietro le piange** per **grave giogo** Nocera con Gualdo.

J
antitesi (oriente) Lat metafora
metafora

Di questa costa, là dov' ella **frange** più sua **rattezza**, nacque al mondo **un sole**, **come fa questo talvolta di Gange**.

Lat J
metafora Lat. raptus
Similitudine

Però chi d'esso loco fa parole, non dica **Ascesi**, ché direbbe corto, ma **Oriente**, se proprio dir vuole.

A
Arcaismo
metafora tr A

Non era ancor molto lontan da l'**orto**, ch'el cominciò a far sentir la terra de la sua gran **virtute** alcun conforto;

Tr Lat: ortus
Tr
Lat tr

ché per tal donna, giovinetto, **in guerra del padre corse**, a cui, **come a la morte**, la porta del piacer nessun diserra;

A metafora
similitudine
A Tr

e dinanzi a la sua spirital corte et coram patre le si fece unito; poscia di dî in dî l'amò più forte.

Tr Curia
Lat

Questa, privata del primo marito, millecent' anni e più dispetta e scura fino a costui si stette senza invito;

metafora

né valse udir che la trovò sicura
con Amiclate, al suon de la sua voce,
colui ch'a tutto 'l mondo **fé** paura;

Tr
Tr
Sincope

né valse esser costante né **feroce**,
sì che, **dove Maria rimase giusto**,
ella con Cristo pianse in su la croce.

Lat
antitesi prosopopea
metafora

Ma perch' io non proceda troppo chiuso,
Francesco e Povertà per questi amanti
prendi oramai nel mio parlar diffuso.

La **lor** concordia e i **lor** lieti sembianti,
amore e maraviglia e dolce sguardo
facieno esser cagion di pensier santi;

anafora
Polisindeto J
3Tr

tanto che 'l venerabile Bernardo
si scalzò prima, e dietro a tanta pace
corse e, correndo, li parve esser **tardo**.

j Da Quintavalle
J simbolo
bisticcio lat metafora lat

Oh *ignota* ricchezza! oh ben **ferace**!
Scalzasi Egidio, **scalzasi** Silvestro
dietro a lo **sposo**, sì la **sposa** piace.

Lat
anafora simbolo
metafora

Indi sen va quel padre e quel maestro
con la sua **donna** e con quella **famiglia**
che già legava l'**umile capestro**.

2metafora prosopopea
ipallage simbolo

Né li gravò viltà di cuor le ciglia A Tr metonimia perifrasi Nè la vergogna (viltà di per esser **fi'** di Pietro Bernardone, cuor) lo
costrinse ad abbassare gli occhi sincope né per parer **dispetto** a maraviglia; per essere figlio di un mercante e per destare
antitesi dall'aspetto merviglia

ma regalmente sua <u>dura intenzione</u> A J Lat ad Innocenzio aperse, e da lui ebbe primo sigillo a sua religione .	J Lat	
Poi che la gente poverella <u>crebbe</u> <u>dietro a costui</u> , la cui <u>mirabil</u> vita meglio in gloria del <u>ciel</u> si canterebbe,	J Tr Tr	
di seconda corona redimita fu per Onorio da l'Etterno Spiro la santa voglia d'esto archimandrita .	Lat	A Iperbato metafora 1223
E poi che, per la sete del martiro, ne <u>la presenza del Soldan superba</u> Tr A predicò Cristo e li altri che 'l seguio,		
<u>e per trovare a conversione acerba</u> <u>troppo la gente</u> e per non stare indarno, redissi al frutto de l'italica erba ,	A J Lat metonimia	
nel crudo <i>sasso</i> intra Tevero e Arno da Cristo prese l'ultimo sigillo , che le sue membra due anni portarno .		Verna metafora 1224 sincope
Quando a colui ch'a tanto ben sortillo piacque di trarlo suso a la mercede ch'el meritò nel suo farsi pusillo ,	Lat Lat	
a' frati suoi, sì com' a giuste rede, raccomandò la donna sua più cara, e comandò che l'amassero a fede;		metafora

e del suo grembo l'anima preclara
mover si volle, tornando al suo regno,
e al suo corpo non volle altra bara.

A J metafora Lat
Tr

Pensa oramai qual fu colui che degno
collega fu a mantener la barca
di Pietro in alto mar per dritto segno;

A J Tr
J Tr metafora
Tr perifrasi

e questo fu il nostro patriarca;
per che qual segue lui, com' el comanda,
discerner puoi che **buone merce carca**.

Tr
A metafora

Ma 'l suo **pecuglio** di nova vivanda
è fatto ghiotto, sì ch'esser non puote
che per diversi **salti** non si spanda;

Lat metafora A J
A
A Lat

e quanto le sue pecore remote
e vagabunde più da esso vanno,
più tornano **a l'ovil di latte vòte**.

A metafora
A metafora

Ben son di quelle che temono 'l danno
e stringonsi al **pastor**; ma son sì poche,
che le cappe fornisce poco panno.

A metafora
A

Or, **se** le mie parole non son fioche,
se la tua audienza è stata attenta,
se ciò ch'è detto a la mente revoche,

polisindeto

in parte fia la tua voglia contenta,
perché vedrai la **pianta onde si scheggia**,
e vedra' il corrègger che argomenta

A metafora

"U' ben s'impingua, se non si vaneggia"».

PARADISO, CANTO XII

Sì tosto <u>come l'ultima parola</u> <u>la benedetta fiamma per dir tolse,</u> <u>a rotar cominciò la santa mola;</u> 3	A A Tr Perifrasi Tr metafora
e nel suo giro <u>tutta non si volse</u> prima ch'un'altra (mola) <u>di cerchio la chiuse,</u> <u>e moto a moto e canto a canto colse;</u> 6	A Lat(=volvere=muoversi in giro) A A allitterazione 2 epanalessi
canto che tanto <u>vince</u> nostre <u>muse,</u> nostre <u>serene</u> in quelle dolci <u>tube,</u> <u>quanto primo splendor quel ch'è refuse.</u> 9 A	metonimia Lat(=vincere=superare) Lat/metafora metafora mitologica Tr similitudine 2Tr Lat(=refundere=riversare)
<u>Come</u> si <u>volgon</u> per <u>tenera</u> nube due archi paralleli e concolori, quando <u>Iunone</u> <u>a sua ancella iube</u> (un'ambasciata), 12 A	Similitudine Tr Lat(=volvere=piegarsi) Lat(=tenera>leggera>trasparente) 3Lat Iride>nuntia Iunonis varios <i>induta colores</i>
<u>nascendo di quel d'entro quel di fori,</u> <u>a guisa del parlar di quella vaga</u> Tr <u>ch'amor consunse come sol</u> (consuma i) <u>vapori,</u> 15	A Lat Similitudine Lat(=vagus>errante/leggero) Perifrasi similitudine 2Tr Aria - Terra - Giove - Giunone - Eco - Narciso
e fanno qui la gente <u>esser presaga*</u> , per lo patto che Dio <u>con Noè puose,</u> *del mondo che già mai più non s'allaga: 18	Lat(>sagus=profetico) Tr A epentesi
così <u>di quelle sempiterno rose</u> <u>volgiensi circa noi le due ghirlande,</u> e sì <u>l'estrema a l'intima rispuose.</u> 21	A metafora Lat A metafora 2Lat epentesi A
Poi che 'l tripudio e l'altra festa grande,	

sì del cantare e sì del fiammeggiarsi luce con luce gaudiose e blande , 24	metafora>>amore riflessivo reciproco Lat(=blandus>dolce)
insieme a punto e a voler quetarsi , pur come * li occhi ch'al <i>piacer</i> che i move *conviene <u>insieme chiudere e levarsi</u> ; 27	ARMONIA similitudine Tr Lat monottongo A
del cor de l'una de le luci nove si mosse voce, che* <u>l'ago</u> a la stella * parer mi fece in volgermi al suo dove; 30	monottongo Tr Lat monottongo Similitudine A A stella polare
e cominciò: « L'amor che mi fa bella mi tragge a <i>ragionar</i> de l'altro duca per cui <u>del mio sì ben ci si favella</u> . 33	Tr Doctor seraphicus Tr Lat(=trahere>trarre/traggere>allotropi) Lat Tr A Lat(>fari=parlare>fabula>fabella>favella>parlare)
Degno è che, <u>dov' è l'un, l'altro s'induca</u> : sì che, com' elli ad una militaro , così la gloria loro insieme luca . 36	A Lat Lat(=inducere>introdurre) Lat apocope metafora A Lat
L' essercito di Cristo, che sì caro costò a <i>riarmar</i> , <u>dietro a la 'nsegna</u> <u>si movea tardo, sospeccioso</u> e raro, 39	Lat metafora J Tr J A Caduta labiale Lat(=suspiciosus>pieno di sospetti) Lat(=rarus=scarso di numero) Lat(=tardus=lento)
quando lo ' mperador che sempre regna provide a la milizia , ch'era in forse, per sola grazia, non per <i>esser degna</i> ; 42	Lat Tr T>D > dentale da sorda a sonora Lat metafora Tr
e, come è detto, <u>a sua sposa soccorse</u> con due campioni, al cui fare , al cui dire lo <i>popol</i> disviato si raccorse . 45	metafora Lat(=succurrere+dat>soccorrere) J A Tr Lat(>re(di nuovo)+ad(verso)+colligere=raccogliere)
In quella parte ove* surge ad aprire * Zefiro dolce le novelle fronde	Lat(=surgere>sorgere) A J Perifrasi (ovest) Lat(=dulcis>soave/grato) metafora

di che si vede **Europa** rivestire, 48 2prosopopee

non molto lungi **al percuoter de l'onde** Tr perifrasi(costà)
dietro a le quali, per la lunga foga (=corsa),
lo sol tal volta ad ogne uom si nasconde, 51 2Tr Lat A Lat(pp volgere>a un certo volgimento
del cielo>>solstizio d'estate>>21 giugno)

siede la fortunata Calaroga
sotto la *protezion* del **grande scudo** Tr metonimia(monarchia Castiglia)
in che soggiace il leone e soggioga: 54



dentro vi nacque l'amoroso **drudo**
de la fede cristiana, il santo **atleta**
benigno a' suoi e a' nemici crudo; 57

J Got(=fedele/servo)
metafora(campione)
chiasmo

e come fu creata, fu repleta
sì la sua mente di viva **vertute**,
che, ne la madre, lei fece profeta. 60

Lat(=replere>riempire) J
Lat J
A

Poi che le **sponsalizie fuor** compiute metafora Lat(>sponsum=sposo >sponsalia=matrimonio)Tr
al sacro fonte intra lui e la **Fede**, prosopopea
u' si **dotar** di **mutua salute**, 63 Tr Lat(=mutuus=dato in cambio) Lat

la donna che per lui l'assenso diede,
vide nel sonno il mirabile frutto
ch'*uscir* **dovea** di lui e de le **rede**; 66

Lat(>dotem>dote>bene/dono)
perifrasi A
Tr Caduta labiale aferesi

e perché fosse **qual era in costruito**,
quinci si mosse spirito a nomarlo
del possessivo di Cui era tutto. 69

Domenico fu detto; e io ne parlo
sì **come** de l'**agricola** che **Cristo**
ellesse a l'**orto** suo per aiutarlo. 72

similitudine Lat epifora
metafora

Ben parve **nesso** e *famigliar* di **Cristo**:
ché 'l primo *amor* che 'n lui fu manifesto,
fu al primo consiglio (povertà o umiltà?) che diè Cristo. 75

Lat(=missus>inviato) Tr
Tr A
apocope A

Spesse fiata fu* tacito e desto
*trovato in terra da la sua nutrice,
come dicesse: 'lo *son* venuto a questo'. 78

A J
Tr

Oh padre suo veramente Felice!
oh madre sua veramente Giovanna,
se, interpretata, *val* come si dice! 81

Tr nomina sunt consequentia rerum

Non per lo mondo, per cui **mo** s'affanna
di retro ad **Ostiense** e a **Taddeo**,
ma per *amor* de la **verace manna** 84

apocope Lat(=modo>ora)
antonomasia
Lat(=veracem>veritiera) metafora
Arabo(manna>dono>cibo squisito)

in **picciol** tempo **gran** dottor si **feo**;
tal che si mise a *circūir* la **vigna**
che tosto imbianca, se 'l vignaio è **reo**. 87

3Tr A apocope/epitesi antitesi
Tr Lat(=circuire>andare intorno) metafora
Geremia 2,21 : *Io ti avevo piantato come vigna scelta, tutta di vitigni genuini; ora, come mai ti sei mutata in tralci degeneri di vigna bastarda?*
Lat(=reus>irresponsabile)

***E a la sedia** che fu già benigna

Costruzione latina metonimia J

più a' poveri giusti, non per lei,
ma **per colui che siede, che traligna**, 90 perifrasi Lat(=transliniare>al di là della linea di confine)

non dispensare o due o tre per sei, perifrasi 1/3 o 1/2
non la **fortuna** di prima vacante, Lat(>ferre divitias=produrre ricchezze)
non decimas, quae sunt pauperum Dei, 93

San Bernardo: *Patrimonia sunt pauperum facultates ecclesiarum*

***addimandò** (1216), ma contro al mondo **errante** Lat(=errantem>che si trova nell'errore)
licenza di **combatter** per lo **seme** Tr 2metafor2 Lat
del qual ti *fascian* ventiquattro **piante**. 96 Tr metafora

Poi, con dottrina e con volere insieme, Dottrina - Zelo - Autorità
con l'ufficio apostolico si mosse
quasi torrente ch'alta vena preme; similitudine A Lat(=premere>far forza) Lat(=vena=sorgente)
Isaia LIX,19: *perché egli verrà come un fiume irruente, sospinto dal vento del Signore.*

e ne li **sterpi** eretici percosse A metafora J Lat(=stirpem=legno bastardo, non fruttifero)
l'impeto suo, più vivamente quivi (Albigesi)
dove le resistenze *eran* più grosse. 102 Tr

Di lui si **fecer poi diversi rivi** Tr metafora
onde l'**orto cattolico** si riga, metafora Lat(=catholicus>universale)
sì che i suoi **arbuscelli** stan più vivi. 105 Tr metafora

Se tal fu l'una **rota de la biga** metafora
in che la Santa Chiesa si difese
e vinse in campo la sua *civil* **briga**, 108 Tr BasLat(=briga=travaglio)

ben ti dovrebbe assai *esser* **palese** Tr Lat(>palam>chiaramente)
l'eccellenza de l'altra, di cui **Tomma** apocope
dinanzi al mio *venir* fu sì **cortese**. Tr A Lat(>cohortem>cortem=cortile agricolo>...gentile)

Ma l'**orbita** che **fé** la parte **somma** J apocope 4 metafore Lat(=orbita=traccia segnata dalla ruota di un carro)

di sua **circunferenza**, è derelitta,
 sì ch'è la **muffa** dov' era la **gromma**. 114 Lat(=grumus>mucchio/crosta)

La sua famiglia, che si mosse **dritta** J Lat(=directus>giusto/onesto/accorto/sagace)
coi piedi a le sue orme, è tanto volta, metafora invettiva (cauta)
che quel dinanzi a quel di retro **gitta**; 117 A Lat(>eiectare>sputare/vomitare)

e tosto si vedrà de la **ricolta** J 3 metafore
 de la **mala coltura**, quando il **loglio**
 si lagnerà che l'**arca** li sia tolta. 120 Metafora Lat(=arca>forziere con tesoro)

Ben dico, chi cercasse **a foglio a foglio** 3metafore
 nostro **volume**, ancor **troveria carta** condizionale in "ia"
 u' leggerebbe "I' mi *son* quel ch'i' **soglio**"; 123 Tr presente al posto dell'imperfetto

ma non **fia** da *Casal* né d'Acquasparta, cond. in "ia" Tr Umbertino da Casale (1259-1338)
 Bentivegna>ministro generale>cardinale>filoBonifacio VIII

là onde **vegnon** tali a la scrittura(=regola), Tr allotropi
 ch'uno la **fugge** e altro la **coarta**. 126 Antitesi Lat(coercere>costringere/castigare)

Io son la vita di **Bonaventura**
 da Bagnoregio che ne' grandi **uffici** Lat(=officium>dovere/compito)
 sempre **pospuosi** la **sinistra cura**. 129 metafora Lat(=post ponere>porre dopo)
Doctor seraphicus(1218-1274) >> ministro generale>cardinale - scolastica agostiniana -
 Legenda Maior

Illuminato e **Augustin** son quici,
 che *fuor* de' primi scalzi poverelli Tr apocope
 che nel **capestro a Dio** si **fero** amici. 132 Lat(>caput>capistrum>corda riservata ai condannati)
 metafora costruzione latina (a Dio) A sincope

congruenza tra

Ugo da San Vittore è qui con **elli**, Lat(1196-1141): mistico; razionalizzazione del testo scritto; ragione e fede; incredibile>mirabile (il trascendere la ragione ma non negarla)
e **Pietro Mangiadore** e **Pietro Spano**, (...-1180) teologo>Storia scolastica;
(1226-1277) medico e papa>Summae logicae
lo qual giù **luce** in dodici libelli; 135 Lat(>liber>libellus>diminutivo) Lat

Natàn profeta e 'l **metropolitano** Gr(meter+polis >città madre)
Crisostomo e **Anselmo** e quel **Donato** (344-407)> bocca d'oro- patriarca di Costantinopoli,
dottore: morale come amore. Rigoroso e zelante.
(1033-1109)>benedettino>teologo>arcivescovo>prova ontologica
IV secolo>Ars Grammatica >maestro di Girolamo.
ch'a la prim' arte degnò porre mano. 138 A

Rabano è qui, e **lucemi** da lato (776-856) teologo, filosofo, arcivescovo, enciclopedista Lat
il calavrese abate **Giovacchino** (1130-1202)>cistercense, abate>interpretazione mistica della
Bibbia>rinnovamento sociale e religioso.
di spirito profetico dotato. 141 A

*Ad *invegiar* cotanto **paladino** (Domenico) Tr metafora Lat(=palatinus=del palazzo)
Lat/prov(>invidia>inveggia>inveggiare=invidiare)
mi mosse* l'infiammata cortesia A
di fra Tommaso e 'l discreto **latino**; 144 metafora
e mosse **meco** questa compagnia». Lat

PARADISO, CANTO XIII

Imagini , chi <u>bene intender cupe</u> quel ch'ì <i>or vidi</i> - e ritegna l'image , mentre ch'io dico, come ferma rupe -,	Lat A Ap allotropo Lat(>retinere=tener saldamente) Similitudine	Anafora Lat(>cupere=desiderare) Ap Lat/Fr
quindici stelle che 'n diverse plage <u>lo ciel avvivan</u> di tanto sereno che soperchia de l'aere ogne compage ;	Lat(>plaga=regione) 2Ap A 2Lat Lat(>cum+pangere=unire insieme=compagine/densità) A Lat(>super=sopra)	Lat/Gr(serenus<seir=sole>luce)
imagini quel carro (7) a cu' <u>il seno</u> basta del nostro cielo e notte e giorno, sì ch'al <i>volger</i> del temo non <i>vien</i> meno;	A J Polisindeto 2Ap A	Perifrasi Lat(>sinus=curvatura) Perifrasi Lat(>temo=timone)
imagini la bocca di quel corno (2) <u>che si comincia in punta de lo stelo</u> <u>a cui la prima rota va dintorno,</u>	Perifrasi Lat(>stare>stare fermo>sostenere>stelo>asse celeste del mondo)	Metafora
<i>aver</i> fatto di sé due segni in cielo, qual fece la figliuola di Minoi allora che sentì di morte il gelo ;	Similitudine Perifrasi > Arianna Teseo... Bacco... Costellazione di 12 stelle A Perifrasi	Caso obliquo di Minos
e l'un ne l'altro <i>aver</i> li raggi suoi, e amendue girarsi per maniera che l'uno andasse al primo e l'altro al poi (?);	A Perifrasi Lat(>ambo-duo=ambedue)	
e avrà quasi l' ombra de la vera costellazione e de la doppia danza che circulava il punto dov' io era:	Metafora Lat	
poi ch'è tanto di là da nostra usanza, quanto <u>di là dal mover</u> de la Chiana	Similitudine A	

<u>si move il ciel</u> che <u>tutti li altri avanza.</u>	Lat	Ap	A	
Lì si cantò non Bacco, non Peana , ma tre persone <u>in divina natura</u> , e in una persona essa e l'umana.	Gr(>paian=loda/onora)	Antonomasia	Polisindeto	A
Compié 'l cantare e 'l <i>volger</i> sua misura; e attesersi a noi <u>quei santi lumi</u> , felicitando sé di cura in cura.	Ap sillabica	A		
	Lat Metafora	Apocope sillabica con fusione	A	
	Lat(>adtendere=rivolgere l'attenzione)	Lat(>cura=pensiero/occupazione)		
<u>Ruppe il silenzio ne' concordi numi</u> poscia la luce in che <u>mirabil vita</u> <u>del poverel di Dio</u> narrata fumi ,	Lat	Lat(>numen=divinità>anima beata)	J	
	Metafora			
	Perifrasi	A	Fusione	
e disse: « Quando l'una paglia è trita, quando la sua semenza è già riposta, <u>a batter l'altra dolce amor</u> m'invita.	Anafora	Metafora		
	A	2Ap	Sinestesia	
Tu credi che nel petto onde la costa si trasse per <i>formar la bella guancia</i> il cui palato a tutto 'l mondo costa,	J	Metonimia		
	Metonimia	Perifrasi		
	A	Metonimia		
e in quel che, forato da la lancia, e prima e poscia tanto sodisfece, <u>che d'ogne colpa vince la bilancia.</u>	Perifrasi			
	Polisindeto	Lat		
	Lat	A	Metafora	
<u>quantunque a la natura umana lece</u> <u>aver di lume</u> , tutto fosse infuso da quel valor che l'uno e l'altro fece;	Ap	Lat(>licere=essere lecito)	J	Iperbato
	Metafora			
	A	Metonimia		
e però miri a ciò ch'io dissi suso , quando narrai che <u>non ebbe 'l secondo</u> lo <i>ben</i> che <u>ne la quinta luce è chiuso.</u>	Lat(>mirari=meravigliarsi)	Lat(>sursum=in alto/sopra)		
	A			
	Ap	A		

Or apri li occhi a quel ch'io ti rispondo, e vedrāi il tuo credere e 'l mio dire <u>nel vero farsi come centro in tondo.</u>	Sinestesia Sinestesia A	Similitudine
Ciò che non more e ciò che può morire non è se non <i>splendor</i> (=riflesso)di quella idea(=forma) <u>che partorisce, amando, il nostro Sire;</u>	Lat A Lat/Fr/Igl (>seniore>sire>sir=più vecchio/più grande)	Ap Luce-raggio-splendore
ché quella viva luce (Figlio) che s'è mea dal suo lucente (Padre), che non si disuna da lui né da <i>l'amor</i> (Spirito) ch'a lor s'intrea,	J Metafora Neologismo J 2Ap Rima interna	Lat(meare=passare) Lat(>intra=dentro) Neologismo
per sua bontate <u>il suo raggiare aduna,</u> quasi specchio, in nove sussistenze, <u>eternalmente rimanendosi una.</u>	Lat A A	Lat(>adunare=unire) ...secundum quod per se existit, et non in alio (Summa p.I, q.XXIX. art.2)
Quindi discende a l'ultime potenze giù d'atto (=cielo) in atto, tanto divenendo, che più non fa che brevi contingenze;		...quod potest esse et non esse (Summa p.I, q.LXXXVI. art.3)
<u>e queste contingenze essere intendo</u> <u>le cose generate, che produce</u> <u>con seme e senza seme il ciel movendo.</u>	Coblas capfinidas J Corpi organici e inorganici Variante	Ap
La cera di costoro e chi la duce non sta d' un modo; e però sotto 'l segno ideale <u>poi più e men traluce.</u>	A Metafora Lat	Lat(>ducere=guidare)
Ond' elli avvien ch'un medesimo legno, secondo specie, <u>miglio e peggio frutta;</u> e voi nascete con diverso ingegno.	Ap J A	Metonimia/metafora

Se fosse a punto (=perfettamente) la cera dedutta Lat A Anafora
 e **(se) fosse il cielo** in sua virtù suprema, A
 la luce del **suggel** parrebbe tutta; Ap Lat(>signum>sigillum=segno/impronta)

ma la natura la dà sempre **scema**, Lat(>semus=non completo)
similmente operando a l'artista A Variante Similitudine
 ch'ha l'**abito de l'arte e man che trema.** Antitesi

*Vero è che, come forma non s'accorda
 molte fiata a l'intenzion de l'arte,
 perch'a risponder la materia è sorda... (Par. I, 127-129)*

Però se 'l **caldo amor** (Spirito Santo) **la chiara vista (Figlio)** Ap A Perifrasi
de la prima virtù (Padre) dispone e segna,
 tutta la *perfezion* quivi s'acquista. Ap

Così fu fatta già la terra degna Anafora
 di tutta l'*animal* perfezione; Ap
così fu fatta la Vergine **pregna;** Lat(>praegna=gravida)

sì ch'io commendo tua **opinione**, Ant. Lat(>commendare=Affidare>raccomandare>approvare)
 che l'umana natura mai non **fue** Epentesi
 né **fia** qual fu in quelle due persone. Lat(>fieri>fire>fia=sarà)

Or s'i' non procedesse avanti **piùe**, Epitesi
 'Dunque, come costui (Salomone) fu senza pare?'
comincerebber le parole tue. Ap A

Ma perché paia ben ciò che non pare,
 pensa chi era, e la cagion che 'l mosse, Iperbato Lat(occasionem=cagione>causa)
 quando fu detto "Chiedi", a dimandare. Tosc.

1Re III, 5.-10: *In Gàbaon il Signore apparve a Salomone in sogno durante la notte e gli disse:
 «Chiedimi ciò che io devo concederti». Salomone disse: «... Ebbene io sono un ragazzo; non so come regolarmi. Il tuo servo è in mezzo al tuo*

popolo che ti sei scelto, popolo così numeroso che non si può calcolare né contare. Concedi al tuo servo un cuore docile perché sappia rendere giustizia al tuo popolo e sappia distinguere il bene dal male, perché chi potrebbe governare questo tuo popolo così numeroso?». Al Signore piacque che Salomone avesse domandato la saggezza nel governare. Dio gli disse: «Perché hai domandato questa cosa e non hai domandato per te né una lunga vita, né la ricchezza, né la morte dei tuoi nemici, ma hai domandato per te il discernimento per ascoltare le cause, ecco faccio come tu hai detto. Ecco, ti concedo un cuore saggio e intelligente: come te non ci fu alcuno prima di te né sorgerà dopo di te.

Non ho parlato sì, che tu non posse ben <i>veder ch'el</i> fu re, che chiese senno acciò che re sufficiente fosse;	J Lat. variante Lat(>sufficere>p.pr>sufficientem=adeguato/a misura)	A
non per sapere il numero in che enno li <i>motor</i> di qua sù, o se necesse con contingente <u>mai necesse fenno</u> ;	Ap Ant e Reg >sono J (Polemica su Roberto di Napoli?) A Perifrasi > Logica (Platone/Aristotele) Paradiso VIII, 145-148:	Perifrasi >Astronomia <i>Ma voi torcete a la religione tal che fia nato a cignersi la spada, e fate re di tal ch'è da sermone; onde la traccia vostra è fuor di strada».</i>
non si est dare primum motum esse, o se del mezzo cerchio <u>far si puote</u> <i>triangol</i> sì ch'un retto non avesse. Ap	Lat A Ap Perifrasi > Geometria	Perifrasi > Metafisica (>Eternità del mondo)
Onde, <u>se</u> ciò ch'io dissi e questo note , <i>regal</i> prudenza è quel vedere impari in che lo stral di mia <i>intenzion</i> percuote ;	Variante A A Ap A 2Ap metafora	Metafora Lat(>percutere=colpire)
e se al "surse" <u>drizzi</u> li occhi chiari , vedrai <i>aver</i> solamente rispetto ai regi, che son molti, e ' buon son rari .	Ap A Lat Chiasmo	Lat(clarus=manifesto/preciso)
Con questa <i>distinzion</i> prendi 'l mio detto; e così puote <i>star</i> con quel che credi del primo padre e del nostro Diletto .	Ap Lat con sineresi J Antonomasia Lat(>delectus=scelto>amato)	

Matteo III,17: *Ed ecco una voce dal cielo che disse: «Questi è il Figlio mio prediletto, nel quale mi sono compiaciuto».*
Efesini I, 6; *secondo il beneplacito della sua volontà. E questo a lode e gloria della sua grazia, che ci ha dato nel suo Figlio diletto*

E questo ti sia sempre **piombo** a' piedi,
 per farti *mover* lento **com'** uom lasso
e al sì **e** al no che tu non vedi:

Metafora con iperbole
 2Ap Lat(>lassus=stanco) Similitudine
 Polisindeto
 Guinizzelli: *Omo ch'è saggio non corre leggero.*
<https://www.youtube.com/watch?v=gZepjZ6PhNY>

ché quelli è tra li stolti bene a basso,
che senza distinzione afferma e nega A
ne l'un così come ne l'altro passo; A

perch' elli 'ncontra (=accade) che più volte piega Iperbato
l'opinion corrente in falsa parte,
e poi l'affetto l'intelletto lega. A

Vie (avv.=lontano) più che 'ndarno da riva si parte, 2Metafore Iperbato
 perché non torna tal qual e' si move,
chi pesca per lo vero e non ha l'arte.

E di ciò sono al mondo aperte prove
 Parmenide, Melisso **e** Brisso **e** molti,
 li quali **andaro** e non **sapëan** dove;
 Polisindeto
 2Ap sillabica Caduta labiale

sì fé Sabellio e Arrio e quelli stolti
 che *furon* **come** spade a le Scritture Ap
 in *render* **torti** li **diritti** volti. Similitudine Con. Alessandria sulla Trinità negata (261 d.C.)
 Ap Antitesi Con. Nicea sulla divinità di Cristo (325 d.C.)

Non *sien* le genti, *ancor*, troppo sicure 2Ap J
 a *giudicar*, sì **come** quei che stima (=dare un prezzo) Ap Similitudine J
 le biade in campo **pria** che *sien* mature; Lat Ap

Giacomo IV,12: ...*ma chi sei tu che ti fai giudice del tuo prossimo?*

ch'i' ho veduto tutto 'l verno prima lo prun mostrarsi rigido e feroce , poscia portar la rosa in su la cima;	Metafora Lat	Allitterazione Ap	Personificazione Ap	Lat(>ferocem=spietato) Metafora
e legno vidi già dritto e veloce _____ correr lo <i>mar</i> per tutto suo cammino, perire al fine a l' <i>intrar</i> de la foce.	Metonimia 2Ap Ap	A Metafora	A Metafora	J
Non creda donna Berta e ser Martino , per vedere un furare , altro offerere , vederli dentro al consiglio divino;	Antonomasia Lat(>furem=ladro) Lat(=consilium=giudizio)			Lat(>Offerre=offrire)
ché quel può surgere , e quel può cadere ».	Anafora		Lat	Antitesi

PARADISO, CANTO XIV

Dal centro al cerchio, e sì dal cerchio al centro
movesi l'acqua in un ritondo vaso,
secondo ch'è percosso fuori o dentro:

Similitudine o Metafora?

A

ne la mia mente fé sùbito caso
questo ch'io dico, sì come si tacque
la gloriosa vita di Tommaso,

Ap sillabica J A

A J

Metonimia

per la **similitudine** che nacque
del suo parlare e di quel di Beatrice,
a cui sì cominciar, dopo lui, piacque:

Ap

Iperbato

«A costui (Dante) **fa mestieri**, e **nol** vi dice
né con la voce **né** pensando ancora,
d'un altro vero andare a la radice. A

Ap
Polisindeto

Fusione

Ant/tosc.pop. >> aver bisogno

Diteli (1) se la luce onde s'infiora
vostra sustanza, rimarrà con voi
etternalmente sì com' **ell'** è ora; J
Ant.

J

A

Anafora

Metafora

Lat. variante

e **(2)** se rimane, **dite** come, poi J
che sarete visibili rifatti,
esser potrà ch'al veder non vi nòì».

A

Prov(>enojar>annoiare/noiare)

Come, da più letizia pinti e tratti, similitudine Lat(>pingere > pp pincti=abbelliti/colorati)

Lat(>trahere > pp tracti=spinti)

a la **fiata** quei che vanno a **rota** Lat(rota=ruota>cerchio)

Lat(>via + ata >viata=tratto di strada > fiata> a fiato> a volta/talvolta)

levan la voce e rallegrano li atti, Ap

così, a l'*orazion* pronta e divota,

Ap

Lat(>orare=pregare>orationem=preghiera)

li santi cerchi <i>mostrar nova</i> gioia nel torneare e ne la mira nota .	Ipallage Lat(>mirus=meraviglioso)	Ap Lat	Lat	Metonimia	
Qual si lamenta perché qui si moia per <i>viver</i> colà sù, non vide quive lo refrigerio de l'eterna ploia .		Ap Lat(>pluvia=pioggia)	Lat Var/Lat(>eccu+ibi=ecco qui)	Metafora	
Quell' uno e due e tre che sempre vive e regna sempre in tre e 'n due e 'n uno, non circunscritto , e <u>tutto circunscrive</u> ,	Polisindeto Polisindeto Lat		A	Chiasmo Epanadiplosi	
<u>tre volte era cantato</u> da ciascuno di quelli spirti con <i>tal</i> melodia, <u>ch'ad ogne merto saria giusto munno</u> .	A Ap Lat	J		Simbolo A Cond. in ia Lat(>munus=dono)	
E io udi' ne la luce più dia del <i>minor</i> cerchio una voce modesta, forse qual fu da l'angelo a Maria, Similitudine	Ap sillabica Ap			Lat(>diva=divina con sincope) Pietro Lombardo / Salomone >> allegoria figurale	
<i>risponder</i> : «Quanto fia lunga la festa di paradiso, tanto il nostro amore si raggerà dintorno <i>cotal vesta</i> . In corpore glorioso <i>cognoscetur gloria animae</i> , sicut in vitro <i>cognoscitur color corporis</i> <i>quod continetur in vase vitreo</i> (Summa, p. III, q. LXXXV, art. 1-4)	Ap Ap Ap			Lat(>fieri>fire>fiat=divenire, essere fatto, essere) Metafora	J
(2) La sua chiarezza séguita l' ardore ; l' <i>ardor</i> la visione , e quella è tanta, quant' ha di grazia sovra suo valore .	Ap			Epanadiplosi Lat(>clarus=luminoso>luminosità) Lat(>ardorem=calore intenso>carità/amore) Var Ant/Regionale	
Come la carne gloriosa e santa fia rivestita, la nostra persona più grata fia per <i>esser</i> tutta quanta;	A A	J J		Lat(>fieri>fire>fiat=divenire, essere fatto, essere) Lat(>gratus=riconoscente)	Ap

per che s'accrescerà <u>ciò che ne dona</u> <u>di gratuito lume</u> il sommo bene, lume ch'a lui <u>veder ne condiziona</u> ;	Ap	J Epanadiplosi A	Iperbato
onde la <u>vision crescer</u> convene, crescer l' <u>ardor</u> che <u>di quella s'accende</u> , crescer lo raggio che <u>da esso vene</u> .		2Ap A A	A Anafora Lat Climax
Ma sì come <u>carbon</u> che <u>fiamma rende</u> , e per vivo candor <u>quella soverchia</u> , sì che la sua parvenza si difende ;		Ap Ap	A Similitudine A Lat(>candorem=splendore)
		Lat/Prov(>apparere=apparire>parvenza>aspetto esteriore)	Metafora
così questo <u>folgór</u> che già ne cerchia fia vinto in apparenza da la carne (=carbone) che tutto d' la terra ricoperchia;		Ap	
(2) né potrà tanta luce affaticarne: ché li organi del corpo <u>saran</u> forti a tutto ciò che potrà diletterne».	Ap	Lat(>tantus=così grande)	
Tanto mi <u>parver</u> sùbiti e accorti e l'uno e l'altro coro a <u>dicer</u> « Amme! », che <u>ben mostrar</u> disio d'i corpi morti:		2Ap 2Ap	Riduzione toscana Polisindeto Lat(= desiderium >desio)sincope
forse non pur per <u>lor</u> , ma per le mamme, per li padri e per li altri che fuor cari anzi che <u>fosser</u> sempiternè fiamme.	Ap	Lat(>pure=solamente) sillabica con epentesi	polisindeto
Ed ecco intorno, di chiarezza pari, nascere un lustrò sopra quel che v'era, per guisa d'orizzonte che rischiarì.		Lat(>lustrare=illuminare>>splendore) Ted(>guisa=modo)	Similitudine

E sì come al <i>salir</i> di prima sera <u>comincian per lo ciel nove parvenze</u> , sì che la vista pare e non par vera,	Lat 2Ap A Ap	Similitudine Lat/Prov(>apparere=apparire>parvenza>ciò che appare) Paronomasia
parvemi lì <u>novelle sussistenze</u> <u>cominciare a vedere</u> , e fare un giro di <i>fuor</i> da l'altre due circonferenze.	Lat(>novellus>dim. di novus=nuove) Ap	Lat(>circum+ferentia > ppr di ferre > la linea portata in circolo)
Oh vero sfavillar del Santo Spiro! come si fece sùbito e candente a li occhi miei che, vinti, nol soffriro!	Ap Ap con fusione	Apostrofe Lat(>candere=essere bianco) J Ap sillabica Lat(>subferre=sopportare)
Ma Bèatrice sì bella e ridente <u>mi si mostrò</u> , che <u>tra quelle vedute</u> <u>si vuol lasciar</u> che non <i>seguir</i> la mente.	J 3Ap	A J A
Quindi <i>ripreser</i> li occhi miei virtute a rilevarsi; e vidimi translato <i>sol</i> con mia donna in più alta salute (=cielo) .		Lat(>virtutem=capacità) J Lat(>transferre>pp>translatus=condotto al di là) Lat(>salutem=salvezza) Metafora
<i>Ben m'accors' io</i> ch'io era più levato, per l' affocato riso de la stella, che mi parea più roggio che l'usato.	Ap Lat(>focus=fuoco) Caduta labiale	2° Epanadiplosi con sincope Metafora Lat/Tosc(>ruber=rosso >rubeus>robius)
Con tutto 'l core e con quella favella ch'è una in tutti, <u>a Dio feci olocausto</u> , qual conveniesi a la grazia novella .	Lat Lat Lat(>gratus=gradito. Per est. > dono)	Lat(>fabula=discorso/parola > dim > fabella) Gr(= bruciata per intero > vittima/offerta) A Lat(>novellus>dim. di novus=nuova)
<u>E non er' anco</u> del mio petto essausto <u>l'ardor del sacrificio</u> , ch'io conobbi esso litare stato accetto e fausto ;	Lat Lat(>litare=offrire)	Iperbato Lat(>ad+hanc+horam = ancora) Ap sillabica Lat(>exhaurire>esaurire>pp>exhaustus=terminato) Lat(>faustus=favorevole)
ché con tanto luore e tanto robbi	Lat	Lat(>lustrare=illuminare>>splendore) J

Lat/Tosc(>ruber=rosso >rubeus>robustus)

m'apparvero **splendor** dentro a due raggi, A
ch'io dissi: «O **Eliòs** che sì li **addobbi!**». (El=Dio + Helios=sole) Ted(dubba=colpo d'investitura per un cavaliere)

Apostrofe

Come distinta da minori e **maggi** Similitudine Ap sillabica J

lumi biancheggia tra ' poli del mondo Lat A

Galassia sì, che fa **dubbiar** ben saggi; Ap Lat

Ipotesi: Pitagora > luoghi bruciati dal sole

Democrito e Anassagora > luce riflessa del sole

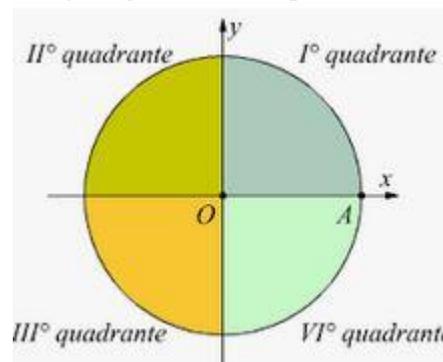
Aristotele > Ammasso di vapori sotto le stelle

Aristotele- Avicenna - Tolomeo > moltitudine di stelle fisse molto piccole

sì costellati **facean** nel profondo Ap Caduta labiale J A

Marte quei raggi il **venerabil segno** Ap Perifrasi

che **fan** giunture di quadranti in tondo. Ap Similitudine A



Qui vince la memoria mia lo 'ngegno;
ché quella croce lampeggiava Cristo,
sì ch'io non so trovare essemplio degno;

Lat(>exemplum=esempio)

ma chi prende sua **croce** e segue Cristo,
ancor mi scuserà di quel ch'io **lasso**,
vedendo in quell' **albor balenar** Cristo.

Metafora Epifora

Ap Lat(>laxare=alleggerire/lasciare)

2Ap Lat(>albus=bianco >> bianchezza)

Mat. X, 38: *chi non prende la sua croce e non mi segue, non è degno di me.*

Mat: XVI,24: *Se qualcuno vuol venire dietro a me rinneghi se stesso, prenda la sua croce e mi segua.*

Mar. VIII, 24: *Se qualcuno vuol venire dietro di me rinneghi se stesso, prenda la sua croce e mi segua*

Luca IX, 23: *Se qualcuno vuol venire dietro a me, rinneghi se stesso, prenda la sua croce ogni giorno e mi segua.*

Luca XIV, 27: *Chi non porta la propria croce e non viene dietro di me, non può essere mio discepolo.*

Di corno in corno e tra la cima e 'l basso

si **movien lumi**, scintillando forte

nel **congiungersi** insieme e nel trapasso:

A Ap con epentesi e sincope Lat
Allotropo

così si **veggion** qui diritte e torte,

veloci e tarde, **rinovando** vista,

le minuzie d'i corpi, lunghe e corte,

Similitudine Allotropo Ap
Lat(>renovare=rinnovare)

moversi per lo raggio onde si **lista** Lat(>movere=muovere)

talvolta l'ombra che, per sua difesa,

la gente con ingegno e arte acquista.

Lucrezio, *De rerum natura* II, 151-157

j Lat?(licium=filo/riga > essere rigato)

*...contemplator enim, cum solis lumina cumque
inserti fundunt radii per opaca domorum:
multa minuta modis multis per inane videbis
corpora misceri radiorum lumine in ipso
et vel ut aeterno certamine proelia pugnas
edere turmatim certantia nec dare pausam,
conciliis et discidiis exercita crebris...*

Osserva infatti, ogni volta che raggi penetrati
infondono la luce del sole nell'ombra delle case:
molti minuti corpi in molti modi, attraverso il vuoto
vedrai mescolarsi nella luce stessa dei raggi,
e come in eterna contesa attaccar battaglie e zuffe,
a torme contendendo, e non far sosta,

da aggregazioni e disgregazioni frequenti travagliati;
 sì che da ciò puoi figurarti quale sia l'eterno agitarsi
 dei primi principi delle cose nel vuoto immenso;

E come giga e arpa, in tempra tesa di molte corde, fa dolce tintinno a tal da cui la nota non è intesa,	Similitudine Lat(>temperare=mescolare in giuste proporzioni) Voce onomatopeica Metonimia
così da' lumi che li m' apparinno <u>s'accogliea per la croce una melode</u> che mi rapiva, senza <i>intender</i> l'inno.	Lat Sincope caduta labiale Lat tardo(melodia>>melode) A Ap
Ben m' accors' io ch'elli era d'alte lode , però ch'a me venìa «Resurgi» e «Vinci» come a colui che non intende e ode.	A Ipallage Caduta labiale Lat(>resurgere=risorgere) Similitudine
Ïo m'innamorava tanto quinci , che 'nfino a li non fu alcuna cosa che mi legasse con sì dolci vinci .	Lat.v(>eccum hince =ecco da qui) Lat(>vincire=legare)
Forse la mia parola <i>par</i> troppo osa , posponendo il <i>piacer</i> de li occhi belli , ne' quai mirando mio disio ha posa ;	Lat(>ausum>supino di audere=osare) Lat Sineddoche/Metafora Lat(= desiderium >desio)sincope Lat(>pausa=sosta/fine)
ma chi s'avvede che i vivi suggelli (>Occhi di B.) d'ogne bellezza più fanno più suso, e ch'io non m'era li rivolto a quelli,	Metafora J Lat(>signum>sigillum>segno)
<u>escusar puommi</u> di quel ch'io m' accuso per escusarmi , e vedermi <i>dir</i> vero:	A 3Ap Fusione Allitterazione e Paronomasia J

ché 'l *piacer* santo non è qui **dischiuso**, Lat(>cludere=chiudere>discludere=escludere(ant.)

perché si fa, montando, più **sincero**. Lat(>sine cera=senza cera, il miele>puro)

PARADISO, CANTO XV

Benigna volontade in che si <i>liqua</i> (=risolve) sempre l' <u>amor</u> che drittamente spira, come cupidità fa ne la iniqua , 3	lat. J Tr similitudine: Volontà benigna/amore(carità)/	
<u>silenzio puose</u> a quella dolce lira , e fece <u>quīetar</u> le sante corde che la destra del cielo allenta e tira . 6	A metafora metafora Tr	Volontà iniqua/cupidità Lat
Come saranno a' giusti preghi sorde quelle sustanze che, per darmi voglia ch'io le pregassi, <u>a tacer fur concorde</u> ? 9	A Tr Sincope	
Bene è che senza termine si doglia chi, per amor di cosa che non duri etternalmente, quello amor si spoglia. 12	J Epanalessi antitesi	
Quale per li seren tranquilli e puri discorre ad ora ad or sùbito foco, movendo li occhi che stavan sicuri, 15	Inizio similitudine J Lat	
e pare stella che tramuti loco, se non che da la parte ond' e' s'accende nulla sen perde, ed esso dura poco: 18		
tale dal corno che 'n destro <u>si stende</u> <u>a piè</u> di quella croce <u>corse un astro</u> <u>de la costellazion</u> che lì respolende; 21	Lat J Tr	Tr Metafore J
né si partì la gemma dal suo nastro , ma per la <i>lista radial</i> trascorse, (ad angolo retto) A che parve foco dietro ad alabastro . 24	Metafora Similitudine	

Sì pïa l'ombra d'Anchise si porse,
se fede **merta nostra maggior musa**, (=Virgilio)
quando in Eliso del figlio s'accorse. 27

Similitudine
Metafora Sincope

«O sanguis meus, o superinfusa (=Anchise/Giulio Cesare) J
gratia Dei, sicut tibi cui
bis unquam coeli ianua reclusa?». 30

Così quel lume: ond' io m'attesi a lui;
poscia rivolsi a la mia donna il viso,
e quinci e quindi stupefatto fui; 33

A

ché dentro a li occhi suoi ardeva un **riso**
tal, ch'io pensai co' miei toccar lo fondo
de la mia gloria e del mio paradiso. 36 (=grazia)

Metonimia J
J

Indi, a udire e a veder giocondo,
giunse lo spirto al suo principio cose,
ch'io non lo 'ntesi, sì parlò profondo; 39

A

né per elezion mi si nascose,
ma per necessità, ché 'l suo concetto
al segno d'i mortal si soprapuose. 42

E quando l'**arco** de l'ardente affetto
fu sì sfogato, che 'l parlar discese
inver' lo segno del nostro intelletto, 45

Metafora J
J

la prima cosa che per me s'intese,
«Benedetto sia tu», fu, «trino e uno,
che nel mio seme se' tanto *cortese!*». 48 (=generoso)

E seguì: « <u>Grato e lontano digiuno</u> , tratto leggendo del magno volume du' non si muta mai bianco né bruno , 51	A Metafora
<u>solvuto hai</u> , figlio, dentro a questo lume in ch'io ti parlo, mercé di colei ch'a l'alto volo ti vestì le piume . 54	Metafora
Tu credi che a me tuo <u>pensier mei</u> da quel ch'è primo, così come raia da l'un, se si conosce, il cinque e 'l sei ; 57	Assimilazione Tr Similitudine
e però ch'io mi sia e <u>perch' io paia</u> <u>più gaudioso a te</u> , non mi domandi, che alcun altro in questa turba gaia. 60	j
Tu credi 'l vero; ché i minori e ' grandi di questa vita miran ne lo specchio Tr in che, prima che pensi, il pensier <i>pandi</i> ; 63(=riveli)	J Lat
ma perché 'l sacro amore in che io veglio con perpetua vista e <u>che m'assetta</u> <u>di dolce disiar</u> , s'adempia meglio, 66 (=di soddisfarti)	J Lat vigilo Tr
la voce tua sicura, <u>balda e lieta</u> <u>suoni la volontà</u> , suoni 'l disio, a che la mia risposta è già decreta!». 69	j
Io mi volsi a Beatrice, e <u>quella udio</u> <u>pria ch'io parlassi</u> , e arrisemi un cenno che fece <u>crescer</u> l'ali al <u>voler</u> mio. 72	j 2Tr
Poi cominciai così: « <i>L'affetto e 'l senno</i> ,(=sentimento/intelligenza)	

come la prima equalità v'apparse,
d'un peso per ciascun di voi si **fenno**, 75 Tr Sincope

però che 'l sol che v'allumò e arse, (=sapienza e amore)
col caldo e con la luce è sì iguali,
che tutte simiglianze sono scarse. 78

Ma *voglia e argomento* ne' mortali, (=desiderio/mezzo)
per la cagion ch'a voi è manifesta,
diversamente son pennuti in ali; 81
ond' io, che son mortal, mi sento in questa
disagguaglianza, e però non ringrazio
se non col core a la paterna festa. 84

Tr j

Ben supplico io a te, vivo **topazio**
che questa gioia preziosa ingemmi,
perché mi facci del tuo nome sazio». 87
«O **fronda mia** in che io compiaccemmi
pur aspettando, io fui la tua **radice**»:
cotal principio, rispondendo, femmi. 90

metafora

metafora J

Cacciaguida

Alighiero

Bello - Bellincione

Poscia mi disse: «Quel da cui si dice
tua cognazione e che cent' anni e piùè
girato ha 'l monte in la prima cornice, 93

Brunetto- Gherardo - Drudolo - Bello - Alighiero

mio figlio fu e tuo bisavol fue:
ben si convien che la lunga fatica
tu li raccorci con l'opere tue. 96

A

Tr

Dante Alighieri

Fiorenza dentro da la cerchia antica,
ond' ella toglie ancora e terza e nona, (Badia)
si stava in pace, sobria e pudica. 99

Non avea catenella, non corona,
non gonne *contigliate*, non cintura
che fosse a veder più che la persona. 102

Tr

Lat/Fr Comptus

Non faceva, nascendo, ancor paura
la figlia al padre, ché 'l tempo e la dote
non fuggien quinci e quindi la misura. 105

J

Tr

Non avea case di famiglia vòte;
non v'era giunto ancor *Sardanapalo* (Orosio, Giovenale, Egidio Romano)
a mostrar ciò che 'n camera si puote. 108

Non era vinto ancora **Montemalo**
dal vostro **Uccellatoio**, che, com' è vinto
nel montar sù, così sarà nel calo. 111

Simboli

J Tr

Bellincion Berti vid' io *andar cinto*
di cuoio e d'osso, e venir da lo specchio
la donna sua senza 'l viso dipinto; 114

J Tr

Metonimia Tr

e vidi quel d'i Nerli e quel del Vecchio
esser contenti a la pelle scoperta,
e le sue donne al **fuso e al pennechio**. 117

Tr

Metonimia

Oh fortunate! ciascuna era certa
de la sua sepultura, e ancor nulla
era per Francia nel letto **diserta**. 120

Tr

Lat

A

L'una vegghiava a studio de la **culla**,
e, consolando, usava l'idioma
che prima i padri e le madri trastulla; 123

Metonimia

l'altra, traendo a la rocca la *chioma*, (=conocchia)

favoleggiava con la sua famiglia
d'i Troiani, di Fiesole e di Roma. 126

Saria tenuta allor tal maraviglia
una **Cianghella**, un **Lapo Salterello**,
qual or saria **Cincinnato** e **Corniglia**. 129

Antonomasie

A **così** riposato, a **così** bello
viver di cittadini, a **così** fida
cittadinanza, a **così** dolce ostello, 132

Tr polisindeto

Maria mi diè, chiamata in alte grida;
e ne l'antico vostro Batisteo
insieme fui cristiano e Cacciaguida. 135

Moronto fu mio frate ed Eliseo;
mia *donna* venne a me di val di **Pado**,
e quindi il soprano me tuo si feo. 138

Lat (Aldighieri/Ferrara)

Poi seguitai lo 'mperador *Currado*; (III 1138/1152)
ed **el** mi cinse de la sua milizia,
tanto per bene ovrar li venni in grado. 141

sincope/Lat

Tr

Dietro li andai *incontro a la nequizia* (seconda crociata)
di quella legge il cui popolo usurpa,
per colpa d'i *pastor*, vostra giustizia. 144 (pontefici)

Quivi fu' io da quella gente turpa
disviluppato dal mondo fallace,
lo cui amor molt' anime deturpa; 147

e venni dal martiro a questa pace».

PARADISO, CANTO XVI

O poca nostra nobiltà di sangue,

se gloriar di te la gente fai

Ap A J

qua giù dove l'**affetto** nostro **langue**,

Lat(>languere=affievolirsi)

Lat(>afficere=commuovere lo spirito>pp>affectus=sentimento)

mirabil cosa non mi sarà mai:

A

ché là dove appetito non si **torce**,

Lat(>torquere=togliere dalla drittezza)

dico nel cielo, io me ne gloriai.

Lat(>appetitus<appetere=desiderare/agognare)

Convivio IV, XVI, 4: ...per questo vocabulo 'nobilitade' s'intende perfezione di propria natura in ciascuna cosa.

Convivio IV, XX, IX: ...messo da Dio ne l'anima ben posta... **Convivio IV, XVIII, 2:** ...sì come effetto da sua cagione... **Convivio IV, XX, 5:** Sì che non dica quelli de li Uberti di Fiorenza, nè quelli de li Visconti da Melano: 'Perch'io sono di cotale schiatta, io sono nobile'; chè 'l divino seme non cade in ischiatta, cioè in stirpe, ma cade ne le singolari persone, e, sì come di sotto si proverà, la stirpe non fa le singolari persone nobili, ma le singolari persone fanno nobile la stirpe.

Ben se' tu **manto** che **tosto** raccorre:

Metafora Lat(=rostitus=bruciato>>>presto)

sì che, se non s'**appon** di **dì** in **die**,

Ap Lat(>dies=giorno)

Lat(>apponere=aggiungere)

lo tempo va dintorno con le **force**.

Sincope e Metafora

Dal '**voi**' che prima a Roma s'**offerie**,

Simbolo Lat caduta labiale e variante

Lat(>offerre=offrire/mostrare)

in che la sua **famiglia** men **persevera**,

Sincope Metafora

ricominciaron le parole mie;

Ap A

onde Beatrice, ch'era un poco **scevro**,

Lat(>separare>separata)

ridendo, **parve** quella che **tossio**

Epitesi Similitudine (>dama di Malleaut)

al primo **fallo** scritto di Ginevra.

Lat(>fallere=sbagliare)

Io cominciai: «**Voi** siete il **padre** mio;

Anafora Metafora

voi mi date a parlar tutta baldezza;

A Lat(>validus>baldus=forte)

voi mi levate sì, ch'**i'** son più ch'**io**.

Epanalissi

<u>Per tanti rivi s'empie d'allegrezza</u> <u>la mente mia, che di sé fa letizia</u> perché può <i>sostenere</i> che non si spezza .	Metafora A Ap	A A Metafora	J	
Ditemi dunque, cara mia primizia , (1) quai fuor li vostri antichi e (2) quai fuor li anni che si segnaro in vostra püerizia ;	Lat Ap sillabica	Sincope Lat(>puer=fanciullo)	Ap sillabica con epentesi	Anafora
(3) ditemi de l' <i>ovil</i> di San Giovanni quanto era allora, e (4) chi <i>eran</i> le genti tra esso degne di più alti scanni ».	2Ap Lat(>quantus=quanto grande) Lat(>scannum=sgabello/sedia)metafora	Anafora Metafora	J	
<u>Come s'avviva a lo spirar d'i venti</u> <u>carbone in fiamma</u> , così <u>vid' io</u> quella luce risplendere a' miei blandimenti ;	Similitudine Ap A Lat(>blandimentum=lusinga>parola affettuosa)	J A		
e come a li occhi miei si fé più bella, così con voce più dolce e soave, ma non con questa moderna (?) favella , <u>dissemi</u> : (2) «Da quel dì che fu detto 'Ave' al parto in che mia madre, ch'è <i>or</i> santa, s'alleviò di me ond' era grave,	Ap sillabica Lat(>fari=parlare>fabula>fabella=discorso/lingua) Fusione Ap	Ap sillabica	Perifrasi	
al suo <i>Leon</i> cinquecento cinquanta e trenta fiate venne questo foco (=Marte)	Ap Lat	Perifrasi Metafora	J	
rinfiammarsi sotto la sua pianta . (Costel. Leone) Rivoluzione di Marte >687 g X 580 = 398460 : 365 = 1091 (Tolomeo II sec/Alfragano IX sec)	Metafora	Lat(>via + ata >viata=tratto di strada > fiata> a fiato> a volta/talvolta)		
(1) Li antichi miei e io nacqui nel loco dove si truova pria l'ultimo sesto da quei che <u>corre il vostro annüal gioco</u> .	Metafora Epentesi Ap A	A Lat Perifrasi	Lat	L'ultimo sestiere di Porta san Piero?

Basti d'i miei maggiori udirne questo: chi ei si <i>fosser</i> e onde <i>venner</i> quivi, <u>più è <i>tacer</i> che <i>ragionare onesto</i>.</u>	2Ap Ap	Lat(>maiores=antenati) Lat Iperbato
(3) Tutti <i>color</i> ch'a quel tempo eran ivi da <i>poter</i> arme tra Marte e 'l Batista, <i>eran</i> il quinto di quei ch' <i>or</i> son vivi.	4Ap	Perifrasi >> 40.000 (10.000) >> 8.000 (2.000)
Ma la cittadinanza, ch'è <i>or</i> mista di Campi, di Certaldo e di Fegghine, <u>pura vediesi ne l'ultimo artista.</u> A	Fusione	Lat
Oh quanto fora meglio <i>esser</i> vicine quelle genti ch'io dico, <u>e al Galluzzo e a Trespiano <i>aver</i> vostro confine,</u>	Ap A	Lat>foret J Borgate a due Km da Firenze
che averle dentro e <i>sostener</i> lo puzzo del villan d'Aguglion , di quel da Signa,	Ap Ap	J Metafora Giuristi
(>Baldo d'Aguglion > barattiere-legista – formulatore degli Ordinamenti di Giustizia contro i Ghibellini. Nel 1311 conferma la condanna di Dante). (Fazio dei Morubaldini, faccendiere nella divisione dei Guelfi > bianco>nero. Sempre contro l'impero e Enrico VII)		
<u>che già per barattare ha l'occhio aguzzo!</u>	A	Barb>truffa/inganno>corruzione
Se la gente ch'al mondo più traligna non fosse stata a <u>Cesare noverca</u> , A ma come madre a suo figlio benigna,	Perifrasi Metonimia Similitudine	Lat(=transliniare>al di là della linea di confine) Par XII Lat(>noverca=matrigna) Metafora
tal <u>fatto</u> è fiorentino e cambia e merca, che si sarebbe vòlto a Simifonti , là dove andava l' avolo a la cerca ; (elemosina/mercatura/decima/ronda?)	A	Polisindeto Origine dei Velluti?.. Lat(>avus=antenato> dim)
sariesi Montemurlo (>castello) <i>ancor</i> de' Conti (>Guidi); sarieno i Cerchi (la parte selvaggia. Inf. VI) nel piovier d'Acone,	2Ant.	

Ap Lat(>plebem>pieve =circoscrizione religiosa/politica)
e forse in Valdigueve i Buondelmonti. (Distruo il castello e stabilitesi in città)

Sempre la *confusion* de le persone 2Ap (Politica di Aristotele)
principio fu del *mal* de la **cittade**, Lat(>civitem=cittadinanza con sincope)
come del vostro il cibo che s'appone; Similitudine

e **cieco toro** più **avaccio** cade J Metafora Lat(=vivax>comp.neutro>vivacius=più speditamente)
che cieco agnello; e molte volte taglia j A Metafora
più e meglio una che le cinque spade.

Dalla Vulgata:

Sapienza VI, 1: *Melior est sapientia quam vires, et vir prudens quam fortis*

Ecclesiastico XVI, 5: *Ab uno sensato inhabitatur patria; tribus impiorum diseretur*

Se tu riguardi **Luni e Orbisaglia** (Città etrusca dei tempi di Troia>Lunigiana) –
(Urbs Salvia > abbattuta da Alarico)

come sono **ite**, e come se ne vanno Lat
di retro ad esse **Chiusi e Sinigaglia**, (Città etrusca decaduta) (Sena Gallica oggetto di molti saccheggi)

udir come le **schiatte** si disfanno Ap Ted(>sclahata=famiglia/razza)
non ti parrà nova cosa né forte, Lat A
poscia che le cittadi termine hanno. Lat A

Summa p.III, qu.XCIX, art1: *Perpetuo homo non manet, etiam ipsa civitas deficit*

Le vostre cose tutte hanno *lor* morte, A Ap
sì come voi; ma **celasi** in alcuna Similitudine J Fusione
che dura molto, e le vite son corte.

E come '**l volger del ciel de la luna** 2Ap Similitudine
cuopre e **discuopre** i **liti** senza posa, 2Epentesi Lat(>litus=regione/lido)
così fa di Fiorenza la Fortuna: A a Chiasmo Personificazione

per che non **dee** *parer mirabil cosa* Sincope A
ciò ch'io dirò de li alti Fiorentini

onde è la fama nel tempo nascosa. A

(4) Io **vidi** li Ughi e **vidi** i Catellini,
Filippi, Greci, Ormanni e Alberichi,
già nel calare, illustri cittadini;

e **vidi** così grandi come antichi,
con quel de la Sannella, quel de l'Arca,
e Soldanieri e Ardinghi e Bostichi.

Sovra la porta (san Pietro) ch'al presente è carca Variante J Ravignani>Guidi>>Cerchi
di **nova fellonia** di tanto peso Lat Pr(>>fellone>traditore>malvagio)
che tosto **fia** iattura de la **barca**, Lat(>fieri>fire>fiat=divenire, essere fatto, essere) Metafora

erano i Ravignani, ond' è disceso
il conte Guido (Guerra, genero di Bellincion Berti) e qualunque del nome J A
de l'alto Bellincione (Par. XV, 112) ha poscia preso. Lat

Quel de la Pressa sapeva già come J
regger si vuole, e **avea Galigaio** Caduta labiale Ap J
dorata in casa sua già l'elsa e 'l pome. A Perifrasi>cavalierato

Grand' era già la colonna del Vaio (=Pigli). A Perifrasi
Sacchetti, Giuochi, Fifanti e Barucci
e Galli e **quei ch'arrossan per lo staio**. Lat(>sexstarium=sestario > ½ litro abbondante)>metafora
Perifrasi>Chiaramontesi

Lo ceppo di che nacquero i Calfucci Donati Perifrasi
era già grande, e già eran tratti Chiasmo Polisindeto
a le curule Sizzi e Arrigucci. Metonimia/Metafora/Sineddoche

Oh quali io vidi **quei che son disfatti** Perifrasi Uberti
per lor superbia! e le palle de l'oro Perifrasi>Lamberti

<u>se di novi vicin fosser digiuni.</u>	Lat	A	Buondelmonti
La casa (Amidei) di che nacque il vostro fleto , per lo giusto disdegno che v'ha morti e puose fine al vostro <i>viver</i> lieto,		Perifrasi Buondelmonte de'	Lat(>flere=piangere)Metafora Buondelmonti (1215)
era onorata, essa e suoi consorti : o Buondelmonte, quanto <i>mal</i> fuggisti le nozze sùe per li altrui (=Gualtrada dei Donati) conforti!		Epentesi	Lat(>cum+sorte=della stessa sorte) J
Molti <i>sarebber</i> lieti , che son tristi , se Dio t'avesse concesso ad Ema la prima volta <u>ch'a città venisti.</u>		Antitesi	A
Ma conveniesi, a quella pietra scema che guarda 'l ponte, che Fiorenza fesse vittima ne la sua pace postrema .		Lat(>ex+semis=metà> scemare>deficiente/mancante)	Metonimia
Con queste genti , e con altre con esse, <u>vid' io</u> Fiorenza in sì fatto riposo, che non avea cagione onde piangesse.	Lat	A	Buondelmonti>Guelfi/Uberti>Ghibellini Anafora
Con queste genti <u>vid' io glorioso</u> <u>e giusto il popol suo</u> , tanto che 'l giglio non <u>era ad asta mai posto a ritroso</u> ,		A	Caduta labiale Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)
<u>né per division</u> fatto vermiglio»		A	Giglio bianco in campo rosso >> Ghibellini (Montaperti 1260, vittoria dei Ghibellini) A
			Giglio rosso in campo bianco >> Guelfi

PARADISO, CANTO XVII

<p><u>Qual</u> venne a Climenè, <u>per accertarsi</u> (=Fetonte) <u>di ciò ch'avèa</u> incontro a sé udito, quei ch'<u>ancor</u> fa li padri ai figli scarsi;</p>	<p>Similitudine Tr J Caduta labiale A</p>
<p>tal era io, e tal era sentito e da Beatrice e da la santa lampa che pria per me avea mutato sito.</p>	<p>Anafora Sincope Polisindeto Sincope Caduta labiale</p>
<p>Per che mia donna «Manda <u>fuor la vampa</u> <u>del tuo disio</u>», mi disse, «sì ch'ella esca segnata bene de la interna stampa:</p>	<p>Tr j Lat. "desiderium" con sincopi Metafora</p>
<p>non perché nostra <u>conoscenza cresca</u> <u>per tuo parlare</u>, ma perché <u>t'ausi</u> <u>a dir la sete</u>, sì che l'<u>uom ti mesca</u>».</p>	<p>J J lat Tr Metafora</p>
<p>«O cara piota mia che s'insusi, (pianta del piede/zolla erbosa) che, come veggion le terrene menti non capere in triangol due ottusi,</p>	<p>metafora Tr Similitudine Lat Tr</p>
<p>così vedi le cose contingenti anzi che sieno in sé, mirando il punto a cui tutti li tempi son presenti;</p>	<p>Lat</p>
<p>mentre ch'io era a Virgilio congiunto su per lo monte che <u>l'anime cura</u> e discendendo nel mondo defunto,</p>	<p>A Lat</p>

dette mi fuor di mia vita futura
parole gravi, avvegna ch'io mi senta
ben **tetragono** ai colpi di ventura;

Tr A
A J
Metafora

per che la voglia mia saria contenta
d'intender qual **fortuna** mi s'appressa:
ché **saetta previsa** vien più lenta».

Lat
Lat Tr Metafora

Così diss' io a quella luce stessa
che **pria** m'**avea** parlato; e come volle
Beatrice, fu la mia voglia **confessa**.

Lat
Sincope j caduta labiale

Né per **ambage**, in che la gente folle
già s'inviscava **pria** che fosse anciso
l'Agnel di Dio che le peccata tolle,

Lat.

ma per chiare parole e con preciso
latin rispuose quello amor paterno, (latino o italiano?)
chiuso e parvente del suo proprio riso:

j

«La contingenza, che fuor del quaderno
de la vostra matera non si stende,
tutta è dipinta nel cospetto eterno;

Tr Metafora j
Lat

necessità però quindi non prende
se non **come dal viso in che si specchia**
nave che per torrente giù discende.

Lat Similitudine
A

Da indi, sì **come viene ad orecchia**
dolce armonia da organo, mi viene
a vista il tempo che ti s'apparecchia.

J Similitudine

**Qual si partio *Ipolito d'Atene* (Fedra/Teseo- Ovidio)
per la spietata e perfida noverca,
tal di Fiorenza partir ti convene.**

Similitudine

Tr

Questo si vuole **e questo** già si cerca,
e tosto verrà fatto a chi ciò pensa
là dove Cristo tutto dì si **merca**.

Anafora Polisindeto

Lat (mercor)

La colpa seguirà la parte **offensa**
in grido, come suol; ma la **vendetta**
fia testimonio al ver che la dispensa.

j Lat

Tr j Lat. Vindicta=castigo

Tr

Tu lascerai ogne cosa diletta
più caramente; e questo è **quello strale**
che l'arco de lo essilio pria saetta.

J Anafora
metafora
Sincope

Tu proverai sì come sa di sale
lo pane altrui, e come è **duro calle**
lo scendere e 'l salir per l'altrui scale.

Metafora

Lat. callis

2J Metafora

Tr

E quel che più **ti graverà le spalle**,
sarà la compagnia malvagia e scempia
con la qual tu cadrai in **questa valle**;

Tr

Metafora

Tr Metafora

che tutta ingrata, tutta matta ed empia
si farà contr' a te; ma, poco appresso,
ella, non tu, n'avrà **rossa la tempia**.

Metafora

Di sua **bestialitate** il suo processo
farà la prova; sì ch'a te **fia** bello
averti fatta parte per te stesso.

A J Lat

Lat

69

Alberto della Scala (1245/1301)

|
--Bartolomeo (1301/4) - Alboino (1304/1311) - Cangrande (1291/1311/1329)
|
Vicari dell'impero (1311)

Ebbe come sposa Costanza, pronipote di Federico II
(il grande uccello)

Lo primo tuo refugio e 'l primo ostello
sarà la cortesia del gran Lombardo (Verona) Tr
che 'n su la scala porta il santo uccello;

ch'in te avrà sì benigno riguardo,
che del fare e del chieder, tra voi due, Tr
fia primo quel che tra li altri è più tardo.

Con lui vedrai colui che 'mpresso fue,
nascendo, sì da questa stella forte,
che notabili fier l'opere sue. Tr

Non se ne son le genti ancora accorte Tr J
per la novella età, ché pur nove anni Tr
son queste rote intorno di lui torte; A

ma **pria** che 'l **Guasco** l'alto **Arrigo** inganni, (Clemente V/ Enrico VII 1308-1313) Sincope A
parran faville de la sua virtute Tr
in non curar **d'argento** né d'affanni. Tr Metafora

Le sue magnificenze conosciute J A
saranno ancora, sì che ' suoi nemici
non ne potran tener le lingue mute. Tr

A lui t'aspetta e a' suoi benefici;
per lui fia trasmutata molta gente,
cambiando condizion ricchi e mendici; Tr

e porterà 'ne scritto <u>ne la mente di lui</u> , e nol dirai»; e <u>disse cose incredibili</u> a quei che <u>fier</u> presente.	J Assimilazione j	Tr
Poi giunse: « <u>Figlio, queste son le chiose di quel che ti fu detto</u> ; ecco le 'nsidie che dietro a pochi giri son nascose.	J	
Non vo' però ch'a' tuoi vicini invidie, poscia che s' infutura la tua vita vie più là che 'l <u>punir</u> di lor perfidie».	latinismo Tr	
Poi che, tacendo, si mostrò spedita l'anima santa di metter la trama (=parte trasversale) in quella tela ch'io le porsì ordita , (=parte longitudinale)		metafora
io cominciai, come colui che brama, dubitando, consiglio da persona che <u>vede</u> e <u>vuol</u> dirittamente e <u>ama</u> :		
«Ben veggio , padre mio, <u>sì come sprona</u> metafora -abbandonata la forma dentale più colloquiale <u>lo tempo verso me, per colpo darmi tal</u> , ch'è più grave a chi più s'abbandona;	2J	
per che di provedenza è <u>buon</u> ch'io m'armi, sì che, se loco m'è tolto più caro, io non perdessi li altri per miei carmi.	Tr	
Giù per lo mondo senza fine amaro , e per lo monte <u>del cui bel cacume</u> <u>li occhi de la mia donna</u> mi levaro,	Latinismo J	sinestesia Sineddoche

e poscia per lo ciel, di lume in **lume**,
 ho io appreso quel che s'io ridico,
 a molti fia sapor di forte agrume;

e s'io al vero son timido amico,
 temo di perder viver tra coloro
 che questo tempo chiameranno antico».

La luce in che rideva il mio tesoro
 ch'io trovai lì, si fé prima **corusca**,
quale a raggio di sole specchio d'oro;

indi rispuose: «Cosciienza fusca
o de la propria o de l'altrui vergogna
 pur sentirà la tua parola brusca.

Ma nondimen, rimossa ogne menzogna,
 tutta tua vision fa manifesta;
 e **lascia pur grattar dov' è la rogn**a.

Ché se la voce tua sarà molesta
nel primo gusto, vital nodrimento
lascerà poi, quando sarà digesta.

Questo tuo grido farà **come vento**,
che le più alte cime più percuote;
 e ciò non fa d'onor poco argomento.

Però ti son mostrate in queste rote,
 nel monte e ne la **valle dolorosa**
pur l'anime che son di fama note,

Latinismo
 Tr

Tr

Tr (lat coruscare=risplendere)
 Similitudine

J

Tr

Metafora

j
 j

similitudine

ipallage
 Tr

che l'animo di quel ch'ode, non posa
né ferma fede per essempro ch'aia
la sua **radice** incognita e ascosa,

metafora

né per altro argomento che non paia».

PARADISO, CANTO XVIII

Già si godeva solo del suo **verbo** A metonimia Lat(>>verbum=parola)
quello specchio beato, e io **gustava** J
 lo mio, **temprando col dolce l'acerbo**; fusione antitesi con metonimia
 Lat(>>temperare=mescolare nella giusta proporzione)

e quella donna **ch'a Dio mi menava** Lat(=minari=minacciare>condurre) A
 disse: «Muta *pensier*; *pensa* ch'i' sono Ap allitterazione
 presso a **colui ch'ogne torto disgrava**». A perifrasi

Deut.32,35: Mia sarà la vendetta e il castigo...

Rom. : ...*A me la vendetta, sono io che ricambierò*, dice il Signore

Ebrei, 10,30: Conosciamo infatti colui che ha detto: *A me la vendetta! Io darò la retribuzione!*

Io mi rivolsi a l'amoroso **suono** J metonimia
 del mio **conforto**; e qual io allor vidi Ap metafora iperbato
ne li occhi santi amor, qui l'abbandono: metonimia

non perch' io **pur** del mio parlar diffidi, A Ap Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
 ma per la mente che non può **redire** Lat(>>redire=tornare indietro)
 sovra sé **tanto**, s'altri non la guidi. Lat(<< tantum= casa così grande)

Coblas capfnidas

Tanto poss' io di quel punto ridire, Lat(>> tantum = solamente) A
 che, rimirando lei, lo mio **affetto** Lat(=affectus=desiderio)
libero fu da ogni altro **disire**, A Lat(=desiderium>desirium>desiro> desire/disire >allotropo)

fin che 'l piacere eterno, che diretto J antico allitterazione
raggiava in Bèatrice, dal bel **viso** Lat(radius>radiare>illuminare) Lat(=visus=vista)
 mi contentava col secondo **aspetto**.

Lat(>>adspicere > adspicere > rappresentazione/immagine)

Vincendo me col **lume** d'un sorriso,
ella mi disse: «Volgiti e ascolta;
ché non **pur** ne' miei occhi è **paradiso**». Ap Lat(=lumen >> luce) metafora
Ap Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
metafora

Come si vede qui alcuna volta
l'**affetto** ne la vista, s'elli è tanto,
che da lui sia tutta l'anima **tolta**, A similitudine
Lat(=affectus=desiderio)
Lat(=tollere/tolerare=sollevare/portare)

così nel **fiammeggiar** del **folgór** santo,
a ch'io mi volsi, conobbi la voglia
in lui di ragionarmi ancora alquanto. 2Ap metafora allitterazione A J

El cominciò: «In questa quinta soglia
de l'**albero** che vive de la **cima**
e **frutta** sempre e mai non perde **foglia**. 4 metafore >> paradiso

spiriti son **beati**, che giù, prima
che venissero al *ciel, fuor* di **gran voce**, J
sì ch'ogne **musa** ne sarebbe **opima**. 3Ap fama metafora
ant (>> omne) metafora Lat(>opimus= ricco)

Però (=perciò) mira ne' corni de la croce:
quello ch'io **nomerò**, lì farà l'**atto**
che fa in nube **il suo foco veloce**». sincope similitudine perifrasi

Io vidi per la **croce** un **lume tratto**
dal **nomar** Iosùè, com' el si **feo** metafora iperbato
apocope con sincope apocope con epitesi
(per lista radial XV);

né mi fu noto il *dir* prima che 'l fatto. Ap (successore di Mose)

E al nome de l'alto Macabeo

(Seleuco IV > Antioco IV (176 a.C.) Matatia > Giuda Maccabeo (=martello >> "Chi è Eterno" Es. Nel 165 sconfigge Antioco e nel 160 muore in Festa delle Luci >> Talmud)
http://www.studimusicacultura.it/files/VeraStoriaDogmi150X230.pdf da pag 154

come te tra i potenti, o battaglia. >>>

vidi muoversi un altro roteando,
e letizia era **ferza** (=cordicella) del **paleo** (=trottola). 2 metafore

Così per Carlo Magno e per Orlando
due ne seguì lo mio attento sguardo,
com' occhio segue suo falcon volando.

similitudine Ap

Poscia trasse Guglielmo e Rinoardo
Tolosa fermò la guerra santa dei Saraceni (Algihad) contro la Francia.
e 'l duca Gottifredi la mia vista
per quella croce, e Ruberto Guiscardo.

A Lat(=postea) >> *Le gesta di Guglielmo*. Duca di
(1058-1100)
1058 >> duca di Puglia e Calabria

Indi, tra l'altre luci mota e mista,
mostrommi l'alma che m'avea parlato
qual era tra i cantor del cielo artista.

Lat(motus=mosso) A
Iperbato
Ap A Lat(>ars=talento/opera)

Io mi rivolsi dal mio destro lato
per vedere in Beatrice il mio dovere,
o per parlare o per atto, segnato;

A

e vidi le sue **luci** tanto **mere**,
tanto gioconde, che la sua sembianza
vinceva li altri e l'ultimo **solere**. Lat(>solere=essere solito)

metafora Lat(>merus=chiaro/puro)

*ché dentro a li occhi suoi ardeva un riso
tal, ch'io pensai co' miei toccar lo fondo
de la mia gloria e del mio paradiso. (XV 34)*

E **come**, per sentir più diletanza

J similitudine

Prima, cantando, <u>a sua nota moviensi</u> ;	A	metonimia	
poi, diventando l'un di questi segni,			
<u>un poco s'arrestavano</u> e taciensi.	A		
O diva Pegasëa che li 'ngegni	Lat(>diva=dea)	(Calliope?.. Urania?.. Euterpe?.. Clio?..)	
		dal monte Elicona alla costellazione	
fai gloriosi e rendili longevi,	>>>Poesia eternatrice		
ed essi teco le cittadi e ' regni,	Lat(tecum=con te)		
illustrami di te, sì ch'io rilevi	Lat(>illustrare=illuminare)		
		Lat(>relevare=rialzare/ripristinare)	
le lor figure com' io l'ho concette :	Lat(>concupere>conceptae=concepite)		
paia tua possa in questi versi brevi!	Aferesi	Lat(>posse=potere)	
Mostrarsi dunque in cinque volte sette		Apocope	
vocali e consonanti; e io notai			
le parti sì, come mi <i>parver</i> dette.	Ap		
'DILIGITE IUSTITIAM', primai	Lat(>primarius < primus > primo)	J	
<i>fur</i> verbo e nome di tutto 'l dipinto;	Ap		
'QUI IUDICATIS TERRAM', <i>fur</i> sezzai .	Ap	lat(secus=dopo/comp >secius=più dopo)	
Poscia <u>ne l'emme del vocabol quinto</u>	Lat(=postea)	A J	
<u>rimasero ordinate</u> ; sì che Giove	J		
pareva argento lì <u>d'oro distinto</u> .	A		
E vidi scendere altre luci dove			
era il colmo de l'emme, e lì quetarsi			
cantando, credo, il Ben ch'a sé le move .	Lat(>movere)		
Poi, come nel <i>percuoter</i> d'i ciocchi arsi	Similitudine	Ap	Tos>>ceppi
surgono innumerabili faville,			
onde li stolti sogliono agurarsi ,	Lat(>augurare=trarre gli auguri/predire)		

<i>resurger parver</i> quindi più di mille luci e <i>salir</i> , qual assai e qual poco, sì come 'l sol che l'accende sortille ;	A 4Ap J		
	metafora	lat(>sortiri=designare/destinare)	
e quïetata ciascuna in suo loco, <u>la testa e 'l collo d'un'aguglia vidi</u> <u>rappresentare</u> a quel distinto foco.		A J	Prov.
Quei che dipinge li , non ha chi 'l guidi; ma esso guida, e <u>da lui si rammenta</u> <u>quella virtù</u> ch'è forma per li nidi.	perifrasi A J		Fr(<re-ad-mentare)
L'altra bëatitudo , che <u>contenta</u> <u>pareva</u> prima d'ingigliarsi a l'emme, con poco moto seguitò la 'mprenta.	Lat	Metonimia	J A
O dolce stella, quali e quante gemme mi dimostraro che nostra giustizia <u>effetto sia</u> del <i>ciel</i> che tu ingemme !		rima perfetta metafora Apocope A Ap	
Per ch'io prego la Mente in che <u>s'inizia</u> <u>tuo moto e tua virtute</u> , che rimiri ond' esce il fummo che <u>'l tuo raggio vizia</u> ;	Metonimia	A J	
	metafora	A	
sì ch'un' altra fiata omai s'adiri del comperare e vender dentro al templo che si murò di segni e di martìri.		Mat XXI,12 Lat metonimia	contratto da "oggimai"
O milizia del ciel cu' io contemplo, adora per <i>color</i> che sono in terra tutti sviati dietro al malo esemplo !	A	Lat	

Già si **solea** con le spade *far* guerra;
ma *or* si fa togliendo *or* qui *or* quivi
lo pan che 'l pïo Padre a *nessun* serra.

caduta labiale
5Ap

Ma **tu** che sol per cancellare scrivi,
pensa che Pietro e **Paulo**, che **moriro**
per la **vigna** che guasti, ancor son vivi.

Iperbato apostrofe
Apocope Lat
metafora

Ben puoi tu dire: «I' ho fermo 'l **disiro**
sì a colui che volle *viver* solo Ap
e che per **salti** fu tratto al **martiro**,

Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro)
Ironia Giovanni XXII caorsino 1316-1334 >> 1322
Metonimia (Salomé) Sincope

ch'io non conosco il pescator né Polo».

C.A.:1309/1377

PARADISO, CANTO XIX

Parea dinanzi a me con l'ali aperte
la bella image che nel dolce **frui**
 liete facevan l'anime conserte;

Caduta labiale A
 Lat(imaginem>apocope>image)
 Lat(>frui=usufruire/godere)
 A Ap Lat(>conserere>consertae=intrecciate)

parea ciascuna rubinetto in cui
 raggio di sole ardesse sì acceso,
 che ne' miei occhi **rifrangesse** lui.

Anafora J Similitudine
 metafora
 Lat(>rubeus=rosso >> rubino) J
 Lat(>ri+frangere=riflettere)

E quel che mi *convien ritrar* **testeso**,
 non portò voce mai, né scrisse incostrò,
 né fu per fantasia già mai compreso;

2Ap Origine incerta> testis est/teso teso...
 2A Metonimia
 A

*Quelle cose che occhio non vide, né orecchio udì,
 né mai entrarono in cuore di uomo,
 queste ha preparato Dio per coloro che lo amano. (1Cor.2,9)*

ch'io vidi e anche *udi' parlar lo* **rostro**,
 e **sonar** ne la voce e «io» e «mio»,
 quand' era nel concetto e 'noi' e 'nostro'. 12

A 3Ap Lat(>rostrum=becco) Metonimia
 Metafora 2polisindeti
 Allegoria della GIUSTIZIA
Vidi poi e udii un'aquila che volava nell'alto del cielo e gridava a gran voce... (Ap.VIII,13)

E cominciò: «Per esser giusto e **pio**
 son io qui **essaltato** a quella gloria
 che non si lascia vincere a **disio**;

Lat(>pius>purus=puro e misericordioso)
 A Lat(>exaltare>essaltare)
 Lat(=desiderium>Apocope>disio/desio > allotropo)

e in terra lasciai la mia memoria
 sì fatta, che le genti lì malvage
commendan lei, ma non *seguon* la **storia**».2Ap

J
 J
 Lat(>commendare=lodare/stimare)Metafora

*Non chiunque mi dice: Signore, Signore, entrerà nel regno dei cieli, ma colui che fa la volontà del Padre mio che è nei cieli. (Mat.VII, 21)
 ...et poi la mensa ingombra di povere vivande, simili a quelle ghiande, le qua' fuggendo tutto 'l mondo honora. (Canzoniere, Petrarca, L,23)*

Così un *sol calor* di molte **brage**
 si fa *sentir*, come di molti **amori**
usciva solo un **suon** di quella image. 4Ap Similitudine J Allotropo di bracia/bragia
 Metafora
 Lat(imaginem>apocope>image) A Metafora

Ond' io **appresso**: «O perpetüi **fiori**
 de l'eterna letizia, che **pur** uno 2Ap Fr(après=dopo) 3Metafore
 Allitterazione arcaismo
 Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
parer mi fate tutti vostri **odori**, 24 An

solvete mi, **spirando**, il gran **digiuno**
 che lungamente m'ha tenuto in **fame**,
 non trovandoli in terra **cibo** alcuno. 27 3 metafore Lat(>solvere=sciogliere/liberare)

Ben so io che, se 'n cielo altro reame A (Troni>Saturno)
la divina giustizia fa suo specchio,
*che 'l vostro non l'apprende con **velame**.* Metafora

Sapete come attento io m'apparecchio
 ad *ascoltar*; **sapete** qual è quello
 dubbio che m'è *digiun* cotanto vecchio». 33 2Ap A Anafora J

Quasi falcone ch'esce del cappello,
move la testa e con l'ali si plaude,
voglia mostrando e **faccendosi** bello, Similitudine
 Lat
 A Ant/Dialet

vid' io farsi quel segno, che di **laude**
de la divina grazia era **contesto**, 2A Lat J
 Lat(>contexere=costituire) Iperbato

con canti **quai** si sa chi là sù **gaude**.

Sincope Lat A

Poi cominciò: «**Colui che volse il sesto**

Lat(>volvere=girare/indirizzare)

a lo **stremo** del mondo, e dentro ad esso
distinse tanto occulto e manifesto,

Lat(>volgere=girare) Perifrasi Lat(>sextus= compasso) J
J aferisi A
(*visibilium et invisibilium*)

Dov'eri tu quand'io ponevo le fondamenta della terra? Dillo, se hai tanta intelligenza! Chi ha fissato le sue dimensioni, se lo sai, o chi ha teso su di essa la misura? (Giobbe XXXVIII; 4-5)

...quando egli fissava i cieli, io ero là; quando tracciava un cerchio sull'abisso (Pro. VIII, 27)

non poté suo valor sù fare impresso

Ap J A
Lat(=valere+orem(=disposizione/stato)>valorem=eccellenza)

in tutto l'universo, che 'l suo **verbo**
non rimanesse in infinito **eccesso**.

J Lat
Lat(=eccedere=superare)

E ciò fa certo che 'l primo superbo,
che fu la somma d'ogne creatura,
per non *aspettar lume*, cadde **acerbo**;

perifrasi
Lat(>summa=totalità) Lat(=omne)
Lat Metafora Lat(>acerbus=non maturato)

e **quinci** *appar* ch'ogne *minor* natura
è corto **recettacolo** a quel bene
che non ha fine e sé con sé misura.

Lat: hinc/inde
Lat(=riceptaculum=vaso)
A (bisticcio/paronomasia)

Dunque vostra veduta, che **convene**
esser alcun de' raggi de la mente
di che tutte le cose son ripiene,

J Lat(=cum+venire>concordare)
4Ap

non **pò** da sua natura esser possente
tanto, che suo principio non discerna
molto di là da quel che l'è parvente.

Sincope J Lat(>posse=potere) allitterazione
A Lat(discernere=separare/distinguere)
Lat(>apparere=manifestarsi con aferisi)

Però ne la giustizia sempiterna

Iperbato

la vista che riceve il vostro mondo,
com' occhio per lo mare, entro s'interna;

Matafora
similitudine

che, ben che da la proda veggia il fondo,
in pelago nol vede; e nondimeno
è li, ma cela lui l'esser profondo.

allotropo chiasmo
Lat(pelagus=mare profondo) fusione
Iperbato

Lume non è, se non *vien dal sereno*
che non si turba mai; anzi è tenèbra
od ombra de la carne o suo veleno.

Lat Ap Perifrasi

Assai t'è **mo** aperta la **latebra**

Lat(=modo > provenzalismo=ora) A
Lat(>latebra=nascondiglio- cosa nascosta)

che t'**ascondeva** la giustizia viva,
di che **facei question** cotanto **crebra**;

Lat(>abs+condere=porre lontano)
Sincope
Lat(>quaestio=domanda) Lat(>crebra=frequente/intensa)

ché tu dicevi: "Un *uom* nasce a la riva
de l'Indo, e quivi non è chi ragioni
di Cristo **né** chi legga **né** chi scriva;

J Ap
J polisindeto

e tutti suoi voleri e atti buoni
sono, quanto ragione umana vede,
senza peccato in vita o in **sermoni**.

J A
Lat(>sermones=parole)

Muore non battezzato e senza fede:
ov' è questa giustizia che 'l condanna?
ov' è la colpa sua, se ei non crede?"

domanda retorica

Come dunque invocheranno colui nel quale non hanno creduto? E come crederanno in colui del quale non hanno udito parlare? E come udiranno, se non c'è chi predichi? (Rom.10,14)

Or tu chi se', che vuo' sedere a **scranna**,

Log(>scranna=panca>>> sedia da giudice)

per *giudicar* di lungi **mille miglia**
con la veduta corta d'una **spanna**?

Ap
Antitesi Long

*O uomo, tu chi sei per disputare con Dio? Oserà forse dire il vaso plasmato a colui che lo plasmò: «Perché mi hai fatto così?» (Rom. 9,20)
Chi infatti ha conosciuto il pensiero del Signore in modo da poterlo dirigere? (1Cor. 2,16)*

Matto è chi spera che nostra ragione
possa *trascorrer* la infinita via
che tiene una sustanza in tre persone.

State contenti, umana gente, al quia ;
ché, se potuto aveste *veder* tutto,
mestier non era *parturir* Maria; (Purgatorio III, 34-39)

Ma quell' alma nel ciel che più si schiara,
quel *serafin* che 'n Dio più l'occhio ha fisso,
a la dimanda tua non satisfara,

però che (=perché) sì s'innoltra ne lo abisso
de l'eterno statuto quel che chiedi,
che da ogne creata vista è scisso. (Paradiso XXXI, 91-96)

Certo a colui che **meco** (? su di me) s'assottiglia,
se la Scrittura sovra voi non fosse,
da dubitar sarebbe a (=fino a) meraviglia.

Lat
Ap A

Oh terreni **animali**! oh menti grosse!

Lat(>animal=essere animato)
Lat(crassus=spesso/denso/ignorante)

La prima volontà, ch'è da sé buona, A J
da sé, ch'è sommo ben, mai non si mosse. Ap A

Voluntas dei est omnino immutabilis

Summa, P.I, qu.XIX, art.7: ...altro è mutare volontà e altro è volere che alcune cose mutino. Infatti uno, pur rimanendo ferma e immobile la sua volontà, può volere che ora avvenga una cosa e in seguito avvenga il contrario. Si avrebbe invece cambiamento di volontà se uno cominciasse a volere ciò che prima non voleva, o se cessasse di volere ciò che voleva.

Cotanto è giusto quanto a lei consuona: Lat(>hoc-tantum=questo... solamente)
 nullo creato bene a sé la tira, (Dubbio implicito di Dante)
 ma essa, **radiando**, lui cagiona». A Lat(radius>radiare>illuminare)
 Lat(>occasionem=occasione/opportunità)

Quale (cicogna) sovresso il **nido** si rigira Similitudine metonimia A
 poi c'ha pasciuti la cicogna i figli, A
 e **come quel ch'è pasto** la rimira; Similitudine Perifrasi Lat(>pascere=nutrire)

cotal si fece, e s'è levà i **cigli**, Ap A Metonimia Iperbato
la benedetta imagine, che l'ali J A
movea sospinte da tanti **consigli**. 96 Caduta labiale Lat(>consilium=volontà concorde)
 Metonimia

Roteando cantava, e **dicea**: «**Quali**
 son le mie **note** a te, che non le 'ntendi,
 tal è il giudizio eterno a voi mortali». 99 Caduta labiale J Similitudine
 Metonimia
 Allitterazione

Poi si **quetaro** quei lucenti **incendi**
 de lo Spirito Santo *ancor* nel segno Ap
 che **fé** i Romani al mondo reverendi, Apocope A J lat(>incendium=fuoco) Metafora
 Apocope A Lat(>revereri=rispettare)

esso ricominciò: «A questo regno
 non salì mai chi non credette 'n Cristo,
 né **pria** né poi ch'el si **chiavasse** al legno. J
 Sincope Lat(>clavus=chiodo>inchiodare)
 Metonimia

Ma vedi: molti *gridan* "Cristo, Cristo!",
 che saranno in **giudicio** assai *men prope* 2Ap J
 Lat Lat(>prope=vicino)

a lui, che tal che non conosce Cristo; 108

e **taì Cristian dannerà l'Etìope**,
quando si partiranno i due collegi, A
l'uno in **eterno** ricco e l'altro **inòpe**.
Sincope A Antonomasia
Antiqato Lat(>inopem=povero) forma geminata

Che *poran dir* li **Perse** a' vostri **regi**,
come vedranno quel **volumè** aperto
nel *qual si scrivon* tutti **suoi** dispregi?
A 2Ap Antonomasia Lat
Metafora *Quidquid latet apparebit*
Lat Lat(>dis+pretium=Privo di prezzo/valore)

Lì si vedrà, tra l'opere d'Alberto,
quella che tosto **moverà la penna**,
per che **'l regno di Praga** (1304) **fia deserto**.
Anafora (1255-1308)
Lat metafora
Lat(fieri>fiat>sia) Perifrasi (Boemia)
Lat(>deserere=devastare>>desertus=devastato)

Lì si vedrà il *duol* che sovra Senna
induce, falseggiando la moneta,
quel che morrà (1314) di colpo di cotenna.
Ap Metonimia J
Lat(>inducere=produrre)
metonimia perifrasi > Filippo IV il Bello
(1268-1414) Da Anagni alla Cattività Avignonese >> Clemente V

Lì si vedrà la superbia ch'assetta,
che fa lo Scotto e l'Inghilese folle,
sì che non può **soffrir** dentro a sua meta.
re Roberto I (1274-1329) ed Edoardo II (1284-1327)
Ap Lat(>subferre=sopportare)

Vedrassi la lussuria e 'l viver molle
di quel di Spagna e di quel di Boemme,
che mai **valor** non conobbe né volle.
Anafora perifrasi
Ferdinando IV (1285-1312) Venceslao IV (1361-1419)
Ap A Antifrasi
Lat(=valere+orem(=disposizione/stato)>valorem=eccellenza)

Vedrassi al **Ciotto** di Ierusalemme
segnata con un i la sua **bontate**,
quando 'l **contrario** segnerà un emme.
vocabolo onomatopeico=zoppo Carlo II (1249-1309)
antitesi e ironia

Vedrassi l'avarizia e la viltate
Federico II Aragona e Sicilia (1272-1337)

di quei che guarda l'isola del foco, ove Anchise finì la lunga etate ;	2Perifrasi Lat
e a dare ad <i>intender</i> quanto è poco, la sua scrittura <i>fian</i> lettere mozze , che noteranno molto in parvo loco.	Ap Lat(>esse=valere) Lat(>mutilae=mutilate) 2Lat Antitesi
<u>E parranno</u> a <i>ciascun</i> l'opere sozze del barba e del <i>fratel</i> , che tanto egregia nazione e due corone <i>han</i> fatte bozze.	3Ap A Lat(>sucidus=sporco/sudicio) Dialectale > zio Giacomo e Giacomo II J A Metonimia Maiorca e Aragona Tosc(Bozzo>protuberanza/corno=marito tradito dalla moglie)
E quel di Portogallo e di Norvegia lì si conosceranno, e quel di Rascia che male ha visto il conio di Vinegia .	Perifrasi, Urosio II (1253-1321)>> Serbia Dionisio (261-1325) ?Acone VII (1270-1319) J da "Cuneo" Variante di Venezia
Oh beata Ungheria , se non si lascia più malmenare! e beata Navarra, se s'armasse del monte che la fascia!	Metonimia J Carlo Roberto d'Angiò (1301) Metonimia Lat(male+menare>minari= condurre/guidare malamente) Pirenei LuigiX figlio di Filippo il Bello
<u>E creder de' ciascun</u> che già, per arra di questo, Niccosia e Famagosta <u>per la lor bestia si lamenti e garra,</u> che <u>dal fianco de l'altre non si scosta</u> ».	3Ap Apocope A Lat(>arra=caparra/pegno/anticipo) Antonomasia >> Cipro A Arrigo II (1271-1324) Metafora Garrire degli uccelli >> vocabolo onomatopeico >> lamentarsi vanamente in Metafora A

PARADISO, CANTO XX

Quando colui che <u>tutto 'l mondo alluma</u> <u>de l'emisperio nostro sì discende,</u> che 'l giorno d' ogne parte si consuma,	Lat(>ad+lumen>>luce verso) A Lat	A	J Perifrasi Lat(=haemisphaerium=metà di una sfera)
lo <i>ciel</i> , <u>che <i>sol</i> di lui prima s'accende,</u> subitamente si rifà parvente per molte luci, in che una risplende;	A 2Ap Lat(>apparere=manifestarsi con aferesi) J Convivio I, XIII, 15: <i>Del suo lume tutte le altre stelle s'informano</i>		
e questo atto del <i>ciel</i> mi venne a mente, come 'l segno del mondo e de' suoi duci nel benedetto rostro fu tacente;	Similitudine Lat Perifrasi Lat(>rostrum=becco)		
però che tutte quelle <u>viye</u> luci, <u>viye</u> più lucendo , <i>cominciaron</i> canti da mia memoria labili e caduci .	Allitterazione Lat Ap J Lat(>labi=vacillare) Lat(>caducus=caduto/fuggevole)		
O dolce <i>amor</i> <u>che di riso t'ammanti,</u> quanto parevi ardente in que' flailli ?, ch'avieno spirto <i>sol</i> di <i>pensier</i> santi!	Lat(>flagellum=fiaccola)/Fr(>flavel=flauto) Metafora Sincope con epentesi Sincope Ap		
Poscia che i cari e lucidi lapilli ond' io vidi ingemmato il sesto lume (=Giove) puoser silenzio a li angelici squilli ,	Lat Lat(>lapis=pietra>dim.>lapillus=piccola pietra incandescente) Metafora Lat Ap con epentesi Metafora		
<u>udir mi parve</u> un mormorar di fiume che scende chiaro giù di pietra in pietra,	A 2Ap Voce onomatopeica Similitudine Lat(>clarus>chiaro/limpido)		

mostrando l' ubert à del suo cacume .	Lat(>ubertas=abbondanza/ricchezza)	Lat(>cacumen=vetta/cima)		
	Metafora			
<u>E come suono al collo de la cetra</u>	Similitudine	J	A	J
<u>prende sua forma, e s' com' al pertugio</u>	Similitudine	A	J	Lat(>pertundere=forare>pp>pertusus)
<u>de la sampogna vento che penètra,</u>	Gr/Lat(>Symphònia=sinfonia/armonia)			var. ant/poet.
così, <u>rimosso d'aspettare indugio,</u>	A	Lat(costruzione)		
quel <i>mormorar</i> de l' aguglia salissi	Ap	Lat(>acus=ago>acucula=viso allungato>aquila)	Epitesi	
su per lo collo, come fosse bugio .	Fusione>	buco+pertugio		
<u>Fecesi voce quivi, e quindi uscissi</u>	A	j	Lat: hinc/inde	Var/poet>epitesi
per lo suo becco in forma di parole,				
<u>quali aspettava il core ov' io le scrissi.</u>	A	Lat	Metafora	
<u>«La parte in me che vede e pate il sole</u>	Perifrasi	Lat(>pati=sopportare)		Iperbato
<u>ne l'aguglie mortali», incominciommi,</u>	Fusione			
<u>«or fisamente <i>riguardar si vole</i>,</u>	2Ap			
perché d'i fuochi ond' io <u>figura fommi,</u>	Metafora	A	Fusione	
quelli onde l'occhio <u>in testa mi scintilla,</u>	A			
<u>e' di tutti lor gradi son li sommi.</u>	Ap sillabica	A	2Ap	
Colui che luce in mezzo per pupilla ,	Lat(>lucère=brillare)	Perifrasi	Similitudine	
fu il <i>cantor</i> de lo Spirito Santo,	Ap	Perifrasi		
che l' arca traslatò di villa in villa:	A	Lat(>transferre=portare attraverso)	Lat(>villa=villaggio)>Gabaon>Gerusalemme	
ora conosce il merto del suo canto,	Sincope			
			Ma nel commensurar <u>d'i nostri gaggi</u> (=promessa)	

col merto è parte di nostra letizia, A
 perché non li vedem minor né maggi... (Paradiso VI, 118)

in quanto effetto fu del suo **consiglio**, Lat(>consilium=libera decisione<volontà. L'ispirazione è da Dio) A
 per lo *remunerar* ch'è altrettanto.

Dei cinque che mi fan cerchio **per ciglio**, Similitudine
 colui che più al becco mi s'accosta, Traiano (98-117)
la vedovella consolò del figlio: A

ora conosce quanto caro costa J A
 non *seguir* Cristo, per l'esperienza
 di questa dolce vita e de l'opposta.

E quel che segue in la **circunferenza** Lat(>circum+ferentia > ppr di ferre > la linea portata in circolo)
 di che ragiono, per l'arco superno, Perifrasi Ezechia (715 – 687 a.C.)
morte indugiò per vera penitenza: A Lat(>indutiae=indugio>indutiare=indugiare/rimandare tr.lett.)

Il Cronache 32, 24-26: *In quei giorni Ezechia si ammalò di malattia mortale. Egli pregò il Signore, che l'esaudì e operò un prodigio per lui. Ma la riconoscenza di Ezechia non fu proporzionata al beneficio, perché il suo cuore si era insuperbito; per questo su di lui, su Giuda e su Gerusalemme si riversò l'ira divina. Tuttavia Ezechia si umiliò della superbia del suo cuore e a lui si associarono gli abitanti di Gerusalemme; per questo l'ira del Signore non si abbattè su di essi finché Ezechia restò in vita.*

ora conosce che **l'giudicio eterno** Lat(>iudicium=giudizio) Ant. J
 non si **trasmuta**, quando degno **preco** dogma Lat(>precem=preghiera>priego/prego/preco antic.)
 fa **crastino** là giù de l'**odierno**. Lat(>cras=domani>crastinus=del giorno dopo) Lat(>hodie=oggi)

L'altro che segue, con le leggi e **meco**, Lat Perifrasi>Costantino(274-337)
 sotto **buona intenzion** che **fé mal** frutto, Ap sillabica 2Ap Antitesi
 per cedere al **pastor** si **fece greco:** Anonomasia > Silvestro I Perifrasi>Bisanzio

ora conosce come il **mal dedutto** Lat(>deducere=conseguire>pp deductus=derivato) J

dal suo bene operar non li è nocivo, Antitesi
avvegna che sia 'l mondo **indi** distrutto. Allotropo Lat(>inde=da lì)
Summa p.I, qu. XX, art. 5: *Eventus sequens non facit actum malum qui erat bonus, nec bonum qui erat malus*

E quel che vedi ne l'arco **declivo**, Lat(>declivem=che si abbassa gradualmente)
Guiglielmo fu, cui quella terra **plora** A "Il Buono" (1153-1189) Lat(>pluere=piovere>metafora)a
che **piagne** Carlo (II d'Angiò) e Federigo (II d'Aragona) vivo: Allotropo
Riccardo da san Germano: *Plange planctu nimio, Sicilia, Calabriae regio, Apulia, Terraque laboris... Rex Guilielmus abiit, non obiit, Rex ille magnificus, pacificus, cuius vita placuit Deo et hominibus; eius spiritus Deo vivat coelitus.*

ora conosce come s'innamora A J
lo ciel del giusto rege, e al sembiante Ap Lat J
del suo **fulgore** il fa vedere ancora. Lat(=fulgére>fulgorem>splendore vivo)

Chi crederebbe giù nel mondo **errante** Lat(>errare=camminare senza una direzione precisa)
che Rifëo Troiano in questo tondo Domanda retorica
fosse la quinta de le luci sante?

Eneide II, 426-427: ... *cadit et Rhipeus, iustissimus unus*
qui fuit in Teucris et servantissimus aequi...

Ora conosce assai di quel che 'l mondo
veder non può de la divina grazia, A
ben che sua vista non discerna il fondo».

Agostino, Sermo XXXVIII: *Attingere aliquantum mente Deum, magna beatitudo est,*
comprehendere autem omnino impossibile.

Summa p I, qu. XII, art. 8: *Nullus intellectus creatus totaliter Deum comprehendere potest.*
Nullus igitur intellectus creatus videndo potest cognoscere omnia quae deus facit, vel potest facere.

Quale allodetta che 'n **aere** si spazia Similitudine Lat A J
prima cantando, e poi tace contenta
de l'ultima dolcezza che la sazia,

tal mi semiò l'**imago** de la '**mprenta** Lat Lat/Fr(>imprimere>empreinte>imprenta=impronta)

de l'eterno piacere, al cui disio
ciascuna cosa qual ell' è diventa.

Ant Perifrasi Lat(desiderio/deri/um>>desio=desiderio > sincope)
A Allitterazione
Aquila>allegoria della Giustizia/Volontà divina

Contra Pelagio di Agostino: Tales nos amat Deus, quales facti sumus dono eius, non
quales sumus nostro merito.

Liber sententiarum LVI, prospero d'Aquitania (390-463): Tales nos amat Deus,
quales futuri sumus ipsius dono, non quales sumus nostro merito.

E **avvegna** ch'io fossi al dubbiar mio
lì quasi **vetro** a lo **color** ch'el veste,
tempo aspettar tacendo non patio,

Allotropo Lat(eventiat ut>avvenga (pure) che) 3Ap
Metafora
Iperbato Lat(>patior-pati=sopportare con epitesi)

ma de la bocca, «Che cose son queste?»,
mi **pinse** con la forza del suo **peso**:
per ch'io di coruscar vidi gran feste.

Lat(=compingere=spingere con forza) Metafora
Ap A Lat(>coruscare=risplendere)

Poi appresso, con l'occhio più acceso,
lo **benedetto segno** mi **rispuose**
per non tenermi in ammirar sospeso:

Ap Perifrasi Epentesi
A Lat

«Io **veggio** che tu credi queste cose
perch' io le dico, ma non vedi come;
sì che, se son credute, sono **ascose.**

Allotropo J
Lat(>abscondere=nascondere>pp>absconsus=nascosto)

Fai **come** quei che la cosa per nome
apprende ben, ma la sua quiditate Ap
veder non può se altri non la **promete.** Ap

Similitudine J A
J
Lat(>promere=mostrare)

Summa p.II secundae, qu.VIII, art.1-2:

cognitio sensitiva occupatur circa qualitates sensibiles exteriores; cognitio autem intellettiva penetrat usque ad essentiam rei... obiectum enim intellectus est "quod quid est"... (De anima)> quidditas> essenza

Regnum celorum violenza pate
da caldo amore e da viva speranza,

che vince la divina **volontate**:

Lat(>voluntatem=volontà)

non **a guisa** che l'omo a l'om sobranza,
ma **vince** lei perché vuole esser **vinta**,
e, **vinta, vince** con sua **beninanza**.

Ap sillabica A Ted(>guisa=modo) Prov>superare

Lat(>benignitas=benignità>disposizione a fare del bene>amore/carità)
Paronomasia

La prima vita del ciglio e la quinta
ti fa *maravigliar*, perché ne vedi
la region de li angeli dipinta.

J

Ap

J

Ap

A

Perifrasi

Lat(=pingere>pp>pintus=dipinto/adornato)

D'i corpi suoi non **uscir**, come credi,
Gentili, ma Cristiani, in ferma fede
quel d'i **passuri** e quel d'i **passi piedi**.

A

Ap sillabica

Lat(>gentes=famiglie>est.>pagani)

Metonimia

Lat(>patior-pateris- passus sum-pati=sopportare)

Ché l'una de lo '**nferno**, u' non si **riede**
già mai a *buon voler*, tornò a l'**ossa**;
e ciò di viva **spene** fu **mercede**:

Aferesi

Lat(>redire=ritornare con epentesi) J

2Ap

Metonimia A

Lat(>spem=speranza con epitesi) Lat(>mercedem=ricompensa)

di viva **spene**, che mise la **possa**
ne' **prieghi** fatti a Dio per suscitarla,
sì che potesse sua voglia *esser* mossa.

Anadiplosi

Lat(>posse=potere)

Epentesi

Ap

L'anima gloriosa onde si parla,
tornata ne la carne, in che fu poco,
credette in lui che **potèa** aiutarla;

Sincope

e credendo s'accese in tanto foco di vero <i>amor</i> , ch'a la morte seconda fu degna di venire a questo gioco .	Anadiplosi Ap Lat(>iocus=condizione di gioia)	2Lat	Metafora J
L'altra, per grazia che <u>da sì profonda</u> fontana stilla , che mai creatura <u>non pinse l'occhio</u> infino a la prima onda ,	Metafora Metafora	A A J	J Lat(>stilla=goccia >> metafora)
<u>tutto suo amor là giù pose a drittura:</u> per che, di grazia in grazia, Dio li aperse l'occhio a la nostra <i>redenzion</i> futura;	Ap j Ap	A	Est>drittura di mente
ond' ei credette in quella, e non sofferse da indi il puzzo più del paganesimo ; e riprendiene le genti perverse.	La Lat Fusione	Metafora	Lat(>subferre=sopportare) Sincope
Quelle tre donne li fur per battesmo che tu vedesti da la destra rota, <u>dinanzi al battezzar più d'un millesmo</u> .	Allegoria Ap	Ap sillabica	Sincope A

Summa p.II secundae, qu. II, art.7: *Multis gentilium facta fuit revelatio de Christo... Si qui tamen salvati fuerunt quibus revelatio non fuit facta, non fuerunt salvati absque fide mediatoris: quia etsi non habuerunt fidem explicitam, habuerunt tamen fidem implicitam in divina providentia, credentes Deum esse liberatorem hominum secundum quod aliquibus veritatem cognoscentibus Spiritus revelasset.*

O <i>predestinazion</i> , <u>quanto remota</u> <u>è la radice tua</u> da quelli aspetti <u>che la prima cagion non veggion tota!</u>	Ap 2Ap Lat(>occasionem=cagione>causa)	Lat(>remotus=lontano) Metafora Allotropo A	A J Lat(>totus=tutto)
E voi, mortali, tenetevi stretti a <i>giudicar</i> : ché noi, che Dio vedemo , non conosciamo <i>ancor</i> tutti li eletti;	J Ap Ap	Sincope	A

<u>ed ène (=per noi) dolce così fatto scemo,</u>		Fusione	A	Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo)
perché <u>il ben nostro in questo ben s'affina,</u>	A	Epanalessi		
<u>che quel che vole Iddio, e noi volemo».</u>	A	Lat	Chiasmo	
Così da quella immagine divina,	Lat			
per farmi chiara la mia corta vista,		Metafora		
<u>data mi fu</u> soave medicina.	A	Metafora		
E come a <i>buon cantor buon</i> citarista		J	3Ap	Epanalessi
fa <i>seguitar</i> lo guizzo de la corda,	2Ap			Similitudine
in che <u>più di piacer lo canto acquista,</u>	A			
sì, mentre ch'e' parlò, sì mi ricorda		Ap sillabica	Aferesi	
ch'io vidi le due luci benedette,		Metafora/perifrasi		
pur come batter d'occhi si concorda,		Lat(>pure=semplicemente>rafforzativo)		Similitudine
<u>con le parole mover le fiammette.</u>	A	Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo)		

PARADISO, CANTO XXI

Già eran li occhi miei **rifissi** al volto
de la mia donna, e l'animo con essi,
e da **ogne** altro **intento** s'era tolto. 3

J Lat(=figere>fixus=ficcato/attento)

Lat A Lat(=in+tendere=tendere verso qualche cosa)

E quella non **ridea**; ma «S'io ridessi»,
mi cominciò, «tu ti faresti quale
fu Semelè quando di **cener fessi**: 6

Caduta labiale

Similitudine Tr A apocope e fusione

ché la **bellezza mia**, che **per le scale**
de l'eterno **palazzo** più s'accende,
com' hai veduto, quanto più si sale, 9

J 2A
metafora

se non si **temperasse**, tanto **splende**,
che 'l tuo *mortal* **podere**, al suo **fulgore**,
sarebbe **fronda** che **trono scoscende**. 12

Lat(=tempus=durata misurabile>temperare>regolare)

Tr Lat Similitudine. Sonorizzazione della vocale sorda
dentale intervocalica

Lat(=fulgére>fulgorem>splendore vivo)

Lat(frondem=foglia) lat(=tronitus>tronus apocope)

Lat(=s(separazione-afèresi)+cum(strumento)+scindere=spaccare)

Noi *sem* levati al settimo **splendore**,
che sotto 'l petto del Leone ardente

metonimia (Saturno)
Saturno/leone >> estasi/ardore

raggia mo misto giù del suo **valore**. 15

Lat(=modo=ora >apocope) Lat(=valere>valorem>forza)

Lat(radius>radiare>illuminare)

Ficca di retro a li occhi tuoi la mente,
e fa di quelli **specchi** a la figura
che 'n questo **specchio** ti sarà **parvente**». 18

Lat (vedi sopra)

paronomasia metafora

metafora Lat(>parere>parentem>parventem

epentesi)

Qual s'avesse qual era la **pastura**
del **viso mio** ne l'aspetto beato

Lat(>pascere>pastura>cibo>piacere metafora) J

A Lat(=visus=vista)

quand' io mi **trasmutai** ad altra **cura**, 21 Lat (=trans+mutare=muovere oltre)

conoscerebbe quanto m'era a grato
ubidire a la mia celeste **scorta**, >sorgere>guidare>guida
contrapesando l'un con l'altro lato. 24 (ubbidire/contemplare)

Dentro al **crystallo** che 'l **vocabol** porta.

metonimia Tr A

Lat(=vox+bulum (strumento)>vocabulum=nome)

cerchiando il mondo, del suo caro **duce**
sotto cui giacque **ogne** malizia morta, 27

Lat

A

Lat

di color d'oro in che **raggio traluce**

Tr A Lat(=radium=bacchetta aguzza>raggio traslato)

Lat(=trans+lucere=lasciar passare/trasmettere la luce)

vid' io uno scaleo eretto in **suso**
tanto, che **nol** seguiva la mia **luce**. 30

Lat(=sursum=in alto) J

fusione A metafora

Genesi XXVIII, 12>Sogno di Giacobbe

Vidi anche per li **gradi scender giuso**

Tr Lat(=gradum=scalino)

Lat(=deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso=giù)

tanti **splendor**, ch'io pensai ch'**ogne lume** Tr
che **par** nel **ciel**, **quindi** fosse diffuso. 33

metafora 2Lat Lat(=splendere>splendorem)

2Tr Lat(>(ec)cu(m)+inde>di qui) A

Gen.XV,5; Gen.22,17; Es.XXXII,13; Deut.X,22

E come, per lo *natural* costume,
le **pole** insieme, al *cominciar* del giorno,
si movono a *scaldar* le fredde piume; 36

Tr Similitudine

Tr veneto

Tr

poi altre vanno via senza ritorno,
altre **rivolgon** sé onde *son* mosse,
e altre roteando *fan* soggiorno; 39

2Tr Lat(=re+volvere=volgere in dietro/ritornare)

Tr Fr(=séjour=residenza/stanza)

tal modo parve me che quivi fosse
in quello *sfavillar* che *'nsieme venne*,

Tr

A

sì come *in certo grado si percosse*. 42 A Lat(=per+cutere=sbattere con intensità>>arrestarsi)

afèresi

E quel che presso più ci si ritenne, A
 si **fé** **sì chiaro**, ch'io **dicea** pensando: caduta labiale apocope afèresi
 'Io **veggio** *ben l'amor* che tu m'accenne. 45 2Tr Lat(=video>vedo/veggio>allotropi)

Ma quella ond' io aspetto il come e 'l quando J
 del dire e del *tacer*, si sta; ond' io, Tr
 contra 'l **disio**, **fo** ben ch'io non dimando'. 48 Lat(=desi(deri)um>desio) sincope>f(aci)o

Per ch'ella, che **vedèa** il *tacer* mio caduta labiale Tr A sinestesia J
 nel **veder** di colui che tutto **vede**, Tr epanalissi
 mi disse: «**Solvi** il tuo **caldo disio**». 51 Lat(solvere=liberare) sinestesia/metafora

E io incominciai: «La mia **mercede** Lat(=mercedem=ricompensa)
 non mi fa degno de la tua risposta;
 ma per colei che 'l chieder mi concede, 54 Tr A

vita beata che ti **stai nascosta** J metafora
 dentro a la tua **letizia**, fammi **nota** Lat(=laetitia=sommo grado di gioia)
 la **cagion** che sì presso mi t'ha posta; 57 Tr A Lat(=Noscere=conoscere>notus (pp)=manifesto)
 Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)

e dì perché si tace in questa rota
 la **dolce** sinfonia di paradiso,
 che giù per l'altre (*rote*) suona sì divota». 60 A Lat(=devovere=consacrare a Dio)

«Tu hai l'*udir mortal* sì come il **viso**», 2Tr Lat(=visus=vista)
 rispuose a me; «onde qui non si canta
 per quel che Bèatrice non ha riso. 63

Giù per li gradi de la scala santa J A
discesi tanto sol per farti festa
 col **dire** e con la **luce** che mi ammantà; 66

né più *amor* mi fece *esser più presta*,
ché più e tanto *amor quinci* sù ferve,
sì come il *fiammeggiar* ti manifesta. 69 Tr

2Tr lat(>presto-avv->subito>pronto)
Tr Lat(come "quindi">vedi sopra)

In proporzione>>vicinanza a Dio (ordinatio mentis ad Deum)
>>*beatitudine>carità=amore>luce>>conoscenza>gioia*

Ma l'alta carità, che ci fa serve
pronte **al consiglio che 'l mondo governa**,
sorteggia qui sì come tu osserve». 72

J
Perifrasi A
Lat(>consulere=provvedere>consilium=volontà)
Lat(>sortis>sorteggiare>destinare)

«Io **veggio ben**», diss' io, «sacra **lucerna**, (vedi sopra>allotropi) Tr Metafora(splendore/luce)
come libero amore in questa **corte** metafora
basta a *seguir* la **providenza eterna**; 75 Tr perifrasi

ma questo è quel ch'a **cerner** mi *par forte*,
perché predestinata fosti sola
a questo **ufficio** tra le tue **consorte**». 78

2Tr A Lat(=cernere=discernere/capire)
A
Lat(=cum+sorte>stessa sorte)
Lat(=officium=compito/ruolo)

Né venni prima a l'ultima parola,
che del suo mezzo fece il **lume** centro,
girando sé **come veloce mola**; 81

A Lat
similitudine A Lat(=mola=pietra da macina)

poi rispuose l'**amor** che v'era dentro:
«Luce (luce/conoscenza) divina sopra me **s'appunta**,
(conoscenza) penetrando per questa (luce) in ch'io m'**inventro**,

A Tr metonimia epentesi
da "punto">si ferma A
metafora
neologismo dantesco: nella quale sono dentro

la cui virtù, col **mio veder** congiunta,
mi leva sopra me tanto, ch'i' **veggio**
la somma essenza de la quale è **munta**. 87

A Tr
allotropi
Lat(=mulgere=mungere>derivare -senso lato-)

Quinci vien l'allegrezza** ond' io **fiammeggio**;**
per ch'a la vista mia, quant' ella è chiara,

Lat(vedi sopra) Tr
Iperbato *gioia/conoscenza/luce*

la chiarezza de la fiamma pareggio. 90

Ma quell' alma nel ciel che più si schiara, Tr
quel *serafin* che 'n Dio più l'occhio ha fisso, Tr A
a la dimanda tua non **satisfara**, 93 Lat(=satis+facere= fare abbastanza>soddisfare) cond. in "ra"

però che (=perché) si s'innoltra ne lo abisso iperbato
de l'eterno **statuto** quel che chiedi, Lat(>statuere=stabilire>>legge)
che da **ogne** creata **vista** è scisso. 96 A Lat metafora

E al mondo *mortal*, quando tu **riedi**, A Lat(=redire=ritornare)
questo **rapporta**, sì che non **presumma** Lat(=re+portare=riferire)
a tanto **segno più mover li piedi**. 99 Lat(=prae+sumere=anticipatamente ammettere>pretendere)
Tr A perifrasi

La mente, che qui **luce**, in terra **fumma**; Lat(=lucet>brilla) antitesi Lat(=fumare>trovarsi al buio)
onde riguarda come può là giùe epitesi
quel che non **pote** perché (=sebbene) 'l *ciel* l'assumma». Lat Tr Lat(=ad+sumere=accogliere)
Predestinazione>>> Par XIII,112 --- Par XX, 133
Non predestinazione ma provvidenza/governo

Sì mi **prescrisser** le parole sue, Tr A Lat(=prae+scribere=scivere prima>>ordinare -per est.-)
ch'io lasciai la **quistione** e mi ritrassi j Lat(=quaestionem=indagine) j
a dimandarla umilmente chi fue. 105 epitesi

«Tra ' due **liti** d'Italia *surgon sassi*, Tr Lat(=litus=spiaggia/litorale) metonimia(=Appennino)
e non molto distanti a la tua patria,
tanto che ' **troni** assai *suonan* più bassi, 108 Tr lat(=tronitus>tronus apocope)

e fanno un **gibbo** che si chiama Catria (=monte), Lat(=gibbus=gobba/prominenza)
di sotto al quale è consecrato un **ermo** (Santa Croce), Gr(=ermos=solitario)
che suole *esser* disposto a sola **latria**». 111 Tr Gr(=latreia=servizio/culto solo a Dio)

Così ricominciommi il terzo **sermo**; Lat(=sermo=discorso) A

e poi, continuando, disse: «Quivi
al **servigio** di Dio mi **fe'** sì fermo, 114 Apocope A servizio/servigio >allotropi

che **pur** con cibi di **liquor** d'ulivi Lat(=liquorem=liquido>bevanda) Lat(=pure=semplicemente)
lievemente passava **caldi e geli**, metonimia Lat(=levis=leggero)
contento ne' **pensier** contemplativi. 117 Tr

Render solea quel **chiostro** a questi cieli Tr A caduta labiale J metonimia
fertilemente; e ora è fatto **vano**, Lat(=vanus=vuoto)
sì che **tosto convien** che si riveli. 120 Tr Lat(=rostus=bruciato>>>presto)
Lat(=cum+venire=venire assieme>>essere d'accordo)

Preludio nel XXII alle lamentele di San Benedetto su tutto,il suo ordine

In quel loco fu' io Pietro Damiano,
e Pietro **Peccator fu'** ne la casa Tr apocope
di Nostra Donna (Santa Maria in Ravenna) in sul **lito** adriano. 123 Lat

Poca vita **mortal** m'era rimasa, Tr
quando fui chiesto e tratto a quel **cappello**, metonimia
che pur di **male in peggio** si **travasa**. 126 Lat(=trans+vas=passare da un vaso all'altro)

Venne **Cefàs** e venne il **gran vasello** J Ebr(=Pietro) metafora > vasis electionis (At.9,15)
de lo Spirito Santo, magri e scalzi, Apostrofe
prendendo il cibo da qualunque **ostello**. Lat(=hospitium+ellus=piccolo albergo/ricettacolo)

Or **voglion** quinci e quindi chi rincalzi Tr A ironia/sarcasmo
li **moderni** pastori e chi li meni,
tanto son **gravi**, e chi di **rietro** li **alzi**. 132 Lat(=gravis=pesante>>>letterale e metaforico) A

Cuopron d'i manti loro i **palafreni**, Tr Ger. Lat(=cooperire=ricoprire)
sì che **due bestie van sott' una pelle**: Tr metafora
oh pazienza che tanto **sostieni!**». 135 A Lat(=sub+tenere>>tenere sopra>>soportare)

A questa voce vid' io più fiammelle

di grado in grado scendere e girarsi,
e ogni giro le **facea** più belle. 138 caduta labiale

Dintorno a questa vennero e fermarsi, A
e **fero** un grido di sì alto suono, Sincope A
che non potrebbe qui assomigliarsi; 141 A

né io lo 'ntesi, sì mi vinse il tuono. A metafora aferesi

PARADISO CANTO XXII

Oppresso di stupore, a la mia guida
mi volsi, **come** *parvol* che ricorre
 sempre colà dove più si confida;

Similitudine A J
 Lat Ap J

e quella, **come** madre che soccorre
 subito **al** figlio **palido** e **anelo** Lat
 con la sua voce, che 'l *suol* ben disporre,

Similitudine J
 Lat(>pallère=sbiancare con Var) Lat(>anhelus=ansante/affannato)
 A

mi disse: «**Non sai tu** che **tu se'** in cielo?
 e **non sai tu** che 'l **cielo è tutto santo**,
 e ciò che ci si fa *vien* da buon zelo? Ap

Epanalessi/paronomasia in chiasmo Domanda retorica
 Anafora Ipallage

Summa, p.I secundae, qu. XXVIII, art. 4: *zelus quocumque modo sumatur, ex intensione amoris provenit.*

Come t'avrebbe trasmutato il canto,
 e io ridendo, **mo** *pensar* lo puoi, Ap
poscia che 'l grido t'ha mosso cotanto;

Lat(>trans+mutare=cambiare del tutto in altro) A
 Lat(=modo, avv = ora)
 Lat

nel qual, se 'nteso avessi i prieghi suoi,
già ti sarebbe nota la vendetta
 che tu vedrai innanzi che tu **muoi**.

A
 A
 Sincope Anagni?.. Avignone?.. Un inviato di Dio?..

La spada di qua sù non taglia in fretta
 né tardo, **ma'** ch'al *parer* di colui Ap sillabica>magis=più
che disiano o temendo l'aspetta. A

Perifrasi J
 Ap
 A

Ma rivolgiti **omai** inverso altrui; Sincope
ch'assai illustri spiriti vedrai, A

se com' io dico l'aspetto redui». Lat(>aspicere=guardare>pp adspectus=sguardo) A Lat(>reducere=ricondurre)

Come a lei piacque, li occhi ritornai,

A

e vidi cento sperule che 'nsieme più <i>s'abbellivan</i> con mutüi rai .	Lat(>sphera+ulus=piccola sfera) Ap Lat(>mutuus=dato in cambio) Sincope
Io stava come quei che 'n sé repreme la punta del disio , e non s' attenta di <i>domandar</i> , sì <u>del troppo si teme</u> ;	Similitudine Sincope A Variante poet. J Metafora Lat(desiderio/um>>desio=desiderio) Protesi J Ap A
e la maggiore e la più luculenta di quelle margherite innanzi fessi . per <i>far di sé la mia voglia contenta</i> .	Lat(>luculentum=luminoso) Norcia 480-543 Lat(=margarita=perla) Metafora Ap sillabica con fusione A Ap A
Poi dentro a lei udi': «Se tu vedessi com' io la carità <u>che tra noi arde</u> , A li tuoi concetti sarebbero espressi.	J
Ma perché tu, aspettando, non tarde a l'alto fine, io ti farò risposta pur al <i>pensier</i> , da che sì ti riguarde .	J J 2Ap Lat(>pure=solamente) Var
Quel monte a cui Cassino è ne la costa fu frequentato già in su la cima da la gente ingannata e mal disposta ;	Lat(=costa=terreno in pendenza) J Ap Perifrasi
e <u>quel son io</u> che <u>sù vi portai prima</u> lo nome di colui che 'n terra addusse la verità che tanto ci soblìma ;	2° J Lat(>adducere=portare) A J Perifrasi Lat(>sub=dal basso + limus=per obliquo > elevare)
e tanta grazia sopra me relusse , ch'io ritrassi le ville circostanti da l'empio cólto che 'l mondo <u>sedusse</u> .	Lat(>tantus=così grande) Lat(>relucère=risplendere) Lat(>villa=villaggio) Lat(>circum+stare>ppr=stanti attorno) Lat A
<u>Questi altri fuochi</u> tutti contemplanti	Metafora A

uomini fuoro, accesi di quel **caldo** Ap sillabica con epentesi Metonimia
 che fa nascere i **fiori** e ' **frutti** santi. 2Metafore
Salmi XXXIX, 4: *Ardeva il cuore nel mio petto, al ripensarci è divampato il fuoco...*
Luca XXIV, 32: *Non ci ardeva forse il cuore nel petto mentre conversava con noi lungo il cammino, quando ci spiegava le Scritture?*

Qui è Maccario, **qui** è Romoaldo, Anafora (Alessandrino 300-395) (956-1027 Camandoli)
qui son li **frati** miei che dentro ai chiostri Lat A J
fermar li piedi e tennero il **cor** saldo». Lat/Ap Ap Perifrasi

E io a lui: «L'**affetto** che dimostri J Lat(>affectus=affetto/sentimento)
meco parlando, e la buona sembianza Lat A
 ch'io **veggio** e noto in tutti li ardor vostri, Allotropo Ap A

così m'ha dilatata mia **fidanza**, Lat(=fidere =avere fiducia)
come 'l *sol* fa la rosa quando aperta 2Ap Similitudine
tanto divien quant' ell' ha di **possanza**. A

Però ti **priego**, e tu, padre, m'accerta Epentesi
 s'io posso *prender* tanta grazia, ch'io Ap
 ti **veggia** con **imagine scoperta**». Allotropo Lat Ant/Reg/Poet

Ond' elli: «**Frate**, il tuo alto **disio** Lat Lat(desiderio > sincope) J
 s'adempierà in su l'ultima **spera**, Cielo copernicano
 ove s'adempion tutti li altri e 'l mio. Ap A

Ivi è perfetta, matura e intera A J
ciascuna disianza; in quella sola J
è ogni parte là ove sempr' era, A Perifrasi

perché non è in **loco** e non s'impola; Lat
 e nostra scala infino ad essa varca. A Metafora
 onde così dal **viso** ti s'**invola**. Lat(>visus=vista) Lat(>involare=volare contro)

Convivio, II, III,11: *Questo è lo soprano edificio del mondo, nel quale tutto lo mondo s'inchiude, e di fuori dal quale nulla è; ed esso non è in luogo ma formato fu solo nella Prima Mente, la quale li Greci dicono Protonoè. Questa è quella magnificenza della quale parlò il Salmista, quando dice a Dio: «Levata è la magnificenza tua sopra li cieli».*

Infin là sù la vide il patriarca A J Antonomasia>>Giacobbe
Iacobbe porger la superna parte, Ap
 quando li apparve d'angeli sì carca.

Genesi XXVIII, 12: *Fece un sogno: una scala poggiava sulla terra, mentre la sua cima raggiungeva il cielo; ed ecco gli angeli di Dio salivano e scendevano su di essa.*

Ma, per salirla, **mo** nessun diparte Lat(>modo=ora) J Metafora
da terra i piedi, e la regola mia 2A Metafora/Perifrasi
rimasa è per danno de le carte. A Sincope

Le mura che **solieno** *esser badia* Ap Sincope con epentesi Ar(>abbà=padre>abate>abazia>badia)
fatte sono spelonche, e le cocolle A Lat(>spelunca=abitazione orrida) Metafora Lat(>cucullus=cappuccio)
sacca son piene di **farina ria**. Ap Lat(>reus=cattivo) Metafora

Geremia VII, 11: *Forse è fatta una spelonca di ladri ai vostri occhi questo tempio che prende il nome da me?*

Luca, XIX, 36: *Sta scritto: La mia casa sarà casa di preghiera. Ma voi ne avete fatto una spelonca di ladri!».*

Petrarca, Canzoniere XI, 49: *Che fur già sì devoti, ed ora in guerra, quasi spelunca di ladron' son fatti...*

Ma grave usura tanto non si tolle A J Iperbole? Lat(>fero-fers-tuli-latum-ferre=portare)
 contra 'l piacer di Dio, quanto quel **frutto** Ap Metafora
 che fa il cor de' monaci sì folle; Lat A "...decimas quae sunt pauperum dei..." Par. XII, 93

ché **quantunque** la Chiesa **guarda**, tutto Lat Ger(=custodire/difendere) J
 è de la gente che per Dio dimanda; Var. A Perifrasi
 non di parenti né d'altro più brutto.

La **carne** d'i mortali è tanto **blanda**, Metonimia Lat(>blandus=piacevole)
 che giù non basta *buon* cominciamento Ap
 dal **nascere de la quercia al far la ghianda**. 2Ap Metafora

Pier cominciò **sanz'** oro e **sanz'** argento, Ap Anafora
 e io con **orazione** e con digiuno, Lat(>orationem=preghiera)
 e Francesco umilmente il suo **convento**; Lat(>conventum=adunanza>comunità)

Atti, III, 6: Non possiedo né argento né oro

e se guardi 'l principio di ciascuno,
poscia riguardi là dov' è trascorso, Lat
 tu **vederai** del **bianco fatto bruno**. Epentesi Metafora Ger(>brun=colore scuro)

Veramente *Jordan* vòlto retrorso 4Ap J
più fu, e 'l mar fuggir, quando Dio volse, Iperbato
mirabile a veder che qui 'l soccorso».

Giosuè, III, 14-17: *Quando il popolo si mosse dalle sue tende per attraversare il Giordano, i sacerdoti che portavano l'arca dell'alleanza camminavano davanti al popolo. Appena i portatori dell'arca furono arrivati al Giordano e i piedi dei sacerdoti che portavano l'arca si immersero al limite delle acque - il Giordano infatti durante tutti i giorni della mietitura è gonfio fin sopra tutte le sponde - si fermarono le acque che fluivano dall'alto e stettero come un solo argine a grande distanza, in Adama, la città che è presso Zartan, mentre quelle che scorrevano verso il mare dell'Araba, il Mar Morto, se ne staccarono completamente e il popolo passò di fronte a Gerico. I sacerdoti che portavano l'arca dell'alleanza del Signore si fermarono immobili all'asciutto in mezzo al Giordano, mentre tutto Israele passava all'asciutto, finché tutta la gente non ebbe finito di attraversare il Giordano.*

Così mi disse, e **indi** si raccolse Lat J
 al suo **collegio**, e 'l **collegio** si strinse; Anadiplosi Lat(>colligere=raccogliere>come convento)
 poi, come **turbo**, in sù tutto s'avvolse. A Lat(>turbine/vortice/bufera) Similitudine

La **dolce** donna dietro a lor mi pinse Lat(=dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto) Ap A
 con un *sol* cenno su per quella scala, Ap Lat(>pingere=spingere)
 sì sua **virtù** la mia natura vinse; Lat(>virtus=forza/efficacia)

né mai qua giù dove si monta e cala J
 naturalmente, fu sì ratto moto A Lat(=raptus=rapido)
ch'agguagliar si potesse a la mia **ala**. A Ap Metonimia/Metafora Cielo stelle fisse

S'io torni mai, lettore, a quel divoto triunfo per lo quale io piango spesso le mie peccata e <u>l'petto mi percuoto,</u>	J Lat(>Si>ottativo=voglia il cielo che) Lat(>devolere>pp>divotus/devotus=offrire a Dio>est.>amare Dio) A Lat(>Triunphus=processione solenne con inno di lode) J
tu non avresti in tanto tratto e messo nel foco il dito, in quant' io vidi 'l segno che segue il Tauro e fui dentro da esso.	AllitterazioneJ Similitudine Lat J Lat Perifrasi>>Gemelli
O gloriose stelle, o lume pregno di gran virtù, dal quale io riconosco tutto, qual che si sia, il mio ingegno,	2Apostrofi Lat Metafora J J
con voi nasceva e s' ascondeva vosco quelli ch'è padre d'ogne mortal vita, quand' io senti' di prima l' aere toscano;	Rima interna 2Metafora Lat/Neologismo Perifrasi Ap Lat >> 21maggio-15giugno
e poi, <u>quando mi fu grazia largita</u> d' <i>entrar</i> ne l' alta rota che vi gira, la vostra <i>region</i> mi fu sortita.	A 2Ap Perifrasi
<u>A voi divotamente ora sospira</u> <u>l'anima mia,</u> per <i>acquistar</i> virtute al passo forte che a sé la tira.	A Ap Lat Metonimia>>viaggio A
«Tu se' sì presso a l' ultima salute », cominciò Bèatrice, «che tu dei <i>aver</i> le luci tue chiare e acute;	Perifrasi Sincope Metafora A Lat(>clarus=manifesto/distinto/evidente) Lat(>acuere=rendere acuto>perspicace/penetrante dell'intelletto>Metafora)
e però, prima che tu più t' inlei, rimira in giù, e vedi quanto mondo <u>sotto li piedi già <i>esser</i> ti fei;</u>	Neologismo J Ap Sincope A

sì che 'l tuo **cor**, quantunque può, **giocondo** Lat J A Lat(>iocus=condizione di gioia)
s'appresenti a la turba triunfante
 che lieta vien per questo etera tondo». Ap A Lat(>aether=cielo)

Col **viso** ritornai per tutte quante Lat(>visus=sguardo) J
 le sette spere, e vidi questo globo J
 tal, ch'io sorrisi del suo **vil sembiante**; Ap Lat(>>vilem=di poco valore) Fr(>semblant=aspetto)

Somnium Scipionis, III, 6: *Iam ipsa terra ita mihi parva visa est, ut me imperii nostri poeniteret...
 Si tibi parva, ut est, videtur, haec coelestia semper spectato, illa umana contemnito.*

e quel consiglio per migliore approbo Lat(=consilium > consulere > deliberare) Lat Iperbato
 che l'ha per meno; e chi ad altro pensa A
chiamar si puote veramente **probo**. Ap Lat con epentesi A Lat(>probus=onesto)

Vidi la figlia di Latona incensa Perifrasi Lat(>incendere>pp>incensus=rovente/ardente)
 senza quell' ombra che mi fu **cagione** Lat(>occidere=accadere>occasionem=cagione>causa)
 per che già la credetti rara e densa. (Par, II, 64-105)

L'aspetto del tuo nato, Iperione, Perifrasi A J
quivi sostenni, e vidi com' si move Lat J A
circa e vicino a lui **Maia e Dione**. Lat(>circa=attorno>vicino) Metonimia> Mercurio e Venere

Quindi m'apparve il **temperar** (=variazioni) di Giove Lat: hinc/inde 3Ap
 Lat(>temperare=combinare in conveniente proporzione)
 tra 'l **padre e 'l figlio**; e quindi mi fu chiaro Perifrasi > Saturno e Marte
 il *variar* che fanno di *lor* dove;

e tutti e sette mi si **dimostraro** Ap sillabica
quanto son grandi e **quanto son** veloci Anafora 2Ap
 e come sono in distante **riparo**. Lat(>reparare=mettere in un buono stato)

L'aiuola che ci fa tanto feroci, Metafora Lat(>ferocem=crudele) Perifrasi

volgendom' io con li **etterni** Gemelli,
tutta m'apparve da' colli a le foci;

Variante/An.

poscia rivolsi li **occhi** a li **occhi belli**.

Lat

Paronomasia e Metonimia e Antonomasia

PARADISO, CANTO XXIII

Come l'augello, intra l'amate fronde, Similitudine Prov(>auzel) Ipallage Lat Lat(>frondem=fogliame)
posato al nido de' suoi **dolci** nati Lat(=dulcis=soave, grato, piacevole)
 la notte che le cose ci nasconde, A

che, per *veder* li aspetti **disiati** Lat(=des(ider)ium>desium>desiu>desio) 3Ap
 e per *trovar* lo cibo onde li **pasca**, Lat(>pascere=nutrire)
 in che gravi **labor** li sono **aggrati**, Lat(>laborem=fatica) Lat Lat(>ad+gratus=gradito con protesi)

previene il tempo in su aperta **frasca**, Lat(>virèrè=verdeggiare>virasca>frasca?=ramo con foglie verdi)
 e con ardente **affetto** il sole aspetta, Lat(=affectus=affetto/sentimento)A
fiso guardando **pur** che l'alba nasca; Ap Lat(>fixus=fisso) Lat(=pure=semplicemente>rafforzativo)
 Lat(>figere=fissare>pp>fixus=fisso)

così la donna mìa stava eretta A J
 e attenta, rivolta **inver'** la **plaga** Lat(>plaga=regione) Ap sillabica con protesi
 sotto la quale il *sol* mostra *men* fretta: 2Ap Perifrasi>>mezzogiorno>>allegoria

sì che, **veggendola** io sospesa e **vaga**, allotropo Lat(vagus=desideroso)
fecimi qual è **quei** che **disiando** Fusione Similitudine Sincope Lat(=**desiderium**>desio)sincope
altro vorria, e sperando s'appaga. A Condizionale in ia A

Ma poco fu tra uno e altro quando,
 del mio *attender*, dico, e del vedere
 lo *ciel venir* più e più rischiarando; 3Ap J

e Bèatrice disse: «Ecco le schiere J Lat(>Triumphus=processione solenne>>vittoria)
 del **triunfo** di Cristo e tutto 'l **frutto** J Metafora
ricolto del *girar* di queste **spere!**». Variante Cielo copernicano

Pariemi che 'l suo viso ardesse tutto, Fusione

e li occhi **avea** di letizia sì pieni, Caduta labiale A
 che **passarmen convien senza costruito.** Fusione A Ap Var Lat(>construere=costruire>pp>constructus)

Quale ne' plenilunii sereni Similitudine
Trivìa ride tra le **ninfe etterne** Antonomasia Var/ant. 2Metafore
 che **dipingon** lo *ciel* per tutti i **seni**, 2Ap Metafora Lat(>sinus=curvatura)

vid' i' sopra migliaia di **lucerne** Metafora(splendore/luce)
 un *sol* che tutte quante l'**accendea**, Ap Caduta labiale
come fa 'l nostro le **viste superne**; Similitudine Perifrasi

e per la viva **luce trasparea** Caduta labiale J
 la **lucente sustanza** tanto chiara Lat A Paronomasia J
 nel **viso** mio, che non la **sostenea**. Lat(>visus=vista) Caduta labiale

Oh Bèatrice, **dolce** guida e cara! Apostrofe Lat(=dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto)
 Ella mi disse: «Quel che ti **sobranza** Prov>superare
 è virtù da cui nulla si ripara.

Quivi è la **sapienza e la possanza** Lat
 ch'apri le strade tra 'l cielo e la terra,
 onde **fu già sì lunga disianza**». A

1Cor.I, 24: ...*ma per coloro che sono chiamati, sia Giudei che Greci, predichiamo Cristo potenza di Dio e sapienza di Dio.*

Come foco di nube si diserra Similitudine Lat A Lat(>serrare=chiudere)
 per dilatarsi sì che non vi **cape**, Lat(>capere=prendere/contenere)
 e *fuor di sua natura in giù s'atterra*, A

*Questi ne porta il **foco** inver' la luna...* (Par.I,115)

la mente mia così, tra quelle **dape** J Lat(>dapem=banchetto sacro>metafora >grazia)
 fatta più grande, **di sé stessa uscìo**, EpitesiA
 e che si fesse **rimembrar non sape**. 45 Iperbato Lat/fr (rememorari/remembrer=ricordare) Epitesi

«Apri li occhi e riguarda *qual son io*; A

tu hai vedute cose, <u>che possente</u> <u>se' fatto</u> a <i>sostener</i> lo riso mio». Ap	A J Lat Metonimia
Io era come quei che si risente di visione oblita e che s'ingegna indarno di ridurlasi a la mente, 51	Similitudine J Lat(>ri>re+sentire=sentire di nuovo/recuperare) Lat(>oblivisci=dimenticare>oblitus=dimenticato) J Fusione Lat(>redurre=ricondere)
quand' io udi' questa proferta , degna di tanto grato , che mai non si stingue <u>del libro che 'l preterito rassegna.</u> A	Lat(>pro+offerre=offrire a favore di qualcuno) J Lat(>gratus=gradito) Lat(>extinguere=cancellare con aferesi) Metafora Lat(>praeteritus=passato) Lat(>resignare=restituire)
Se mo <i>sonasser</i> tutte quelle lingue che Polimnìa (lirica) con le suore fero del latte lor dolcissimo più pingue,	Ap sillabica Lat(>modo=ora) Metonimia Lat(>sororem=sorella con sincope) Sincope Metafora Lat(>pinguem=ricco)
per aiutarmi, <u>al millesmo del vero</u> <u>non si verria,</u> cantando il santo riso e quanto il santo aspetto (di Cristo lo) facea mero; Eneide, VI, 625, Virgilio: <i>Non mihi si linguae centum sint, oraque centum...</i> Meditationes XV, Agostino: <i>Etiam si angelorum scientia mihi foret et omnia membra mea verterentur in linguas...</i>	J A Cond. in ia Epanalessi Caduta labiale Lat(>merus=giusto/vero/luminoso)
e così, figurando il paradiso, <u>convien saltar lo sacrato poema,</u> come chi trova suo <i>cammin</i> riciso.	Lat(>figurare=dare una figura/rappresentare) A Ap Lat(>sacrare=rendere sacro) Similitudine Ap
Ma chi pensasse il ponderoso tema e l' omero mortal che se ne carca, nol biasmerebbe se <u>sott' esso trema:</u>	Lat(>pondus-eris=peso) Sineddoche Sincope Fusione Sincope A Metafora
non è pilleggio (?=navigazione) da picciola barca quel che <u>fendendo va l'ardita prora,</u> A né da nocchier <u>ch'a sé medesmo parca.</u> Sincope	Lat.tard(piticulus. allotropo) 3Metafore Lat(>parcere=risparmiare) A

Paradiso 2,1-7: *O voi che siete in **piccioletta barca**,
desiderosi d'ascoltar, seguiti
dietro al mio legno che cantando varca,*

*tornate a riveder li vostri liti:
non vi mettete in pelago, ché forse,
perdendo me, rimarreste smarriti.*

L'acqua ch'io prendo già mai non si corse;

«Perché la faccia mia sì t'innamora,
che tu non ti rivolgi al bel **giardino**
che sotto i raggi di Cristo s'infiora?

Metafora
2Metafore A

Quivi è la **rosa** in che 'l **verbo** divino
carne si fece; quivi son li **gigli**
al cui **odor** si prese il **buon cammino**».

A
Metafora e Perifrasi Lat(>verbum=parola) J
3Metafore Anafora
2Ap

Giovanni, I, 14: *E il Verbo si fece carne e venne ad abitare in mezzo a noi;*

I Timoteo, III, 16: *Dobbiamo confessare che grande è il mistero della pietà: Egli si manifestò nella carne...*

Bianco>purezza/fede – Rosso>incorruttibilità/carità – Profumo>predicazione/speranza

Così Beatrice; e io, che a' suoi consigli
tutto era pronto, ancora mi rendei
a la **battaglia** de' **debili cigli**.

A J
Metafora Lat(>debilem=debole) Sineddoche

Come a raggio di **sol**, che puro **mei**
per **fratta** nube, già prato di fiori
vider, coperti d'ombra, **li occhi miei**;

Similitudine Iperbato Lat(>meare=passare attraverso)
Lat(>frangere=Spezzare/aprire>pp>fractus=aperto)
Ap

vid' io così più turbe di splendori,
folgorate di sù da raggi ardenti,
sanza veder principio di **folgóri**.

A
Paronomasia? Iperbole
Var Ap Lat(>fulgere>fulgurem=saetta/fulmine)

O benigna vertù che s'ì li ' mprenti , sù t'essaltasti, per largirmi loco a li occhi <u>lì che</u> non t' <i>eran</i> possenti.	Var/ant. A	Lat/Fr(>imprimere>impreinte>imprenta=impronta) Lt Ap Lat(>posse=potere>ppr>possentes=possenti/capaci)
Il nome del <i>bel fior</i> ch'io sempre invoco e mane e sera, <u>tutto mi ristringse</u> Lat(>mane=mattino) J Polisindeto A Lat(>restringere=aprire/dischiudere) l'animo ad avvisar lo <i>maggior foco</i> ; Lat(>visére=guardare>+ad raff.>guardare attentamente) Lat	4Ap	Metafora J
e <u>come ambo le luci mi dipinse</u> <u>il quale e il quanto de la viva stella</u> che là sù vince come qua giù vinse,	A Metafora	Metafora Lat(=compingere=spingere con forza)
per entro il cielo scese una facella , formata in cerchio a guisa di corona, e cinsela e girossi intorno ad ella.	Lat(>facem + ellus=piccolo fuoco) Metafora e perifrasi Ted(>guisa=modo) 2Fusioni	
Qualunque melodia più dolce suona qua giù e più a sé l'anima tira, parrebbe nube che squarciata tona ,	A Similitudine/Antitesi	Lat Iperbole
comparata al <i>sonar</i> di quella lira onde si coronava il <i>bel zaffiro</i> del quale il <i>ciel</i> più chiaro s' inzaffira .	Lat(>comparare=paragonare) Ap Metafora Ap Paronomasia	Ap Metafora
«Io sono amore angelico, che giro l'alta letizia che spira del ventre che fu albergo del nostro disiro ; 105	Metafora Tr Metafora Metafora	Lat(>spirare=soffiare) Metonimia Lat(= desiderium >desiro)sincope Metonimia
e giererommi , donna del <i>ciel</i> , mentre che seguirai tuo figlio, e farai dia più la spera supprema perché li entre ». Ant.	Fusione Sincope Lat.Tardo(>sphaera>spera>sistema tolemaico>Empireo)	J J Var

Paradiso XXXII, 109-114: *Ed elli a me: «Baldezza e leggiadria
quant'esser puote in angelo e in alma,
tutta è in lui; e sì volem che sia,*

*perch'elli è quelli che portò la palma
giuso a Maria, quando 'l Figliuol di Dio
carcar si volse de la nostra salma.*

Così la circulata melodia si sigillava, e tutti li altri lumi facean sonare il nome di Maria.	Lat(>circum+latus>pp di ferre=portata attorno) J Metafora Metafora Ap
Lo real manto di tutti i volumi del mondo , che più ferve e più s'avviva ne l'alito di Dio e nei costumi, 114	Ap J Perifrasi>>Primo Mobile
avea sopra di noi l'interna riva tanto distante, che la sua parvenza , là dov' io era, <i>ancor</i> non appariva:	Caduta labiale J Lat(>ripa=margine... di un oceano) Lat/Prov(>apparere=apparire>parvenza>aspetto esteriore)
però <u>non ebber li occhi miei</u> potenza di <i>seguitar</i> la coronata fiamma che si levò appresso sua semenza .	A J Lat Metafora Metafora Lat(>ad + pressus > pp premere= tener dietro... a qualcuno)
E come fantolin <u>che 'nver' la mamma tende le braccia</u> , poi che <u>'l latte prese</u> , per l'animo che <u>'nfin di fuor s'infiamma</u> ;	Similitudine 4Ap con 2Aferisi A J A Lat(<fari=parlare>ppr>fantem=parlante>est.>bambino)
<i>ciascun</i> di quei candori <u>in sù si stese</u> con la sua cima, sì che l'alto affetto ch'elli avieno a Maria mi fu palese .	Metafora Ap A J Sincope con epentesi Lat(>palam=aperto/evidente)

Indi <i>rimaser</i> lì nel mio cospetto, ' <u>Regina celi</u> ' cantando sì dolce , <u>che mai da me non si partì 'l diletto.</u>	Ap A A	Lat(=dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto) Lat(>delectare>sentimento piacevole che ricrea)	
Oh quanta è l' ubertà che si soffolce in quelle arche ricchissime che fuoro a seminar qua giù buone bobolce !	Metafora Ap	Lat(>ubertas=ricchezza) Lat(>sub+fulcire=sostenere di sotto) Ap sillabica con epentesi Lat(>arca=forziere) Lat(>bubulcus=lavoratore della terra) 2Metafore	
Galati, VI, 8: <i>Chi semina nella sua carne, dalla carne raccoglierà corruzione; chi semina nello Spirito, dallo Spirito raccoglierà vita eterna.</i>			
Quivi si vive e gode del tesoro che s'acquistò piangendo ne lo essilio di <i>Babillòn</i> , ove si lasciò l'oro.		Anafora Lat(>exilium=esilio) Metafora Ap Metafora	J
Quivi triunfa , sotto l'alto Filio di Dio e di Maria, di sua vittoria, e con l'antico e col novo concilio ,		Lat J Iperbato	
colui che <i>tien</i> le chiavi di <i>tal</i> gloria.	Lat	Lat(>concilium=vincolo/convegno) Metafora	
	2Ap	Perifrasi	

PARADISO, CANTO XXIV

«O sodalizio eletto a la *gran cena* Lat(sodalis=amico>sodalitium=compagnia di amici) Ap Metafora J
 del **benedetto Agnello**, il *qual* vi **ciba** Antonomasia J Metafora
 sì, che la vostra voglia è sempre piena,

Luca, XIV,15: *Beato chi mangerà il pane nel regno di Dio!*

Apocalisse, XIX, 9: *Beati gli invitati al banchetto delle nozze dell'Agnello!*

*Ma perché tutte le tue voglie piene
 ten porti che son nate in questa spera,
 proceder ancor oltre mi convene.* (Paradiso IX, 19)

se per grazia di Dio questi **preliba** Lat(>prae+libare=gustare prima)
 di quel che cade de la vostra **mensa**, Metafora
 prima che morte tempo li prescriba, A Lat(>prae+scribere=scrivere prima>ordinare)

ponete mente a l'**affezione** immensa Lat(>affectus/affectio=sentimento intenso/desiderio)
 e **roratelo** alquanto: voi **bevete** Lat(>rorem=rugiada>rorare=bagnare) 3Met
 sempre del **fonte** onde vien quel ch'ei pensa». Ap Lat' Perifrasi>sapienza

Così Beatrice; e quelle anime liete J A
si fero spere sopra fissi poli, Sincope Metafora
fiammando, volte(o "forte"), a **guisa** di comete. Lat(>flamma>flammare=ardere) Similitudine

*Poi, sì cantando, quelli ardenti soli
 si fuor girati intorno a noi tre volte,
 come stelle vicine a' fermi poli,* (Paradiso X, 78)

E **come** cerchi in **tempra** d'oriuoli Similitudine Lat(>temperare=assegnare a ogni cosa la giusta misura) J
 si *giran* sì, che 'l primo a chi *pon* mente 2Ap Lat(>horologiium con sincope e diminutivo) J A
quieto pare, e l'ultimo che **voli**; Antitesi

così quelle **carole**, differente- J Fr(>carole=danza circolare per est.>corona)
mente danzando, **de la sua ricchezza** 2Lat 2A J
mi facieno stimar, veloci e lente. Ap

Di quella ch'io notai di più **carezza** (o "**bellezza**") Sincope
vid' io uscire un **foco** sì **felice**, A Lat Metafora
che **nullo** vi lasciò di più **chiarezza**; Lat(>>nullus=nessuno) Lat(>clarus=luminoso>luminosità)

e tre **fiate** intorno di **Beatrice** A J Lat(>via + ata >viata=tratto di strada > fiata> a fiato> una volta)
si volse con un canto tanto **divo**, Lat(>divus=divino)
che la mia fantasia **nol** mi ridice. Fusione

Però salta la penna e non lo scrivo: A metonimia
ché l'**imagine** nostra a **cotai** pieghe, Lat Lat con sincope A Metafora (complessa)
non che 'l parlare, è troppo color vivo. Ap

*e così, figurando il paradiso,
convien saltar lo sacrato poema,
come chi trova suo cammin riciso.* (Paradiso, XXIII, 61)

«O santa **suora** mia che sì ne **pieghe** Lat(>sororem=sorella) J epentesi con var.
divota, per lo tuo ardente **affetto** Lat(>affectus/affectio=sentimento intenso/desiderio)

da quella bella **spera** mi **disleghe**». Cielo copernicano dis- = s- con variante

Poscia fermato, il **foco** benedetto Lat(>postea=dopo) Lat Metafora J
a la mia donna dirizzò lo spiro, A Metonimia
che favellò così com' i' ho detto. 33

Ed ella: «O **luce eterna** del *gran viro*
a cui Nostro Segnor lasciò le **chiavi**, Metafora Ap Ant/poet. Lat
ch'ei portò giù, di questo gaudio miro, Perifrasi
Lat(>mirus=meraviglioso) Perifrasi
...colui che tien le chiavi di tal gloria. (Paradiso, XXIII, 139)

tenta costui di punti lievi e gravi, Lat(>temptare=mettere alla prova)
come ti piace, intorno de la fede,
per la qual tu su per lo mare andavi. A

Matteo 14,25-31: *Verso la fine della notte egli venne verso di loro camminando sul mare. I discepoli, a vederlo camminare sul mare, furono turbati e dissero: «È un fantasma» e si misero a gridare dalla paura. Ma subito Gesù parlò loro: «Coraggio, sono io, non abbiate*

paura». Pietro gli disse: «Signore, se sei tu, comanda che io venga da te sulle acque». Ed egli disse: «Vieni!». Pietro, scendendo dalla barca, si mise a camminare sulle acque e andò verso Gesù. Ma per la violenza del vento, s'impaurì e, cominciando ad affondare, gridò: «Signore, salvami!». E subito Gesù stese la mano, lo afferrò e gli disse: «Uomo di poca fede, perché hai dubitato?».

S'elli ama bene e bene spera e crede, non t'è occulto , perché 'l viso hai quivi dov'ogne cosa <u>dipinta si vede</u> ;	Chiasmo Polisindeto Lat(>occultum=nascosto) A Lat(>depingere=segnata>pp>depincta)	Lat(>visus=vista/occhi)	
ma perché questo regno ha fatto civi per la verace fede, a gloriarla, <u>di lei parlare è ben ch'a lui arrivi</u> ». Iperbato	Lat(>cives=cittadini) Lat(>veracem=vera) J	A	
Sì come il <i>baccialier s'arma</i> e non parla fin che 'l maestro <u>la question propone</u> , per approvarla , non per terminarla ,	Similitudine A	Metafora provarla... definirla	2Ap
così m' armava io d' ogne ragione mentre ch'ella dicea , per <i>esser presto</i> a tal querente e a tal professione.	Lat metafora Caduta labiale Lat(>quaerentem>richiedente <ppr< quaerere=chiedere) Anafora	Ap	Lat(>prestum=pronto)
« Di , buon Cristiano, fatti manifesto : 1d) fede che è? ». Ond' io levai la fronte in quella luce onde <u>spirava questo</u> ;	Apocope sillabica (dic) A	Lat(>manifestum=chiaro/evidente)	Metonimia
poi mi volsi a Beatrice, ed essa <u>pronte</u> sembianze femmi perch' io spandessi l' acqua di <i>fuor</i> del mio interno fonte .	Prov Ap	A J Fusione 2Metafore	J
«La Grazia che mi dà ch'io mi confessi », <u>comincia' io</u> , «da l'alto primipilo, A faccia li miei concetti bene espressi».	Lat(>confiteri=dare a vedere/manifestare) Lat(>primipilus=il primo centurione del primo ordine dei triari)	metafora	
E seguitai: «Come 'l verace stilo	Lat(>veracem=veritiero)		Ipallage/Metonimia

ne scrisse, padre, del tuo caro **frate**
che mise **teco** Roma nel buon filo, Lat

1r) fede è sustanza di cose sperate Lat(>substantia=fondamento) Lat(>argumentum=prova)
e argomento de le non parventi; Lat(>parentes>ppr parere=apparire/mostrarsi) con epentesi
e questa pare a me sua quiditate».

Ebrei, XI, 1: *La fede è fondamento delle cose che si sperano e prova di quelle che non si vedono. Per mezzo di questa fede gli antichi ricevettero buona testimonianza. Per fede noi sappiamo che i mondi furono formati dalla parola di Dio, sì che da cose non visibili ha preso origine quello che si vede.*

2Pietro, III, 15: *La magnanimità del Signore nostro giudicatela come salvezza, come anche il nostro carissimo fratello Paolo vi ha scritto, secondo la sapienza che gli è stata data; così egli fa in tutte le lettere, in cui tratta di queste cose. In esse ci sono alcune cose difficili da comprendere e gli ignoranti e gli instabili le travisano, al pari delle altre Scritture, per loro propria rovina.*

Paradiso, XX, 92: *Fai **come** quei che la cosa per nome
apprende ben, ma la sua quiditate
veder non può se altri non la **promè**.*

Summa p.II secundae, qu.VIII, art.1-2:

cognitio sensitiva occupatur circa qualitates sensibiles exteriores; cognitio autem intellettiva penetrat usque ad essentiam rei... obiectum enim intellectus est "quod quid est" ... (De anima)> quidditas> essenza.

Allora udi': «Dirittamente senti,
se bene intendi **2/3d) perché la ripuose** Epentesi J
tra le sustanze, e poi tra li argomenti».

E io appresso: «Le profonde cose
che mi **largiscon** qui la *lor* **parvenza**, Ap Lat Lat(>parentes>ppr parere=apparire/mostrarsi) con epentesi
a li occhi di là giù *son* sì **ascose**, Lat(>abscondere>pp>absconditus>absconditus=nascosto con sincope)

che l'esser loro v'è in sola credenza,

2r) sopra la qual si fonda l'alta spene; Lat(>spemem=speranza)
e però di sustanza prende intenza. A Prov(>entensa=natura/denominazione... intenzione/volontà)

Summa, p.II-IIae, q. 4, a.1 co.:

In hoc enim speramus beatificari quod videbimus aperta visione veritatem cui per fidem adhaeremus...

3r) E da questa credenza ci conviene J
silogizzar, sanz' avere altra vista: Antonomasia Ap
però intenza d'argomento tene». Sincope A Prov(>entensa=natura/denominazione... intenzione/volontà)

Summa p.II-IIae, q. 4, a.1 co: Si quis ergo in formam definitionis huiusmodi verba reducere velit, potest dicere quod fides est habitus mentis, qua inchoatur vita aeterna in nobis, faciens intellectum assentire non apparentibus. Per hoc autem fides ab omnibus aliis distinguitur quae ad intellectum pertinent. Per hoc enim quod dicitur argumentum, distinguitur fides ab opinione, suspicione et dubitatione, per quae non est prima adhaesio intellectus firma ad aliquid. Per hoc autem quod dicitur non apparentium, distinguitur fides a scientia et intellectu, per quae aliquid fit apparens. Per hoc autem quod dicitur substantia sperandarum rerum, distinguitur virtus fidei a fide communiter sumpta, quae non ordinatur ad beatitudinem speratam. Omnes autem aliae definitiones quaecumque de fide dantur, explicationes sunt huius quam apostolus ponit. Quod enim dicit Augustinus, *fides est virtus qua creduntur quae non videntur*; et quod dicit Damascenus, quod *fides est non inquisitus consensus...* idem est ei quod apostolus dicit, argumentum non apparentium. Quod vero Dionysius dicit, VII cap. de Div. Nom., quod *fides est manens credentium fundamentum, collocans eos in veritate et in ipsis veritatem*, idem est ei quod dicitur, substantia sperandarum rerum.

Perciò, se uno volesse ridurre le parole suddette in forma di definizione, potrebbe dire che **"la fede è un abito intellettuale, col quale si inizia in noi la vita eterna, facendo aderire l'intelletto a cose inevidenti"**. Così infatti la fede viene distinta da tutte le altre funzioni intellettive. Col termine **"argomento"** viene distinta dall'opinione, dal sospetto e dal dubbio, nelle quali funzioni l'intelletto non ha un'adesione radicale e ferma a qualche cosa. **Con le parole "non parventi" la fede viene distinta dalla scienza e dall'intuizione intellettuale, che rendono evidenti le cose.** E con l'espressione **"sustanza di cose sperate" la virtù della fede viene distinta dalla fede in genere, la quale non è ordinata alla beatitudine.** Del resto tutte le altre definizioni della fede, non sono che spiegazioni di quella dell'Apostolo. Infatti le parole di S. **Agostino**: "La fede è una virtù con la quale sono credute cose che non si vedono"; e quelle del **Damasceno**, che dichiarano la fede "un consenso indiscusso" ..coincidono con l'espressione dell'Apostolo: "argomento delle non parventi". E l'affermazione di Dionigi, che la fede è "un fondamento stabile dei credenti, che colloca essi nella verità, e la verità in essi", si identifica con quelle parole: **"sostanza di cose sperate"**.

Allora udi': «Se quantunque s'acquista

giù per dottrina, fosse così 'nteso,
non li **avria loco ingegno** di sofista». Cond. in ia A Lat Antifrasi Lat(>ingenium=genio/intelligenza)

Così spirò di quello **amore** acceso; Metafora
indi soggiunse: «Assai bene è trascorsa
d'**esta moneta** già la **lega** e 'l **peso**; Lat 3Metafore>>>Fede – Definizione – Dimostrazione della definizione

4d) ma dimmi se tu l'hai ne la tua borsa». Metafora
Ond' io: **4r) «Sì ho, sì lucida** (=pura) **e sì tonda**, Anafora Lat(>rotundus=sferico>integra di peso) 3Metafore
che nel suo **conio** nulla mi s'**inforsa**». Neologismo dantesco Lat(>cuneus= conio)

Appresso uscì de la **luce** profonda Metafora
che li splendeva: «Questa cara **gioia** Metonimia
sopra la quale **ogne** virtù si fonda, Lat J

Ebrei, XI, 6: Senza la fede però è impossibile essergli graditi; chi infatti s'accosta a Dio deve credere che egli esiste e che egli ricompensa coloro che lo cercano.

Romani, XIV, 23: ...tutto quello, infatti, che non viene dalla fede è peccato.

Summa, p. II-IIae q. 5 a.7: Per se inter omnes virtutes prima est fides... necesse est quod fides sit prima inter omnes virtutes, quia naturalis cognitio non potest attingere ad deum, secundum quod est obiectum beatitudinis, prout tendit in ipsum spes et charitas.

5d) onde ti venne?». E io: «La larga **ploia** Lat(>pluvia=pioggia) Metafora J
de lo Spirito Santo, ch'è diffusa

5r) in su le vecchie e 'n su le nuove cuoia (pergamena), Dimostrazione sillogistica

è **silogismo** che la m'ha conchiusa Antonomasia/Metonimia J
acutamente sì, che 'nverso d'ella
ogne dimostrazion mi pare **ottusa**». Lat Ap Antitesi per est.

Io udi' poi: «L'antica e la **novella** Lat(>novellus>n.pl.>novella=cose nuove)
propozion che così ti conchiude, Ap Lat(>pro+positionem<pp di ponere>>posto davanti)
6d) perché l'hai tu per divina favella?». Lat(>fabula=discorso/parola > dim > fabella)

E io: «La prova che l' ver mi dischiude,
6r **son l'opere sequire**, a che **natura**
 non **scalda ferro** mai né **batte incude**».

Ap A
 3Metafore

Matteo, XI, 2-6: *Giovanni intanto, che era in carcere, avendo sentito parlare delle opere del Cristo, mandò a dirgli per mezzo dei suoi discepoli: «Sei tu colui che deve venire o dobbiamo attenderne un altro?». Gesù rispose: «Andate e riferite a Giovanni ciò che voi udite e vedete: I ciechi ricuperano la vista, gli storpi camminano, i lebbrosi sono guariti, i sordi riacquistano l'udito, i morti risuscitano, ai poveri è predicata la buona novella, e beato colui che non si scandalizza di me»*

Giovanni, V, 36: *...le opere che il Padre mi ha dato da compiere, quelle stesse opere che io sto facendo, testimoniano di me che il Padre mi ha mandato.*

Summa, p. I, q. CX, a.4: *Dicitur esse miraculum, quod fit praeter ordinem totius naturae creatae.. Hoc autem non potest facere nisi Deus.*

Risposto fummi: **7d** «Dì, chi t'assicura
 che quell' opere *fosser*? Quel medesimo (libro)
 che vuol provarsi, non altri, il ti giura».

A
 Ap

7r «Se 'l mondo si rivolse al cristianesimo»,
diss' io, «**senza miracoli, quest' uno**
è tal, che li altri non sono il centesimo»:

Sincope
 J
 Sincope (Arnobio – Agostino – Tommaso)

ché tu **intrasti** povero e digiuno
in campo, a **seminar la buona pianta**
 che fu già **vite** e ora è fatta **pruno**».

Lat
 Ap Metafora
 Antitesi Lat(>prunus=susino> est.>spine)

Finito questo, l'alta corte santa
risonò per le **spere** un 'Dio **laudamo'**
 ne la **melode** che là sù si canta.

J
 Lat Lat(>spera= cielo tolemaico) Lat(>laudamus=lodiamo)
 Lat tardo(melodia>>melode)

E quel **baron** che s' **di ramo in ramo**,
essaminando, già tratto m'avea,
che a l'ultime fronde appressavamo,

Metafora Tosc.Antonomasia
 Lat(>examen=esame) A Caduta labiale
 A Metafora

ricominciò: «La Grazia, che **donnea**

Prov(>donneare=conversare con donne) J

con la tua mente, **la bocca t'aperse**
infino a qui come **aprir si dovea**, Ap A Metonimia
Caduta labiale

sì ch'io approvo ciò che fuori emerse;
ma **8d) or convien espremer quel che credi**, 3Ap
e **9d) onde a la credenza tua s'offerse**». A

«O santo padre, e spirito che vedi J
ciò **che credesti** sì, che tu vincesti Lat Ria interna
ver' lo **sepulcro** più giovani piedi», Lat

Giovanni, XX, 4-8: *Correvano insieme tutti e due, ma l'altro discepolo corse più veloce di Pietro e giunse per primo al sepolcro. Chinatosi, vide le bende per terra, ma non entrò. Giunse intanto anche Simon Pietro che lo seguiva ed entrò nel sepolcro e vide le bende per terra, e il sudario, che gli era stato posto sul capo, non per terra con le bende, ma piegato in un luogo a parte. Allora entrò anche l'altro discepolo, che era giunto per primo al sepolcro, e vide e credette.*

comincia' io, «tu vuo' ch'io manifesti
8r) la forma qui del pronto **creder mio**, Ap A
e anche **9r)** la **cagion** di lui chiedesti. A

8r) E io rispondo: Io credo in uno Dio
solo ed **eterno**, **che tutto 'l ciel move**, Ant/poet. A Lat
non moto, con amore e con disio; Lat(>movere>pp>motus=mosso) Lat(desì/deri/um>>desio=desiderio)

9r) e a tal **creder non ho io pur prove**
fisice e metafisice, ma dalmi Lat(>pure=semplicemente rafforzativo)
anche la verità che quinci piove A Fusione
Metafora

per Moïse, per profeti e per salmi,
per l'Evangelio e per voi che scriveste
poi che l'ardente Spirto vi fé almi; Lat(>alere=far crescere/alimentare)

8r) e credo in tre persone etterne, e queste Polisindeto
credo una essenza sì una e sì trina, Anafora

che **soffera** congiunto 'sono' ed '**este**'. Lat con epitesi Lat(>sufferre=sopportare)

9r) De la profonda condizion divina
ch'io tocco **mo**, la mente mi sigilla Lat(mod=ora) Lat(=sigillum=impronta/marchio>sigillare=imprimere/segnare)
più volte l'evangelica dottrina. A

Conclusione) Quest' è 'l principio, quest' è la **favilla** Metafora climax
che si dilata in **fiamma** poi vivace, Metafora
e come stella in cielo in me **scintilla**». Similitudine Rima interna imperfetta

Come 'l *segnor* ch'ascolta quel che **i** piace, Ap Similitudine Aferesi
da indi abbraccia il servo, **gratulando** Lat(>gratulari=rallegrarsi/congratularsi)
per la **novella**, tosto ch'**el** si tace; Lat
Lat(>novellus>n.pl.>novella=cose nuove)

così, benedicendomi cantando,
tre volte cinse me, sì com' io tacqui, Iperbato
l'appostolico lume al cui comando Metafora

io **avea** detto: sì nel *dir* li piacqui! Caduta labiale Ap

SEMBRA (TESI)

EPPURE C'E' CHI DICE: 1) ...

2) ...

3) ...

4) ...

CONTRA

RESPONDEO

SOLUZIONI DELLE DIFFICOLTA'

AD I...

AD II...

AD III...

AD IV...

PARADISO, CANTO XXV

Se mai continga che 'l poema sacro al quale <u>ha posto mano e cielo e terra</u> , sì che m'ha fatto per molti anni macro ,	Lat(>contingere<tangere=toccare) Polisindeto A Lat (>macrum=magro/consunto) metonimia
vinca la crudeltà che <u>fuor mi serra</u> del bello ovile ov' io dormi' agnello , nimico ai lupi che li danno guerra;	A Ap 3Metafore >> Perifrasi Lat
con altra voce omai, con altro vello ritornerò poeta, e in sul fonte del mio battesmo prenderò 'l cappello ;	Anafora 2Metafora/metonimia J Sineddoche j Sincope LatVol(>capa>cappa=copertura +ellus) Fr(>chapeau>ghirlanda)
però che ne la fede, che fa conte l'anime a Dio, <u>quivi intra' io</u> , e poi Pietro per lei sì mi girò la fronte.	j Lat(>cognitae=conosciute) con sincope A j
Indi si mosse un lume verso noi di quella spera ond' uscì la primizia che lasciò Cristo d'i vicari suoi ;	Lat Lat(>spera=cielo copernicano) Perifrasi
e la mia donna, piena di letizia, mi disse: «Mira, mira: ecco il barone per cui là giù si visita Galizia».	J Tosc/Antonomasia Perifrasi
Sì come quando il colombo si pone presso al compagno, l'uno a l'altro pande , girando e mormorando, l' affezione ;	Similitudine J Lat(>pandére=manifestare) Lat(>adfectionem=tenerenza/sentimento)
così vid' io <u>l'un da l'altro grande</u> <u>principe glorioso essere accolto</u> ,	A J

laudando il cibo che là sù li **prande**. Lat Metafora Lat(>prandère=mangiare)

Ma poi che 'l **gratular** si fu assolto, Ap Lat(>gratulari=rallegrarsi)
tacito **coram** me *ciascun* s'affisse, Lat(>coram=davanti)
ignito sì che **vincëa** 'l mio **volto**. Lat(>ignis=fuoco>infuocato) Caduta labiale Sineddoche

Ridendo allora Bèatrice disse:

«Inclita vita per cui la larghezza (allegrezza?)

de la nostra **basilica** si scrisse,

Metafora

Giacomo, I, 2-4: Considerate perfetta allegrezza, miei fratelli, quando subite ogni sorta di prove, sapendo che la prova della vostra fede produce la pazienza. E la pazienza completi l'opera sua in voi, perché siate perfetti e integri, senza mancare di nulla.

Giacomo, I, 5: Se qualcuno di voi manca di sapienza, la domandi a Dio, che donà a tutti generosamente **II, 5, 17-18:** Ascoltate, fratelli miei carissimi: Dio non ha forse scelto i poveri nel mondo per farli ricchi con la fede ed eredi del regno che ha promesso a quelli che lo amano?.. ogni buon regalo e ogni dono perfetto viene dall'alto e discende dal Padre della luce, nel quale non c'è variazione né ombra di cambiamento. Di sua volontà egli ci ha generati con una parola di verità, perché noi fossimo come una primizia delle sue creature.

fa risonar la **spene** in questa altezza: Lat(>spem=speranza con epitesi)

tu sai, che tante **fiate** la figuri, Lat(>via + ata >viata=tratto di strada > fiata> a fiato>volta/talvolta)

quante Iesù ai tre **fé** più carezza». Ap sillabica

Luca, VIII, 51...: Giunto alla casa, non lasciò entrare nessuno con sé, all'infuori di **Pietro, Giovanni e Giacomo** e il padre e la madre della fanciulla. Tutti piangevano e facevano il lamento su di lei. Gesù disse: «Non piangete, perché non è morta, ma dorme». Essi lo deridevano, sapendo che era morta, ma egli, prendendole la mano, disse ad alta voce: «Fanciulla, alzati!». Il suo spirito ritornò in lei ed ella si alzò all'istante. Egli ordinò di darle da mangiare.

Matteo, XVII, 1...: Sei giorni dopo, Gesù prese con sé **Pietro, Giacomo e Giovanni** suo fratello e li condusse in disparte, su un alto monte. E fu trasfigurato davanti a loro; il suo volto brillò come il sole e le sue vesti divennero candide come la luce.

Marco, XIV, 33...: Prese con sé Pietro, Giacomo e Giovanni e cominciò a sentire paura e angoscia...

«Leva la testa e fa che t'assicuri:

ché ciò che *vien* qua sù del mortal mondo,

3Ap

A

Rima interna

convien ch'ai **nostri** raggi si **maturi**».

Lat(=convenire=è giusto/naturale) Metafora A

3Allegorie

Questo conforto del **foco** secondo

Lat

J

A

mi venne; ond' io leväi li occhi a' **monti**

Metafora

Salmi, CXXI, 1: *Alzo gli occhi verso i monti: da dove mi verrà l'aiuto?*

che li <i>'ncurvaron</i> pria col troppo pondo .	Lat(>pondus=peso)			
«Poi che per grazia <i>vuol</i> che tu t'affronti lo nostro Imperadore , anzi la morte, ne l' aula più secreta co' suoi conti ,	J Lat/variante	3Metafore		
sì che, veduto il <i>ver</i> di questa corte, <u>la spene</u> , che là giù bene innamorata, <u>in te e in altrui di ciò conforte</u> ,	Costruzione latina Lat(>spem=speranza con epitesi) Variante	Iperbato		
1d) dì quel ch'ell' è, 2d) dì come se ne 'nfiora <u>la mente tua</u> , e 3d) dì onde a te venne». <u>Così seguì 'l secondo lume ancora.</u> A	Metafora J	Anafora	A	
E quella pia che guidò le penne J de le mie ali a così alto volo , <u>a la risposta così mi prevenne:</u>	Lat(>pius=devoto) Metafora A	Lat(>pius>purus=puro e misericordioso) Par. XV, 53-54: <i>ch'a l'alto volo ti vesti le piume</i>		
« 2r) La Chiesa militante <u>alcun figliuolo</u> <u>non ha</u> con più speranza, com' è scritto nel Sol che raggia tutto nostro stuolo : però li è conceduto che d' Egitto (=esilio) vegna in Ierusalemme per vedere, anzi che 'l <i>militar</i> li sia prescritto .	Ap Allegoria Gr(>stolos=flotta/esercito>>est.>>moltitudine) Antonomasia Solo in poesia Allotropo Ap Lat(>perscribere=estinguere/terminare)	Lat A J Lat(radius>radiare>illuminare)	J J	
<u>Li altri due punti</u> , che non per sapere son dimandati , ma perch' ei rapporti quanto questa virtù t'è in piacere,	Lat Var	J Lat(>reportare=riferire)	Iperbato	
<u>a lui lasc' io</u> , ché non li <i>saran</i> forti A	Ap	Lat(=fortes=grandi>difficili)		

né di **iattanza**; ed **elli** a ciò **risponda**,
e la grazia di Dio ciò li **comporti**».

Lat(>iactare=menar vanto) Lat A
Lat(>comportare=portare assieme/sostenere)

Come discente ch'a *dottor* seconda
pronto e **libente** in quel ch'**elli** è esperto,
perché la sua bontà si **disasconda**,

Similitudine Lat(>discere=imparare>ppr>discente)
Lat(>libere=essere ben disposto) Lat
dis- = s- Lat(>secundus=secondo>secundare=seguire>assecondare)
protesi

1r«**Spene**», diss' io, «è uno *attender* certo
de la gloria futura, il qual produce J
grazia divina e precedente merto.

Ap A J Lat(>spem=speranza con epitesi)
A
Lat(>meritum=ricompensa/premio con Sincope)

3r Da molte **stelle** mi vien questa **luce**;

Ap A 2Metafore

Daniele, XII, 3: *I saggi risplenderanno come lo splendore del firmamento; coloro che avranno indotto molti alla giustizia risplenderanno come le stelle per sempre.*

ma **quei** la **distillò** nel mio **cor pria**

2Lat Costruzione Lat Metafora

che fu **sommo cantor** del **sommo duce**. Epanalessi Perifrasi Ap Lat Lat(>de+stillare=gocciolare dall'alto)

Par.XX,38: ...fu *Il cantor dello Spirito Santo*...

'Sperino in te', ne la sua **tèodia**

Gr(<teos+dia=canto a dio>neologismo)

Salmi, IX, 11: *Confidino in te quanti conoscono il tuo nome, perché non abbandoni chi ti cerca, Signore.*

dice, 'color che sanno il nome tuo':

e chi **nol** sa, s'elli ha la fede mia? Fusione

Domanda retorica

Summa, p.II II^{ae}, q. XVII, art. 7: '*oggetto della speranza è in un senso la beatitudine eterna e in altro senso l'aiuto di Dio, come sopra si è visto. E sia l'una che l'altra cosa è a noi proposta dalla fede, la quale ci fa conoscere che possiamo raggiungere la vita eterna e che è a nostra disposizione l'aiuto di Dio, poiché sta scritto [Eb 11, 6]: «Chi si accosta a Dio deve credere che egli esiste, e che ricompensa coloro che lo cercano». Perciò è chiaro che la fede precede la speranza.*

Tu mi **stillasti**, con lo **stillar** suo,
ne la **pistola** poi; sì ch'io *son* pieno,
e in altrui vostra pioggia repluo».

Ap Paronomasia e Metafora A
Lat con Aferesi A
A Lat(>pluere=piovere>metafora)

Giacomo, I, 12/ II, 5/IV, 8: *Beato l'uomo che sopporta la tentazione, perché una volta superata la prova riceverà la*

corona della vita che il Signore ha promesso a quelli che lo amano... Dio non ha forse scelto i poveri nel mondo per farli ricchi con la fede ed eredi del regno che ha promesso a quelli che lo amano?.. Avvicinatevi a Dio ed egli si avvicinerà a voi.

Mentr' io diceva, dentro al vivo seno J
 di quello **incendio** tremolava un **lampo** J Metafore
 sùbito e spesso a guisa di **baleno**. Similitudine

Indi **spirò**: «L'amore ond' ò **avvampo** Metonimia
 ancor **ver' la virtù che mi seguette** Perifrasi Variante
 infin la **palma** e a **l'uscir del campo**, Lat(>palma=vittoria/testimonianza) Metafora Perifrasi

1Corinzi 13:13: *Ora dunque queste tre rimangono: fede, speranza e amore; ma la più grande di esse è l'amore.*

Romani, VIII, 24: *Poiché nella speranza noi siamo stati salvati. Ora, ciò che si spera, se visto, non è più speranza; infatti, ciò che uno già vede, come potrebbe ancora sperarlo?*

Summa, p.II II^{ae}, q. XVIII, art. 2: *Ma i beati godono della visione di Dio. Quindi in essi non esiste la speranza.*

vuol ch'io **respiri** a te che ti **dilette** Metonimia J 2Varianti
 di lei; ed **emmi** a grato che tu **diche** Fusione
4d) quello che la speranza ti 'mpromette».

Summa, p.II II^{ae}, q. XVII, art. 2: *Obiectum spei est beatitudo aeterna*

4r) E io: «Le **nove** e le scritture antiche Lat
pongon lo segno, ed esso lo mi addita (sogg.>Speranza), Ap Lat(>signum=obiettivo)
 de l'anime **che Dio s'ha fatte amiche**. Perifrasi

Dice Isaia che ciascuna vestita Allegoria figurale
 ne **la sua terra fia** di doppia vesta: Lat(>fieri, usato al posto di esse>sarà)
 e **la sua terra** è questa dolce vita; Anadiplosi

Isaia, LXI, 7: *...per questo possiederanno il doppio nel loro paese, avranno una letizia perenne.*

Proverbi 31,21: *Non teme la neve per la sua famiglia, perché tutti i suoi di casa hanno doppia veste.*

e 'l tuo fratello assai **vie** più **digesta**, Raff/Ant. Lat(>digerere=pp digestus=ben ordinato/disposto)
 là dove tratta de le bianche **stole**, Lat(>stola=mantello/vestito)
questa *revelazion* ci manifesta. A Ap

Ap. VII, 9: *Dopo ciò, apparve una moltitudine immensa, che nessuno poteva contare, di ogni nazione, razza, popolo e lingua. Tutti stavano in piedi davanti al trono e davanti all'Agnello, avvolti in vesti candidi, e portavano palme nelle mani.*

E prima, appresso al fin d'**este** parole, Lat
 'Sperent in te' di sopr' a noi s'udì; A

Salmo IX, 11: *Confidino in te quanti conoscono il tuo nome, perché non abbandoni chi ti cerca, Signore.*
 a che rispuoser tutte le carole. A Fr(>carole=danza circolare per est.>corona)

Poscia tra esse un **lume** si **schiarì** 2Lat J
 sì che, se 'l Cancro avesse un tal **crystallo**, Iperbole Metafora
 l'inverno avrebbe un mese d'un sol dì. 21dicembre/gennaio

E come surge e va ed entra in ballo Similitudine Lat A
vergine lieta, sol per fare onore Ap J
 a la **novizia**, non per alcun **fallo**, Lat(>fallere=sbagliare) Lat(>novus>novicius=nuovo)

così vid' io lo **schiarato splendore** A J
 venire a' due che si volgiono a **nota** Metonimia
 qual conveniesi al loro **ardente** amore.

Misesi lì nel canto e ne la rota; Fusione
 e la mia donna in *lor tenea l'aspetto*, Ap Caduta labiale A Lat(>ad+spicio=guardo verso)
pur come sposa tacita e immota. Lat(>pure=semplicemente) Similitudine

«Questi è colui che giacque sopra 'l petto J Perifrasi
 del nostro pellicano, e questi **fue** Iperbato Epitesi
di su la croce al grande officio eletto».

Giovanni, XIII, 25: *Ed egli reclinandosi così sul petto di Gesù, gli disse: «Signore, chi è?»*

Giovanni, XIX, 26-27: *Gesù allora, vedendo la madre e lì accanto a lei il discepolo che egli amava, disse alla madre: «Donna, ecco il tuo figlio!». Poi disse al discepolo: «Ecco la tua madre!».*

Salmi 101,7: *Sono simile al pellicano del deserto, sono come un gufo tra le rovine.*

La donna mia così; né però **più**
mosser la vista sua di stare attenta
poscia che prima le parole sue.

Epitesi
Ap Iperbato
Lat

Qual è colui ch'adocchia e s'**argomenta**
di **vedere eclissar lo sole** un poco,
che, per **veder, non vedente** diventa;

Similitudine Lat(>arguere=dimostrare/provare)
Paronomasia A
A

tal mi fec' io a quell' ultimo **foco**
mentre che detto fu: «Perché t'abbagli
per veder cosa che qui non ha **loco**?

A Metafora
A
Lat

Giovanni, XXI, 22-23: *Gesù gli rispose: «Se voglio che egli rimanga finché io venga, che importa a te? Tu seguimi». Si diffuse perciò tra i fratelli la voce che quel discepolo non sarebbe morto. Gesù però non gli aveva detto che non sarebbe morto, ma: «Se voglio che rimanga finché io venga, che importa a te?».*

In terra è terra il mio corpo, e saragli
tanto con li altri, che 'l numero nostro
con l'**eterno** proposito s'agguagli.

A Epanalessi
A Ant.

Apocalisse, VI, 11: *Allora venne data a ciascuno di essi una veste candida e fu detto loro di pazientare ancora un poco, finché fosse completo il numero dei loro compagni di servizio e dei loro fratelli...*

Con le **due stole** nel **beato chiostro**
son le due luci sole che **saliro**;
e questo apporterai nel mondo vostro».

Metafora Metonimia Lat(>stola=manto)
Ap sillabica
A

Purg. XXVI, 1289-129: ... *che licito ti sia l'andare al chiostro
nel quale è Cristo abate del collegio*

PARADISO, CANTO XXVI

Mentr' io **dubbiava** per lo **viso spento**,
de la fulgida fiamma che lo **spense**
uscì un **spiro** che mi fece attento,

Sincope
Anadiplosi
Metonimia
Lat(>visus=vista)

dicendo: «Intanto che tu ti **risense**
de la vista che hai in **me consunta**,
ben è che ragionando la **compense**.

Lat(>ri +sentire=risentire/riprendere i sensi con var)
A Lat(>consumptus=consumato/indebolito)
Var

1d) Comincia dunque; e **dì** ove s'appunta
l'anima tua, e fa ragion che sia
la vista in te smarrita e non defunta:

J A Lat
Ap J A
Lat(>fungor-fungi=portare a termine/consumare) Metafora

perché la donna che per questa dia
region ti conduce, ha ne lo sguardo
la **virtù** ch'ebbe la man d'Anania».

Ap A J Lat(>divus=divino con sincope)
Perifrasi
Lat

Atti, IX, 17: *Allora Anania andò, entrò nella casa, gli impose le mani e disse: «Saulo, fratello mio, mi ha mandato a te il Signore Gesù, che ti è apparso sulla via per la quale venivi, perché tu riacquisti la vista e sia colmo di Spirito Santo».*

Io dissi: «Al suo piacere e **tosto e tardo**
vegna remedio a li occhi, che **fuor porte**
quand' ella entrò col **foco** ond' io sempr' **ardo**.

Pol. Lat(>rostus=bruciato>>>presto)/ Lat(toto-isto (tempore))
Allotropo Lat Ap sillabica Metafora
Lat Metafora

Vita Nova, XX: *Bieltate appare in saggia donna pui,
che piace a gli occhi sì, che dentro al core
nasce un disio de la cosa piacente;
e tanto dura talora in costui,
che fa svegliar lo spirito d'Amore.
E simil fàce in donna omo valente.*

Vita Nova, XXI: *Negli occhi porta la mia donna Amore,
per che si fa gentil ciò ch'ella mira;
ov'ella passa, ogn'om vèr lei si gira,*

e cui saluta fa tremar lo core,

1r) Lo ben che fa contenta questa corte,

Alfa e O è di quanta scrittura

mi legge Amore o lievemente o forte». A

Perifrasi
A Simbolo J
Polisindeto Metafora

Apocalisse, I, 8: Io sono l'Alfa e l'Omega, dice il Signore Dio, Colui che è, che era e che viene, l'Onnipotente!

Quella **medesma** voce che paura

tolta m'avea del **sùbito** abbarbaglio, Caduta labiale

di ragionare *ancor* mi mise in cura; A Abbarbagliare (voce onomatopeica) <barbagliare <bagliare = confondere

Lat(>cura=pensiero/occupazione) + Bar con senso peggiorativo

e disse: **2ad)** «Certo a più **angusto vaglio** Lat(>angustus=stretto) Lat(=vaglio/crivello/setaccio) Metafora

ti **conviene schiarar: dicer convienti** Var/Lat 2Ap Chiasmo Fusione A Anadiplosi

chi drizzò l'**arco tuo** a *tal berzaglio*». 2Metafore Ap Var/Arc.

E io: **2ar)** «Per filosofici argomenti

e per autorità che **quinci** scende Lat(> hinc/inde=di qui)

cotale *amor convien* che in me si 'mprenti: Iperbato Lat/Fr(>imprimere>impreinte=impronta>imprimere)

ché 'l bene, in quanto ben, come s'intende,

così accende amore, e tanto **maggio**

quanto **più di bontate in sé comprende**.

A Ap sillabica J
Lat(bonitatem=bontà con sincope)

Dunque a l'essenza ov' è tanto **avvantaggio**,

che ciascun *ben che fuor di lei si trova*

altro non è ch'un **lume** di suo raggio,

Fr(>avantage>a vantaggio=al di sopra/oltre misura)
2Ap A
Lat

Paradiso, XIII, 52: *Ciò che non more e ciò che può morire*

non è se non splendor di quella idea

che partorisce, amando, il nostro Sire...

Paradiso, XIX, 49: *e quinci appar ch'ogne minor natura*

è corto recettacolo a quel bene

che non ha fine e sé con sé misura.

più che in altra **convien** che si **mova**
la mente, amando, di *ciascun* che **cerne**
 il vero in che si fonda questa **prova**.

Lat 2Ap J Iperbato
 Lat(=cernere=segnare/individuare) J
 Lat(>probare<affermare>affermazione)

Tal vero a l'intelletto mio **sterne**
colui che mi dimostra il primo amore
 di tutte le sostanze **sempitern**.

J Lat(>sternere=rendere piano) Anafora
 Perifrasi>>Aristotele
 Lat

Sternel la voce del **verace** autore,
 che dice a Moïse, di sé parlando:
 'Io ti farò vedere **ogne valore**'.

Fusione Lat A Perifrasi
 A
 (Esodo, XXXIII, 19) Lat Lat(>valere=quello che vale>il bene)

Sternilmi tu ancora, incominciando
 l'alto **preconio** che grida l'**arcano**
 di qui là giù **sovra ogne** altro bando».

Fusione J
 Lat(>praeco-onis=banditore>annuncio solenne)
 Lat Lat(>arca=forziere>arcere=proteggere>> est> mistero)
 Lat(Super>sopra>sovra >variante) Vang/Ap

Apocalisse, I, 8: *Io sono l'Alfa e l'Omega, dice il Signore Dio, Colui che è, che era e che viene, l'Onnipotente!*

Giovanni, I: *In principio era il Verbo, il Verbo era presso Dio e il Verbo era Dio. Egli era in principio presso Dio: tutto è stato fatto per mezzo di lui, e senza di lui niente è stato fatto di tutto ciò che esiste. In lui era la vita e la vita era la luce degli uomini...*

E io udi': «Per intelletto umano
 e per **autoritadi** a lui concorde
d'i tuoi amori a Dio guarda il sovrano».

Lat(>auctoritatem=autorità con var)
 Iperbato

2bd Ma **dì ancor** se tu senti altre **corde**
 tirarti verso lui, sì che tu **suone**
 con quanti **denti** questo *amor* ti **morde**».

Ap Lat/Ap sillabica J Metafora
 Metafore Var
 Ap

Non fu **latente** la santa intenzione
de l'**aguglia** di Cristo, anzi m'accorsi
 dove **volea menar** mia professione.

Lat(>latere=essere nascosto >ppr>latente) A j
 Lat(>acus=ago>acucula=viso allungato>aquila) Pur.XXIX, 104j
 Caduta labiale Ap
 Lat(>professionem<profiteri>pp>professus=confessione/dichiarazione solenne)

Però ricominciai: **2br** «Tutti quei **morsi** 4Ap Metafora
che *posson far lo cor volgere* a Dio, A Lat
a la mia **caritate son concorsi**: 57 Lat A

ché l'essere del mondo e l'esser mio, Ap

Salmi, XVIII, 2: *I cieli narrano la gloria di Dio, e l'opera delle sue mani annunzia il firmamento.*

Romani, I, 20: *Infatti, dalla creazione del mondo in poi, le sue perfezioni invisibili possono essere contemplate con l'intelletto nelle opere da lui compiute, come la sua eterna potenza e divinità...*

Summa, p.I, qu.XXXII, art. 1: *Bonitas infinita Dei manifestatur etiam in productione creaturae*

la morte ch'el sostenne perch' io viva, Lat

1 Giovanni, IV, 9: *In questo si è manifestato l'amore di Dio per noi: Dio ha mandato il suo unigenito Figlio nel mondo, perché noi avessimo la vita per lui.*

e quel che spera **ogne fedel** com' io, Lat

Summa, p.II II^{ae}, qu. XXVII, art.3: *diligi propter aliud, quia scilicet ex aliquibus aliis disponimur ad hoc quod in Dei dilectione proficiamus, puta per beneficia ab eo suscepta, vel etiam per praemia sperata...*

Dio può essere amato per altre cose: poiché da altre cose veniamo predisposti a crescere nell'amore di Dio, cioè dai benefici ricevuti da lui, o dai premi che speriamo...

con la predetta conoscenza viva,

tratto m'hanno del **mar** de l'amor **torto**, A 2Ap Metafora Lat(>torquere=torcere/sbagliare>pp>tortus)

e del diritto m'han posto a la **riva**. A Metafora

Purgatorio, XVII, 100: *...ma quando al mal si torce, o con più cura o con men che non dee corre nel bene, contra 'l fattore adovra sua fattura.*

Purgatorio, XXXIV, 36: *Piangendo dissi: "Le presenti cose col falso lor piacer volser miei passi, tosto che 'l vostro viso si nascose".*

Le **fronde** onde s'**infronda** tutto l'**orto** J A 2Anadiplosi Metafore

de l'**ortolano eterno**, am' io cotanto Forma geminata/Ant. J

quanto da lui a lor di bene è porto». A

Summa, II II^{ae}, qu.XXVI, art.VI: *...non omnes proximi aequaliter se habent ad Deum, sed quidam sunt ei propinquiores, propter maiorem bonitatem. Qui sunt magis diligendi ex caritate quam alii, qui sunt ei minus propinqui.*

...non tutti i prossimi sono uguali in rapporto a Dio; ma alcuni sono a lui più vicini, per una maggiore bontà. E questi meritano di essere amati con la carità più degli altri che sono meno vicini.

Giovanni, XV, 1: Io sono la vera vite e il Padre mio è il vignaiolo.

Paradiso, XII, 70-72: Domenico fu detto; e io ne parlo sì come de l'agricola che Cristo elesse a l'orto suo per aiutarlo.

Sì com' io tacqui, un dolcissimo canto
risonò per lo cielo, e la mia donna
dicea con li altri: «Santo, santo, santo!». Caduta labiale

Apocalisse, IV, 8: I quattro esseri viventi hanno ciascuno sei ali, intorno e dentro sono costellati di occhi; giorno e notte non cessano di ripetere: Santo, santo, santo il Signore Dio, l'Onnipotente, Colui che era, che è e che viene!

Isaia, VI, 2-3: Attorno a lui stavano dei serafini... Proclamavano l'uno all'altro: «Santo, santo, santo è il Signore degli eserciti. Tutta la terra è piena della sua gloria».

E come a **lume** acuto si **disonna** Lat Lat(>dis+somnus>togliere dal sonno>neologismo)
per lo spirito visivo che ricorre J Similitudine
a lo *splendor* che va di **gonna in gonna** (=membrana), Ap Metafora

e lo svegliato ciò che vede aborre, A
sì **nescia** è la **sùbita vigilia** Lat(>nescius=inconsapevole) Lat(>subitus=improvviso) Lat(>vigilia=veglia)
fin che la stimativa non soccorre;

così de li occhi miei **ogne quisquilia** Lat Lat(>quisquiliae=spazzatura/feccia) J A
fugò Beatrice col raggio d'i suoi,
che **rifulgea da più di mille milia:** Caduta labiale Iperbole

onde **mei** che dinanzi vidi poi; Sincope Iperbato
e quasi stupefatto domandai
d'un quarto **lume** ch'io vidi tra noi. Lat

E la mia donna: «Dentro da quei **rai**
vagheggia il suo fattor l'anima prima Lat Sincope Metafora
che la prima virtù creasse mai». Anadiplosi A Chiasmo 2Perifrasi

Lat(>vagus=errante>incostante in amore>est>vagheggiare>amare con passione)

Come la fronda che flette la cima
nel transito del vento, e poi si leva
per la propria **virtù** che la **soblìma**,

Similitudine J

Lat(=virtutem=forza vitale/dote/qualità)

Lat(>sublimare=sollevarsi/alzare con Var)

fec' io in tanto in quant' ella diceva,
stupendo, e poi mi rifece sicuro
un disio di parlare ond' io **ardeva**.

A

A J

Lat(desiderium>desio con sincope con Var.) Metafora

E cominciai: «**O pomo che maturo**
solo prodotto fosti, o padre antico
a cui ciascuna sposa è figlia e **nuro**,

A

Metafora

Lat(>nurus=nuora)

divoto quanto posso **a te supplico**
perché mi parli: tu vedi mia voglia,
e per udirti **tosto** non la dico».

Costr.latina (alicui supplicare)

Lat(=rostrus=bruciato>>> per /an/est>>presto)

Talvolta un *animal* coverto **broglia**,
sì che l'affetto convien che si paia
per lo *sequir* che face a lui la 'nvoglia;

Ap Similitudine Prov(>brolhar=rimescolare/sollevarsi).

Ap Lat(>affectus=desiderio) Aferesi Iperbato

Ap EpitesiA Lat(>involvere=ricoprire>est.>involucro/coperta)

e **similmente** l'anima primaia
mi **facea trasparer** per la **coverta**
quant' ella a compiacermi venìa gaia.

2Caduta labiale

Metafora

Caduta labiale

A Lat(>gaudere=gioire>>felice/gioioso)

Indi **spirò**: «Sanz' essermi **proferta**
da te (Dante?), la voglia tua discerno meglio
che tu qualunque cosa t'è più certa;

Metonimia J Lat(>proferre=proferire/esternare)

A J

Purgatorio, XXX, 55-57: "*Dante, perché Virgilio se ne vada,
non pianger anco, non piangere ancora;
ché pianger ti conven per altra spada*".

fiate, mentre ch'io in terra *fu'*mi. Ap
Lat(>via + ata >viata=tratto di strada > fiata> a fiato> una volta)

Eusebio (265-340) > Historia ecclesiastica >> Nascita di Cristo 5200 dalla creazione

4r) La lingua ch'io parlai fu tutta spenta
innanzi che a l'**ovra** inconsumabile Var> labiodentale sonora invece di labiale sorda J
fosse la gente di Nembròt attenta: Perifrasi Iperbato

Genesi, X 9-10: *Egli era valente nella caccia davanti al Signore, perciò si dice: «Come Nimrod, valente cacciatore davanti al Signore». L'inizio del suo regno fu Babele...*

Genesi, XI, 9: *Per questo la si chiamò Babele, perché là il Signore confuse la lingua di tutta la terra e di là il Signore li disperse su tutta la terra.*

Inferno, XXXI, 76-78: *Poi disse a me: "Elli stessi s'accusa;
questi è Nembrotto per lo cui mal coto
pur un linguaggio nel mondo non s'usa.*

Purgatorio, XII, 34-35: *Vedeo Nembròt a piè del gran lavoro
quasi smarrito, e riguardar le genti*

ché **nullo** effetto mai razionabile, Lat
per lo piacere *uman* che rinovella Ap
seguendo il cielo, sempre fu durabile. A

Opera naturale è ch'*uom favella;* Ap Lat(>fabulare=raccontare/parlare)
ma così o così, natura lascia
poi fare a voi secondo che v'**abbella.** Prov/Tosc.

Pria ch'i' scendessi a l'infernale ambascia (=travaglio/fatica), Lat Perifrasi
I s'appellava in terra il sommo bene A
onde vien la **letizia** che mi fascia; Metonimia

De vulgari eloquentia, I, IV, 4: *Quid autem prius vox primi loquentis sonaverit, viro sane mentis in promptu esse non titubo ipsum fuisse quod «Deus» est, scilicet El, vel per modum interrogationis vel per modum responsionis.*

Quanto poi alla prima parola che ha fatto risuonare la voce del primo parlante, non ho la minima incertezza: a chiunque abbia la testa che funziona salta agli occhi che è stata precisamente la parola che significa "Dio", vale a dire El, pronunciata in forma di domanda o di risposta.

e El si chiamò poi: e ciò **convene**,
ché l'uso d'i mortali è **come** fronda
in ramo, che sen **va** e altra **vene**. Lat

Lat(>convenire=è giusto/naturale)
Similitudine J
Antitesi

2r) Nel monte che si leva più da l'onda,
fu' io, con vita **pura** e **disonesta**,
da la prim' ora a quella che **seconda**,

A
Antitesi
Perifrasi Lat(>secundare=venir dietro)

come 'l *sol* muta quadra, l'ora sesta».

PARADISO, CANTO XXVII

'Al Padre, al Figlio, a lo Spirito Santo',
cominciò, 'gloria!', tutto 'l paradiso,
sì che m'inebriava il **dolce canto**. 3

A
A Sinestesia

Ciò ch'io vedeva mi **sembiava un riso**
de l'universo; per che mia ebbrezza
intrava per l'udire e per lo **viso**. 6

J Similitudine
J
Lat

Oh gioia! oh ineffabile allegrezza!
oh vita **intègra** d'amore e di pace!
oh senza **brama** sicura ricchezza! 9

Lat. (=intatta-pura-intera- non diminuita)
A CXCI ...né più si brama nè bramar più lice
Lat per amare

Dinanzi a li occhi miei le *quattro face*
stavano accese, e quella che pria venne
incominciò a farsi più vivace, 12

Pietro-Giacomo-Giovanni-Adamo J

e tal ne la sembianza sua divenne,
qual diverrebbe **love, s'elli e Marte**
fossero augelli e cambiassersi penne. 15

A
doppia similitudine Lat
bianca >rossa

La provedenza, che quivi **comparte**
vice e officio, nel beato coro
silenzio posto **avea** da ogne parte, 18

Lat J
J
A
caduta labiale poet.

quand' io udi': «Se io mi trascoloro,
non ti maravigliar, ché, dicend' io,
vedrai trascolorar tutti costoro. 21

Tr
Tr

Quelli ch'usurpa in terra **il luogo mio**,

epanalessi

il luogo mio, il luogo mio che vaca
ne la presenza del Figliuol di Dio, 24

Lat (=apostasia)

fatt' ha del cimitero mio **cloaca**
del *sangue* e de *la puzza*; onde 'l perverso
che **cadde di qua sù, là giù si placa**». 27

Lat(=fogna) J

chiasmo

Di quel color che per lo sole avverso
nube dipigne da sera e da mane,
vid' io allora tutto 'l ciel cosperso. 30

Similitudine Tr J A Lat

Tr

E come donna onesta che permane
di sé sicura, e per l'altrui fallanza,
pur ascoltando, timida si **fane**, 33

Similitudine

fa+ne epitesi

così Beatrice trasmutò sembianza;
e tale eclissi credo che 'n ciel **fue**
quando patì la suprema possanza. 36

epitesi

Poi procedetter le parole sue
con voce tanto da sé trasmutata,
che la sembianza non si mutò **piùe**: 39

Tr A

A

epitesi

«Non **fu la sposa di Cristo** allevata
del sangue mio, di Lin, di quel di Cleto,
per essere ad **acquisto** d'oro usata; 42

Metafora J

Tr

A

ma per **acquisto** d'esto viver lieto
e Sisto e Pio e Calisto e Urbano
sparser lo sangue dopo molto **fleto**. 45

Anafora Tr Lat

Anafora

Tr Lat

Non fu nostra intenzion ch'a destra mano
d'i nostri successor **parte** sedesse,

Tr

Tr A Iperbato

parte da l'altra **del popol cristiano**; 48

né che le chiavi che mi fuor concesse,
divenisser **signaculo** in vessillo
che contra **battezzati** combattesse; 51

Tr
Tr Lat
A metonimia

né ch'io fossi figura di sigillo
a privilegi venduti e **mendaci**,
ond' io sovente **arrosso e disfavillo**. 54

Lat
endiadi Lat

In vesta di pastor lupi rapaci
si veggion di qua sù per tutti i paschi:
o difesa di Dio, perché pur giaci? 57

Tr
Tr

Del sangue nostro Caorsini e Guaschi
s'apparecchian di bere: o buon principio, Tr
a che vil fine convien che tu caschi! 60

Giovanni XXII Clemente V A
Tr

Ma l'alta provedenza, che con Scipio
difese a Roma la gloria del mondo,
soccorrà tosto, sì com' io **concipio**; 63

J
Lat

e tu, figliuol, che per lo mortal **pondo**
ancor giù tornerai, apri la bocca,
e non **asconder** quel ch'io non **ascondo**». 66

Tr2 Lat
A Tr epanalessi

Sì **come di vapor gelati** fiocca
in giuso l'aere nostro, quando 'l **corno**
de la capra del ciel col sol si tocca, 69

Similitudine Tr
Lat J A
perifrasi Tr

in sù vid' io così l'**etera** addorno
farsi e fioccar di vapor **triunfanti**
che fatto avien con noi quivi soggiorno. 72

J Lat con acc. greco
Tr Lat
Tr

Lo viso mio seguiva i suoi sembianti, e seguì fin che 'l mezzo, per lo molto, li tolse il <u>trapassar</u> del più avanti. 75	Lat	Tr
Onde la donna , che mi vide assolto de l'attendere in sù, mi disse: « Adima il viso e guarda come tu se' vòlto». 78	Lat	antonomasia Lat (=togliere)
Da l'ora ch'io avea guardato prima i' vidi mosso me per tutto l'arco che fa dal mezzo al fine il primo clima ; 81		Perifrasi 6h
sì ch'io vedea di là da Gade il varco folle d'Ulisse, e di qua presso il lito nel qual si fece Europa dolce carco . 84	Lat	perifrasi J Gibilterra perifrasi Fenicia sinestesia Tr
E più mi fora scoperto il sito di questa aiuola ; ma 'l <u>sol</u> procedea sotto i mie' piedi un segno e più partito. 87	Lat	metafora Tr J gemelli/toro/ariete
<u>La mente innamorata</u> , che donnea Donneare=parlare condonne/amoreggiare con la mia donna sempre, di ridure <u>ad essa li occhi più che mai ardea</u> ; 90	Allegoria A J A	cad. labiale
e se natura o arte fé pasture <i>da pigliare occhi, per aver la mente,</i> in carne umana o ne le sue pitture, 93	sincope lat	bello>bene
tutte adunate, parrebbero niente ver' lo <u>piacer divin</u> che mi refulse, quando mi volsi al suo viso ridente. 96	Iperbole Tr	Lat

E la virtù che lo sguardo m'indulse, del bel nido di Leda mi divelse, e <u>nel ciel velocissimo m'impulse</u> . 99	Lat Lat A
Le parti sue <i>vicinissime</i> ed eccelse sì uniforme <u>son</u> , ch'i' non so dire qual Bëatrice <u>per loco mi scelse</u> . 102	vivissime/viciissime Tr A
Ma ella, che vedëa 'l mio disire , incominciò, ridendo tanto lieta, che Dio <u>parea nel suo volto gioire</u> : 105	caduta labiale prov. A iperbole
«La natura del mondo, che quieta il mezzo e tutto l'altro intorno move , quinci comincia come da sua meta ; 108 metafora	Lat J Lat A
e questo cielo non ha altro dove che la mente divina, in che s'accende <i>l'amor che 'l volge e la virtù ch'ei piove</i> . 111 ricevere/donare	
Luce e <u>amor d'un cerchio</u> lui comprende, <u>sì come questo li altri</u> ; e quel <i>precinto</i> colui che 'l cinge solamente intende. 114	Tr A Empireo A
Non è suo moto per altro distinto, ma li altri son mensurati da questo, sì come diece da mezzo e da quinto ; 117	similitudine
e come il tempo tegna in cotal testo (=vaso) le sue radici e ne li altri le fronde , omai a te può esser manifesto. 120	metafora arc. metafora A
Oh cupidigia , che <u>i mortali affonde</u>	apostrofe A

sì sotto te, che nessuno ha podere di trarre li occhi fuor de le tue onde! 123	metafora
Ben fiorisce ne li uomini il volere; ma la pioggia continüa converte in bozzacchioni le sosine vere. 126	Metafora J A
Fede e innocenza son reperte solo ne' parvoletti ; poi ciascuna pria fugge che le guance sian coperte. 129	Lat J Lat J Tr Lat perifrasi
Tale, balbuziando ancor , digiuna, che poi divora, con la lingua sciolta , qualunque cibo per qualunque luna; 132	Tr perifrasi similitudine perifrasi
e tal, balbuziando, ama e ascolta la madre sua, che, con loquela intera , disia poi di vederla sepolta. 135	Perifrasi similitudine
<u>Così si fa la pelle bianca nera</u> nel primo aspetto de la bella figlia metafora (anima/chiesa/Circe/Aurora) di quel ch'apporta mane e lascia sera. 138	Anafora Lat
Tu, perché non ti facci maraviglia, pensa che 'n terra non è chi governi; onde sì svia l'umana famiglia. 141	metafora
Ma prima che gennaio tutto si sverni per la centesma ch'è là giù negletta , raggeran sì questi cerchi superni, 144	perifrasi
che la fortuna che tanto s'aspetta, le poppe volgerà u' son le prore,	metafora

sì che la classe correrà diretta; 147

Lat

e vero frutto verrà dopo 'l fiore».

Metafora

PARADISO, CANTO XXVIII

Poscia che 'ncontro a la vita presente d'i miseri mortali <u>aperse 'l vero</u> <u>quella</u> che ' mparadisa la mia mente,	Lat(>postea) J A J Neologismo D Perifrasi
come <u>in lo specchio fiamma di doppiero</u> <u>vede colui</u> che se n'alluma retro, prima che l'abbia in vista o in pensiero,	Similitudine Iperbato Lat/Prov(>duplaris=che contiene il doppio doblier=candelabro) <i>amor per tal ragion sta 'n cor gentile, per qual lo foco in cima del doplero</i> (Guinizzelli); Lat(>ad+lumen>>luce verso)
e sé rivolge per veder se 'l vetro li dice il vero , e vede ch' el s'accorda con esso come nota con suo metro;	J Polisindeto Allitterazione J Epanalessi Ap Lat Similitudine Sineddoche
<u>così</u> la mia memoria si ricorda <u>ch'io feci</u> riguardando ne' belli occhi <u>onde a pigliarmi fece Amor la corda.</u>	Iperbato Metafora <i>De gli occhi de la mia donna si move un lume sì gentil, che dove appare si veggion cose ch'uom non pò ritrare per loro altezza e per lor esser nove...</i> (Rime LXV, 1-4) <i>...e li occhi suoi lucenti come stella.</i> (Rime V, Lapo Gianni)
E com' io mi rivolsi e <u>furon tocchi</u> <u>li miei</u> da ciò che pare in quel volume , quandunque nel suo giro ben s'adocchi.	Ap J A Lat Metafora Lat(>volumen>giro) Lat(>quandocumque=ogniquaivolta) A
<u>un punto vidi</u> che raggiava lume	A Lat(>radiare=passare raggio) Lat J

acuto sì, che l'viso ch'elli affoca Lat(>visus=vista) Lat Lat(>ad+focus=portare fuoco verso)
chiuder conviensi per lo forte **acume**; A Lat(>acumen=punta>acutezza/intensità)
 Salmo XIX, 1: *I cieli narrano la gloria di Dio, e l'opera delle sue mani annunzia il firmamento.*

e quale (quella che=ea quae) **stella par quinci** più poca, Similitudine Lat: hinc/inde
 parrebbe luna, locata con esso
 come **stella con stella si collòca.** Epanalessi A

Forse **cotanto quanto** pare appresso Rima interna Similitudine Iperbato A
alo cigner la luce che **'l dipigne** Lat(>halos=alone) Metonimia Metafora Ap Rima interna 2Allotropi
 quando **'l vapor** che **'l porta più è spesso,** Ap A

distante intorno al punto un cerchio d'**igne** Lat(>ignem=fuoco) A Allitterazione
si girava sì ratto, ch'**avria** vinto Lat(>raptus=rapido) Cond. in ia
 quel **moto** che più tosto il **mondo cigne;** 2Lat A Perifrasi (>Primo Mobile) Allotropo

e questo era d'un altro circumcinto, Lat(>circum+cintus=cinto attorno) A
e quel dal terzo, e 'l terzo poi dal quarto, Polisindeto
dal quinto il quarto, e poi dal sesto il quinto. Chiasmo
 Serafini, Cherubini, Troni, Dominazioni, Virtù, Potestà, Principati, Arcangeli, Angeli

Sopra seguiva il settimo sì sparto A J Lat(>spargere=diffondere>sparsum=diffuso/esteso)
 già di larghezza, che **'l messo di luno** Antonomasia>Iride J Paradiso XII, 12: ...quando Iunone a sua ancella iube,..
intero a contenerlo sarebbe arto. A Lat(>artus=stretto)

Così l'ottavo e 'l nono; e ciascheduno J
più tardo si movea, secondo ch'era A Lat(>tardus=lento) Caduta labiale
 in numero distante più da l'uno; 36 A

e **quello avea** la fiamma più **sincera** Caduta labiale Costruzione latina
cui men distava la favilla pura, A Lat(>sine cera=senza cera, il miele>puro)
 credo, però che più di lei s'invera. A

La donna mia, che mi **vedëa** in cura Caduta labiale Lat(>cura=pensiero) J
 forte sospeso, disse: «Da quel punto A J
depende il cielo e tutta la natura. 42 Lat(>de+pendeo=pendere da>dipendere)
 Aristotele, *Metafisica*, XII, 7: *Da tale principio dipende il cielo e la natura*

Mira quel cerchio che più li è congiunto; Lat(>mirari=guardare con attenzione) A
 e sappi che 'l suo muovere è sì **tosto** Lat(>rostus=bruciato> per est.>presto)
 per l'**affocato** amore ond' **elli è punto**». Lat Metafora Lat(>pungere>pp>puntus=stimolato)

E io a lei: «Se 'l mondo fosse posto J
 con l'ordine ch'io **veggio** in quelle **rote**, Allotropo Lat(>rota=ruota>cerchio)
sazio m'avrebbe ciò che m'è **proposto**; 48 A Metafora
 Lat(>pro+ponere=porre innanzi>pp>propositus con sincope)

ma nel mondo sensibile si **puote** EpitesiJ
veder le volte tanto più divine (festine?), 2Ap Lat(>festinus=veloce)
 quant' **elle son dal centro più remote**. Lat Lat(>remove>pp>remotae=rimosse/lontane) A

Onde, se 'l mio *disir* **dee aver** fine 2Ap Sincope
 in questo miro e angelico **templo** Lat Metafora
che solo amore e luce ha per confine. A

udir convienmi *ancor* come l'**esempio** 2Ap A Lat(>exemplum=esempio)
 e l'**esemplare** non vanno d'**un** modo, Epanalissi Lat
 ché io per me indarno a ciò contemplo».

«Se li tuoi **diti** non sono a tal nodo Metafora A J
sufficienti, non è meraviglia:
tanto, per non **tentare**, è fatto **sodo!**». 60 Lat(>temptare=provare/sondare)Paronomasia
 Lat(>solidus=solido/duro/compatto come un terreno mai coltivato)

Così la donna mia; poi disse: «Piglia A J
 quel ch'io ti **dicerò**, se vuoi **saziarti**; Metafora Lat

e <u>intorno da esso t'assottiglia.</u>	A					
Li cerchi corporai sono ampi e arti secondo il più e 'l <i>men</i> de la virtute che si distende per tutte <i>lor</i> parti.	Sincope Lat		Lat(>artus=stretto) 2Ap			
Maggior bontà vuol <i>far maggior</i> salute (=effetto salutare); maggior salute maggior corpo cape , <u>s'elli ha le parti igualmente compiute.</u>	A Lat	A A	Anafora Lat(>capere=accogliere/prendere)			
Dunque costui (=Primo Mobile) <u>che tutto quanto rape</u> l'altro universo seco , corrisponde al cerchio (Serafini) che più ama e che più sape:	Lat	J	Lat(>rapere=trascinare) Perifrasi	A	J	
per che, se tu a la virtù circonde <u>la tua misura</u> , non a la parvenza de le sustanze che t' <i>appaion</i> tonde,	A J	J	Lat/Prov(>apparere=apparire>parvenza>aspetto esteriore) Lat Ap			
tu vederai <i>mirabil</i> conseguenza (=corrispondenza) di maggio (cielo) a più (sua intelligenza) e di minore a meno, in <i>ciascun</i> cielo, a sua intelligenza».		Ap	Ap sillabica			
Come rimane splendido e sereno l' emisperio de l' aere , <u>quando soffia</u> <u>Borea</u> da quella guancia ond' è più leno (>Circio), 81	Similitudine Lat	J	Lat(>haemisphaerium=metà di una sfera) Lat(>lenem=dolce/leggero) Metafora	J	A	
per che si purga e risolve la roffia che pria turbava, sì che 'l <i>ciel</i> ne ride con le bellezze d'ogne sua paroffia ;	Lomb(>rufia=sudiciume>tenebrone) Lat Ap		Metafora Or(>parrocchia>per est.>regione)			
così <u>fec'io</u> , <u>poi che mi provide</u> <u>la donna mia</u> del suo <i>risponder</i> chiaro, <u>e come</u> stella in cielo il <i>ver</i> si vide.	A	Iperbato	J			Ap
	Similitudine	Iperbato				Ap

Paradiso XXIV, 145-147: *Quest' è 'l principio, quest' è la favilla
che si dilata in fiamma poi vivace,
e come stella in cielo in me scintilla».*

E poi che le parole sue **restaro**,
non altrimenti ferro **disfavilla**
che bolle, **come** i cerchi **sfavillaro**.

Ap sillabica

Similitudine

A

Iperbato

Epanalessi

Ap sillabica Lat(>dis=s>ex+favilla=scintilla>>buttar fuori scintille)

Ezechiele, I, 4: *Io guardavo ed ecco un uragano avanzare dal settentrione, una grande nube e un turbinò di fuoco, che splendeva tutto intorno, e in mezzo si scorgeva come un balenare di elettro incandescente.*

Paradiso, I, 58-60: *Io nol sofferarsi molto, né s'è poco,
ch'io nol vedessi sfavillar dintorno,
com' ferro che bogliente esce del foco;*

L'incendio suo seguiva **ogne** scintilla;
ed eran tante, che 'l numero loro
più che 'l doppiar de li scacchi s'inmilla.

Metafora

Lat

A

Ap

Ap A

Neologismo D

8x8=64

2⁶⁴> simbolo

Daniele, VII, 10: *Un fiume di fuoco scendeva dinanzi a lui, mille migliaia lo servivano e diecimila miriadi lo assistevano.*

Summa p. I, qu. CXII, art.4: *...multitudo angelorum transcendit omnem materialem multitudinem; ut scilicet sicut corpora superiora transcendunt corpora inferiora magnitudine quasi in immensum, ita superiores naturae incorporeae transcendunt multitudinem omnes naturas corporeas; quia quod est melius, est magis a Deo intentum et multiplicatum.*

...il numero degli angeli sorpassa ogni moltitudine materiale: per cui, come i corpi celesti superano quasi infinitamente per grandezza i corpi inferiori, così le nature superiori incorporee superano per numero tutte le nature corporee: poiché le realtà migliori sono maggiormente volute e moltiplicate da Dio.

Io sentiva *osannar* di coro in coro
al punto fisso che li tiene a li **ubi**,
e terrà sempre, ne' **quai** sempre **fuoro**.

Ap

Lat(>ubi=dove sostantivato)

Sincope

Ap sillabica + epentesi

E quella che **vedëa** i *pensier* dubi
ne la mia mente, disse: «I cerchi primi
t'hanno mostrato **Serafi e Cherubi**.

Caduta labiale

Ap

2Ap sillabica

Isaia 6,2

*Attorno a lui stavano dei **serafini**, ognuno aveva sei ali; con due si copriva la faccia, con due si copriva i piedi e con due volava.*

Isaia 6,6

Allora uno dei **serafini** volò verso di me; teneva in mano un carbone ardente che aveva preso con le molle dall'altare.

Genesi 3,24

Scacciò l'uomo e pose ad oriente del giardino di Eden i **cherubini** (58 v) e la fiamma della spada folgorante, per custodire la via all'albero della vita.

Esodo 25,18

Farai due **cherubini** d'oro: li farai lavorati a martello sulle due estremità del coperchio.

Efesini 1, 21

...al di sopra di ogni **principato e potestà**, di ogni **virtù e dominazione**...

Colossesi 1, 16

...**Troni, Dominazioni, Principati e Potestà**. Tutte le cose sono state create per mezzo di lui e in vista di lui.

1 Tessalonicesi 4,16

Perché il Signore stesso, a un ordine, alla voce dell'**arcangelo** e al suono della tromba di Dio, discenderà dal cielo.

Giuda 9

L'**arcangelo** Michele quando, in contesa con il diavolo, disputava per il corpo di Mosè, non osò accusarlo con parole offensive, ma disse: Ti condanni il Signore!

Paradiso, X, 115-117: Appresso vedi il lume di quel cero
che giù in carne più a dentro vide

l'angelica natura e 'l ministero.

De gerarchia coelesti Dionigi l'Areopèagita

Atti XVII, 34: Ma alcuni aderirono a lui e divennero credenti, fra questi anche Dionigi membro dell'Areòpago, una donna di nome Dàmaris e altri con loro.

I gerarchia: Serafini (cristallino), Cherubini (stelle fisse), Troni (Saturno)

II gerarchia: Dominazioni (Giove), Virtù (Marte), Podestà (Sole)

III gerarchia: Principati (Venere), Arcangeli (Mercurio), Angeli (Luna)

Così veloci seguono i suoi **vimi**,
per somigliarsi al punto quanto **ponno**;
e **posson** quanto a veder son **soblmi**.

Lat(>vimen=legame>Amore e Grazia)

Sincope

Anadiplosi

3Ap Var. A

Lat(>sub+limes=sotto l'architrave>attaccato in alto>elevato)

Quelli altri amori che 'ntorno li vonno , si <i>chiaman</i> Troni del divino aspetto, per che 'l primo ternaro terminonno ; 105	Metonimia	Var				
		Var	Paronomasia			
						Paradiso, IX, 61-63: <i>Sù sono specchi, voi dicete Troni, onde refulge a noi Dio giudicante;</i>
						<i>sì che questi parlar ne paion buoni».</i>
						Paradiso, XIX, 28: <i>Ben so io che, se 'n cielo altro reame la divina giustizia fa suo specchio, che 'l vostro non l'apprende con velame.</i>
e dei saper che tutti hanno diletto quanto la sua veduta si profonda nel vero in che si queta ogne intelletto.	Sincope	Ap				
	J					
	Lat					
						Paradiso, IV, 124-125: <i>Io veggio ben che già mai non si sazia nostro intelletto, se 'l ver non lo illustra...</i>
Quinci si può veder come <u>si fonda</u> <u>l'esser beato (Tommaso)</u> ne l'atto che vede , non in quel ch'ama (Scoto), che poscia seconda ; 111	Lat(>hinc/inde)	Ap	Epanalessi	A	J	
	Lat					Lat(>secundus=secondo>secundare=seguire)
<u>e del vedere è misura mercede,</u> <u>che grazia partorisce e buona voglia:</u> così di grado in grado si procede. 114	Lat(>mercedem=ricompensa)			A		
	A					
						grazia>volere>merito>cognizione>amore
L'altro ternaro, che così germoglia in questa primavera sempiterna che notturno Ariete non dispoglia ,			Metafore			
			Lat(>semper+aeternus=eterno per sempre)			
			Dis=S (Sole in Ariete)			
<u>perpetüalmente 'Osanna' sberna</u> con tre melode , che suonano in tree ordini di letizia onde s' interna .	Var	Eb(=Oh salva) >> Mat.XXI,9,15/Mar.XI,9/GiovXII,13				A
		Lat tardo(melodia>>melode)	Epanalessi			
		Lat(>exhibernare=uscire dall'inverno>cantare)				
						Paradiso XIII, 57: <i>...ché quella viva luce (Figlio) che sì mea</i>
<i>dal suo lucente (Padre), che non si disuna</i>						J

da lui né da l'amor (Spirito) ch'a lor s'intrea

In essa **gerarcia** son l'altre dee:
prima Dominazioni, e poi Virtudi;
l'ordine terzo di Podestadi è.

Var A

Forma comune anche in prosa A Var

Poscia ne' due penultimi **tripudi** Metafora Lat(>tri(tre)+pes-pedis (piedi)=danza ritmica>est>danza gioiosa)
Principati e Arcangeli si girano;
l'ultimo è tutto d'Angelici **ludi**. Lat(>ludus=gioco/festa) Gr(ἄγγελος=messaggero)

Questi ordini di sù tutti s'ammirano,
e di giù *vincon* sì, che verso Dio
tutti tirati sono e **tutti tirano**.

A
Ap A
A Epanalessi Allitterazione

E Dïonisio con tanto **disio**
a contemplar questi ordini si mise,
che li **nomò** e distinse com' io. 132

Lat(>**desiderium**>desio con sincope) J
A.
Sincope

Ma Gregorio da lui poi si divide;
onde, sì tosto **come li occhi aperse**
in questo *ciel*, di sé medesimo rise.

A
Metafora A J

E se tanto secreto ver proferse
mortale in terra, non voglio ch'**ammiri**:
ché chi 'l vide qua sù gliel discoperse

Lat(>proferre=esporre/presentare) A
Lat(>admirari=meravigliarsi)

con altro assai del ver di questi giri».

2Corinti 12, 2-4: *Conosco un uomo in Cristo che, quattordici anni fa - se con il corpo o fuori del corpo non lo so, lo sa Dio - fu rapito fino al terzo cielo. E so che quest'uomo - se con il corpo o senza corpo non lo so, lo sa Dio - fu rapito in paradiso e udì parole indicibili che non è lecito ad alcuno pronunziare.*

PARADISO, CANTO XXIX

Quando **ambidue li figli di Latona**,
coperti del Montone e de la **Libra**,
fanno de l'orizzonte insieme zona,
Perifrasi Lat(>libra=bilancia)
Inizio Similitudine
Lat(>zona=cintura) A

quant' (tempo) è dal punto che 'l **cenit inlibra**
infin che l'uno e l'altro da quel cinto,
cambiando l'emisperio, si dilibra,
Lat Neo.Dantesco Ant(>caeli fastigium?)
A
Lat Neo.Dantesco

tanto, col volto di riso dipinto, A
si tacque Bëatrice, riguardando A J
fiso nel punto che m'avëa vinto. Lat(>fingere=ficcare>penetrare attentamente>pp>fusus) Caduta labiale

Poi cominciò: «Io dico, e non dimando,
quel che tu **vuoli udir**, perch' io l'ho visto
là 've s'appunta **ogne ubi e ogne** quando.
Lat Lat>Epentesi Ap Perifrasi
Lat(>ubi=dove)

Non per aver a sé di bene acquisto,
ch'esser non può, ma perché suo **splendore**
potesse, **risplendendo**, *dir "Subsisto"*,
Ap Rima interna A
A Ap J Epanalessi
Lat(>subsistere=sussistere di per sé)

in sua **etternità di tempo fore**,
fuor d'ogne altro **comprender**, come i piacque,
s'aperse in nuovi amor l'eterno amore.
Var/Ant A Lat(>foras=fuori) Allitterazione
2Ap Aferesi Chiasmo
Ap Epanalessi A

Paradiso, XXVII, 118-120: ...e come il tempo tegna in cotal testo

(=vaso)

le sue radici e ne li altri le fronde,

omai a te può esser manifesto.

\
Summa, p.I, qu. L, art. 1: È necessario ammettere delle creature incorporee. Infatti ciò a cui mira principalmente Dio nella creazione è il bene, che consiste in una rassomiglianza con lui. Ora, l'effetto assomiglia perfettamente alla causa quando la imita proprio in ciò che serve

ad essa per produrre l'effetto: come quando un corpo caldo rende caldo un altro corpo. D'altra parte Dio produce la creatura per mezzo dell'intelletto e della volontà, come fu spiegato a suo tempo[q. 14, a. 8; q. 19, a. 4]. Quindi la perfezione dell'universo richiede che vi siano delle creature intellettuali. Ma l'intellezione non può essere l'atto di un corpo né di alcuna facoltà corporea: ogni corpo infatti è limitato nello spazio e nel tempo.

Né prima quasi torpente si giacque; A
ché né prima né **poscia** procedette Lat J A
lo discorrer di Dio sopra quest' acque. Lat(>Super=sopra>sovra >variante) Perifrasi

Genesi, I, 2: *La terra era informe e deserta e le tenebre ricoprivano l'abisso e lo spirito di Dio aleggiava sulle acque.*

Summa, p. I, qu. 10, art. 1: *Siccome infatti in ogni moto vi è una successione, e una parte viene dopo l'altra, dal fatto che noi enumeriamo un prima e un poi nel movimento percepiamo il tempo, il quale non è altro che l'enumerazione di ciò che è prima e di ciò che è dopo nel movimento. Ora, dove non c'è movimento e l'essere è sempre il medesimo non si può parlare di prima e di poi. Come dunque l'essenza del tempo consiste nell'enumerazione del prima e del poi nel movimento, così nella percezione dell'uniformità di ciò che è completamente fuori del moto consiste l'essenza dell'eternità... Ciò che invece è del tutto immutabile, come non può avere una successione, così non può avere neppure un inizio e un termine. Quindi il concetto di eternità è dato da queste due cose: primo, dal fatto che ciò che è nell'eternità è senza termine, cioè senza principio e senza fine. Secondo: dal fatto che la stessa eternità esclude ogni successione, «esistendo tutta insieme».*

Forma e materia, congiunte e purette,
usciro ad esser che non **avia fallo**, Ap Sillabica Ap Sincope Lat(>fallere=ingannare; fallo=inganno/errore)
come d'arco tricordo tre saette (escono). Similitudine A

E come in vetro, in ambra o in cristallo Similitudine A J
raggio resplende sì, che dal venire J
a l'esser tutto non è intervallo, Ap

così l'triforme effetto del suo **gire** Lat/Fr(>senioreem>sire)
ne l'esser suo raggiò insieme tutto Ap allitterazione
senza distinzione in essordire.30 Lat(>ex+ordiri =dal nascere)

ARGOMENTO 74: I SETTE GIORNI NEL LORO COMPLESSO. Dobbiamo ora trattare dei sette giorni presi tutti insieme. I punti da esaminare sono tre: 1. La sufficienza [numerica] di questi giorni; 2. Se siano un giorno solo o più giorni; 3. Alcuni modi di esprimersi usati dalla Scrittura nel raccontare le opere dei sei giorni.

Pare che tutti questi giorni formino un giorno solo. Infatti:

1. Sta scritto [Gen 2, 4 s.]: *Queste sono le origini del cielo e della terra, quando vennero creati. Nel giorno in cui il Signore Dio fece la terra e il cielo, nessun cespuglio campestre era sulla terra. È dunque unico il giorno nel quale egli fece la terra, il cielo e ogni cespuglio campestre. Ma il cielo e la terra furono fatti nel primo giorno, o meglio, prima di ogni giorno, mentre le piante del campo furono fatte il terzo giorno.*

Quindi il primo giorno e il terzo sono un giorno solo; e lo stesso si dica di tutti gli altri giorni.

2. Sta scritto [Sir 18, 1]: *Colui che vive in eterno creò insieme tutte le cose. Ma ciò non sarebbe vero se fossero molti i giorni di queste opere, poiché più giorni non sono simultanei tra loro. Quindi i giorni in ARGOMENTO non sono molti, ma uno solo.*

3. Dio cessò nel giorno settimo dal fare qualsiasi opera nuova. Ma se quel giorno è distinto dagli altri, ne viene che quel giorno non l'ha fatto[Dio]. Il che è inammissibile.

4. Dio compì l'opera assegnata a ciascun giorno istantaneamente, tanto che per ognuna di esse sta scritto: *Disse... e fu fatto.* Ma se avesse riservato l'opera seguente a un altro giorno ne verrebbe che nella parte residua di quel giorno avrebbe cessato di operare... In contrario: Sta scritto [Gen 1]: *E fu sera e mattina: secondo giorno, e poi terzo giorno e via di seguito.* Ma non si può parlare di un secondo e di un terzo se fosse stato un giorno solo. Quindi non si ebbe un giorno unico. Dimostrazione: Su tale problema S. Agostino [De Gen. ad litt. 4, cc, 26, 33; 5, cc. 3, 23; De civ. Dei 11, 9; Dial. LXV quaest. 26] dissente dagli altri esegeti perché ritiene che i cosiddetti sette giorni non siano che un unico giorno, nel quale il soggetto [della narrazione] è presentato in sette quadri. —Invece gli altri interpreti pensano che furono veramente sette giorni distinti, e non uno soltanto. Ora, se badiamo al senso letterale della Genesi, le due opinioni hanno una grande diversità. Infatti per S. Agostino la parola giorno significa la conoscenza avvenuta nella mente degli angeli: così il primo giorno sarebbe la conoscenza della prima opera divina, il secondo della seconda, e così di seguito. Ed egli dice che ciascuna opera fu fatta in un dato giorno nel senso che Dio non produsse cosa alcuna nella natura senza imprimerla anche nella mente degli angeli... E così si distingue un giorno dall'altro in base all'ordine naturale delle cose conosciute, e non secondo il succedersi... della genesi delle cose... —Gli altri invece pensano che questi giorni stiano a indicare una successione di giorni nel tempo, e insieme una successione nella genesi delle cose... quanto alla produzione delle piante e degli animali troviamo questa differenza: tutti gli altri li ritengono prodotti realmente nei sei giorni, mentre S. Agostino sta per una produzione potenziale. Dal fatto dunque che S. Agostino considera le opere dei sei giorni compiute simultaneamente deriva che ... Nel giorno in cui creò il cielo e la terra Dio creò pure tutte le piante del campo non di fatto... Dio creò insieme tutte le cose quanto alla loro sostanza, che in un certo modo era [allora] informe. La creazione non fu però simultanea quanto alla formazione, che si compì mediante l'opera di distinzione e di abbellimento. .. Il fatto che tutte le opere non furono subito distinte e ornate non dipende dall'impotenza di Dio, quasi che egli avesse bisogno di tempo per operare, ma è per la conservazione dell'ordine nella creazione. Era quindi necessario che ai diversi stati dell'universo corrispondessero giorni diversi...

Concreato fu ordine e costruito J A
a le sustanze; e quelle furon cima A Costr. Latina
nel mondo in che puro atto fu prodotto; Lat

pura potenza tenne la parte ima; Lat(>inferius=che sta sotto>sup>imus con sincope) A
nel mezzo strinse potenza con atto A J
tal vime, che già mai non si divima. Lat(>vimen=legame)

Ieronimo vi scrisse lungo tratto Iperbato
di secoli de li angeli creati
anzi che l'altro mondo fosse fatto;

ma questo vero è scritto in molti lati

da li scrittor de lo Spirito Santo, Perifrasi
e tu te n'avvedrai se bene **agguati**; Fr(>aguaitier=lo spiare della sentinella>per est.>guardare attentamente)

De monarchia, III, 4, 11: *Non enim peccatur in Moysen, non in David, non in Iob, non in Matheum, non in Paulum, sed in Spiritum Sanctum qui loquitur in illis. Nam quamquam scribae divini eloquii multi sint, unicus tamen dictator est Deus, qui beneplacitum suum nobis per multorum calamos explicare dignatus est.*

e anche la ragione il vede alquanto,
che non concederebbe che ' motori J
senza sua perfezion fosser cotanto (tempo). 2Ap

Summa, p. I, qu. 61, art. 3: *In principio creavit Deus coelum et terram; non autem hoc esset verum, si aliquid creasset ante ea; ergo angeli non sunt ante naturam corpoream creati.*

Siracide, 18,1: *Qui vivit in aeternum creavit omnia simul.*

Or sai tu dove e quando questi amori A Polisindeto J
furon creati e come: sì che spenti Ap A J
nel tuo disio già son tre ardori. Lat(>desiderium>desio con sincope) Ap Metafora

Né giugneriesi, numerando, al venti J
sì **tosto**, come de li angeli parte A Lat(>momento+isto - isto+isto)
turbò **il soggetto d'i vostri alimenti.** Perifrasi

Summa, p. I, qu. 63, art. 6: *...il diavolo peccò subito dopo il primo istante della sua creazione. Ed è necessario seguire questa sentenza se si ammette che l'angelo fu creato in grazia, e che nel primo istante della sua creazione proruppe nell'atto del libero arbitrio, come si è già spiegato [a. 5; q. 62, a. 3]. Gli angeli infatti, stando a quanto si è detto in precedenza [q. 62, a. 5], raggiungono la*

beatitudine con un solo atto meritorio: per cui se il diavolo, creato in grazia, meritò nel primo istante, subito dopo quel primo istante avrebbe conseguito la beatitudine, se non avesse subito frapposto un impedimento col peccato.

L'altra rimase, e cominciò quest' arte J
 che tu discerni, con tanto diletto,
 che mai da circūir non si diparte. Ap A

Principio del *cader* fu il maladetto J
superbir di colui che tu vedesti
da tutti i pesi del mondo costretto.57 A **Inferno, XXXIV, 111:** *il punto al qual si traggon d'ogne parte i pesi.*

Quelli che vedi qui *furon modesti* 3Ap Lat(>modestus=mite/umile)
 a *ricoscer sé* da la **bontate** Lat(>bonitatem=bontà con sincope)
 che li avea fatti a tanto intender presti: Lat(>praestare=stare davanti/pronti)

per che le viste *lor furo essaltate* Ap sillabica Lat(>exaltare)
 con grazia illuminante e con *lor merto,* Lat(>meritum=ricompensa/premio con Sincope)
 sì c'hanno ferma e piena **volontate;** Lat

Paradiso, XXVIII, 109-110: *Quinci si può veder come si fonda l'esser beato ne l'atto che vede,*
Summa, p. I, qu. LXII, art. 8: *Angelus beatus non potest velle vel agere nisi attendens ad Deum; sic autem volens vel agens nullo modo peccare potest*

e non voglio che **dubbi**, ma sia certo, Sincope
 che *ricever* la grazia è meritorio Ap
 secondo che l'**affetto** l'è aperto.66 Lat(>adfectio=affetto/sentimento di riconoscenza)

Omai dintorno a questo **consistorio** Sincope Lat(>cum+sistere=fermarsi assieme>assemblea)
 puoi contemplare assai, se le parole
 mie *son* ricolte, sanz' altro **aiutorio.**69 Ap Lat(>adiutorium=aiuto/soccorso)

Ma perché 'n terra per le vostre **scole** Lat
 si legge che l'angelica natura J
 è tal, che 'ntende e si ricorda e vole,72

ancor dirò, perché tu **veggi** pura Allotropo J

la verità che là giù si confonde,
equivocando in sì fatta lettura.

De vulgari eloquentia, I, 2,2: *Ora gli angeli, per effondere i loro pensieri glorificanti, possiedono una rapidissima e ineffabile capacità intellettuale, in virtù della quale ciascuno si fa compiutamente palese all'altro con la sua sola esistenza, o meglio attraverso quello Specchio splendentissimo in cui tutti si riflettono nel pieno della loro bellezza e si rispecchiano con tutto l'ardore del loro desiderio: è dunque evidente che essi non avevano bisogno di alcun segno linguistico.*

Summa, p.I, qu. 58, art. 1: *Come fa osservare il Filosofo, l'intelletto può essere in potenza in due maniere: primo, "avanti di apprendere o di scoprire", cioè prima di avere l'abito della scienza; secondo, quando "pur avendo l'abito della scienza, uno non se ne serve". Nel primo modo l'intelletto dell'angelo non è mai in potenza rispetto a quelle cose che la sua cognizione naturale può raggiungere... le intelligenze celesti, ossia gli angeli, non hanno alcuna potenzialità di ordine conoscitivo che non sia perfettamente colmata dalle specie intelligibili ad essi connaturali. - Tuttavia niente impedisce che il loro intelletto sia in potenza rispetto alle cose che vengono ad essi rivelate da Dio... Nel secondo modo l'intelletto angelico può essere in potenza rispetto alle cose che raggiunge con la sua cognizione naturale: l'angelo infatti non considera sempre attualmente tutte le cose che conosce con la sua cognizione naturale. - Rispetto invece alla cognizione del Verbo, e di tutto ciò che vede nel Verbo, non è mai in potenza: perché egli sempre attualmente ha fisso lo sguardo sul Verbo e su quanto vede in lui. La beatitudine degli angeli consiste infatti in questa visione: e la beatitudine non consiste in un abito. ma in un atto, come insegna il Filosofo.*

Queste sostanze, poi che **fur** gioconde
de la faccia di Dio, non **volser viso**
da essa, da cui nulla si nasconde:78

Ap sillabica J
Lat(>visus=vista) J

però non hanno vedere **interciso**
da novo obietto, e però non bisogna
rememorar per concetto **diviso**;

Lat(>inter+caedere=tagliare in mezzo) J
Ap Lat(>rememorari=ricordare/richiamare alla memoria)
Lat(>dividere=dividere/frammentare>pp>divisus=frammentato)

Summa, p. I, qu. LXXXV, art. 5: *...intellectus humanus non statim in prima apprehensione capit perfectam rei cognitionem; sed primo apprehendit aliquid de ipsa, puta quidditatem ipsius rei, quae est primum et proprium obiectum intellectus; et deinde intelligit proprietates et accidentia et habitudines circumstantes rei essentiam. Et secundum hoc, necesse habet unum apprehensum alii componere vel dividere; et ex una compositione vel divisione ad aliam procedere, quod est ratiocinari.*

...l'intelletto umano non acquista subito alla prima apprensione una conoscenza perfetta dell'oggetto; ma da principio ne percepisce un aspetto, mettiamo la quiddità, che è l'oggetto primario e proprio dell'intelligenza, e in seguito conosce le proprietà, gli accidenti e le relazioni che ricoprono la quiddità. Si trova così costretto a raffrontare e a contrapporre le varie percezioni, e a passare da un raffronto, o da una contrapposizione, ad altri raffronti e ad altre contrapposizioni, cioè a ragionare.

sì che là giù, non dormendo, si sogna,
credendo e non credendo **dicer** vero;
ma ne l'uno è più colpa e più vergogna.84

Ap A Lat

Voi non andate giù per **un** sentiero
filosofando: tanto vi trasporta
l'amor de l'apparenza e l suo pensiero (dell'apparenza)!

Lat J
A J

E ancor questo qua sù si comporta
con men disdegno che **quando è posposta**
la divina Scrittura o quando è torta.

Anafora A J Lat(>post+ponere=porre dopo)
Lat(>torquere=torcere/piegare>pp>tortus)

Non vi si pensa **quanto** sangue costa
seminarla nel mondo e **quanto** piace
chi umilmente con essa s'accosta.93

Anafora
metafora

Per *apparer ciascun s'ingegna e face*
sue invenzioni; e quelle *son trascorse*
da' predicanti e l Vangelo si **tace**.

3Ap Lat J
J Lat(>trans+currere=correre attraverso>trattare/sviluppare)
Antitesi

Un dice che la luna si ritorse
ne la *passion* di Cristo e s'interpuose,
per che 'l lume del *sol* giù non si porse;

J
2Ap
A

e mente, ché la luce si nascose
da sé: però a li Spani e a l'Indi
come a' Giudei tale eclissi rispuose.

J

Non ha Fiorenza tanti Lapi e Bindi
quante s'fatte favole per anno
in **pergamo** si *gridan* **quinci e quindi**: Gr/Lat(>Pergamus=rocca di Troia>luogo elevato>per est.>pulpito)
Lat(>hinc/inde=di qui e di là) Antitesi

sì che le pecorelle , che non sanno, <i>tornan del pasco pasciute di vento,</i> <u>e non le scusa non veder lo danno.</u>	Metafora 2 Metafore A
Non disse Cristo al suo primo convento : 'Andate, e predicate al mondo ciance'; ma diede <i>lor verace</i> fondamento;	Lat(>conventum=adunanza>comunità) Ap Lat
e quel tanto sonò ne le sue guance , sì ch'a pugnar per accender la fede de l'Evangelio fero scudo e lance .114	Lat(>tantum=solamente) Sineddoche 2Ap J Lat 2Metafore Sincope Metafore
Ora si va con motti e con iscede a predicare, e pur che ben si rida, gonfia il cappuccio e <u>più non si richiede</u> .	J Lat(>scindere=spezzare>pezzo di carta>battuta/scherno/imitazione)+protesi Ap Lat(>pure=solamente) Metonimia A
Ma tale uccel nel becchetto s'annida, che se 'l vulgo il vedesse, vederebbe la perdonanza di ch' el si confida:120	Metafora Inferno, XXII, 96: ...disse: "Fatti 'n costà, malvagio uccello!" Lat(>vulgus=gente) J Epanalessi Lat
per cui tanta stoltezza in terra crebbe, che, senza prova d'alcun testimonio, <u>ad ogne promession si correrebbe</u> .123	Lat Ap A
<u>Di questo ingrassa il porco sant' Antonio,</u> e altri assai che sono <i>ancor</i> più porci , pagando di moneta senza conio .126	Epanalessi A Metafora
Ma perché <i>siam</i> digressi assai, ritorci li occhi oramai verso la dritta strada , sì che la via col tempo si raccorci.129	Lat(>digredi=allontanarsi>pp>digressi=allontanati) J metafora Lat(>retorcere=rivolgere) Epentesi
Questa natura sì oltre s' ingrada	NeologismoD J

in numero, che mai non fu **loquela**
né concetto *mortal* che tanto vada;132

Lat(>loqui=parlare>loquela=parola)

e se tu guardi quel che si revela
per *Daniel*, vedrai che 'n sue migliaia
determinato numero si cela.

J
Ap A J

Paradiso, XXVIII, 92: *che 'l numero loro più che 'l doppiar de li scacchi s'inmilla.*

8x8=64 2⁶⁴

Daniele, VII, 10: *Un fiume di fuoco scendeva dinanzi a lui, mille migliaia lo servivano e diecimila miriadi lo assistevano.*

La prima luce, che tutta **la raia**,
per tanti modi in essa si **recepè**,
quanti son li splendori a chi s'**appaia**.

Lat(>radium=bacchetta aguzza>raggio>illuminare)
Lat(>recipere=ricevere)
Lat(>par=pari>appaiare=unire)

Onde, però che a l'atto che concepe
segue l'affetto, d'amar la dolcezza
diversamente in essa **ferve e tepe**.

J A
A
Antitesi

Vedi l'eccelso omai e la larghezza
de l'**eterno valor, poscia** che tanti
speculi fatti s'ha in che si spezza,144

J
Var/Ant Ap Lat A J
Lat(>speculum=specchio)

uno manendo in sé come davanti».

A

PARADISO, CANTO XXX

<u>Forse semilia miglia di lontano</u>	Cir.>20400 miglia	$\frac{1}{4} > 5100$	Perifrasi	J	A
<u>ci ferve l'ora sesta</u> , e questo mondo china già l'ombra quasi al letto piano ,	Perifrasi				
quando 'l mezzo del cielo, a noi profondo, comincia a farsi tal, ch'alcuna stella perde il parere infino a questo fondo ;	J Lat(>parere=apparire)		perifrasi		
e <u>come vien la chiarissima ancella</u> <u>del sol</u> più oltre, così 'l ciel si chiude di vista in vista infino a la più bella. 9	Ap J A J		Perifrasi	Lat(>ancilla=serva)	Similitudine
					Paradiso, II, 115: <i>Lo ciel seguente, c' ha tante vedute...</i> Paradiso, XIV, 71: <i>...comincian per lo ciel nuove parvenze...</i>
Non altrimenti il triunfo che lude sempre dintorno al punto che mi vinse , parendo inchiuso da quel ch'elli 'nchiude , 12	Metonimia Perifrasi	Lat(>ludere=festeggiare)			
			Lat(>parere=apparire)	Epanalessi	Paradiso, XIV, 30: <i>Quell' uno e due e tre che sempre vive e regna sempre in tre e 'n due e 'n uno, non circunscritto, e tutto circunscrive...</i>
a poco a poco <u>al mio veder si stinse</u> : per che <u>tornar con li occhi a Bèatrice</u> <u>nulla vedere e amor mi costrinse</u> .	3Ap A J Iperbato	Lat(>s+tingere=scolorire/cancellare)			Epanalessi
Se quanto infino a qui <u>di lei si dice</u> fosse conchiuso tutto in una loda, poca sarebbe a <i>fornir</i> questa vice . 18	A Lat(>vicem=compito)				
La bellezza ch'io vidi si trasmoda non pur di là da noi, ma certo io credo che solo il suo <i>fattor</i> <u>tutta la goda</u> .	Lat(>trans+modus=al di là della misura) Ap A	J Lat(>pure=semplicemente>rafforzativo)			

Da questo passo vinto mi concedo
più che già mai da punto di suo tema
soprato fosse comico o tragedo: 24

Anastrofe
Iperbato
Variante con sincope

Vita Nova, XLI, 6: *lo mio pensiero sale ne la qualitate di costei in grado che lo mio intelletto no lo puote comprendere; con ciò sia cosa che lo nostro intelletto s'abbia a quelle benedette anime, sì come l'occhio debole a lo sole...*

Convivio, III,55: *Cose appariscon ne lo suo aspetto che mostran de' piacer di Paradiso, dico ne li occhi e nel suo dolce riso, che le vi reca Amor com'a suo loco. Elle soverchian lo nostro intelletto, come raggio di sole un frale viso...*

ché, come sole in **viso** che più trema,
così lo *rimembrar* del dolce **riso**
la mente mia da me medesmo scema.

Ap
A
Similitudine
Sineddoche
Lat(>visus=vista)
Lat(>scemare=mancare/venire meno)

Dal primo giorno ch'i' vidi il suo viso
in questa **vita**, infino a questa **vista**,
non m'è il seguire al mio *cantar* preciso; 30

J
Ap
Paronomasia
A Lat(>prae+caedere=tagliare prima)

ma *or convien* che mio *seguir* desista
più dietro a sua bellezza, poetando,
come a l'ultimo suo (limite) ciascuno artista. 33

J
2Ap
A
Similitudine

Cotal qual io la lascio a *maggior bando*
che quel de la mia **tuba**, che deduce
l'ardüa sua **matera** terminando, 36

Lat.Tardo/Got(>bannum=editto>divulgazione/parola/racconto)
Lat(>tuba=tromba) Metafora J Lat(>deducere=concludere)
Sincope

con atto e voce di spedito **duce**
ricominciò: «Noi siamo usciti **fore**
del maggior corpo al *ciel* ch'è pura luce. 39

Lat J
Lat(>foras=fuori)
2Perifrasi (Cristallino/Empireo) Ap

luce <i>intellettüal</i> , piena d' amore ; amor di vero ben, pien di letizia ; letizia che trascende ogne dolzore . 42	2Anadiplosi rima interna Lat Lat(>dulcorem=dolcezza spirituale)	Climax ascendente	3Ap
Qui vederai l'una e l'altra milizia di paradiso, e l'una in quelli aspetti che tu vedrai a l'ultima giustizia». 45	Lat Metafora J J Epanalessi		Epentesi Polisindeto
Come sùbito lampo che discetti li spiriti visivi, sì che priva da l'atto l'occhio di più forti obietti , 48	Similitudine Lat(>subitus=improvviso) J Lat(>disceptare=disgregare/disperdere) Lat(>obicere=porre innanzi>pp>obiectus=posto innanzi=oggetto)		
<u>così mi circunfulse luce viva,</u> e lasciommi fasciato di tal velo del suo fulgor , che nulla m'appariva. 51	Lat(>circum+fulgere=illuminare attorno) Fusione J Allitterazione Ap Rima interna		A
«Sempre l' amor che <u>queta questo</u> cielo accoglie in sé con <u>sì fatta salute</u> , per <i>far</i> disposto a sua fiamma il candelo ». 54	Allitterazione Allitterazione Ap Metafora		Var
<u>Non fur più tosto dentro a me venute</u> <u>queste parole brievi</u> , ch'io compresi me <i>sormontar</i> di sopr' a mia virtute ; 57	Ap sillabica J Ap Epentesi J Lat(>virtus=forza)		A
e di <u>novella vista mi raccesi</u> tale, che nulla luce è tanto mera , che li occhi miei non si <i>fosser</i> difesi; 60	Lat(>novellus=nuovo) A J Lat(>merus=giusto/vero/luminoso) Ap		

Atti, XXII, 6-12: *Mentre ero in viaggio e mi avvicinavo a Damasco, verso mezzogiorno, all'improvviso una gran luce dal cielo rifulse attorno a me; caddi a terra ... E poiché non ci vedevo più, a causa del fulgore di quella luce, guidato per mano dai miei compagni, giunsi a Damasco. Un certo Anania, un devoto osservante della legge e in buona reputazione presso tutti i Giudei colà residenti, venne da me, mi si accostò e disse: Saulo, fratello, torna a vedere! E in quell'istante io guardai verso di lui e riebbi la vista.*

e vidi lume in forma di **rivera** Lat(>rivus=fiume)
Fulvido (abbagliante) di **fulgore** (splendore), **intra** due **rive** Lat 2Allitterazioni Tautologia?
 dipinte di *mirabil* **primavera**. 63 Ap Lat(>pingere>pp>pintus=dipinto/adornato) Metonimia
Salmi, I, 3: *Viene il nostro Dio e non sta in silenzio; davanti a lui un fuoco divorante, intorno a lui si scatena la tempesta.*
Daniele, VII, 10: *Un fiume di fuoco scendeva dinanzi a lui...*

Di tal **fiumana** *uscian* faville vive, 3Ap Allitterazione
 e d'**ogne** parte si *mettien* ne' fiori, Lat
 quasi *rubin* che oro **circunscrive**; 66 Similitudine Lat(>circum+scribere=scrivere attorno)

poi, come inebriate da li odori,
riprofondavan sé nel **miro** gurge, Ap Lat(>mirus=meraviglioso) lat(>gurges=gorgo)
 e s'una **intrava**, un'altra n'**uscia** fori. 69 Lat Caduta labiale

«L'alto **disio** che **mo** t'infiamma e urge, Lat(>**desiderium**>desio con sincope) Lat(>modo=ora con Ap Sillabica)
 d'*aver* notizia di ciò che tu **vei**, Ap Sincope
 tanto mi **piace più** quanto **più turge**; 72 Chiasmo Lat(>turgère=infiammarsi)

ma di quest' acqua *convien* che tu **bei** Ap Sincope
 prima che **tanta sete** in te si sazi»: Lat(>tantus=così grande) Metafora
 così mi disse il sol de li occhi miei. 75 Perifrasi A

Anche soggiunse: «Il fiume e li **topazi** Metafora
 ch'entrano ed escono e l'**rider** de l'**erbe** Ap Metafora
 son di lor vero **umbriferi prefazi**. A Lat(>praefatium=anticipazione) Lat(>ferre+umbram=portare l'ombra>veli)

Non che da sé sian queste cose **acerbe**; Ap A Lat(>acerbus=non maturato)
 ma è **difetto** da la parte tua, Lat(>deficere=mancare>defectus=difetto)
 che non hai viste *ancor* tanto superbe». 81

Non è *fantin* che sì subito **rua** Ap Lat(>fari=parlare>ppr>fantem=parlante>est.>bambino) J
 col volto verso il latte, se si svegli Lat(>ruere=precipitarsi) Similitudine J

molto tardato da <u>l'usanza sua</u> ,	A				
come <u>fec' io</u> , per <i>far</i> migliori spegli <i>ancor</i> de li occhi, chinandomi a l' onda che si deriva perché vi s' immegli ;	A	Ap	Lat/Prov(>speculum=specchio)		
	Sineddoche				
	NeologismoD		Lat(>de+ripa=dalla riva<est>scorrere)		
e sì come <u>di lei bevve la gronda</u> A de le palpebre mie , così mi parve di sua lunghezza divenuta tonda. 90	Perifrasi	Sineddoche	Metafora		
	A				
Poi, come gente stata sotto larve , che pare altro che prima, se si sveste la sembianza non s'ua in che disparve, 93	Lat(>larva=maschera)	Similitudine			
	Lat(>parere=apparire)	J			
<u>così mi si cambio in maggior feste</u> <u>li fiori e le faville</u> , sì ch'io vidi ambo le corti del <i>ciel</i> <u>manifeste</u> . 96	Ap.sillabica	A		J	
	Epifora	A		J	
	Ap				
O isplendor di Dio, per cu' io vidi l'alto triunfo del regno verace , dammi virtù a com' io il vidi! 99	Ap	Protesi	J		
	Lat(>veracem=vero)		Metonimia		
Lume è là sù che <u>visibile face</u> lo creatore a quella creatura <u>che solo in lui vedere ha la sua pace</u> . 102		Lat	J	A	
	Iperbato				
E' si distende in <i>circular</i> figura, in tanto che la sua circonferenza sarebbe <u>al sol troppo larga cintura</u> . 105	Ap				
	Lat(>tantum=così grandemente)				
	A				
<u>Fassi di raggio tutta sua parvenza</u> reflesso al sommo del mobile primo, che prende quindi vivere e potenza. 108	A		Lat/Prov(>apparere=apparire>parvenza>aspetto esteriore)		

E **come clivo** in acqua di suo imo Similitudine A J Lat(>clivus=pendio/collinetta)
 si specchia, quasi per vedersi **addorno**, Ant. Lat(=infimus>imo (sincope)=luogo più basso)
 quando è nel verde e ne' fioretti **opimo**. A Lat(>opimus=fertile/ricco)

sì, **soprastando** al lume **intorno intorno**, Lat(>super+stare=stare sopra) Epanalessi
 vidi specchiarsi in più di mille soglie
quanto di noi là sù fatto ha ritorno. 114 Iperbato

E se l'infimo grado in sé raccoglie J
 sì grande lume, quanta è la larghezza J
 di questa **rosa** ne l'estreme **foglie!** 117 Metafore

La vista mia ne l'ampio e ne l'altezza A J
 non si smarriva, ma tutto prendeva A
 il quanto e 'l quale di quella allegrezza. 120

Presso e lontano, lì, **né pon né** leva: Polisindeto Lat(>ponere>apponere=aggiungere)
 ché dove Dio sanza mezzo governa, A
 la legge *natural* nulla rileva. 123 Ap A

Nel giallo de la rosa sempiterna,
 che si **ingrada e dilata e redole** Polisindeto Lat(>redolere=profumare) Allitterazione
odor di lode al *sol* che sempre **verna**, Sinestesia 2Ap Lat(>ver-is=primavera>vernare=attendere la primavera)

qual è colui che tace e dicer vole, Similitudine Antitesi Ap Lat
mi trasse Bèatrice, e disse: «Mira A
 quanto è 'l **convento** de le **bianche stole!** Lat(>conventum=adunanza>comunità)
 Simbolo Lat(>stola=mantello/vestito)

Apocalisse, XIII, 13-15: *Uno dei vegliardi allora si rivolse a me e disse: «Quelli che sono vestiti di bianco, chi sono e donde vengono?». Gli risposi: «Signore mio, tu lo sai». E lui: «Essi sono coloro che sono passati attraverso la grande tribolazione e hanno lavato le loro vesti rendendole candide col sangue dell'Agnello. Per questo stanno davanti al trono di Dio e gli prestano servizio giorno e notte nel suo santuario; e Colui che siede sul trono stenderà la sua tenda sopra di loro.*

Apocalisse, XXI, 10-11: *L'angelo mi trasportò in spirito su di un monte grande e alto, e mi mostrò la città santa, Gerusalemme, che scendeva dal cielo, da Dio, risplendente della gloria di Dio. Il suo splendore è simile a quello di una gemma preziosissima, come pietra di diaspro cristallino.*

Vedi nostra città quant' ella gira; Anafora
vedi li nostri **scanni** sì ripieni, Lat(>scannum=sgabello/sedia)metafora
 che poca gente più ci si disira. 132

E 'n quel *gran* seggio a che tu li occhi tieni Ap A
 per la corona che già v'è sù posta, A
 prima che tu a queste nozze cenì, A Metafora Perifrasi

sederà l'alma, che **fia** giù **agosta**, Lat Lat(>anima>alma>poet/sincope) Sincope/Var
 de l'alto Arrigo, ch'a drizzare Italia A J Lat(>fieri, usato al posto di esse>sarà)
verrà in prima ch'ella sia disposta. *De Monarchia*
 (1309: re di Germania; 1312: imperatore a Roma; 1313: morte improvvisa)
 La cieca cupidigia che v'**ammalia** Lat(>malum>ad+maliam>portare verso il male)
simili fatti v'ha al fantolino A
 che *muor* per fame e caccia via la balia.

E fia **prefetto** nel foro divino Lat(>praeficere=guidare) Clemente V Perifrasi J
 allora tal, che **palese** e **coverto** Antitesi
 non **anderà** con lui per **un** cammino. Epentesi Lat

Ma poco poi sarà da Dio sofferto Lat(>subferre=sopportare) J Iperbato
 nel santo officio; ch'el sarà **detruso** Lat(>detrudere=cacciare giù>pp>detrusus)
 là dove **Simon mago** è per suo **merto**, Antonomasia Sincope Antifrasi

e farà **quel d'Alagna intrar** più **giuso**». Perifrasi>Bonifacio VIII
 Lat(=deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso)
Inferno, XIX, 82-84: *ché dopo lui verrà di più laida opra,* (Niccolò III)
di ver' ponente, un pastor senza legge,
tal che convien che lui e me ricuopra.

PARADISO, CANTO XXXI

In forma dunque di candida rosa mi si mostrava la milizia santa che nel suo sangue Cristo fece sposa ; 3	A metafora A	<i>Laverunt stolas suas et dealbaverunt eas in sanguine Agni (Ap. 7,14)</i>
ma l'altra, che volando vede e canta >>>> la gloria di colui che la 'nnamora e la bontà che la fece cotanta , 6	>>>> Contemplazione/glorificazione Lat(=eccum+tantus=proprio così grande)	
sì come schiera d'ape che s' infiora <u>una fiata e una si ritorna</u> là dove suo laboro s'insapora , 9	similitudine neologismo (come le faville>XXX, 64) A Lat metafora	<i>Millia millium iugiter meant inter coelum et terram, quasi apes negotiosae inter alvearia et flores (Soliloquium Eckberto di Schonau)</i>
nel <i>gran fior</i> discendeva che s'addorna di tante foglie , e quindi risaliva là dove 'l sùo amor sempre soggiorna. 12	Tr J metafora metafora	
<u>Le facce tutte <i>avean</i> di fiamma viva</u> e l'ali d' oro , e l'altro tanto bianco , <u>che nulla neve a quel termine arriva</u> . 15	Tr perifrasi A A	A carità/sapienza/potenza o purezza Trinità? <i>Ezechiele 1,13: Il loro aspetto somigliava a brace di fuoco</i> <i>Daniele 10,5: Avendo sopra i fianchi una cintura d'oro fino</i> <i>Daniele 7, 9: Il suo vestito era candido come neve</i>
Quando scendean nel <i>fior</i> , di banco in banco <i>porgevan</i> de la pace e de l' ardore ch'elli <i>acquistavan</i> ventilando il fianco . 18	2Tr caduta labiale Tr perifrasi	

Tommaso, *Summa*, I, qu.. CVI, art. 4: *Sancti Angeli, qui sunt in plenissima participatione divinae bonitatis, quidquid a Deo percipiunt, subiectis impartuntur.*

Né l'interporsi tra 'l disopra e 'l fiore
di tanta moltitudine volante
impediva la vista e lo splendore: 21

ché la luce divina è penetrante
per l'universo secondo ch'è degno,
sì che nulla le **puote** essere **ostante**. 24

Lat(=obstare=impedire) Lat epitesi

Questo sicuro e gaudioso regno,
frequente in gente antica e in **novella**,
viso e amore avea tutto ad un segno.

Lat(=frequentem=popoloso/pieno) Lat
Lat caduta labiale A Lat(=signum=punto di
riferimento)

Oh trina luce che 'n unica stella apostrofe
scintillando a lor vista, sì li appaga! A
guarda qua **giuso** a la nostra **procella!** 30 Lat metafora

"in hac lacrimarum valle2>>Ermanno lo Storpio (1013Abbazia di Reichenau
Lat(=deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso)

Se i barbari, venendo da tal plaga
che ciascun giorno d'Elice si cuopra,
rotante col suo figlio ond' ella è vaga, 33

Lat(=plaga=piano/(regione)
Lunga perifrasi Elice/Boote
Lat(=vagus=errante>instabile in
+amore>bramosia/diletto)

veggendo Roma e l'**ardüa** sua opra,

Lat(=arduus=difficile)

stupefaciensi, quando **Laterano**
a le cose mortali andò di sopra; 36

stupido>>montanaro (Pur.XXVI,67) Lat(=stupidus=sbalordito)
Eneide, VIII, 99-100: *Tecta vident quae nunc romana potentia caelo aequavit*
antonomasia

A

io, <u>che al divino da l'umano,</u> a l'eterno dal tempo era venuto, e di Fiorenza in popol giusto e sano , 39	A anticlimax con triplice antitesi Tr invettiva/ironia?
di che stupor dovea esser compiuto ! Certo tra esso e 'l gaudio, mi facea libito non udire e starmi muto. 42	Tr caduta labiale caduta labiale J Lat(=libido=piacere)
E quasi peregrin che si ricrea nel tempio del suo voto riguardando, e spera già <i>ridir</i> com' ello stea, 45	Tr Similitudine Lat Tr
<u>su per la viva luce passeggiando,</u> <u>menava io li occhi per li gradi,</u> mo sù, mo giù e mo recirculando. 48	A metafora A apocope Lat(=modo, avv = ora) Lat(=re+circulo>ritornando a circolo)
<i>Miratur, facilesque oculos fert omnia circum... capiturque locis, et singula laetus exquirat</i> (Eneide VIII,310)	
Vedèa visi <u>a carità sùadi</u> , d'altrui lume fregiati e di suo riso , e atti ornati di tutte onestadi . 51	caduta labiale A Lat(=suadere>persuadere+dat.) metonimia Lat da dentale sorda a sonora Lat(=honestatem=virtù)
<u>La forma general di paradiso</u> <u>già tutta mio sguardo avea compresa,</u> <u>in nulla parte ancor fermato fiso;</u> 54	Tr A caduta labiale Tr A Lat(=fingere=ficcare>penetrare attentamente)
e volgeami con voglia riaccesa per domandar la mia donna di cose di che la mente mia era sospesa. 57	Tr Lat>costruzione
Uno intendèa , e altro mi rispuose: credea veder Beatrice e vidi un sene	caduta labiale caduta labiale Tr allitterazione con epanalessi

vestito con le genti gloriose. 60 Plurilinguismo>vecchio - veglio - sene
scienza umana (Virgilio)>>scienza divina (Beatrice)>visione mistica(Bernardo)

Diffuso era per li occhi e per le **gene** J Lat(=genae>guance/gote)
di **benigna letizia, in atto pio** climax
quale a tenero padre si convene. 63 A reverenza>>>letizia/serenità/tenerezza>carità
Bernardo di Chiaravalle(1090-1153) doctor mellifluus. Da Citeaux a Chiaravalle
ultimo padre della Chiesa

E «Ov' è **ella?**», sùbito diss' io. Lat A
Ond' elli: «A *terminar* lo tuo **disiro** Tr Lat/prov(=desiderium>desirium>desiro) v.94-96
mosse Beatrice me del loco mio; 66 A monottongo 2 Lat

e se riguardi sù nel terzo giro J
dal sommo grado, tu la rivedrai
nel trono che suoi merti le sortiro». 69

Sanza *risponder*, li occhi sù levai, Tr A
e vidi lei che si **facea** corona caduta labiale (...*ex hoc etiam perfectioni competat beatorum...*
coniunctione animae ad deum... p.III, suppl., qu.XCVI, art 1)
riflettendo da sé li **etterni rai**. Lat(=radium=bacchetta aguzza>raggio traslato) con sincope

in perfecta

Da quella *region*⁹ che più sù tona¹⁰ forma antica
similitudine Tr Iperbato
Lat(=tonitrus>voc.onomatopeico) apocope

occhio mortale² alcun¹ tanto⁸ non dista⁷,
qualunque³ in mare⁶ più giù⁵ s'abbandona⁴, 75 qualunque=che

quanto¹¹ lì da Beatrice¹³ la mia vista¹²;
ma nulla mi **facea**, ché sù **effige** caduta labiale lat
non discendëa a me per mezzo mista. 78 caduta labiale

«O donna in cui la mia speranza **vige**, Lat(=vigere=avere vigore)
e che soffristi per la mia **salute** Lat
in inferno lasciar le tue **vestige**, 81 Tr A Lat(=vestigium=impronta) perifrasi

di tante cose quant' i' ho vedute³,
dal tuo podere e da la tua bontate¹
riconosco la grazia e la **virtute**². 84

Lat

Tu m'hai **di servo tratto a libertate**
per tutte quelle vie, per tutt' i modi
che **di ciò fare avei la potestate**. 87

A Lat

sincope

Lat A

La tua **magnificenza** in me custodi,
sì che l'anima mia, che fatt' hai sana,
piacente a te dal corpo si disnodi». 90

A Lat(=custodire>imperativo)

Lat(=magnificentia=splendore)

A

Così **orai**; e quella, **sì lontana**
come **parea**, sorrise e riguardommi;

Lat A J

caduta labiale

poi si tornò a l'eterna fontana. 93 metafora **Termina l'esperienza iniziata con la Vita Nova**
La fonte delle acque vive è il Signore (Geremia XVI; 13)

E 'l santo **sene**: «Acciò che tu **assommi**

Lat(=summa>somme>chiudere i
conti>portare a buon fine)

perfettamente», disse, «il tuo **cammino**,
a che **priego e amor** santo mandommi, 96

metafora

Tr endiadi

vola con li occhi per questo **giardino**;
ché veder lui t'acconcerà lo sguardo
più al *montar* per lo raggio divino. 99

2 metafora

Tr Lat(=conciare=preparare/muovere)

Tr

E la regina del cielo, ond' io ardo
tutto d'amor, ne farà **ogne** grazia,
però **ch'i' sono il suo fedel Bernardo**». 102

J

Lat

Tr

alumnus familiarissimus Dominae nostrae

Qual è colui che **forse** di **Croazia**

Similitudine

antonomasia

viene a <i>veder</i> la Veronica nostra, che per l'antica fame non <i>sen</i> sazia, 105	Tr (<i>Movesi vecchier canuto e bianco</i>) Tr metafora
ma dice nel <i>pensier</i> , fin che si mostra: 'Signor mio Iesù Cristo, Dio verace , <u>or fu sì fatta la sembianza vostra?</u> '; 108	Tr Lat A
tal era io mirando la vivace carità di colui che 'n questo mondo , contemplando , gustò di quella pace . 111	Lat sinestesia antitesi sinestesia/metafora
« <i>Figliuol</i> di grazia, quest' <i>esser</i> giocondo», cominciò elli , «non ti sarà noto, tenendo li occhi <i>pur</i> qua giù al fondo; 114	2Tr Lat Lat(=pure=semplicemente) Tr
ma guarda i cerchi infino al più remoto, tanto che veggi <i>seder</i> la regina cui questo regno è suddito e devoto ». 117	Lat(=videre>vedi/veggi>allotropi) Tr lat(=sbditus=sottoposto) Lat(=devotus=offerto/consacrato)
Io levai li occhi; e come da mattina la parte orïental de l'orizzonte soverchia <u>quella dove 'l <i>sol</i> declina</u> , 120	ultima similitudine con le cose terrene Purgatorio XXX,23 Tr perifrasi
così, <u>quasi di valle andando a monte</u> <u>con li occhi</u> , vidi parte ne lo stremo vincer di lume tutta l'altra fronte . 123	J iperbato Lat(=vincere=superare) Lat(=frontem=circonferenza)
E come quivi ove s'aspetta il temo che mal guidò Fetonte , <u>più s'infiamma</u> , e quinci e quindi il lume <u>si fa scemo</u> , 126	perifrasi Lat(=temo=timone) similitudine J A Antitesi Lat Lat(=semis(mezzo)>semus=non completo)

così quella pacifica oriafiamma <u>nel mezzo s'avvivava, e d'ogne parte</u> <u>per igual modo allentava la fiamma;</u> 129	Tr	Lat(=aurea flamma) A J	Lat: hinc/inde J anafora
e a quel mezzo , con le penne sparte, <u>vid' io più di mille angeli festanti,</u> <u>ciascun</u> distinto di fulgore e d' arte . 132	A	Tr	Lat(=artem=maniera di agire)
Vidi a lor giochi quivi e a lor canti ridere una bellezza , che letizia era ne li occhi a tutti li altri santi; 135		A J	anafora metafora
e s'io avessi in <i>dir</i> tanta divizia quanta ad <i>imaginar</i> , non ardirei lo minimo <i>tentar</i> di sua delizia. 138		Lat(=divitiae=ricchezza) rima a mezzo	J
Bernardo, come vide li occhi miei <u>nel caldo suo caler fissi e attenti,</u> A		allitterazione - figura etimologica Lat(=calere=essere caldo)	metafora
li suoi con tanto affetto volse a lei, 141			
<u>che ' miei di rimirar fé più ardenti.</u>		apocope	A

PARADISO, CANTO XXXII

Affetto al suo *piacer*, quel contemplante
libero ufficio di dottore assunse,
e cominciò queste parole sante: 3

Lat(>afficere=prendere>pp>affectus=preso/condotto)
Lat(>officium=compito/ruolo) A
Lat(>docere=insegnare>doctorem=insegnante)

«**La piaga che Maria richiuse e unse,**
quella ch'è tanto bella da' suoi piedi
è colei che l'aperse e che la **punse**. 6

Anacoluto
Perifrasi
Lat(>pungere=inasprire)

Ne l'ordine che fanno i terzi **sedi**,
siede **Rachel** di sotto da costei
con **Bëatrice**, sì come tu vedi. 9

Lat(>sedes/sedium=seggi)
Ap 2Allegorie>Vita contemplativa e Verità rivelata J

Sarra e Rebecca, Iudit e colei
che fu bisava al cantor che per doglia
del fallo (Metsabea/Uria) disse 'Miserere mei', 12

Mogli di Abramo e Isacco / Giuditta e Oloferne >vita attiva (pag.161)
Perifrasi
Perifrasi Lat(>fallere=sbagliare) Salmo L

Rut, IV, 21-22: *Salmon generò Booz; Booz (moglie Rut, moabita) generò Obed; Obed generò Iesse e Iesse generò Davide.*

puoi tu veder così di soglia in soglia
giù digradar, com' io ch'a proprio nome
vo per la rosa giù di foglia in foglia.

A 2Ap J
A J A
Sincope Metafora

E dal settimo grado in giù, sì come J
infino ad esso, succedono Ebee,
dirimendo del fior tutte le chiome; 18

Lat(>dirimere=separare) A Metafora

perché, secondo lo sguardo che **fée**
la fede in Cristo, queste sono il muro
a che si parton le sacre scalee. 21

Sincope J A
A

Da questa parte onde 'l **fiore è maturo**
di tutte le sue foglie, sono assisi
 quei che credettero in Cristo **venturo**; 24

J Perifrasi Metafora
 J
 Lat(>venire>pf>venturus=che sarebbe venuto)

da l'altra parte onde **sono intercisi**
di vòti i semicirculi, si stanno
 quei **ch'a Cristo venuto ebber li visi**. 27

J A Lat(>intercidere=interrompere)
 J
 A Ap Metafora Lat(>visus=vista)Perifrasi

E come **quinci** il glorioso **scanno** Lat(> hinc/inde=di qui) Lat(>scannum=sgabello/sedia)metafora
de la donna del cielo e li altri scanni Perifrasi J
 di sotto lui **cotanta cerna fanno**, J Lat(>hoc-tantum=questo si grande) Lat(>cernere=dividere>>divisione)

così di contra quel (scanno) del gran Giovanni,
 che sempre santo 'l **diserto e 'l martiro**
sofferse, e poi l'inferno da due anni;

A J Polisindeto
 Lat(>subferre=sopportare)

Paradiso, XVIII, 133-135: *Ben puoi tu dire: «l' ho fermo 'l disiro
 sì a colui che volle viver solo
 e che per salti fu tratto al martiro...*

Luca, I, 15: *...poiché egli sarà grande davanti al Signore; non berrà vino né bevande inebrianti, sarà pieno di Spirito Santo fin dal seno di sua madre...*

e sotto lui così **cerner sortiro**
 Francesco, Benedetto e Augustino
 e altri fin qua giù di giro in giro. 36

Lat(>cernere=dividere>>divisione) Ap Ap. sillabica
 Lat(>sortiri=toccare in sorte) Polisindeto J

Or mira l'alto *proveder* divino:
 ché l'uno e l'altro aspetto de la fede
igualmente empierà questo **giardino**. 39

Ap
 Var Metafora

E sappi che dal grado in giù che **fiede**
 a mezzo il tratto le due **discrezioni**,

Lat(>ferire=ferire/colpire/tagliare) J
 Lat(>discernere=dividere>>divisioni)

per nullo proprio merito si siede, 42	Lat(>>nullus=nessuno)		
ma per l'altrui, con certe condizioni: ché tutti questi son spiriti assolti prima ch'avesser vere elezioni . 45 Ap	Lat(ab+solvere=sciogliere da) Lat(>eligere=scegliere>electio=libero atto di volontà)		
Ben te ne puoi <i>accorger</i> per li volti e anche per le voci püerili , se tu li guardi bene e se li ascolti. 48	Ap Lat(>puer=fanciullo)		
Or dubbi tu e dubitando sili ; ma io discioglierò 'l forte legame in che ti <i>stringon</i> li <i>pensier</i> sottili.	Metafora 2Ap	Epanalessi A	Lat(>silère=tacere)
Dentro a l'ampiezza di questo reame <i>casual</i> punto non puote aver sito , se non come tristizia o sete o fame: 54	Lat con Epentesi Ap	Lat(>situs=situazione/posizione)	
Apocalisse, VII, 16: <i>Non avranno più fame, né avranno più sete, né li colpirà il sole, né arsura di sorta ...</i>			
Apocalisse, XXI, 4: <i>...non ci sarà più la morte, né lutto, né lamento, né affanno...</i>			
ché per eterna legge è stabilito quantunque vedi, sì che giustamente ci si risponde da l'anello al dito; 57	Ant/Poet. J J Similitudine		
e però questa festinata gente <u>a vera vita</u> non è sine causa intra sé qui più e meno eccellente. 60	J	Lat(>festinare=affrettarsi>pp>festinatus=destinato in fretta) Lat(>sine=senza)	
Lo rege per cui questo regno pausa in tanto amore e in tanto diletto, che nulla volontà è <u>di più ausa</u> , 63	Anafora Lat(>audere=osare>pp>ausus)	Lat(>regem=re) Lat(>tantus=così grande)	A
<u>le menti tutte nel suo lieto aspetto</u>	Iperbato		

creando, a suo *piacer* di *grazia* dota
diversamente; e qui basti l'effetto. 66

Ap

Sententiae, III, 32, P. Lombardo: *electorum alios magis alios minus dilexit ab aeterno.*

Romani, IX, 11-15: c'è anche Rebecca che ebbe figli da un solo uomo, Isacco nostro padre: quando essi ancora non eran nati e nulla avevano fatto di bene o di male - perché rimanesse fermo il disegno divino fondato sull'elezione non in base alle opere, ma alla volontà di colui che chiama - le fu dichiarato: *Il maggiore sarà sottomesso al minore*, come sta scritto: *Ho amato Giacobbe e ho odiato Esaù* (Malachia, I, 2-3). Che diremo dunque? C'è forse ingiustizia da parte di Dio? No certamente! Egli infatti dice a Mosè: *Userò misericordia con chi vorrò, e avrò pietà di chi vorrò averla*. Quindi non dipende dalla volontà né dagli sforzi dell'uomo, ma da Dio che usa misericordia.

E ciò espresso e chiaro vi si nota

ne la Scrittura santa in quei gemelli

che ne la madre ebber l'ira **commota**. Ap Lat(>cum+movere=muovere con/controllo)

Genesi, XXV, 22-26: *Ora i figli si urtavano nel suo seno ed essa esclamò: «Se è così, perché questo?». Andò a consultare il Signore. Il Signore le rispose: «Due nazioni sono nel tuo seno e due popoli dal tuo grembo si disperderanno; un popolo sarà più forte dell'altro e il maggiore servirà il più piccolo». Quando poi si compì per lei il tempo di partorire, ecco due gemelli erano nel suo grembo. Uscì il primo, rossiccio e tutto come un mantello di pelo, e fu chiamato Esaù. Subito dopo, uscì il fratello e teneva in mano il calcagno di Esaù; fu chiamato Giacobbe. Isacco aveva sessant'anni quando essi nacquero.*

Però, secondo il **color d'i capelli**

3Ap

Metafora J

di *cotal* grazia, l'altissimo **lume**

Metafora

degnamente *convien* che **s'incappelli**. 72

Metafora

Dunque, senza **mercé** di *lor* **costume**,

Lat(>mercedem=ricompensa con Ap)

Lat(>consuetudinem=modo di vivere)

locati *son* per gradi differenti,

Lat(>locare=porre/sistemare>pp>locatus) Ap

sol differendo nel primiero **acume**. 75

Lat(>acumen=capacità intellettiva)

Bastavasi ne' secoli **recenti**

Lat(>recentes=nuovissimi(dopo la creazione) j

con l'innocenza, per *aver* **salute**,

Lat(>salutem=salvezza) Allitterazione

solamente la fede d'i **parenti**; 78

Lat(>parentes=genitori)

poi che le prime **etadi fuor** compiute,

Lat(aetates=età con var/poet)

Ap sillabica con epentesi

convenne ai maschi a l'innocenti **penne** Metafora
per **circuncidere** **acquistar** **virtute**; Lat(>circum+caedere=tagliare attorno (il prepuzio) Iperbato Lat
Summa, p. III, qu. LXX, art. 2: *...circumcisionis institutio est ut signum fidei Abrahae, qui credit se patrem futurum Christi sibi repromissi, et ideo convenienter solis maribus competebat. Peccatum etiam originale, contra quod specialiter circumcisio ordinabatur, a patre trahitur, non a matre...*

ma poi che 'l tempo de la grazia venne,
senza battesimo perfetto di **Cristo** Variante Epifora
 tale innocenza là giù si ritenne. 84

Summa, p. III, qu. LXX, art. 2: *Baptismus in se continet perfectionem salutis, ad quam Deus omnes homines vocat, secundum illud I Tim. II qui vult omnes homines salvos fieri. Et ideo Baptismus omnibus populis proponitur. Circumcisio autem non continebat perfectionem salutis, sed significabat ipsam ut fiendam per Christum, qui erat ex Iudaeorum populo nasciturus. Et ideo illi soli populo data est circumcisio.*

Riguarda **omai** ne la faccia che a **Cristo** Sincope J Perifrasi Metonimia
più si somiglia, ché la sua **chiarezza** J Lat(>clarus>chiarezza spirituale)
 sola ti può disporre a *veder **Cristo***». 87

Io vidi sopra lei tanta allegrezza A Ap J
piover, portata ne le **menti sante** Perifrasi
 create a **trasvolare** per quella altezza, 90 Lat(>trans+volare=attraversare a volo)

che quantunque io **avea** visto **davante**, caduta labiale Lat(>de+ab+ante>>ante=davanti)
di tanta ammirazion non mi sospese, Ap Lat(>tantus=così grande) A
 né mi mostrò di Dio tanto **sembiante**; A Prov

e quello **amor** che primo li discese, Metafora
 cantando 'Ave, Maria, gratia plena',
dinanzi a lei le sue ali distese. 96 A

Rispuose a la divina cantilena Epentesi Lat(>canere=cantare>cantilena=ritornello) J
da tutte parti la beata corte, A
 sì ch'**ogne vista sen fé** più serena. 99 Lat Sineddoche Ap con Fusione Ap sillabica

«O santo padre, che per me **comporte** J Lat(>cum+portare=portare con>>>soportare pazientemente)
 l'esser qua giù, lasciando il **dolce loco** Ap Lat(>dulcis=soave/grato/benigno/caro/diletto) Lat
 nel qual tu siedi per **eterna** sorte, Ant/Poet

qual è quell' *angel* che con tanto **gioco** Lat(>iocus=condizione di gioia)
 guarda ne li occhi la nostra regina,
 innamorato sì che **par** di foco?». 105 Similitudine

Paradiso, XXIII, 94: *per entro il cielo scese una facella,
 formata in cerchio a guisa di corona,
 e cinsela e girossi intorno ad ella.*

Paradiso, XX, 117: *...fu degna di venir a questo gioco.*

Così ricorsi ancora a la dottrina
di colui ch'abbelliva di Maria,
come del sole stella mattutina. 108 Perifrasi
 Similitudine A Chiasmo

Ed elli a me: «**Baldezza** e **leggiadria** Lat(>validus>baldus=forte/sicuro) Prov (leggerezza/gaiezza/esultanza)
 quant' **esser puote** in angelo e in **alma,** A Lat con Epentesi Lat(>anima>alma>poet/sincope)
 tutta è in lui; e sì **volem** che sia, 111 Lat(>volumus=vogliamo con Ap)

perch' elli è quelli che portò la **palma**
 giuso a Maria, quando 'l *Figliuol* di Dio
carcar si volse de la nostra **salma.** 114 Simbolo di predilezione
 Lat(>deorsum>deosum>diusum>diuso>giuso) Ap
 Ap A Lat.Tard.>soma/peso

Ma vieni **omai** con li occhi sì com' io
 andrò parlando, e nota i gran **patrici**
 di questo **imperio** giustissimo e **pio.** 117 Sincope J
 Lat(>patricii>patres=padri con Metafora)
 Lat Lat(>pius=devoto) Metafora
 Lat(>deovovere>pp>divotus/devotus=offrire a Dio>est.>amare Dio)

Quei due che *seggon* là sù più felici
 per **esser propinquissimi** ad **Agusta,**
 son d'esta rosa quasi due **radici:** 120 lat(>propinquus=vicino) Sincope Metafora
 Ap Lat A Metafora

colui che da sinistra le **s'aggiusta** A Lat(>iuxta=vicino>stare vicino)

è il padre per lo cui ardito gusto l'umana specie <u>tanto amaro gusta</u> ;	Metafora Paronomasia Paradiso, XXVI, 115:	Traslato A	Perifrasi	
			<i>Or, figliuol mio, non il gustar del legno fu per sé la cagion di tanto essilio, ma solamente il trapassar del segno.</i>	
dal destro vedi quel padre vetusto di Santa Chiesa a cui Cristo <u>le chiavi</u> <u>raccomandò</u> di questo fior venusto .	Ap Metafora Lat(>Venus=Venere, dea della bellezza>venustus=leggiadro/grazioso) (Inferno, XIX, 91; Paradiso, XVIII, 131; XXII, 88; XXVII, 19)	Metafora A	Lat(>vetus=vecchio>vetustus=antico) J	Perifrasi
E quei che vide tutti i tempi gravi , pria che morisse, de la bella sposa che s'acquistò con la lancia e coi clavi , 129	J Lat(>graves=tristi...) Lat(>prius=prima) Lat(>clavus=chiodo)		Metafora	
siede lungh' esso, e lungo l'altro posa quel duca sotto cui visse di manna la gente ingrata, mobile e retrosa . 132	A J Lat Perifrasi	Chiasmo Lat(>retrorsum=volto indietro)	Anadiplosi	
Di contr' a Pietro vedi sedere Anna, tanto contenta di <i>mirar</i> sua figlia, che non move occhio per cantare osanna; 135	Ap Lat			
e <u>contro al maggior padre di famiglia</u> <u>siede Lucia</u> , che mosse la tua donna	Ap J	perifrasi	Inferno, II, 97-101: <i>Questa chiese Lucia in suo dimando e disse: - Or ha bisogno il tuo fedele di te, e io a te lo raccomando -. Lucia, nimica di ciascun crudele, si mosse, e venne al loco dov'i' era</i>	
quando <u>chinavi</u> , a <i>rovinar</i> , le ciglia . 138	Ap	A	Sineddoche	

GIOVANNI

PIETRO

MARIA

ADAMO

MOSE

ANNA

LUCIA

Ma perché 'l tempo fugge che t'**assonna**,
qui *farem* punto, **come** *buon* sartore
che com' elli ha del panno fa la gonna; 141

Metafora
2Ap
A

Similitudine

Purgatorio, XXIX, 144: *Poi vidi...di retro da tutti un vecchio solo venir, dormendo, con la faccia arguta.*

e drizzeremo li occhi **al primo amore**,
sì che, guardando verso lui, penètri
quant' è *possibil* per lo suo fulgore. 144

Perifrasi
J
Ap

Veramente, **ne** forse tu t'arreti
movendo l'**ali** tue, *credendo oltrarti*,
orando grazia *conven* che s'**impetri** 147

Lat(>ne=affinché non) j
Metafora
Iperbato

Lat(>impetrare=chiedere con supplica)

grazia da quella che **puote** aiutarti;
e tu mi seguirai con l'**affezione**,
sì che dal **dicer** mio lo **cor** non parti». 150

Lat con epentesi Anadiplosi
Lat(>affectus/affectio=sentimento intenso/desiderio)
2Ap 2Lat A

E cominciò questa santa **orazione**:

Lat(>orationem=preghiera)

PARADISO, CANTO XXXIII

«**Vergine Madre, figlia del tuo figlio,**
umile e alta più che creatura,
termine fisso d'eterno **consiglio**, 3

3 Paradossi

Lat

tu se' colei che l'umana natura
nobilitasti sì, che 'l suo **fattore**
non disdegnò di farsi sua **fattura**. 6

A J

Lat J

Lat

Nel ventre tuo si raccese l'amore,
per lo cui caldo ne l'eterna pace
così è germinato questo fiore. 9

Qui se' a noi **meridiana face**
di caritate, e giuso, intra ' mortali,
se' di speranza fontana vivace. 12

Lat J medius dies

Lat

A

Donna, se' tanto grande e tanto vali,
che qual vuol grazia e a te non ricorre,
sua disianza vuol volar sanz' ali. 15

Tr

Tr metafora

La tua benignità non pur soccorre
a chi domanda, ma molte fiata
liberamente al dimandar precorre. 18

J

Lat

J A

Tr A

In te **misericordia**, in te **pietate**,
in te **magnificenza**, in te s'aduna
quantunque in **creatura** è di **bontate**. 21

Aperta all'aiuto e al perdono/partecipazione ai dolori altrui

Anafora

j Lat grandezza delle cose belle

Lat

Or questi, che da l'infima lacuna

J

de l'universo infin qui ha vedute
le vite spirituali ad una ad una, 24

j

supplica a te, per grazia, **di virtute**
tanto, che possa con li occhi levarsi
più alto verso l'ultima **salute**. 27

Lat

J A

J A

E io, che mai per mio veder non **arsi**
più ch'i' **fo** per lo suo, **tutti miei prieghi**
ti porgo, e **priego** che non sieno scarsi, 30

J Tr Lat

J

Sincope A

allitterazione e bisticcio/paronomasia

perché tu **ogne nube li dislegghi**
di sua mortalità co' prieghi tuoi,
sì che 'l sommo piacer li si dispieghi. 33 Tr A

Lat A Iperbato

Rima interna

Ancor ti priego, regina, che puoi
ciò che tu vuoi, che conservi sani,
dopo tanto veder, li affetti suoi. 36 Tr

J

Vinca tua guardia i movimenti umani:
vedi Beatrice con quanti beati
per li miei prieghi **ti chiudon le mani!**». 39

perifrasi

Li occhi da Dio dilette e venerati,
fissi ne l'orator, ne dimostraro
quanto i devoti prieghi le son grati; 42

J Tr

Tr

indi a l'eterno lume s'addrizzaro,
nel qual non si **dee** creder che s'invii (s'inii)
per creatura l'occhio tanto chiaro. 45

A

caduta labiale Tr J

E io ch'al fine di tutt' i **disii**
appropinquava, sì com' io **dovea**, Lat

Lat/fr/prov: desiderium/desirium/desires/desir

caduta labiale

l'ardor del desiderio in me **finii**. 48 (ultimus finis humanae vitae) Tr

Bernardo m'accennava, e **sorridea**,
perch' io guardassi **suso**; ma io era
già per me stesso tal qual **ei volea**: 51
caduta labiale
Lat J
Lat caduta labiale

ché la mia vista, venendo sincera,
e più e più intrava per lo raggio
de l'alta luce che *da sé è vera*. 54
polisindeto Lat
causa sui

Da quinci innanzi il mio veder fu **maggio**
che 'l parlar mostra, ch'a tal vista cede,
e cede la memoria a tanto oltraggio. 57
Lat Tr
Tr
anadiplosi chiasmo

Qual è colüi che sognando vede,
che dopo 'l sogno la passione impressa
rimane, e l'altro a la mente non **riede**, 60
similitudine A
J
Lat

cotal son io, ché quasi tutta cessa
mia visione, e ancor mi **distilla**
nel **core** il dolce che nacque da essa. 63
J
Lat(destillo) J Tr
monottongo

Così la neve al sol si disigilla;
così al vento ne le foglie levi
si perdea la sentenza di Sibilla. 66
Similitudini Lat
J
caduta labiale

O somma luce che tanto ti levi
da' concetti mortali, a la mia mente
ripresta un poco di quel che parevi, 69
J
J

e fa la lingua mia tanto possente,
ch'una favilla sol de la tua gloria
possa lasciare a la futura gente; 72
J A

ché, per tornare alquanto a mia memoria
e per sonare un poco in questi versi,
più si conceperà di tua **vittoria**. 75

Lat

Io credo, per l'**acume** ch'io sofferesi
del vivo raggio, ch'i' sarei smarrito,
se li occhi miei da lui fossero **aversi**. 78

Lat J

Lat

E' mi ricorda ch'io fui più ardito
per questo a sostener, tanto ch'i' giunsi
l'aspetto mio col valore infinito. 81

J

J unione mistica

Lat (=vista)

Oh abbondante grazia ond' io **presunsi**
ficcar lo viso per la luce eterna,
tanto che la veduta vi **consunsi**! 84

Lat

Tr Lat

Lat

Nel suo profondo vidi che *s'interna*,
legato con amore in un volume,
ciò che per l'universo si *squaderna*: 87

Cusano -- Plotino

sustanze e accidenti e lor *costume* (=habitus)
quasi **conflati** insieme, per tal modo
che ciò ch'i' dico è un semplice **lume**. 90

Lat (conflati=fusi)

Lat

La forma universal di questo **nodo**
credo ch'i' vidi, perché più di largo,
dicendo questo, mi sento ch'i' godo. 93

Tr

metafora

A

Un punto solo m'è maggior letargo
che venticinque secoli a la '**mpresa**
che fé Nettuno ammirar l'ombra d'Argo. 96

Tr

metafora

Tr Lat Simbolo

Così la mente mia, tutta sospesa,
mirava fissa, immobile e attenta,
e sempre di mirar **faceasi** accesa. 99

Caduta labiale Tr Lat A

A quella luce cotal si diventa, Tr
che volgersi da lei per altro aspetto
è impossibil che mai si consenta; 102

A
Tr

però che 'l ben, ch'è del volere obietto,
tutto s'accoglie in lei, e fuor di quella
è defettivo ciò ch'è lì perfetto. 105

A J
J
Antitesi

Omai sarà più corta mia **favella**,
pur a quel ch'io ricordo, **che d'un fante**
che bagni ancor la lingua a la mammella. 108

Lat (fabella) o+mai
Similitudine
Perifrasi

Non perché più ch'un semplice sembante
fosse nel vivo lume ch'io mirava,
che tal è sempre qual s'era davante; 111

ma per la vista che s'avvalorava
in me guardando, una sola parvenza,
mutandom' io, a me si **travagliava**. 114

J
Fr

Ne la profonda e chiara **sussistenza**
de l'alto **lume** parvermi tre giri
di tre colori e d'una **contenenza**; 117

Lat J
Lat
Lat

e l'un da l'altro come **iri da iri**
parea riflesso, e 'l terzo **parea foco**
che quinci e quindi igualmente si spiri. 120

Lat
Caduta labiale lat. monottongo
(=di qui e di là) A

Oh quanto è corto il dire e come fioco

J

al mio concetto! e questo, a quel ch'i' vidi,
è tanto, che non basta a **dicer** 'poco'. 123

Lat

O luce eterna che sola in te **sidi**,
sola t'intendi, e da te intelletta
e intendente te ami e arridi! 126

Lat (sido)

Quella **circulazion** che sì **concezza**
pareva in te come lume riflesso,
da li occhi miei alquanto **circunspetta**, 129

Lat Lat Tr

Lat

dentro da sé, del suo colore stesso,
mi parve **pinta** de la nostra **effige**:
per che 'l mio **viso** in lei tutto era messo. 132

Lat

Lat

Qual è 'l geomètra che tutto s'affige
per misurar lo cerchio, e non ritrova,
pensando, quel principio ond' elli **indige**, 135

Similitudine Lat (adfingo)

Lat (Indigeo=aver bisogno)

tal era io a quella vista **nova**:
veder voleva come si **convenne**
l'imago al cerchio e come vi s'**indova**; 138

Lat

Tr

Lat

Lat Neologismo

ma non eran da ciò le **proprie penne**:
se non che la mia mente fu percossa
da un fulgore in che sua voglia venne. 141

Metafora

A l'alta fantasia qui mancò possa;
ma già volgeva il mio disio e 'l velle,
sì come rota ch'igualmente è mossa, 144

Anastrofe iperbato Lat
similitudine

l'amor che move il sole e l'altre stelle.

Tr Antonomasia

